
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：**叶兴阳*

***内容来源：**公共领域英文原著*

***适用对象：**英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：**2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 美国传教士——第50卷，第5期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000001

2. 美国传教士——第50卷，第5期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000002

3. 美国传教士——第50卷，第5期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000003

4. 美国传教士——第50卷，第5期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000004

5. 美国传教士——第50卷，第5期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000005

6. 美国传教士——第50卷，第5期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000006

7. 美国传教士——第50卷，第5期，(the American Missionary — Volume 50, No.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国传教士——第50卷，第5期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

第1/7页

[[ˌpiː ˈdʒiː][ai]]
[Pg i]
[页 我]

[第 i 页]

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[el] [meɪ] , - [nəʊ] . [faɪv]
L MAY , 1896 No . 5
L 可能 , - 不 . 5

1896年5月第5期

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌedɪˈtɔːriəl] .
EDITORIAL .
社论 .

社论。

[ðə; ði][ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː][jɪə(r)] [fʌnd] , -
The Jubilee Year Fund , 145
这 禧年 年 基金 , -

禧年基金，145

[əˈrest] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈtiːtʃə(r)z] [ɪn] [ˈɒrɪndʒ] [pɑːk] , [flɑː] . , -
Arrest of Our Teachers in Orange Park , Fla . , 146
逮捕 的 我们的 教师 在 橙子 公园 , 佛罗里达州 . , -

佛罗里达州奥兰治帕克市教师被捕事件，146

[ˈpærəgrɑːfs] — [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [fiːld] [deɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] , -
Paragraphs — Jubilee Field Days in the Interior , 147
段落 — 禧年 场地 天 在 这 内部的 , -

段落——内陆地区的禧年田野日，147

[ðə; ði] [saʊθ] .
THE SOUTH .
这 南 .

南方。

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [tʃɜːtʃ] [ˈmɪʃənz] ([ˈɪləstreɪtɪd]) , -
The Opening Church Missions (Illustrated) , 150
这 开幕 教会 任务 (插图) , -

教会开端宣教（图解版），150

[ˈgreɪʃəs] [rɪˈvaɪv(ə)l][ɪn] [ˈselmə] , [ˈeɪlə] . , -
Gracious Revival in Selma , Ala . , 155
亲切 复兴 在 塞尔玛 , 翼 . , -

阿拉巴马州塞尔玛的恩典复兴，155

['kɒtn] ['væli] , ['eɪlə] . , -
Cotton Valley , Ala . , 156
棉布 谷 , 翼 . , -

阿拉巴马州科顿谷，156

[ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['testɪməni] , -
Impartial Testimony , 157
公正 见证 , -

公正的证词，157

[wɒt] ['aʊə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , -
What Our Graduates are Doing , 158
什么 我们的 毕业生 是 正在做 , -

我们的毕业生都在做什么，158

[ɔːl] ['hiːlɪŋ] , [en] . [siː] . — ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . , -
All Healing , N . C . — Pleasant Hill , Tenn . , 160
全部 康复 , N . C . — 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . , -

北卡罗来纳州全境疗愈—田纳西州普莱森特希尔，160

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .
THE INDIANS .
这 印度人 .

印第安人。

['pɑːŋkə] , [neb] . — ['flaɪɪŋ] [baɪz] ['vɪlɪdʒ] , -
Ponca , Neb . — Flying By's Village , 160
庞卡 , 鼻 . — 飞行 的 村庄 , -

内布拉斯加州庞卡——飞翔村，160

[hʌt] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] , -
Hut and Heaven , 161
小屋 和 天堂 , -

小屋与天堂，161

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
THE CHINESE .
这 中国人 .

中国人。

[lɔːs] ['ændʒələs] ['mɪʃ(ə)n] , -
Los Angeles Mission , 162
洛杉矶 洛杉矶 使命 , -

洛杉矶传教所，162

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] , -
WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS , 164
女性的 状态 组织 , -

妇女国家组织，164

[ʃer] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪə(r)] [fʌnd] , -
SHARES OF THE JUBILEE YEAR FUND , 166
分享 的 这 禧年 年 基金 , -

禧年基金股份，166

[rɪ'siːts] , -
RECEIPTS , 167
收据 , -

收据，167

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约：

['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
PUBLISHED BY THE AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION
已发布 经过 这 美国人 传教士 协会

由美国传教士协会出版

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [naɪnθ] [ˌes 'tiː] . [ænd; ənd] [fɔːθ] ['ɑːveɪ] . , [njuː] [jɔːk] .
Bible House , Ninth St . and Fourth Ave . , New York .
圣经 房子 , 第九 英石 . 和 第四 大道 . , 新的 约克 .

圣经之家，位于纽约第九街和第四大道交汇处。

[praɪs] , - [sents] [ə; eɪ][jɪə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] .
Price , 50 Cents a Year in advance .
价格 , - 分 一个 年 在 进步 .

价格：每年预付 50 美分。

['entəd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] ['ɒfɪs] [æt; ət] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] [meɪl] ['mætə(r)] .
Entered at the Post Office at New York , N . Y . , as second - class mail matter .
进入 在 这 邮政 办公室 在 新的 约克 , N . 是 . , 作为 第二 - 班级 邮件 事情 .

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'aɪ]]
[Pg ii]
[页 二、]

[第 ii 页]

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
American Missionary Association .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

['prezɪdənt] , [mə'rɪl] [iː] . ['geɪts] , ['el'el] . [diː] . , [mæs] .
President , Merrill E . Gates , LL . D . , Mass .
总统 , 梅里尔 E . 盖茨 , 二 . D . , 大量的 .

总裁，梅里尔·E·盖茨，法学博士，马萨诸塞州

[vaɪs] - ['prezədənt] .
Vice - Presidents .
副 - 总统们 .

副总裁。

[rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [diː] . [diː] . , [ɪl] .
Rev . F . A . Noble , D . D . , Ill .
牧师 . F . 一个 . 高贵 , D . D . , 患病的 .

FA Noble牧师，神学博士，伊利诺伊州

[rev] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , [diː] . [diː] . , [məʊ] .
Rev . Henry Hopkins , D . D . , Mo .
牧师 . 亨利 霍普金斯 , D . D . , 莫 .

亨利·霍普金斯牧师，神学博士，密苏里州

[rev] . ['ælɪks] . [mə'kenzi] , [diː] . [diː] . , [mæs] .
Rev . Alex . McKenzie , D . D . , Mass .
牧师 . 亚历克斯 . 麦肯齐 , D . D . , 大量的 .

Alex McKenzie 神父，神学博士，马萨诸塞州

[rev] . ['henri] [ə; eɪ] . ['stɪmsən] , [diː] . [diː] . , [en] . [waɪ] .
Rev . Henry A . Stimson , D . D . , N . Y .
牧师 . 亨利 一个 . 史汀生 , D . D . , N . 是 .

亨利·A·斯蒂姆森牧师，神学博士，纽约州

[rev] . ['wɒʃɪŋtən] ['glædn] , [diː] . [diː] . , [əʊ'haɪəʊ] .
Rev . Washington Gladden , D . D . , Ohio .
牧师 . 华盛顿 格拉登 , D . D . , 俄亥俄州 .

华盛顿·格拉登牧师，神学博士，俄亥俄州。

['ɒnərəri] ['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['edɪtə(r)] .
Honorary Secretary and Editor .
名誉 秘书 和 编辑 .

名誉秘书兼编辑。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] .
Corresponding Secretaries .
相应的 秘书 .

通讯秘书。

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , [rev] . [ef] . [piː] . ['wʊdˌbɛri] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , Rev . F . P . Woodbury , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , 牧师 . F . P . 伍德伯里 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

AF Beard牧师，神学博士；FP Woodbury牧师，神学博士，纽约圣经出版社

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . C . J . Ryder , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . C . J . 莱德 , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. CJ Ryder，DD，圣经之家，纽约

[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
Recording Secretary .
记录 秘书 .

记录秘书。

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , Bible House , N . Y .
牧师 . M . E . - , D . D . , 圣经 房子 , N . 是 .

Rev. ME Strieby，DD，圣经之家，纽约

['treʒərə(r)] .
Treasurer .
财务主管 .

财务主管。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [ˌiː es 'kjuː] . , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
H . W . Hubbard , Esq . , Bible House , N . Y .
H . W . 哈伯德 , 先生 . , 圣经 房子 , N . 是 .

HW Hubbard, Esq., 圣经之家, NY

['ɔːdɪtərz] .
Auditors .
审计员 .

审计员。

[dʒɔːdʒ] [es] . ['hɪkɒk] .
George S . Hickok .
乔治 S . 希科克 .

乔治·S·希科克。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['ɒlɪfənt] .
James H . Oliphant .
詹姆斯 H . 奥利芬特 .

詹姆斯·H·奥利芬特。

[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] , ['tʃeəmən] .
Charles L . Mead , Chairman .
查尔斯 L . 米德 , 主席 .

查尔斯·L·米德，主席。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] , ['sekrət(ə)ri] .
Charles A . Hull , Secretary .
查尔斯 一个 . 赫尔 , 秘书 .

查尔斯·A·赫尔，秘书。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
For Three Years .
为了 三 年 .

三年。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] .
For Two Years .
为了 二 年 .

两年。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] .
For One Year .
为了 一 年 .

一年。

- [həʊmz] , ['wɪljəm] [heɪz] [wɔːd] , [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] ,
Eamuel Holmes , William Hayes Ward , Charles A . Hull ,
- 福尔摩斯 , 威廉 海耶斯 沃德 , 查尔斯 一个 . 赫尔 ,

伊缪尔·霍姆斯、威廉·海耶斯·沃德、查尔斯·A·赫尔

['sæmjʊəl][es] . ['mɑːrplz] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] , ['ædɪsən] [piː] . ['fɒstə(r)] ,
Samuel S . Marples , James W . Cooper , Addison P . Foster ,
塞缪尔 S . 马普尔斯 , 詹姆斯 W . 库珀 , 艾迪生 P . 促进 ,

塞缪尔·S·马普尔斯、詹姆斯·W·库珀、艾迪生·P·福斯特

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] , ['luːsiən][siː] . ['wɔːnə] , ['ælbət] [dʒeɪ] . ['laɪmən] ,
Charles L . Mead , Lucien C . Warner , Albert J . Lyman ,
查尔斯 L . 米德 , 吕西安 C . 华纳 , 阿尔伯特 J . 莱曼 ,

查尔斯·L·米德、卢西恩·C·华纳、阿尔伯特·J·莱曼

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [strɒŋ] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . [twɪtʃɛl] , [ˌniːi'maɪə] ['bɔɪntən] ,
William H . Strong , Joseph H . Twichell , Nehemiah Boynton ,
威廉 H . 强的 , 约瑟夫 H . 特威切尔 , 尼希米 博因顿 ,

威廉·H·斯特朗、约瑟夫·H·特威切尔、尼希米·博因顿

[ɪ'laɪdʒə] [hɔːr] .
Elijah Horr .
以利亚 恐怖 .

伊利亚·霍尔。

[tʃɑːlz] [piː] . [pɪrs] .
Charles P . Peirce .
查尔斯 P . 皮尔斯 .

查尔斯·P·皮尔斯。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [ef] . [bɛ'rɛndz] .
A . J . F . Behrends .
一个 . J . F . 贝伦兹 .

AJF Behrends。

['dɪstrɪkt] ['sekrəˌteri] .
District Secretaries .
区 秘书 .

地区秘书。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [eɪtʃ] . ['gʌtərsən] , - - [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] .
Rev . Geo . H . Gutterson , 21 Cong'l House , Boston , Mass .
牧师 . 地理 . H . 古特森 , - - 房子 , 波士顿 , 大量的 .

Geo. H. Gutterson 牧师，21 Cong'l House，波士顿，马萨诸塞州。

[rev] . [dʒɑːs] . [iː] . [rɔi] , [diː] . [diː] . , - [lɑː] [sɑːl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Rev . Jos . E . Roy , D . D . , 153 La Salle Street , Chicago , Ill .
牧师 . 乔斯 . E . 罗伊 , D . D . , - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

Jos. E. Roy 神父，神学博士，地址：伊利诺伊州芝加哥市拉萨尔街 153 号。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
Secretary of Woman's Bureau .
秘书 的 女性的 局 .

妇女事务局秘书。

[mɪs] [diː] . [iː] . ['eməsn] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Miss D . E . Emerson , Bible House , N . Y .
错过 D . E . 爱默生 , 圣经 房子 , N . 是 .

DE Emerson 小姐，圣经之家，纽约

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]
COMMUNICATIONS
通讯

通讯

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [meɪ] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrəˌteri] ;
Relating to the work of the Association may be addressed to the Corresponding Secretaries ;
相关 到 这 工作 的 这 协会 可能 是 已解决 到 这 相应的 秘书 ;

有关协会工作的问题，可以向通讯秘书咨询；

['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)] " [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] , " [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['ɒfɪs] ;
letters for " The American Missionary , " to the Editor , at the New York Office ;
信件 为了 " 这 美国人 传教士 , " 到 这 编辑 , 在 这 新的 约克 办公室 ;

致《美国传教士》杂志纽约办公室编辑的信件；

['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒərə(r)] ; ['lɛtəz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['wʊmənz] [wɜːk] ,
letters relating to the finances , to the Treasurer ; letters relating to woman's work ,
信件 相关 到 这 财政 , 到 这 财务主管 ; 信件 相关 到 女性的 工作 ,

致财务主管的有关财务的信函；致妇女工作的信函，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjʊərəʊ] .
to the Secretary of the Woman's Bureau .
到 这 秘书 的 这 女性的 局 .

致妇女事务局秘书。

[doʊ'neɪʃnz] [ænd; ənd] [səb'skrɪpʃnz]
DONATIONS AND SUBSCRIPTIONS
捐款 和 订阅

捐赠和订阅

[ɪn][drɑːfts] , [tʃeks] , ['redʒɪstəd] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['ɒfɪs] ['ɔːdərs] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
In drafts , checks , registered letters , or post - office orders , may be sent to H . W . Hubbard ,
在 草稿 , 检查 , 挂号的 信件 , 或者 邮政 - 办公室 订单 , 可能 是 发送 到 H . W . 哈伯德 ,

汇票、支票、挂号信或邮局汇票可以寄给 HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] ; [ɔː(r)] , [wen] [mɔː(r)] [kən'viːniənt] , [tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ['ɑː.fɪsɪz] ,
Treasurer , Bible House , New York ; or , when more convenient , to either of the Branch Offices ,
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 ; 或者 , 什么时候 更多的 方便的 , 到 任何一个 的 这 分支 办公室 ,

纽约圣经之家财务主管；或者，在更方便的时候，联系任一分部办事处。

- [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] , [mæs] . , [ɔː(r)] - [lɑː] [sɑːl] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
21 Congregational House , Boston , Mass . , or 153 La Salle Street , Chicago , Ill .
- 公理会 房子 , 波士顿 , 大量的 . , 或者 - 拉 萨勒 街道 , 芝加哥 , 患病的 .

马萨诸塞州波士顿公理会大楼 21 号，或伊利诺伊州芝加哥拉萨尔街 153 号。

[ə; eɪ] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['θɜːti] [d'ɒləz] [k'ɒnstɪtjˌuːts] [ə; eɪ] [laɪf] ['membə(r)] .
A payment of thirty dollars constitutes a Life Member .
一个 支付 的 三十 美元 构成 一个 生活 成员 .

缴纳三十美元即可成为终身会员。

['nəʊtɪs] [tuː; tə] [səbskɹ'aɪbəz] . — [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði] " [ə'dres] ['leɪb(ə)l] " ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [peɪd] .
Notice to Subscribers . — The date on the " address label " indicates the time to which the subscription is paid .
注意 到 订阅者 . — 这 日期 在 这 " 地址 标签 " 表示 这 时间 到 哪个 这 订阅 是 有薪酬的 .

订阅者须知——“地址标签”上的日期表示订阅费用支付的截止日期。

['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [deɪt] [ɒn]['leɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] 10th [ɒv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Changes are made in date on label to the 10th of each month .
变化 是 制成 在 日期 在 标签 到 这 10th 的 每个 月 .

标签上的日期改为每月10号。

[ɪf] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒn][ðə; ði]['leɪb(ə)l] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] .
If payment of subscription be made afterward the change on the label will appear a month later .
如果 支付 的 订阅 是 制成 之后 这 改变 在 这 标签 将要 出现 一个 月 之后 .

如果订阅费用在之后支付，标签上的更改将在一个月后出现。

[pliːz] [send] ['ɜːli] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ə'dres] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'dres] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [ə'dres] ,
Please send early notice of change in post - office address , giving the former address and the new address ,
请 发送 早期的 注意 的 改变 在 邮政 - 办公室 地址 , 给予 这 以前的 地址 和 这 新的 地址 ,

请尽早通知邮政地址变更，并提供原地址和新地址。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [meɪ] [biː; bi] [kə'rektli] [meɪld] .
in order that our periodicals and occasional papers may be correctly mailed .
在 命令 那 我们的 期刊 和 偶然 文件 可能 是 正确 邮寄 .

为了确保我们的期刊和不定期报纸能够正确寄送。

[fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] .
FORM OF A BEQUEST .
形式 的 一个 遗赠 .

遗赠的形式。

" [ai] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] — — [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði] - [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
" I give and bequeath the sum of — — dollars to the ' American Missionary Association ,
" 我 给 和 遗赠 这 和 的 — — 美元 到 这 - 美国人 传教士 协会 ,

“我将 —— 美元遗赠给‘美国传教士协会’，

- [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [baɪ][ækt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
' incorporated by act of the Legislature of the State of New York .
- 公司 经过 行为 的 这 立法机关 的 这 状态 的 新的 约克 .

’经纽约州立法机关法案成立。

" [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'testɪd] [baɪ] [θriː] ['wɪtnəsiz] .
" The will should be attested by three witnesses .
" 这 将要 应该 是 已证实 经过 三 证人 .

遗嘱应由三名证人见证。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 145]
[页 -]

[第145页]

[ðə; ði]
THE
这

这

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
American Missionary
美国人 传教士

美国传教士

[vɒl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[el] . [meɪ] , - .
L . MAY , 1896 .
L . 可能 , - .

L. 五月，1896 年。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪə(r)] [fʌnd] .
THE JUBILEE YEAR FUND .
这 禧年 年 基金 .

禧年基金。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [wiː; wi] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][ðə; ði]
In the last number of The American Missionary we published the plea of the
在 这 最后的 数字 的 这 美国人 传教士 我们 已发布 这 恳求 的 这
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]
Executive Committee of this Association for an offering to relieve the
管理人员 委员会 的 这 协会 为了 一个 提供 到 缓解 这
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ɪts][faɪ'nænʃ(ə)l] [nə'sesəti] .
Association in its financial necessities .
协会 在 它是 金融的 必需品 .

在上一期《美国传教士》杂志中，我们刊登了该协会执行委员会的请求，希望大家捐款以缓解协会的财政困难。

[wiː; wi]['prez(ə)nt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['dɒkjumənt][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
We present below the working point of that document in these words :
我们 展示 以下 这 在职的 观点 的 那 文档 在 这些 字 :

下面我们用以下文字概括该文件的要点：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [reɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst][sɪks] [mʌnθs] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][jɪə(r)]
It is proposed to raise during the next six months a special Jubilee Year
它 是 建议的 到 增加 期间 这 下一个 六 几个月 一个 特别的 禧年 年
[fʌnd] [ɒv; əv] $100 ,
Fund of $100 ,
基金 的 $100 ,

计划在未来六个月内筹集100美元的禧年特别基金。

- , [ɪn] [ʃer] [ɒv; əv] $50 [iːtʃ] ,
000 , in shares of $50 each ,
- , 在 分享 的 $50 每个 ,

000股，每股50美元，

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ænd; ənd][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [ʃer] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [frendz]
with the hope and expectation that these shares will be taken by the friends
和 这 希望 和 期待 那 这些 分享 将要 是 已采取 经过 这 朋友们
[ɒv; əv] ['mɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['lesnɪŋ] [ðəʊz] ['regjələ(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi]
of missions without lessening those regular contributions which must be
的 任务 没有 减少 那些 常规的 贡献 哪个 必须 是
[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][sə'steɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɜːk] .
depended upon to sustain the current work .
取决于 之上 到 维持 这 当前的 工作 .

希望并期待这些股份能被宣教之友认购，同时不会减少维持当前工作所必须依靠的定期捐款。

[æz; əz][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðiːz] [gɪfts][wiː; wi][sʌb'dʒɔɪn][ðə; ði][blæŋk] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
As the means of securing these gifts we subjoin the blank form of a
作为 这 方法 的 确保 这些 礼物 我们 附加 这 空白的 形式 的 一个
[pledʒ] ,
pledge ,
保证 ,

为了确保这些捐赠，我们附上空白的捐赠承诺书。

[wɪtʃ] , [wen] [saɪnd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] , [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][eɪtʃ] .
which , when signed by individuals or officers of churches , may be sent to H .
哪个 , 什么时候 签名 经过 个人 或者 警官 的 教堂 , 可能 是 发送 到 H .
['dʌbljuː] . ['hʌbəd] ,
W . Hubbard ,
W . 哈伯德 ,

这些文件经个人或教会官员签署后，可以寄给HW Hubbard。

['treʒərə(r)] , ['baɪb(ə)l] [haʊs] , [njuː] [jɔːk] .
Treasurer , Bible House , New York .
财务主管 , 圣经 房子 , 新的 约克 .

纽约圣经之家财务主管。

[wen] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [pledʒd] [ɪz] [peɪd] ['aʊə(r)] ['treʒərə(r)] [wɪl] [send] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ə; eɪ] ['niːtli]
When the amount pledged is paid our treasurer will send as a receipt a neatly
什么时候 这 数量 承诺 是 有薪酬的 我们的 财务主管 将要 发送 作为 一个 收据 一个 整齐地
['prɪntɪd] [sə'tɪfɪkət] .
printed certificate .
打印 证书 .

当承诺的款项支付完毕后，我们的财务主管将寄送一份打印整齐的证书作为收据。

[ɒn] [ə'nʌðə(r)] [peɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [pledʒ] [ɔːl'redi] [meɪd] .
On another page will be found a list of pledges already made .
在 其他 页 将要 是 成立 一个 列表 的 承诺 已经 制成 .

另一页上列出了已作出的承诺。

[wiː; wi] [sə'lɪsɪt] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] [kwəʊtid]
We solicit especial attention to the closing paragraph of the sentence quoted
我们 征求 特别的 注意力 到 这 结束 段落 的 这 句子 引
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ,

请特别注意上面引用的句子的结尾段落，

['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['speʃ(ə)l] [gɪfts] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['les(ə)n] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ,
asking that these special gifts shall not lessen the regular contributions ,
问 那 这些 特别的 礼物 将 不是 减少 这 常规的 贡献 ,

要求这些特殊捐赠不得减少常规捐款。

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɜːk] .
upon which the Association must depend to sustain the current work .
之上 哪个 这 协会 必须 依赖 到 维持 这 当前的 工作 .

协会必须依靠这些资金来维持目前的工作。

[wiː; wi] [send] [fɔːθ] [ðɪs] [ə'piːl] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
We send forth this appeal under a deep sense of responsibility .
我们 发送 前进 这 上诉 在下面 一个 深的 感觉 的 责任 .

我们怀着强烈的责任感发出这项呼吁。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['bɪznəs] [ɪz] [stɪl] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frendz] [tuː; tə]
We know that business is still depressed and that many of the friends to
我们 知道 那 商业 是 仍然 郁闷 和 那 许多 的 这 朋友们 到
[huːm] [wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] [pliː] [hæv; həv] [rɪ'spɒndɪd] ['dʒenərəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] ['sɪstə(r)]
whom we make this plea have responded generously to the calls of sister
谁 我们 制作 这 恳求 有 回应 慷慨地 到 这 呼叫 的 姐姐
['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪətiz] .
missionary societies .
传教士 社会 .

我们知道商业依然低迷，而且我们向许多朋友发出这一请求时，他们都慷慨地响应了其他传教团体的号召。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['djuːti] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːdi]
But we feel that it is a duty we owe to God and to the needy
但 我们 感觉 那 它 是 一个 责任 我们 欠 到 上帝 和 到 这 贫困
['piːplz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [wiː; wi] ['leɪbə(r)] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
peoples for whom we labor to attempt the relief of this Association
人民 为了 谁 我们 劳动 到 试图 这 宽慰 的 这 协会
[ɪn] [ɪts] [ɪm'bærəsɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪndərɪŋ] [ˌlaɪə'bɪləti] .
in its embarrassing and hindering liabilities .
在 它是 尴尬的 和 阻碍 负债 .

但我们认为，为了帮助这个协会摆脱其令人尴尬和阻碍的债务，我们有义务向上帝和我们所服务的贫困人民伸出援手。

[wiː; wi] ['kɒnfɪdəntli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
We confidently believe that many of the churches and generous individuals
我们 自信地 相信 那 许多 的 这 教堂 和 慷慨的 个人

我们深信，许多教会和慷慨的个人

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [meɪk] [ðɪs] [pliː] , [fiːl] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,
to whom we make this plea , feel as we do ,
到 谁 我们 制作 这 恳求 , 感觉 作为 我们 做 ,

我们向那些与我们感同身受的人发出这样的请求，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['djuːti][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] .
a sense of duty and responsibility in this important matter .
一个 感觉 的 责任 和 责任 在 这 重要的 事情 .

在这件事上，要有责任感和使命感。

[sʌm; səm][tuː; tə] [huːm] [ðɪs] [meɪ] [kʌm] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'spɒnd] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ]
Some to whom this may come may be able to respond at once with a
一些 到 谁 这 可能 来 可能 是 有能力的 到 回应 在 一次 和 一个
[pledʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [ʃer] .
pledge of one or more shares .
保证 的 一 或者 更多的 分享 .

收到此通知的人或许能够立即以一股或多股股份作为担保。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['kænɒt] ,
But to those who cannot ,
但 到 那些 WHO 不能 ,

但对于那些无法做到这一点的人来说，

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [leɪ] [baɪ][ɪn][stɔː(r)][æz; əz][gɒd] [meɪ] ['prɒspə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði] [miːnz] [fɔː(r); fə(r)]
we urge that they lay by in store as God may prosper them the means for
我们 敦促 那 他们 躺 经过 在 店铺 作为 上帝 可能 繁荣 他们 这 方法 为了
[æz; əz] [prɒmpt] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)][kɔːl] .
as prompt a response as possible to our call .
作为 迅速的 一个 回复 作为 可能的 到 我们的 称呼 .

我们敦促他们积蓄力量，以便上帝能够赐予他们力量，使他们能够尽快响应我们的号召。

[ʃeə(r)] , $50 . $100 , -
Share , $50 . $100 , 000
分享 , $50 . $100 , -

股份，50,000 美元至 100,000 美元

[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [jɪə(r)] [fʌnd]
THE JUBILEE YEAR FUND
这 禧年 年 基金

禧年基金

[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
AMERICAN MISSIONARY ASSOCIATION .
美国人 传教士 协会 .

美国传教士协会。

[aɪ] [ˌhɪə'baɪ] [teɪk] . . . . [ʃer] (['fɪfti] [d'ɒləz] [iːtʃ]) [ɪn][ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][jɪə(r)] [fʌnd] [ɒv; əv]
I hereby take . . . . shares (Fifty Dollars each) in the Jubilee Year Fund of
我 特此 拿 . . . . 分享 (五十 美元 每个) 在 这 禧年 年 基金 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
the American Missionary Association ,
这 美国人 传教士 协会 ,

我在此认购美国传教士协会禧年基金的……份股份（每份五十美元），

[tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪsk(ə)l] [jɪə(r)] , [sept] . - , - .
to be paid before the close of the fiscal year , Sept . 30 , 1896 .
到 是 有薪酬的 前 这 关闭 的 这 财 年 , 九月 . - , - .

应于1896年9月30日财政年度结束前支付。

[neɪm] . . . .
Name . . . .
姓名 . . . .

姓名 ....

[piː] . [əʊ] . [ə'dres] . . . .
P . O . Address . . . .
P . 哦 . 地址 . . . .

邮政信箱地址..

[ə'rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] [pɑːk] , ['flɒrɪdə] .
ARREST OF OUR TEACHERS IN ORANGE PARK , FLORIDA .
逮捕 的 我们的 教师 在 橙子 公园 , 佛罗里达 .

佛罗里达州奥兰治帕克市的教师遭到逮捕。

[rev] . [tiː] . [es] . ['peri] , [ɒv; əv] ['lɪmərɪk] , [ˌem 'iː] . ; ['mɪstə(r)] . [əʊ] . [es] . ['dɪkɪnsən] , [ɒv; əv] [west] ['grænˌvɪl] ,
Rev . T . S . Perry , of Limerick , Me . ; Mr . O . S . Dickinson , of West Granville ,
牧师 . T . S . 佩里 , 的 利默里克 , 我 . ; 先生 . 哦 . S . 迪金森 , 的 西方 格兰维尔 ,

缅因州利默里克的TS Perry牧师；西格兰维尔的OS Dickinson先生，

[mæs] . ; ['prɪnsəp(ə)l] [biː] . [diː] . - , [ɒv; əv] [iːst] ['wʊdstɒk] , [kɒn] . ; ['mɪsɪz] . [biː] . [diː] . - ;
Mass . ; Principal B . D . Rowlee , of East Woodstock , Conn . ; Mrs . B . D . Rowlee ;
大量的 . ; 主要的 B . D . - , 的 东方 伍德斯托克 , 连接 . ; 太太 . B . D . - ;

马萨诸塞州；康涅狄格州东伍德斯托克的校长 BD Rowlee；BD Rowlee 夫人；

[mɪs] ['iːdɪθ] [em] . ['rɑːbɪnsən] , [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [kriːk] , [mɪʃ] . ; [mɪs] [eɪtʃ] . [es] . ['lʌvˌlænd] , [ɒv; əv] ['njuːək] ['væli] ,
Miss Edith M . Robinson , of Battle Creek , Mich . ; Miss H . S . Loveland , of Newark Valley ,
错过 伊迪丝 M . 罗宾逊 , 的 战斗 溪 , 密歇根州 . ; 错过 H . S . 洛夫兰 , 的 纽瓦克 谷 ,

来自密歇根州巴特尔克里克的伊迪丝·M·罗宾逊小姐；来自纽瓦克谷的H·S·洛夫兰小姐

[en] . [waɪ] . ; [ænd; ənd] [mɪs] ['mɑːgrət] [bɔːl] , [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [pɑːk] , [flɑː] . ,
N . Y . ; and Miss Margaret Ball , of Orange Park , Fla . ,
N . 是 . ; 和 错过 玛格丽特 球 , 的 橙子 公园 , 佛罗里达州 . ,

纽约州；以及来自佛罗里达州奥兰治帕克的玛格丽特·鲍尔小姐。

[wɪð] [tuː] ['peɪtrənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ([waɪt]) [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] [pɑːk] ,
with two patrons of the school (white) residing in Orange Park ,
和 二 顾客 的 这 学校 (白色的) 居住 在 橙子 公园 ,

学校的两名赞助人（白人）居住在奥兰治帕克，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'restɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃerɪf] [æt; ət] ['ɒrɪndʒ] [pɑːk] , [flɑː] . , [ɒn] ['fraɪdeɪ] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['eɪprəl] ,
were all arrested by the Sheriff at Orange Park , Fla . , on Friday the 10th of April ,
是 全部 被捕 经过 这 警长 在 橙子 公园 , 佛罗里达州 . , 在 星期五 这 10th 的 四月 ,

4月10日星期五，他们全部被佛罗里达州奥兰治帕克的警长逮捕。

[tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃɪŋ] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [tuː] [ˈreɪsɪz] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
charged with the crime of teaching young people of two races under the same
带电 和 这 犯罪 的 教学 年轻的 人们 的 二 种族 在下面 这 相同的
[ruːf] .
roof .
屋顶 .

被控犯有在同一屋檐下教授两个不同种族青少年的罪行。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [dʒeɪl] ,
They were not taken to jail ,
他们 是 不是 已采取 到 监狱 ,

他们没有被送进监狱。

[bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɡɪv(ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] — [ðə; ði] [ˌɪntəˈviːnɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [ˈsætədeɪ] [ænd; ənd]
but were given until Monday — the intervening days of Saturday and
但 是 给定 直到 周一 — 这 介入 天 的 周六 和
[ˈsʌndeɪ] — [tuː; tə] [prəˈkjʊə(r)] [beɪl] .
Sunday — to procure bail .
星期日 — 到 采购 保释 .

但他们被给予时间，直到周一（即周六和周日）来获得保释。

[ðɪs] [ɪsˈtiːmd] [ˈpɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒŋɡrɪˈɡeɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ˈɒrɪndʒ] [pɑːk] ,
This esteemed pastor of the Congregational Church in Orange Park ,
这 尊敬的 牧师 的 这 公理会 教会 在 橙子 公园 ,

这位德高望重的奥兰治帕克公理会教堂牧师

[ðə; ði] [məʊst] [ˈwɜːði] [ˈtiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpeɪtrənz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈweɪtɪŋ] [ˈtraɪəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraɪm]
the most worthy teachers and the patrons are awaiting trial for this crime
这 最多 值得 教师 和 这 顾客 是 等待中 审判 为了 这 犯罪
!
!
!

最优秀的教师和赞助人正等待着因这项罪行而受审！

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [seɪvd] [frɒm; frəm] [dʒeɪl] [baɪ] [ðə; ði] [beɪl] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [prəˈkjʊəd]
and are only saved from jail by the bail which has been procured
和 是 仅有的 已保存 从 监狱 经过 这 保释 哪个 有 到过 采购
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

他们之所以能免于牢狱之灾，全赖于有人为他们缴纳的保释金。

[ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈflɒrɪdə] [hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [ɪn] [ɪts] [ʃeɪm] [æt; ət]
This is as far as the State of Florida has descended in its shame at
这 是 作为 远的 作为 这 状态 的 佛罗里达 有 下降 在 它是 耻辱 在
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

这就是佛罗里达州目前蒙羞的程度。

[ðɪs] [ɪˈnæktmənt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [ˈkeəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [ə; eɪ] [lɔː] ,
This enactment , which we have been careful not to call a law ,
这 颁布 , 哪个 我们 有 到过 小心 不是 到 称呼 一个 法律 ,

这项法令，我们一直小心翼翼地避免称之为法律，

[wɒz; wəz] [prəˈnaʊnst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkaʊns(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] " [nɒt] [ˈəʊnli] [rɪˈpʌɡnənt] [tuː; tə]
was pronounced by the National Council to be " not only repugnant to
曾是 发音 经过 这 国家的 理事会 到 是 " 不是 仅有的 令人厌恶的 到
[ˈkrɪstʃən] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
Christian principles ,
基督教 原则 ,

全国委员会宣布，这“不仅违背基督教原则，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts] [ˌɡærən'tiːd] [baɪ]['aʊə(r)][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
but also opposed to the civil rights guaranteed by our Constitution ,
但 还 反对 到 这 民用 权利 保证 经过 我们的 宪法 ,

但也反对我国宪法保障的公民权利，

" [ænd; ənd][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [pə'sɪstəntli] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl]
" and the Association was called to persistently resist it with all
" 和 这 协会 曾是 称为 到 持续地 抵抗 它 和 全部
['liːɡ(ə)l] ['meʒəz] .
legal measures .
合法的 措施 .

“协会被号召采取一切法律手段，坚持不懈地抵制它。”

['senətə(r)][hɔː(r)][ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [raɪts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :
Senator Hoar of Massachusetts writes of it :
参议员 白霜 的 马萨诸塞州 写 的 它 :

马萨诸塞州参议员霍尔对此写道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'meɪzd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn] ['flɒrɪdə] [sʌtʃ] [θɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
" I am amazed that even in Florida such things can be done .
" 我 是 惊叹 那 甚至 在 佛罗里达 这样的 事物 能 是 完毕 .

“我感到震惊的是，即使在佛罗里达州，这种事情也能发生。”

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['kænɒt] [stænd][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
I think that this cannot stand a moment before the Courts of the United States .
我 思考 那 这 不能 站立 一个 片刻 前 这 法院 的 这 团结的 各州 .

我认为这件事在美国法院是绝对站不住脚的。

" [ə'rests] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['tiːtʃə(r)z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] ['tʃɪldrən] ['ʌndə(r)]
" Arrests of Christian teachers because they instruct a few white children under
" 逮捕 的 基督教 教师 因为 他们 指示 一个 很少 白色的 孩子们 在下面
[ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð] ['kʌləd] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt]['əʊnli][kɔːl]
the same roof with colored children will not only call
这 相同的 屋顶 和 有色 孩子们 将要 不是 仅有的 称呼

“仅仅因为基督教教师在同一屋檐下教授少数白人儿童和有色人种儿童就逮捕他们，这不仅会呼吁……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 147]
[页 -]

[第147页]

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɡrəʊs] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [dwel] [ɪn][ðə; ði][maɪndz]
the attention of the Nation to the gross darkness which dwells in the minds
这 注意力 的 这 国家 到 这 总的 黑暗 哪个 居住地 在 这 思想
[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'næktmənt] ,
of those who could make such an enactment ,
的 那些 WHO 可以 制作 这样的 一个 颁布 ,

全国人民都应该关注那些制定此类法案的人心中潜藏的黑暗思想。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [wɪl] ['heɪs(ə)n][ðə; ði]['prəʊɡres][ɒv; əv][ðə; ði]
but it will bring about a public opinion which will hasten the progress of the
但 它 将要 带来 关于 一个 民众 观点 哪个 将要 趋 这 进步 的 这
[steɪt] [frɒm; frəm][ɪts]['prez(ə)nt] [ləʊ] [kən'dɪʃn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)]['eɪdʒənsi] .
State from its present low condition faster than almost any other agency .
状态 从 它是 展示 低的 状况 快点 比 几乎 任何 其他 机构 .

但它将带来一种舆论，这种舆论将比几乎任何其他机构都更快地推动国家摆脱目前的低迷状态。

['miːnwaɪl] ['flɒrɪdə] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ʃeɪm] .
Meanwhile Florida remains in shame .
同时 佛罗里达 遗迹 在 耻辱 .

与此同时，佛罗里达州仍然蒙受耻辱。

[ðə; ði] ['hæmɪltən] [klʌb] [hæz; həz] ['ædɪd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌləd] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv]
The Hamilton Club has added the name of a colored man to the list of
这 汉密尔顿 俱乐部 有 额外 这 姓名 的 一个 有色 男人 到 这 列表 的
[ɪts] ['membəz] .
its members .
它是 成员 .

汉密尔顿俱乐部已将一名黑人男子的名字添加到其会员名单中。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [menz] ['səʊʃ(ə)l] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [tuː; tə] [ə'bɒlɪʃ]
It is the first of the leading men's social organizations in Chicago to abolish
它 是 这 第一的 的 这 领导 男士 社会的 组织 在 芝加哥 到 取消
[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [laɪn] .
the color line .
这 颜色 线 .

它是芝加哥第一个废除种族隔离制度的主要男性社交组织。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [kən'fəːd] [ə'pɒn] ['ædəlbərt] [eɪtʃ] . ['rɒbəts] .
This special honor was conferred upon Adelbert H . Roberts .
这 特别的 荣誉 曾是 授予 之上 阿德尔伯特 H . 罗伯茨 .

这项特殊荣誉授予了阿德尔伯特·H·罗伯茨。

[ðə; ði] [neɪm] [pɑːst] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['pəʊstɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [də'rektər] [wɜː(r); wə(r)] [ju'nænɪməs] [ɪn]
The name passed the test of posting and the directors were unanimous in
这 姓名 通过了 这 测试 的 发帖 和 这 导演 是 一致 在
[hɪz; ɪz] ['feɪvə(r)] . — [ʃɪ'kɑːgəʊ] [taɪmz] - ['herəld] .
his favor . — Chicago Times - Herald .
他的 偏爱 . — 芝加哥 《时代周刊》 - 先驱报 .

该名称通过了公示检验，董事们一致赞成。——《芝加哥时报先驱报》

[hɔːs] ['niːdɪd] . — [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['maʊntən] [fiːld] [hæz; həz] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv]
Horse Needed . — A faithful minister in our mountain field has great need of
马 需要 . — 一个 忠实 部长 在 我们的 山 场地 有 伟大的 需要 的
[ə; eɪ] [hɔːs] .
a horse .
一个 马 .

急需一匹马——我们山区一位忠诚的牧师急需一匹马。

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['priːtʃɪŋ] - ['steɪʃnz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['hailəndə] , ['ɒf(ə)n] ['gəʊɪŋ] [ɒn]
He reaches half a dozen preaching - stations among these Highlanders , often going on
他 到达 一半 一个 打 布道 - 车站 之中 这些 高地人 , 经常 去 在
[fʊt] .
foot .
脚 .

他走访了这些高地居民中的六个布道站，通常是步行前往。

['fɪfti] [d'ɒləz] [wʊd] ['pɜːtʃəs] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] ,
Fifty dollars would purchase him a good horse ,
五十 美元 会 购买 他 一个 好的 马 ,

五十美元可以给他买到一匹好马。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [frend] [wɪl] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'piːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]
and if any friend will respond to this appeal it will increase the efficiency of
和 如果 任何 朋友 将要 回应 到 这 上诉 它 将要 增加 这 效率 的
[æn; ən] ['ɜːnɪst] ['mɪʃən(ə)ri] ['veri] ['greɪtli] .
an earnest missionary very greatly .
一个 认真 传教士 非常 非常 .

如果哪位朋友能响应这个呼吁，就能大大提高一位热忱的传教士的效率。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [ə'maʊnt] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk]
If a larger amount than this is received it will be expended in the work
如果 一个 更大的 数量 比 这 是 已收到 它 将要 是 已支出 在 这 工作
[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['maʊntən] ['piːp(ə)l] .
among these mountain people .
之中 这些 山 人们 .

如果收到的款项超过这个数额，将会用于帮助这些山区人民。

[rev] . [eɪtʃ] . [iː] . ['pɑːtrɪdʒ] , [ɒv; əv][pə'məunə] , [tɛn] . ,
Rev . H . E . Partridge , of Pomona , Tenn . ,
牧师 . H . E . 鹧鸪 , 的 波莫纳 , 田纳西州 . ,

田纳西州波莫纳的H.E.帕特里奇牧师

[wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [raɪt] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [kən'sɜːnɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['krɪstʃən]
will be glad to write full particulars concerning an opening for a Christian
将要 是 高兴的 到 写 满的 细节 有关 一个 开幕 为了 一个 基督教
['mɜːtʃənt] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['plætəʊ] .
merchant in a store on the Cumberland Plateau .
商人 在 一个 店铺 在 这 坎伯兰 高原 .

我乐意详细介绍坎伯兰高原一家商店招聘基督教商人的职位空缺。

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fiːld] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .
JUBILEE FIELD DAYS IN THE INTERIOR .
禧年 场地 天 在 这 内部的 .

内陆地区的禧年田野日。

['sekrət(ə)ri] [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . ['raɪdər] .
SECRETARY CHARLES J . RYDER .
秘书 查尔斯 J . 莱德 .

秘书查尔斯·J·赖德。

[ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˌsekrə'teəriəl] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
A reduction in the secretarial force of the American Missionary Association ,
一个 减少 在 这 秘书 力量 的 这 美国人 传教士 协会 ,

美国传教士协会秘书人员减少

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌt] [daʊn] ['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] [ænd; ənd] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [det] ,
in order to cut down current expenses and decrease the debt ,
在 命令 到 切 向下 当前的 开支 和 减少 这 债务 ,

为了削减日常开支和减少债务，

[hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lɒs] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [fiːld] .
has resulted in a serious loss in the effectiveness of the collecting field .
有 结果 在 一个 严肃的 损失 在 这 效力 的 这 收集 场地 .

导致采集场的效率严重下降。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [æt; ət] ['kliːvlənd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd][ək'septəb(ə)l]['dɪstrɪkt]
The office at Cleveland , together with a most efficient and acceptable district
这 办公室 在 克利夫兰 , 一起 和 一个 最多 高效的 和 可接受 区
['sekrət(ə)ri] ,
secretary ,
秘书 ,

克利夫兰办事处，以及一位高效且令人满意的地区秘书，

[wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'kɑːnəmi] [seɪk] .
was discontinued for economy's sake .
曾是 已停产 为了 经济的 清酒 .

为了节省成本而停产。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][kʌt] [daʊn] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ,
The expenses , however , had to be cut down in some way ,
这 开支 , 然而 , 有 到 是 切 向下 在 一些 方式 ,

然而，开支必须以某种方式削减。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'pɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekrəˌteri] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
and so the burden was placed upon one of the secretaries in the New York
和 所以 这 负担 曾是 放置 之上 一 的 这 秘书 在 这 新的 约克
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

于是，这项重担就落在了纽约办事处的一位秘书身上。

[wɪð] ['mʌltɪˌfɔːm] ['djuːtiz] [ɔːl'redi] [ə'pɒn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
With multiform duties already upon the hands of each one in the administration of
和 多形式 职责 已经 之上 这 双手 的 每个 一 在 这 行政 的
[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [fiːld] ,
the mission field ,
这 使命 场地 ,

在宣教区管理工作中，每个人都肩负着多种多样的职责，

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['kɒnstənt] ['sʌndeɪ] ['sɜːvɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] ,
and almost constant Sunday service among the contributing churches ,
和 几乎 持续的 星期日 服务 之中 这 贡献 教堂 ,

参与的各教会几乎每周日都举行礼拜仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [njuː] ['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [wɜːk] ,
it seemed almost impossible to take up this new burden of work ,
它 似乎 几乎 不可能的 到 拿 向上 这 新的 负担 的 工作 ,

承担起这份新的工作重担似乎几乎是不可能的。

[wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [sə'saɪətiz] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
which in some societies involves the constant labor of a large number of
哪个 在 一些 社会 涉及 这 持续的 劳动 的 一个 大的 数字 的
['sekrəˌteri] .
secretaries .
秘书 .

在某些社会，这需要大量秘书的持续劳动。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][ðə; ði]['pɑːstə(r)]
To accomplish an undertaking which seemed almost impossible the pastors
到 完成 一个 承诺 哪个 似乎 几乎 不可能的 这 牧师
[wɜː(r); wə(r)] [kən'fəːd] [wɪð] ,
were conferred with ,
是 授予 和 ,

为了完成一项看似几乎不可能完成的任务，牧师们被赋予了以下职责：

[ænd; ənd] ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] ['prɒmɪst] [ɔːl][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['paʊə(r)]
and cordially and generously promised all the assistance within their power
和 诚挚地 和 慷慨地 承诺 全部 这 协助 之内 他们的 力量
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
for the American Missionary Association
为了 这 美国人 传教士 协会

他们热情慷慨地承诺，将尽其所能为美国传教士协会提供一切帮助。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 148]
[页 -]

[第148页]

[ɪn][ɪts] [dɪ'pliːtɪd] [kən'dɪʃn] .
in its depleted condition .
在 它是 耗尽 状况 .

处于衰败状态。

[raɪt] ['rɔɪəli] [dɪd] [ðiːz] [gʊd] ['breðrən] [rɪ'diːm] [ðeə(r)] [pledʒ] .
Right royally did these good brethren redeem their pledge .
正确的 皇家 做过 这些 好的 弟兄们 赎回 他们的 保证 .

这些善良的兄弟们果然履行了他们的誓言。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fiːld] [deɪz] [wɒz; wəz] [plænd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
A series of Jubilee Field Days was planned and carried out with great success and interest ,
一个 系列 的 禧年 场地 天 曾是 计划 和 携带 出去 和 伟大的 成功 和 兴趣 ,

一系列庆祝女王登基五十周年纪念活动的策划和举办都非常成功，引起了广泛关注。

['lɑːdʒli] [θruː] [ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] ['feɪθf(ə)l] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
largely through the co - operation of these faithful brethren in the ministry of the churches in the interior .
很大程度上 通过 这 合作 - 手术 的 这些 忠实 弟兄们 在 这 部 的 这 教堂 在 这 内部的 .

这主要得益于这些忠实弟兄们在内陆教会事工中的合作。

[dʒʌst][ə; eɪ] [wɜːd] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði][plæn] [ə'dɒptɪd] .
Just a word concerning the plan adopted .
只是 一个 单词 有关 这 计划 已采用 .

关于已采纳的方案，我只想说几句。

[ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ɒv; əv][faɪv] [wiːks] [wɒz; wəz] [plænd] .
A campaign of five weeks was planned .
一个 活动 的 五 周 曾是 计划 .

计划开展为期五周的宣传活动。

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fiːld] [deɪ] ['ræliz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [held] [twaɪs] ['evri] ['wiːkdeɪ] [ɪk'sept] ['sætədeɪ] ,
Jubilee Field Day Rallies were to be held twice every weekday except Saturday ,
禧年 场地 天 集会 是 到 是 握住 两次 每一个 工作日 除了 周六 ,

除周六外，每个工作日将举行两次禧年运动会集会。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and as many times on the Sabbath as possible .
和 作为 许多 时代 在 这 安息日 作为 可能的 .

并且尽可能多地在安息日这样做。

[əʊ'haɪəʊ] , ['mɪʃɪgən] , [ænd; ənd][ˌɪndi'ænə][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [riːtʃt] .
Ohio , Michigan , and Indiana were the States to be reached .
俄亥俄州 , 密歇根州 , 和 印第安纳州 是 这 各州 到 是 达到 .

目标州为俄亥俄州、密歇根州和印第安纳州。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] [riːtʃt] .
The purpose of the campaign was to instruct and stimulate the churches and congregations reached .
这 目的 的 这 活动 曾是 到 指示 和 刺激 这 教堂 和 会众 达到 .

此次活动的目的是为了指导和激励所接触到的教会和信众。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈlekʃn] [wʊd] [peɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv] [ðɪs]
It was also hoped that the collections would pay all the expenses of this
它 曾是 还 希望 那 这 收藏 会 支付 全部 这 开支 的 这
[ˈefət] [tuː; tə][ˈskætə(r)] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪnˈθjuːziæzəm] ,
effort to scatter missionary information and enthusiasm ,
努力 到 分散 传教士 信息 和 热情 ，

人们还希望募集的资金能够支付传播传教信息和热情的所有费用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈregjələ(r)] [kəˈlekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wʊd] [biː; bi] [ˈlɑːdʒli] [ɪnˈkriːst] .
and that the regular collections of the churches would be largely increased .
和 那 这 常规的 收藏 的 这 教堂 会 是 很大程度上 增加 .

教会的定期捐款将会大幅增加。

[ðə; ði] [ˈspikər] [kənˈsistid] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd]
The speakers consisted of the pastors of the several churches and
这 演讲者 由……组成 的 这 牧师 的 这 一些 教堂 和
[ˈmiʃənəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfiːldz] ,
missionaries from the fields ,
传教士 从 这 字段 ，

发言者包括各教会的牧师和来自各地的传教士。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɑːtɪk(ə)l] .
and the writer of this article .
和 这 作家 的 这 文章 .

以及本文的作者。

[dʒʌst][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðiːz] [frendz] [huː] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ði]
Just a word in reference to these friends who presented the work to the
只是 一个 单词 在 参考 到 这些 朋友们 WHO 呈现 这 工作 到 这
[tʃɜːtʃɪz] .
churches .
教堂 .

谨向向教会介绍这项工作的朋友们致谢。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈdres] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːstə(r)][ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [greɪt] .
The value of the address of the pastor in each case was very great .
这 价值 的 这 地址 的 这 牧师 在 每个 案件 曾是 非常 伟大的 .

牧师的讲话在每起案件中都极具价值。

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈvɑːntɪdʒ] [graʊnd] [ðæt] [æn; ən] [ˈɒnəd] [ænd; ənd] [bɪˈlʌvɪd] [ˈpɑːstə(r)] [ˈɒkjupaɪz] [ɪn]
Standing on the vantage ground that an honored and beloved pastor occupies in
常设 在 这 优势 地面 那 一个 荣幸 和 心爱 牧师 占据 在
[ˈeni] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [kəˈmjuːnəti] ,
any church and community ,
任何 教会 和 社区 ，

站在一位受人尊敬和爱戴的牧师在任何教会和社区中所占据的有利位置上，

[hɪz; ɪz] [ɪnˈdɔːsmənt] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪst] [ænd; ənd] [dɪˈskrɪmɪneɪtɪŋ] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [ˈkærid] [ˈgreɪtɪst]
his indorsement and earnest and discriminating commendation carried greatest
他的 背书 和 认真 和 歧视性的 表彰 携带 最
[weɪt] .
weight .
重量 .

他的认可和真诚而有见地的赞扬最具分量。

[ai][dɪˈzaɪə(r)] [ðʌs] [ˈpʌblɪkli] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈdʒenərəs] [ˈbreðrən] [ɪn][ðə; ði]
I desire thus publicly to recognize the service of those generous brethren in the
我 欲望 因此 公开 到 认出 这 服务 的 那些 慷慨的 弟兄们 在 这
[ˈmɪnɪstri] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] .
ministry to the American Missionary Association .
部 到 这 美国人 传教士 协会 .

我谨在此公开表彰那些慷慨的弟兄们对美国传教士协会的事工所做出的贡献。

[ðæt] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [lɑːdʒ] .
That service was large .
那 服务 曾是 大的 .

那项服务规模很大。

[ðə; ði] ['kʌləd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [rev] . [dʒɔːdʒ] [viː] . [klɑːk] , ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The colored work was represented by Rev . George V . Clark , pastor of the
这 有色 工作 曾是 代表 经过 牧师 . 乔治 V . 克拉克 , 牧师 的 这
[ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [æt; ət] ['memfɪs] ,
Congregational Church at Memphis ,
公理会 教会 在 孟菲斯 ,

彩色作品的代表是孟菲斯公理会教堂的牧师乔治·V·克拉克牧师。

[tɛn] .
Tenn .
田纳西州 .

田纳西州

[bɔːn] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Born a slave ,
出生 一个 奴隶 ,

生为奴隶

['reskjuːd] [baɪ] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['mɪʃən(ə)ri] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
rescued by an American Missionary Association missionary from the
获救 经过 一个 美国人 传教士 协会 传教士 从 这
[dɪ'greɪdɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'luːn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['drɪftɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [læd] [wen]
degrading influences of a saloon into which he drifted as a lad when
降级 影响 的 一个 酒吧 进入 哪个 他 漂移 作为 一个 小伙子 什么时候
['friːdəm] [keɪm] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
freedom came and no other opening was before him ,
自由 来了 和 不 其他 开幕 曾是 前 他 ,

他年轻时获得自由，却又走投无路，误入一家酒吧，被美国传教士协会的一名传教士从那里解救了出来，摆脱了酒吧的堕落影响。

[hɪz; ɪz] ['testɪməni] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ə'piːl] [stɜːd] [ðə; ði] [dipɪst] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)]
his testimony and earnest appeal stirred the deepest convictions of his hearers
他的 见证 和 认真 上诉 搅拌 这 最深处 定罪 的 他的 听众
.
.
.

他的证词和恳切的呼吁深深打动了听众。

[ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] [sleɪv] ['melədiz] , [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [klɑːk] ['sʌmtaɪmz] [hɜːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn]
The quaint old slave melodies , which Mr . Clark sometimes heard as a boy in
这 古雅 老的 奴隶 旋律 , 哪个 先生 . 克拉克 有时 听到 作为 一个 男生 在
[sleɪv] [taɪmz] ,
slave times ,
奴隶 时代 ,

克拉克先生小时候在奴隶时代偶尔会听到的那些古朴的奴隶民歌

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [sɪns] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['friːmən] [naʊ] , [hiː; hi] ['rendəd] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)]
and often since by those who are freemen now , he rendered with peculiar
和 经常 自从 经过 那些 WHO 是 自由人 现在 , 他 渲染 和 奇特
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

而且，他经常被那些现在已是自由人的人演绎，并产生了独特的效果。

[ðə; ði] [wɪəd] [ænd; ənd] [kweɪnt] ['peɪθɒs] [ɒv; əv] [ði:z] [sɔ:ŋz] ['kʌmɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
The weird and quaint pathos of these songs coming originally from the
这 诡异的 和 古雅 感伤 的 这些 歌曲 未来 起初 从 这
[krʌʃt] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [sleɪvz] ,
crushed and bleeding hearts of slaves ,
碎 和 出血 心 的 奴隶 ,

这些歌曲怪诞而又古朴的悲情，最初源于奴隶们破碎而流血的心灵。

[held] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['ɔ:dɪənsɪz] [ɪn] [hʌʃt] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .
held the large audiences in hushed and sympathetic attention .
握住 这 大的 观众 在 静静地 和 交感神经 注意力 .

令在场的大批观众屏息凝神，全神贯注地聆听。

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [laɪk] [ði:z] [sleɪv] [sɔ:ŋz] [sʌŋ] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [nəʊn]
Is there anything in the world like these slave songs sung by those who have known
是 那里 任何事物 在 这 世界 喜欢 这些 奴隶 歌曲 唱 经过 那些 WHO 有 已知
[ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] ?
the bitterness of slavery ?
这 苦味 的 奴隶制 ?

世界上还有什么能比得上这些由经历过奴隶制苦难的人所唱的奴隶歌曲呢?

[frɒm; frəm] [fɑ:(r)] - [ə'weɪ] [də'kəʊtə] [mɪs] ['dɔ:rə] [keɪ] . [dɒdʒ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ði:z]
From far - away Dakota Miss Dora K . Dodge brought the message to these
从 远的 - 离开 达科他州 错过 多拉 K . 躲闪 带来 这 信息 到 这些
['sevrəl] ['gæðərɪŋz] ,
several gatherings ,
一些 聚会 ,

来自遥远的达科他州的朵拉·K·道奇小姐将这一信息带到了这些集会上。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [wɒnt] , [ðə; ði] ['həʊpflnəs] [ænd; ənd] ['prəʊgres] , [ɒv; əv] [ðə; ði]
of the discouragement and want , the hopefulness and progress , of the
的 这 沮丧 和 想 , 这 希望 和 进步 , 的 这
['krɪstʃən] [wɜ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
Christian work among the Indians .
基督教 工作 之中 这 印度人 .

基督教在印第安人中传播福音的过程中，既有沮丧和匮乏，也有希望和进步。

[hɜ:(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['preəri] , [wɪð] ['əʊnli] ['krɪstʃən] ['ɪndiənz] —
Her mission , seventy - five miles out on the prairie , with only Christian Indians —
她 使命 , 七十 - 五 英里 出去 在 这 草原 , 和 仅有的 基督教 印度人 —
[dʒɒn] [blu:klaʊd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] — [fɔ:(r); fə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] ,
John Bluecloud and his wife — for associates ,
约翰 蓝云 和 他的 妻子 — 为了 同事 ,

她的传教地点位于75英里外的草原上，只有基督教印第安人——约翰·布鲁克劳德和他的妻子——与她同行。

[ɪz] [ɒv; əv] [ju'ni:k] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
is of unique interest and importance .
是 的 独特的 兴趣 和 重要性 .

具有独特的趣味性和重要性。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['mu:vmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red]
No one could have told the story of this wonderful movement among the red
不 一 可以 有 讲述 这 故事 的 这 精彩的 移动 之中 这 红色的
['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
people of the
人们 的 这

没有人能够讲述红种人中这场奇妙运动的故事。

['preəri] [wɪð] [mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['eləkwəns] [ðæn; ðən][dɪd] [mɪs] [dɒdʒ] .
prairie with more simple and earnest eloquence than did Miss Dodge .
草原 和 更多的 简单的 和 认真 口才 比 做过 错过 躲闪 .

草原的语言比道奇小姐更加朴实真挚。

[rev] . ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['ɑːlɪndʒər] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] , [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [wɜːk] " [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
Rev . W . G . Olinger , a native mountaineer , presented the work " Among the
牧师 . W . G . 奥林格 , 一个 本国的 登山 , 呈现 这 工作 " 之中 这
[ə'merɪkən] ['hailəndə] .
American Highlanders .
美国人 高地人 .

土生土长的登山家 WG Olinger 牧师发表了《美国高地人》一书。

" [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ,
" Born in the humble cabin of the mountaineer ,
" 出生 在 这 谦逊的 舱 的 这 登山 ,

“出生于登山者简陋的小屋里，

[stɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] ['bɔɪhʊd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
stirred from his earliest boyhood with the great desire for education
搅拌 从 他的 最早 童年 和 这 伟大的 欲望 为了 教育
[ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] ,
and improvement ,
和 改进 ,

他从小就渴望学习和进步，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ʌp] [θruː] [greɪt] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,
he struggled up through great discouragements ,
他 挣扎 向上 通过 伟大的 沮丧 ,

他克服了重重挫折，最终取得了成功。

[ʌn'tɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [hiː; hi][kæn; kən][stænd][ɒn] ['eni] ['plætfɔːm] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hɪə(r)]
until to - day he can stand on any platform with interest to those who hear
直到 到 - 天 他 能 站立 在 任何 平台 和 兴趣 到 那些 WHO 听到
[ænd; ənd] [wɪð] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and with honor to himself .
和 和 荣誉 到 他自己 .

时至今日，他依然能够站在任何讲台上，既能引起听众的兴趣，又能为自己赢得荣誉。

[hɪz; ɪz] ['mænli] ['prez(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌpɒsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðiːz]
His manly presence is the illustration of the wonderful possibilities of these
他的 男子气概 在场 是 这 插图 的 这 精彩的 可能性 的 这些
[ˌmaunti'niə] ;
mountaineers ;
登山者 ;

他那充满男子气概的气场，正是这些登山者所拥有的无限潜能的体现；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪz][ðeə(r)]['ægənaɪzɪŋ][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪtʃ]
and his story is their agonizing cry for the light and opportunities which
和 他的 故事 是 他们的 痛苦的 哭 为了 这 光 和 机会 哪个
['əʊnli][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['gɒsp(ə)l][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['prɪvəlɪdʒɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ə'merɪkən]
only an intelligent gospel and educational privileges such as the American
仅有的 一个 聪明的 福音 和 教育 特权 这样的 作为 这 美国人
['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪz] ['brɪŋɪŋ] ,
Missionary Association is bringing ,
传教士 协会 是 带来 ,

他的故事是他们对光明和机遇的痛苦呼喊，而只有明智的福音和像美国传教士协会这样的教育特权才能带来这些光明和机遇。

[kæn; kən]['sætɪsfaɪ] .
can satisfy .
能 满足 .

可以满足。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,
The secretary , who had charge of the campaign ,
这 秘书 , WHO 有 收费 的 这 活动 ,

负责竞选活动的秘书

[prɪ'zentɪd] " [ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒn] [ðɪs]
presented " The Claims of the American Missionary Association on this
呈现 " 这 索赔 的 这 美国人 传教士 协会 在 这
['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][jɪə(r)] .
Jubilee Year .
禧年 年 .

发表了题为"美国传教士协会对今年禧年的诉求"的演讲。

" [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fiːld] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)][məʊst]
" The immediate results of this series of Jubilee Field Days were most
" 这 即时 结果 的 这 系列 的 禧年 场地 天 是 最多
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
encouraging .
鼓励 .

"这一系列禧年田间日活动的直接成果令人鼓舞。"

['nɪəli] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['ɔːdɪənsɪz] .
Nearly twenty thousand people gathered in the various audiences .
几乎 二十 千 人们 聚集 在 这 各种各样的 观众 .

近两万人聚集在各个观众席上。

['lɪŋkən] [mə'mɔːriəl] [deɪ] , ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət]['oʊbərˌlɪn] , [wɒz; wəz][məʊst] [dɪ'laɪtfəli] [spent] .
Lincoln Memorial Day , celebrated at Oberlin , was most delightfully spent .
林肯 纪念馆 天 , 著名 在 奥柏林 , 曾是 最多 令人愉悦 花费 .

在奥伯林学院庆祝林肯纪念日，度过了非常愉快的一天。

['evri] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌndeɪ] - [skuːl] , ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti]
Every service during the day , including Sunday - school , Mission Circle , Endeavor Society
每一个 服务 期间 这 天 , 包括 星期日 - 学校 , 使命 圆圈 , 奋进 社会
, [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] ,
, as well as church services ,
, 作为 出色地 作为 教会 服务 ,

全天的所有活动，包括主日学、宣教团契、奋进会以及教堂礼拜，

[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ['ræli] .
was an American Missionary Association rally .
曾是 一个 美国人 传教士 协会 集会 .

这是一次美国传教士协会的集会。

[ɒn] [ðə; ði] ['sæbəθ] [lɑːdʒ] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] .
On the Sabbath large churches and towns were reached .
在 这 安息日 大的 教堂 和 城镇 是 达到 .

安息日，许多大型教堂和城镇都收到了福音。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sentəz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] ,
During the week important centers were selected ,
期间 这 星期 重要的 中心 是 已选 ,

本周选定了几个重要中心，

[ænd; ənd] ['meni] [sə'raʊndɪŋ] [tʃɜːtʃɪz] [sent] ['pɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts] [tuː; tə] [ðə; ði]
and many surrounding churches sent pastors and delegates to the
和 许多 周围 教堂 发送 牧师 和 代表们 到 这
['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fiːld] [deɪ] ['sɜːvɪsɪz] .
Jubilee Field Day services .
禧年 场地 天 服务 .

周边许多教会也派出了牧师和代表参加禧年田野日活动。

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [faɪ'nænʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
From a financial standpoint the result was also encouraging .
从 一个 金融的 立场 这 结果 曾是 还 鼓励 .

从财务角度来看，结果也令人鼓舞。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [æz; əz] [ðə; ði] [kæm'peɪn] [kɒst] ,
More than three times as much was gathered as the campaign cost ,
更多的 比 三 时代 作为 很多 曾是 聚集 作为 这 活动 成本 ,

筹集到的资金是竞选成本的三倍多。

[ænd; ənd] ['pɑːstə(r)] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ['membəz] ['evriweə(r)] ['testifai] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtiŋz]
and pastors and church members everywhere testified that the meetings
和 牧师 和 教会 成员 到处 作证 那 这 会议
[wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zʌltfʊl] [ɪn] ['spɪrɪtʃuəl] ['ʌplɪft] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] ,
were resultful in spiritual uplift and blessing ,
是 结果 在 精神 提升 和 祝福 ,

各地的牧师和教会成员都证实，这些聚会带来了属灵的提升和祝福。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [gɪfts] .
as well as in stimulating interest and greatly increased gifts .
作为 出色地 作为 在 刺激性的 兴趣 和 非常 增加 礼物 .

同时还能激发兴趣并大大增加礼物数量。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
The general feeling seemed to be that this was American Missionary
这 一般的 感觉 似乎 到 是 那 这 曾是 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [jɪə(r)] ,
Association year ,
协会 年 ,

普遍感觉今年是美国传教士协会年。

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] ['speʃəlz] [ʃʊd; ʃəd] [fləʊt] ['ɪntuː] [ðɪs]
and that during this Jubilee season the specials should float into this
和 那 期间 这 禧年 季节 这 特价 应该 漂浮 进入 这
['treʒəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] .
treasury and the regular contributions should be greatly increased .
财政部 和 这 常规的 贡献 应该 是 非常 增加 .

并且，在禧年期间，特别捐款应该流入金库，而常规捐款应该大幅增加。

[waɪl] [ɪn] [ruːt] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] ['mesɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊm]
While en route the joyful message came to us that the Board and the Home
尽管 英文 路线 这 快乐 信息 来了 到 我们 那 这 木板 和 这 家
['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [aʊt] [ɒv; əv] [det] .
Missionary Society were both out of debt .
传教士 社会 是 两个都 出去 的 债务 .

途中我们收到了令人欣喜的消息，董事会和国内传教协会都已还清债务。

[wen] [ə'naʊnst] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pʊlpɪt] [baɪ] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
When announced from various pulpits by American Missionary Association
什么时候 宣布 从 各种各样的 讲坛 经过 美国人 传教士 协会
['spikər] , [ðɪs] ['glɔːriəs] [fækt] [met] [wɪð] ['kɔːdiəl] [ə'plɔːz] .
speakers , this glorious fact met with cordial applause .
演讲者 , 这 辉煌 事实 遇见 和 亲切 掌声 .

当美国传教士协会的演讲者在各个讲坛上宣布这一光荣的事实时，赢得了热烈的掌声。

[ɔ:l][ðə; ði][mɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪn'kʌmbənt] [ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]
All the more did it seem incumbent upon the churches to take hold of the
全部 这 更多的 做过 它 似乎 现任 之上 这 教堂 到 拿 抓住 的 这
[ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
American Missionary Association ,
美国人 传教士 协会 ,

因此，教会似乎更有责任掌控美国传教士协会。

[stɪl] ['bəːdnd] [wɪð] [ɪts] [det] , [ænd; ənd][lɪft][ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [slaʊ] [ɒv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l]
still burdened with its debt , and lift it out of the slough of financial
仍然 负担 和 它是 债务 , 和 举起 它 出去 的 这 泥沼 的 金融的
[dɪ'spɒnd] .
despond .
沮丧 .

仍然背负着沉重的债务，并使其摆脱财务困境。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [θruː'aʊt]
This , however , is only the reflection of the feeling among the churches throughout
这 , 然而 , 是 仅有的 这 反射 的 这 感觉 之中 这 教堂 自始至终
[ðə; ði][lænd] .
the land .
这 土地 .

但这只是全国各地教会普遍感受的反映。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
The determination to lift the debt of the American Missionary Association ,
这 决心 到 举起 这 债务 的 这 美国人 传教士 协会 ,

决心消除美国传教士协会的债务，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [æt; ət] [liːst] [ɪts] [dɪ'pliːtɪd] [wɜːk] , [ɪz]
and to make it possible to continue at least its depleted work , is
和 到 制作 它 可能的 到 继续 在 至少 它是 耗尽 工作 , 是
[ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] .
universal .
普遍的 .

并且，使其至少能够继续开展已衰弱的工作，是普遍适用的。

['speʃ(ə)l] [kə'lekʃn] , ['regjələ(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
Special collections , regular contributions , and hundreds of individuals taking the
特别的 收藏 , 常规的 贡献 , 和 数百 的 个人 采取 这
['fɪfti] - ['dɒlə(r)] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] ,
fifty - dollar shares in the Jubilee fund ,
五十 - 美元 分享 在 这 禧年 基金 ,

特别募捐、定期捐款，以及数百名个人认购禧年基金的50美元份额，

[wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
will accomplish this most desirable result .
将要 完成 这 最多 理想 结果 .

将实现这一最理想的结果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 150]
[页 -]

[第150页]

[ðə; ði] [saʊθ] .
The South .
这 南 .

南方。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [tʃɜːtʃ] ['mɪʃənz] .
THE OPENING CHURCH MISSIONS .
这 开幕 教会 任务 .

教会的开端使命。

[baɪ] ['sekrət(ə)ri] [ef] . [piː] . ['wʊdˌbɛri] .
BY SECRETARY F . P . WOODBURY .
经过 秘书 F . P . 伍德伯里 .

由秘书 FP WOODBURY 撰写。

[ðə; ði] [ju'riːkə] [tʃɜːtʃ] - ['ɑːbə(r)] , [ʃəʊn] [bɪ'ləʊ] , ['ʃeltəd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː]
The Eureka Church - Arbor , shown below , sheltered the opening service of the new
这 尤里卡 教会 - 乔木 , 所示 以下 , 避难所 这 开幕 服务 的 这 新的
[plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['mɪʃənz] [ɪn] ['sʌðən] ['dʒɔːdʒə] .
plantation missions in Southern Georgia .
种植园 任务 在 南方 乔治亚州 .

下图所示的尤里卡教堂凉亭，为佐治亚州南部新种植园传教站的开幕仪式提供了庇护。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪni] [wʊdz] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] .
The people came under the shadows of the piney woods from every quarter .
这 人们 来了 在下面 这 阴影 的 这 松树 树林 从 每一个 四分之一 .

人们从四面八方涌来，来到松树林荫下。

[ðə; ði] [fɜːst] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ruːd] [buːð] .
The first mission church was organized under this rude booth .
这 第一的 使命 教会 曾是 组织 在下面 这 粗鲁的 展位 .

第一个传教教会就是在这个简陋的摊位下成立的。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəʊld] [ænd; ənd] ['reɪni] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['wɪntə(r)] .
There the meetings continued until the cold and rainy months of winter .
那里 这 会议 持续 直到 这 寒冷的 和 下雨 几个月 的 冬天 .

会议一直持续到寒冷多雨的冬季。

[naʊ] , [baɪ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grɑːnt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [sə'saɪəti] ,
Now , by the help of a grant from the Church Building Society ,
现在 , 经过 这 帮助 的 一个 授予 从 这 教会 建筑 社会 ,

现在，在教会建筑协会的资助下，

[ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [wɪl] ['spiːdəli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [tʃɜːtʃ]
a small church building will speedily become the home of a beneficent church
一个 小的 教会 建筑 将要 迅速地 变得 这 家 的 一个 仁慈的 教会
[ænd; ənd] [skuːl] [wɜːk] .
and school work .
和 学校 工作 .

一座小型教堂建筑将很快成为一个充满善意的教会和学校的所在地。

[ðə; ði] [ju'riːkə] [tʃɜːtʃ] - ['ɑːbə(r)] .
THE EUREKA CHURCH - ARBOR .
这 尤里卡 教会 - 乔木 .

尤里卡教堂凉亭。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [tʊk] [ɪts] [stɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːnɪst] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv] [ɪts]
This church of the forest took its start from the earnest convictions of its
这 教会 的 这 森林 采取 它是 开始 从 这 认真 定罪 的 它是
['pɑːstə(r)] ,
pastor ,
牧师 ,

这座森林教堂的建立源于其牧师的虔诚信仰。

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['fletʃə(r)] .
Rev . J . B . Fletcher .
牧师 . J . B . 弗莱彻 .

JB·弗莱彻牧师。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,
After long study of the New Testament ,
后 长的 学习 的 这 新的 遗嘱 ,

经过对新约圣经的长期研究，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [fjuː] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['tætəd] [griːk] ['leksɪkən] ,
with the help of few other books than his tattered Greek lexicon ,
和 这 帮助 的 很少 其他 图书 比 他的 破烂 希腊语 词汇 ,

除了他那本破旧的希腊语词典之外，他几乎没有借助其他书籍。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [kə'nekʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] ,
he resigned his ecclesiastical connection because he had found , as he thought ,
他 辞职 他的 教会的 联系 因为 他 有 成立 , 作为 他 想法 ,

他辞去了教会职务，因为他发现，正如他所认为的，

[ðə; ði] [friː] [tʃɜːtʃ] ['pɒləti] [ɒn] ['baɪb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] .
the free church polity on Bible principles .
这 自由的 教会 政体 在 圣经 原则 .

以圣经原则为基础的自由教会政体。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [wɒz; wəz] [səb'stænʃəli] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['sɪstəm] .
His discovery was substantially the Congregational system .
他的 发现 曾是 实质性 这 公理会 系统 .

他的发现主要体现在公理会制度上。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] " [ju'riːkə] .
He called his first church " Eureka .
他 称为 他的 第一的 教会 " 尤里卡 .

他将自己的第一座教堂命名为“尤里卡”。

" [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [hæz; həz] [naɪn] ['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] .
" It now has nine other churches associated in the same work .
" 它 现在 有 九 其他 教堂 联系 在 这 相同的 工作 .

“现在，它与另外九个教会一起参与这项工作。”

[ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['priːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [mæn] [rɪ'zaɪdɪŋ] [nɪə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [huː]
A mission preacher , a devoted man residing near , a man who
一个 使命 牧师 , 一个 奉献 男人 居住 靠近 , 一个 男人 WHO

一位传教士，一位住在附近的虔诚教徒，一位……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 151]
[页 -]

[第151页]

[ɪz] ['haɪli] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
is highly respected by all the people ,
是 高度 受人尊敬 经过 全部 这 人们 ,

深受所有人尊敬，

[hæz; həz] [ɪ'miːdiət] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'riːkə] [wɜːk] [ænd; ənd] [həʊldz] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] - [skuːl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
has immediate charge of the Eureka work and holds the Sunday - school and other services .
有 即时 收费 的 这 尤里卡 工作 和 持有 这 星期日 - 学校 和 其他 服务 .

直接负责尤里卡事工，并主持主日学和其他礼拜活动。

[ə; eɪ] ['pæstərz] [həʊm] .
A PASTOR'S HOME .
一个 牧师的 家 .

牧师的家。

[ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['priːtʃə] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]
The abodes of many of the plantation preachers are as simple and
这 住所 的 许多 的 这 种植园 传道者 是 作为 简单的 和
['hʌmb(ə)l][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l] .
humble as those of their people .
谦逊的 作为 那些 的 他们的 人们 .

许多种植园传教士的住所和他们自己的人民一样简朴。

[wiː; wi] [gɪv] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hoʊmz] .
We give an illustration of one of these homes .
我们 给 一个 插图 的 一 的 这些 房屋 .

我们举一个例子来说明其中一栋房屋的情况。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n]['ɪntuː] [tuː] [ɔː(r)] [pə'hæps] [θriː] [rʊmz; ruːmz] .
Usually there is a division into two or perhaps three rooms .
通常 那里 是 一个 分配 进入 二 或者 也许 三 房间 .

通常情况下，房间会被隔成两间或三间。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [smɔːl] [liːn] - [tuː; tə][ɪz] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɔː(r)][end] , [fɔː(r); fə(r)][juːz][æz; əz]
Sometimes a small lean - to is built at the side or end , for use as
有时 一个 小的 倾斜 - 到 是 建造 在 这 边 或者 结尾 , 为了 使用 作为
['kɪtʃɪn] .
kitchen .
厨房 .

有时会在侧面或末端搭建一个小棚子，用作厨房。

[ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ɪ'rektɪd] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , [ɪz]['ɒf(ə)n] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] [baʊnd] [wɪð] [stɪks] .
The chimney , erected on the outside , is often constructed of clay bound with sticks .
这 烟囱 , 竖立 在 这 外部 , 是 经常 建造 的 黏土 边界 和 棍子 .

烟囱建在室外，通常用粘土和木棍粘合而成。

[ˌaɪ 'tiː][stɑːrts][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv] [stəʊn] , [wɪtʃ] [wɔːm] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪldɪŋ] .
It starts in a broad fireplace of stone , which warms the whole building .
它 开始 在 一个 广阔 壁炉 的 石头 , 哪个 温暖 这 所有的 建筑 .

它始于一个宽大的石砌壁炉，壁炉温暖着整栋建筑。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kæbinz][hæv; həv][smɔːl] [glɑːs] ['wɪndəʊz] ; ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]
Some of these cabins have small glass windows ; others of them have
一些 的 这些 小木屋 有 小的 玻璃 视窗 ; 其他的 的 他们 有
['əʊnli] ['oʊpənɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊz] ,
only openings for windows ,
仅有的 开口 为了 视窗 ,

这些小木屋中，有些装有小玻璃窗；有些则只有窗户的开口。

[wɪð] ['wʊdn] ['ʃʌtəz] .
with wooden shutters .
和 木制的 百叶窗 .

带有木质百叶窗。

[ɪn] [sʌtʃ] [dwelɪŋz] [ðeə(r)] [rɪ'zaɪd] [vɑːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['priːtʃə] ,
In such dwellings there reside vast numbers of the plantation preachers ,
在 这样的 住宅 那里 居住 广阔的 数字 的 这 种植园 传道者 ,

这样的住所里居住着大量的种植园传教士。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['mɪʃ(ə)n] ['priːtʃə] ,
and some of our own mission preachers ,
和 一些 的 我们的 自己的 使命 传道者 ,

还有我们自己的一些传教士，

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] .
at the early stages of mission work in the back country .
在 这 早期的 阶段 的 使命 工作 在 这 后退 国家 .

在偏远地区开展传教工作的早期阶段。

[meərɪ'etə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['pɑːsənɪdʒ] .
MARIETTA CHURCH AND PARSONAGE .
玛丽埃塔 教会 和 牧师住宅 .

玛丽埃塔教堂和牧师住宅。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['gɪv(ə)n][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , ['pɑːsənɪdʒ] , [ænd; ənd] [skuːl] , [ɪn]
The picture given herewith of the church , parsonage , and school , in
这 图片 给定 此附 的 这 教会 , 牧师住宅 , 和 学校 , 在
[meərɪ'etə] , ['dʒɔːdʒə] ,
Marietta , Georgia ,
玛丽埃塔 , 乔治亚州 ,

附图为佐治亚州玛丽埃塔的教堂、牧师住宅和学校。

['ɪləstreɪts] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [tʃɜːtʃ] ['mɪʃənz] [ɪn]
illustrates very many of the American Missionary Association church missions in
图示 非常 许多 的 这 美国人 传教士 协会 教会 任务 在
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .

这充分展现了美国传教协会在南方开展的许多教会传教活动。

[ə; eɪ] [niːt] [tʃɜːtʃ] , [ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] , [wɪð] [ɪts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [skuːl] - [ruːm] ,
A neat church , a plain but comfortable house , with its adjoining school - room ,
一个 整洁的 教会 , 一个 清楚的 但 舒服的 房子 , 和 它是 相邻的 学校 - 房间 ,

一座整洁的教堂，一栋朴素但舒适的房子，以及与之相邻的教室，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pruːvɪŋ] ['ɪnfluənsɪz]
are the type of the improving influences
是 这 类型 的 这 改善 影响

是改善性影响的类型

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 152]
[页 -]

[第152页]

[ɪn][bəuθ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɜːvɪs] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] ['kæri] [ə'mʌŋ] [ðiːz]
in both religious and educational service , which we seek to carry among these
在 两个都 宗教 和 教育 服务 , 哪个 我们 寻找 到 携带 之中 这些
['ʃædoʊd] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [m'ɪliənz] .
shadowed and suffering millions .
阴影 和 痛苦 百万 .

在宗教和教育服务方面，我们努力将这些服务带给数百万生活在阴影和苦难中的人们。

[ɪn][bəuθ][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['dʒɔːdʒə] ,
In both the Carolinas , as well as in Georgia ,
在 两个都 这 卡罗莱纳州 , 作为 出色地 作为 在 乔治亚州 ,

在卡罗来纳州和佐治亚州，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'weɪkənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] ,
there is an awakening in the hearts of the colored people ,
那里 是 一个 唤醒 在 这 心 的 这 有色 人们 ,

有色人种的心中正在觉醒，

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɜːtʃ] [laɪf] .
both in the towns and in the country , for a better church life .
两个都 在 这 城镇 和 在 这 国家 , 为了 一个 更好的 教会 生活 .

无论在城镇还是乡村，都为了更好的教会生活。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'saɪtɪŋ] ['muːvmənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəlaɪzd] [fɔːmz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] ['gʌvənmənt] ,
This is inciting movements from the centralized forms of church government ,
这 是 煽动 移动 从 这 集中 表格 的 教会 政府 ,

这正在引发人们脱离中央集权式的教会管理模式。

[wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːbɪtrəri] ['meθədz] [ænd; ənd] [hɑːd] [tæk'seɪʃn] , ['ɪntuː] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi] .
with their arbitrary methods and hard taxation , into independency .
和 他们的 随意的 方法 和 难的 税收 , 进入 独立 .

他们凭借任意的手段和苛捐杂税，最终走向独立。

['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [prɪ'vents] [ðeə(r)] [ə'teɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['prez(ə)nt]
Often the poverty of the people prevents their attaining anything beyond present
经常 这 贫困 的 这 人们 阻止 他们的 达到 任何事物 超过 展示

[ænd; ənd] ['skænti] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [njuː] [friː] [tʃɜːtʃɪz] .
and scanty shelter for their new free churches .
和 稀少 庇护所 为了 他们的 新的 自由的 教堂 .

人们的贫困往往使他们无法拥有比现在更简陋的住所更广阔的自由教会。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The accompanying photograph is an illustration of such a chapel among the
这 随同 照片 是 一个 插图 的 这样的 一个 教堂 之中 这

[plæn'teʃən] [ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
plantations of South Carolina .
种植园 的 南 卡罗莱纳 .

附图是南卡罗来纳州种植园中一座此类小教堂的示意图。

[ə; eɪ] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [tʃɜːtʃ] .
A SOUTH CAROLINA CHURCH .
一个 南 卡罗莱纳 教会 .

南卡罗来纳州的一座教堂。

[ɪn] ['veri] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [saʊθ] ,
In very many parts of the plantation South ,
在 非常 许多 部分 的 这 种植园 南 ,

在南方种植园的许多地方，

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [friː] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] ['ælaɪd] [tuː; tə]
the very idea of a church free from outside control and allied to
这 非常 主意 的 一个 教会 自由的 从 外部 控制 和 盟军 到

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [mə'ræləti] ,
education and morality ,
教育 和 道德 ,

教会摆脱外界控制，与教育和道德相结合的理念本身就令人向往。

[ɪz] ['ʌtəli] [ˌʌn'nəʊn] .
is utterly unknown .
是 完全地 未知 .

完全不为人知。

['naɪðə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [nɔː(r)] [mə'ræləti] [fɔːm] ['eni] [kən'stɪtʃuənt] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmən] [tʃɜːtʃ]
Neither education nor morality form any constituent element of the common church
两者都不 教育 也不 道德 形式 任何 组分 元素 的 这 常见的 教会

[laɪf] .
life .
生活 .

教育和道德都不是教会日常生活的组成部分。

[ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz] [lʊkt] [ə'pɒn] [wɪð] [sə'spɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
Their introduction is looked upon with suspicion by the masses ,
他们的 介绍 是 看起来 之上 和 怀疑 经过 这 群众 ,

他们的出现受到了大众的怀疑。

[ænd; ənd][ɪz][met][baɪ][hɒ'stɪləti][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l][fɔːm][ɒv; əv][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n][baɪ]['meni][ɒv; əv][ðə; ði]
and is met by hostility in every possible form of persecution by many of the
和 是 遇见 经过 敌意 在 每一个 可能的 形式 的 迫害 经过 许多 的 这
[əʊld] - [taɪm] ['priːtʃə] [ænd; ənd][ðeə(r)]['pɜːsən(ə)l][əd'hiərənt] .
old - time preachers and their personal adherents .
老的 - 时间 传道者 和 他们的 个人的 信徒 .

因此，他遭到了许多老派传教士及其信徒的各种形式的迫害和敌视。

[skuːl] [ɪn] ['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ]
SCHOOL IN ANDERSONVILLE , GA
学校 在 安德森维尔 , GA

佐治亚州安德森维尔的学校

['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['betə(r)]
Nothing more contributes to the introduction of better
没有什么 更多的 贡献 到 这 介绍 的 更好的

没有什么比这更有助于引入更好的东西了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 153]
[页 -]

[第153页]

[fɔːmz] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃ] [laɪf][ðæn; ðən][duː; də] [ðəʊz] ['mɪʃ(ə)n] [skuːlz] [wɪtʃ] [ə'weɪkən][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)]
forms of church life than do those mission schools which awaken the desire
表格 的 教会 生活 比 做 那些 使命 学校 哪个 觉醒 这 欲望
[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sensləs] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] " [əʊld] - [taɪm] "
for something better in religion than the senseless and corrupt " old - time "
为了 某物 更好的 在 宗教 比 这 无意义的 和 腐败 " 老的 - 时间 "
[weɪz] .
ways .
方式 .

与那些教会学校相比，教会生活的形式更能唤起人们对宗教中更美好事物的渴望，而不是那些无意义且腐败的“旧式”宗教方式。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] ['ændəsn,vil] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [ɪz][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ]
Such a school as that in Andersonville , Ga . , is the initiative of a church
这样的 一个 学校 作为 那 在 安德森维尔 , 加 . , 是 这 倡议 的 一个 教会
['mɪʃ(ə)n] .
mission .
使命 .

像佐治亚州安德森维尔的那所学校一样，这是教会传教团发起的一项活动。

[skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [əd'vɑːntɪdʒ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɪŋkt] [wɪð] ['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ;
School education is of little advantage unless it is linked with moral training ;
学校 教育 是 的 小的 优势 除非 它 是 链接 和 道德 训练 ;

学校教育若不与道德培养相结合，则意义不大；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['mɒrəl] ['treɪnɪŋ] ['kɒmpərəb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] [truː]
and there is no moral training comparable with that of a pure and true
和 那里 是 不 道德 训练 可比 和 那 的 一个 纯的 和 真的
['krɪstʃən] [tʃɜːtʃ] .
Christian church .
基督教 教会 .

没有任何道德训练能与纯正基督教教会的训练相媲美。

['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] ['tiːtʃə(r)z] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] [niːd] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv]
Our mission school teachers call for and need the re - enforcement of
我们的 使命 学校 教师 称呼 为了 和 需要 这 关于 - 执法 的
['gɒsp(ə)l] ['priːtʃɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːdz] [deɪ] ,
gospel preaching on the Lord's day ,
福音 布道 在 这 主场 天 ,

我们的教会学校教师呼吁并需要加强在主日宣讲福音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːstə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] .
and the faithful work of a pastor during the week .
和 这 忠实 工作 的 一个 牧师 期间 这 星期 .

以及牧师在一周中的忠实工作。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] [wʊd] [biː; bi] [fritə] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [lɒst]
A great deal of hard work in the school would be frittered away and lost
一个 伟大的 交易 的 难的 工作 在 这 学校 会 是 油炸 离开 和 丢失的
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['sʌplɪmənt] ,
without the distinctive church work which must supplement ,
没有 这 独特的 教会 工作 哪个 必须 补充 ,

如果没有教会独特的辅助工作，学校里大量的辛勤付出将会付诸东流。

[ænd; ənd] [kən'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .
and confirm it .
和 确认 它 .

并确认一下。

[tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [məʊst] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
To send the pupils back into the Egyptian darkness of most plantation and
到 发送 这 学生 后退 进入 这 埃及人 黑暗 的 最多 种植园 和
['kʌntri] [tʃɜːtʃɪz] [ɪz] ,
country churches is ,
国家 教堂 是 ,

把学生们送回大多数种植园和乡村教堂那种如同埃及般黑暗的地方，是……

[fɔː(r); fə(r)] [vɑːst] ['nʌmbəz] , [tuː; tə] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for vast numbers , to throw away all that has been done for them .
为了 广阔的 数字 , 到 扔 离开 全部 那 有 到过 完毕 为了 他们 .

对绝大多数人来说，这意味着要抛弃所有为他们所做的一切。

[ðæt] [ðeɪ] [fiːl] [ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['friːkwənt] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ə'piːlz] [wɪtʃ] [kʌm]
That they feel this is shown by the frequent and earnest appeals which come
那 他们 感觉 这 是 所示 经过 这 频繁 和 认真 上诉 哪个 来
[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] ['mɪnɪstər] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
from them to have virtuous and educated ministers sent for the
从 他们 到 有 有德行的 和 受过教育 部长们 发送 为了 这
['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv] ['betə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
starting of better churches among their homes .
开始 的 更好的 教堂 之中 他们的 房屋 .

他们经常恳切地呼吁派遣品德高尚、受过良好教育的牧师到他们的家乡建立更好的教会，这表明他们有这样的感受。

[skuːl] [æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən]
SCHOOL AT KING'S MOUNTAIN
学校 在 国王的 山

金斯山学校

[waɪl] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['ləʊk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [smɔːlə(r)] [skuːlz] ,
While this is the narrow and local influence of our smaller schools ,
尽管 这 是 这 狭窄的 和 当地的 影响 的 我们的 较小的 学校 ,

虽然这只是我们规模较小的学校的狭隘和局部影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [brɔːdə] [ænd; ənd] [diːpə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɑːdʒə(r)] [skuːlz] , [laɪk] [ðæt]
it is also the broader and deeper influence of our larger schools , like that
它 是 还 这 更广泛 和 更深 影响 的 我们的 更大的 学校 , 喜欢 那
[æt; ət] [ɔːl] ['hiːlɪŋ] ,
at All Healing ,
在 全部 康复 ,

这也得益于我们规模更大的学校，例如 All Healing 学校，其影响范围更广、影响更深远。

[en] . [siː] . ([kɪŋz] ['maʊntən] [piː] . [əʊ] .)
N . C . (King's Mountain P . O .)
N . C . (国王学院 山 P . 哦 .)

北卡罗来纳州（国王山邮局）

[hɪə(r)][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] .
Here the religious life is intensified .
这里 这 宗教 生活 是 加强 .

这里的宗教生活更加浓厚。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪd] ['tiːtʃə(r)z] ['sʌplɪmənt] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wɜːk] .
A number of devoted teachers supplement each other's work .
一个 数字 的 奉献 教师 补充 每个 其他的 工作 .

许多尽职尽责的教师互相补充工作。

[ə; eɪ] [ju'niːk] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] , [ɪts]['pɑːstə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]
A unique Congregational church has been formed , its pastor being the principal
一个 独特的 公理会 教会 有 到过 形成 , 它是 牧师 存在 这 主要的
[ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] ,
of the school ,
的 这 学校 ,

一个独特的公理会教堂已经成立，其牧师正是这所学校的校长。

[huː] [ædz] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
who adds this work to all his other services .
WHO 添加 这 工作 到 全部 他的 其他 服务 .

他将这项工作添加到他所有其他服务中。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːk] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] - [skuːl] [ænd; ənd]
The influence of the constant religious work done in this church - school and
这 影响 的 这 持续的 宗教 工作 完毕 在 这 教会 - 学校 和
[skuːl] - [tʃɜːtʃ] [ɪz] [felt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'raʊnd] .
school - church is felt a hundred miles around .
学校 - 教会 是 毛毡 一个 百 英里 大约 .

这所教堂学校和学校教堂持续不断的宗教活动的影响，方圆百里都能感受到。

[jʌŋ] [men]
Young men
年轻的 男人

年轻人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 154]
[页 -]

[第154页]

[ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] ['haɪə(r)] [aɪ'diəl] ,
and young women go out with higher ideals ,
和 年轻的 女性 去 出去 和 更高 理想 ,

年轻女性怀揣着更高的理想走出去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'weɪkən][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd][ɪn][ðeə(r)][həʊm] ['neɪbɔːhʊdz] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][rɪ'lɪdʒən]
and they awaken a demand in their home neighborhoods for both religion
和 他们 觉醒 一个 要求 在 他们的 家 社区 为了 两个都 宗教
[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['kærəktə(r)] .
and education of a higher character .
和 教育 的 一个 更高 特点 .

他们唤起了家乡社区对宗教和更高品格教育的需求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌtʃ] [wɜːk] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [mɪs] ['kæθˌkɑːrt][ænd; ənd]
It is not too much to say that such work as that of Miss Cathcart and
它 是 不是 也 很多 到 说 那 这样的 工作 作为 那 的 错过 卡斯卡特 和
[hɜː(r); hə(r)] ['feləʊ] ['tiːtʃə(r)z] [æt; ət] [kɪŋz] ['maʊntən] [tend] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əd'vɑːns] [ɒv; əv]
her fellow teachers at King's Mountain tends toward a general advance of
她 同伴 教师 在 国王学院 山 倾向于 朝向 一个 一般的 进步 的
[ðə; ði] [kə'mjuːnətiz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz] [kʌm] .
the communities from which her pupils come .
这 社区 从 哪个 她 学生 来 .

毫不夸张地说，像凯斯卡特小姐和她在国王山中学的同事们所做的工作，有利于她的学生所在社区的整体进步。

['heɪgən] - .
HAGAN COUNC'L .
哈根 - .

哈根委员会

[ɪn] ['dʒɔːdʒə] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ju'riːkə] [tʃɜːtʃ] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ə'baʊt] ,
In Georgia , after the Eureka church movement was noised about ,
在 乔治亚州 , 后 这 尤里卡 教会 移动 曾是 嘈杂的 关于 ,

在乔治亚州，尤里卡教会运动引起广泛关注之后，

['mɪstə(r)] . ['fletʃə(r)] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'siːvz] [kɔːlz] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd] , ['tʃiːfli] [frɒm; frəm]
Mr . Fletcher received and now receives calls from every side , chiefly from
先生 . 弗莱彻 已收到 和 现在 接收 呼叫 从 每一个 边 , 主要 从
[ðə; ði][plɑːn'teɪʃ(ə)n]['piːp(ə)l] .
the plantation people .
这 种植园 人们 .

弗莱彻先生过去和现在都接到来自各方的电话，主要来自种植园主。

[æt; ət] ['paɪni] [grəʊv] , [ə; eɪ] ['priːtʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn][æn; ən][əʊld] ['dwelɪŋ] [haʊs] ,
At Piney Grove , a preaching station was begun in an old dwelling house ,
在 派尼 树林 , 一个 布道 车站 曾是 开始 在 一个 老的 住宅 房子 ,

在派尼格罗夫，人们在一栋旧民居里设立了一个布道站。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [twelv] ['membəz] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and a little church of twelve members is the result .
和 一个 小的 教会 的 十二 成员 是 这 结果 .

于是，一个只有十二名成员的小教会就此成立。

[æt; ət] ['ʃeɪdi] [grəʊv] , [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At Shady Grove , ten miles away , a small church building is going up for the
在 阴凉 树林 , 十 英里 离开 , 一个 小的 教会 建筑 是 去 向上 为了 这
['brʌðəhʊd] [ðeə(r)] .
brotherhood there .
兄弟情 那里 .

在十英里外的沙迪格罗夫，当地兄弟会正在建造一座小型教堂。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɒn][baɪ][ə; eɪ]
The ground was given and the work of building is carried on by a
这 地面 曾是 给定 和 这 工作 的 建筑 是 携带 在 经过 一个
[rɪ'spektəbl] ['kʌləd] ['fɑːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,
respectable colored farmer of the neighborhood ,
可敬 有色 农民 的 这 邻里 ,

土地已捐赠，建筑工作由附近一位受人尊敬的黑人农民负责。

[huː] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ['welkəm] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ['feləʊʃɪp] [wɪtʃ] [stændz][fɔː(r); fə(r)]
who with many of his neighbors welcomes a church fellowship which stands for
WHO 和 许多 的 他的 邻居 欢迎 一个 教会 奖学金 哪个 站立 为了
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][pjʊə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .
education and pure religion .
教育 和 纯的 宗教 .

他和他的许多邻居都欢迎一个以教育和纯正宗教为宗旨的教会团体。

[æt; ət]['ɔːlfərd] , [ɪn][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['kaʊnti] , [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['membəʃɪp] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] ,
At Alford , in the adjoining county , there is now a membership of thirty - two ,
在 阿尔福德 , 在 这 相邻的 县 , 那里 是 现在 一个 会员资格 的 三十 - 二 ,

在邻近郡的阿尔福德，现在有32名会员。

[fɔː(r); fə(r)] [huːz] [juːz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
for whose use a comfortable church building is furnished by the white people .
为了 谁 使用 一个 舒服的 教会 建筑 是 提供 经过 这 白色的 人们 .

白人为他们提供了一座舒适的教堂建筑。

[ðɪs] , [wɪð] - [æz; əz][æn; ən] [aʊt] - ['steɪʃ(ə)n] , [wɪl] ['prɒbəbli] [suːn] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['eksələnt]
This , with Nellwood as an out - station , will probably soon receive an excellent
这 , 和 - 作为 一个 出去 - 车站 , 将要 大概 很快 收到 一个 出色的
['pɑːstə(r)] ,
pastor ,
牧师 ,

以内尔伍德为支线的这个教区可能很快就会迎来一位优秀的牧师。

[treɪnd] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [weɪz] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] .
trained in our Congregational ways and principles .
受过训练 在 我们的 公理会 方式 和 原则 .

接受过我们教会规章制度和原则的培训。

[ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [æt; ət] ['pɔːtl] , [twelv] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] .
A beginning has been made at Portal , twelve miles beyond .
一个 开始 有 到过 制成 在 门户网站 , 十二 英里 超过 .

在十二英里外的门户镇，行动已经启动。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['kaʊnti] ['westwəd] , [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɜːk] [bɪ'gæn][æt; ət]['sweɪnzˌbɜːroʊ] [wɪð] ['twenti] -
In the next county westward , the church work began at Swainsboro with twenty -
在 这 下一个 县 向西 , 这 教会 工作 开始 在 斯温斯伯勒 和 二十 -
[naɪn] ['membəz] ,
nine members ,
九 成员 ,

在西边的下一个县，教会工作在斯温斯伯勒开始，当时有29名成员。

[æt; ət] [kemp] [wɪð] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['membəz] , [nɪə(r)] ['gɑːfiːld] [wɪð] [ˌθɜː'tiːn] ['membəz] , [ænd; ənd][æt; ət]
at Kemp with seventeen members , near Garfield with thirteen members , and at
在 肯普 和 十七 成员 , 靠近 加菲猫 和 十三 成员 , 和 在
['pɪlgrɪm] [wɪð] ['twenti] - [θriː] ['membəz] .
Pilgrim with twenty - three members .
朝圣 和 二十 - 三 成员 .

在肯普有 17 名成员，在加菲尔德附近有 13 名成员，在朝圣者有 23 名成员。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 155]
[页 -]

[第155页]

[wɜːd] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['fletʃə(r)] , [huː] [ɪz] ['kʌvərɪŋ] [θriː] ['kaunti] [ɪn][hɪz; ɪz]
Word comes to us that Mr . Fletcher , who is covering three counties in his
单词 来 到 我们 那 先生 . 弗莱彻 , WHO 是 覆盖 三 县 在 他的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

我们得到消息，弗莱彻先生的工作范围涵盖三个县，

[hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [hɔːs] .
has lost his faithful horse .
有 丢失的 他的 忠实 马 .

他失去了他忠实的坐骑。

[ðɪs] [kwaɪt] [dɪs'eɪblz] [hɪm][frɒm; frəm] ['sɜːvɪs] .
This quite disables him from service .
这 相当 禁用 他 从 服务 .

这使他完全丧失了服役能力。

[hɪz; ɪz] ['fiːldz] [laɪ][æt; ət] ['dɪstənsɪz] [wɪtʃ] [meɪk] ['wɔːkɪŋ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [ten] [tuː; tə]
His fields lie at distances which make walking impossible , being from ten to
他的 字段 说谎 在 距离 哪个 制作 步行 不可能的 , 存在 从 十 到
['fɪfti] [maɪlz] [ə'pɑːt] .
fifty miles apart .
五十 英里 除 .

他的田地相距甚远，步行根本无法到达，田地之间相隔十到五十英里。

[ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [wɪð] [ðɪs] [lɒs] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
The same day with this loss a member of the family , a young man ,
这 相同的 天 和 这 损失 一个 成员 的 这 家庭 , 一个 年轻的 男人 ,

就在同一天，家中一位年轻成员也失去了亲人。

[wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] .
was brought home suffering from a broken leg .
曾是 带来 家 痛苦 从 一个 破碎的 腿 .

他被送回家时腿部骨折。

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][nɒt] [miːnz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [riːtʃ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [gɪft]
Are there not means which can reach us in the form of a special gift
是 那里 不是 方法 哪个 能 抵达 我们 在 这 形式 的 一个 特别的 礼物
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feɪθf(ə)l][ˌpaɪə'nɪə(r)]['wɜːkə(r)] ?
for the emergency of this faithful pioneer worker ?
为了 这 紧急情况 的 这 忠实 先锋 工人 ?

是否有办法以特别礼物的形式，帮助这位忠诚的先锋工人渡过难关？

['eniθɪŋ] [rɪ'siːvd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [stres] [ɒv; əv] [niːd] , [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [tuː; tə][ðə; ði]
Anything received beyond the immediate stress of need , will be placed to the
任何事物 已收到 超过 这 即时 压力 的 需要 , 将要 是 放置 到 这
[sə'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
support of his work .
支持 的 他的 工作 .

除紧急所需之外的任何所得，都将用于支持他的工作。

[ðə; ði]['heɪgən]['kaʊns(ə)l] , [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdəli] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]
The Hagan Council , called for the orderly recognition of these poor
这 哈根 理事会 , 称为 为了 这 秩序 认出 的 这些 贫穷的
['strʌg(ə)lɪŋ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] [tʃɜːtʃɪz] ,
struggling pioneer churches ,
挣扎 先锋 教堂 ,

哈根委员会呼吁对这些贫困挣扎的先驱教会给予有序的承认。

[met] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [hɑːf] - ['ruːɪnd] [skuːl] - [haʊs] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['gɪv(ə)n]
met in an old half - ruined school - house , as shown in the picture given
遇见 在 一个 老的 一半 - 毁坏 学校 - 房子 , 作为 所示 在 这 图片 给定
[ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] .
herewith .
此附 .

我们在一间破败不堪的旧校舍里见面，如图所示。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [pleɪs] ,
It was a humble place ,
它 曾是 一个 谦逊的 地方 ,

那是一个简陋的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [ðʌs] [ɑːskt] [ˌrekəg'nɪʃn]
and they were humble bodies of poor people who thus asked recognition
和 他们 是 谦逊的 身体 的 贫穷的 人们 WHO 因此 问 认出
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
from the Congregational churches of the land .
从 这 公理会 教堂 的 这 土地 .

他们是卑微的穷人团体，因此请求全国公理会教会的认可。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] .
But it is not for us to despise the poor .
但 它 是 不是 为了 我们 到 鄙视 这 贫穷的 .

但我们不能轻视穷人。

[hæz; həz] [nɒt] [gɒd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] , [rɪtʃ] [ɪn] [feɪθ] , [ænd; ənd] ['eəz]
Has not God chosen the poor of this world , rich in faith , and heirs
有 不是 上帝 选定 这 贫穷的 的 这 世界 , 富有的 在 信仰 , 和 继承人
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] ?
of the kingdom ?
的 这 王国 ?

神岂不是拣选了世上的贫穷人，使他们在信心上富足，承受天国吗?

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [skuːl] - [haʊs] [meɪ] [bɪ'kʌm] [hɪ'stɒrɪk]
That little group in front of that poor old school - house may become historic
那 小的 团体 在 正面 的 那 贫穷的 老的 学校 - 房子 可能 变得 历史性
[æz; əz] [ðə; ði] [pri'kɜːsə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['muːvmənt] [ɒv; əv] ['blesɪŋ] [tuː; tə] [m'ɪliənz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
as the precursor of a great movement of blessing to millions among the
作为 这 前体 的 一个 伟大的 移动 的 祝福 到 百万 之中 这
[pʊrɪst; pɔːrɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] .
poorest of the poor in our nation .
最贫困 的 这 贫穷的 在 我们的 国家 .

在那所破旧的校舍前聚集的那一小群人，或许会成为历史性的一刻，成为一场造福我国数百万最贫困人口的伟大运动的先声。

['greɪʃəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] [ɪn] ['selmə] , ['eɪlə] .
GRACIOUS REVIVAL IN SELMA , ALA .
亲切 复兴 在 塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛的恩典复兴。

[baɪ] [rev] . [ə; eɪ] . [tiː] . [bɜːr'nɛl] .
BY REV . A . T . BURNELL .
经过 修订版 . 一个 . T . 伯内尔 .

由伯内尔牧师撰写。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪʃəs] [rɪ'vaɪv(ə)l] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd]
You will be interested to hear of the gracious revival we have had
你 将要 是 感兴趣的 到 听到 的 这 亲切 复兴 我们 有 有
[ðə; ði] [pɑːst] [θriː] [wiːks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'vændʒəlɪst] ,
the past three weeks under the lead of the English Evangelist ,
这 过去的 三 周 在下面 这 带领 的 这 英语 福音传道者 ,

您一定会对我们过去三周在英国福音传道者的带领下所经历的恩典复兴感兴趣。

[rev] . [dʒeɪmz] ['(h)wɔːtn] .
Rev . James Wharton .
牧师 . 詹姆斯 沃顿商学院 .

詹姆斯·沃顿牧师。

['əʊvə(r)] - [hæv; həv] [prə'fest] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðiːz] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] [ɪn] ['bɜːrəl] [skuːl] .
Over 400 have professed Christ , and of these 140 were enrolled in Burrell School .
超过 - 有 声称 基督 , 和 的 这些 - 是 已注册 在 伯勒尔 学校 .

超过 400 人信奉基督，其中 140 人就读于伯雷尔学校。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['miːtiŋz] , " ['mɔːnəz] " [keɪm] ['fɔːwəd] ,
To the very end of the meetings , " mourners " came forward ,
到 这 非常 结尾 的 这 会议 , " 哀悼者 " 来了 向前 ,

会议临近尾声时，仍有“哀悼者”上前悼念。

[wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] ;
once in the church as many as fifty ;
一次 在 这 教会 作为 许多 作为 五十 ;

在教堂里，人数曾高达五十人；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪd] [ɪn] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] [æt; ət] [tuː] [skuːlz] [weə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['fɪfti] [ək'septɪd] [kraɪst] ,
but this was exceeded in immediate results at two schools where as many as fifty accepted Christ ,
但 这 曾是 超出 在 即时 结果 在 二 学校 在哪里 作为 许多 作为 五十 公认 基督 ,

但两所学校的直接结果超过了这一数字，多达五十人接受了基督。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['briːfɪst] [ə'dres] .
after the briefest address .
后 这 最简短 地址 .

在简短的讲话之后。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['oʊbər,lɪn] [plæn] , [ai] ['ɒfəd] [preə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [klɑːs] [wʌn] [deɪ] ; [ðə; ði] [nekst] ,
Following the Oberlin plan , I offered prayer with each class one day ; the next ,
下列的 这 奥柏林 计划 , 我 提供 祷告 和 每个 班级 一 天 ; 这 下一个 ,

按照奥柏林学院的计划，我每天在每个班级带领大家祈祷；第二天，

[ai] [sə'spendɪd] [maɪ] [,resɪ'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [preə(r)] - ['miːtɪŋ] ,
I suspended my recitations for a continuous prayer - meeting ,
我 暂停 我的 朗诵 为了 一个 连续的 祷告 - 会议 ,

我暂停了诵经，参加持续不断的祈祷会。

[pə'mitɪŋ] ['pjuːp(ə)lz] [tuː; tə] [ɪ'lekt] [ðɪs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɔː(r)] ['stʌdi] - ['pɪəriəd] (['sɜːt(ə)n] [g'reɪdz] , ['sɜːt(ə)n] ['aʊəz]) .
permitting pupils to elect this instead of a class or study - period (certain grades , certain hours) .
允许 学生 到 选 这 反而 的 一个 班级 或者 学习 - 时期 (肯定 成绩 , 肯定 小时) .

允许学生选择这种方式代替上课或自习时间（某些年级，某些时段）。

[æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,
At another time ,
在 其他 时间 ,

在另一个时间，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tʃæp(ə)l] [ðə; ði] [greɪd] - ['tiːtʃə(r)z] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [waɪl] [ðə; ði] [rest]
instead of chapel the grade - teachers retained the Christians while the rest
反而 的 教堂 这 年级 - 教师 保留 这 基督徒 尽管 这 休息
[wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ,
were addressed in the chapel ,
是 已解决 在 这 教堂 ,

年级老师们没有去教堂，而是让基督徒们参加礼拜，而其他人则在教堂里接受讲道。

— [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [niːz] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [tuː; tə] [raɪz] [ɪn] [piːs] .
— the majority falling to their knees for prayer to rise in peace .
— 这 多数 坠落 到 他们的 膝盖 为了 祷告 到 上升 在 和平 .

——大多数人跪下祈祷，愿平安起身。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['regjələ(r)] [preə(r)] - ['miːtiŋz] ,
Of course we have had regular prayer - meetings ,
的 课程 我们 有 有 常规的 祷告 - 会议 ,

当然，我们一直定期举行祈祷会。

[wɪð] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [ruːm] ['gæðərɪŋz] [æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd] [laɪk] [gruːps] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːrdz] [æt; ət]
with volunteer room gatherings at noon and like groups in the yards at
和 志愿者 房间 聚会 在 中午 和 喜欢 团体 在 这 码 在
[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
intermission .
中场休息 .

中午时分，志愿者们会在房间里聚会；中场休息时，类似的团体也会在院子里聚会。

[wen] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] ['miːtiŋz] [iːtʃ] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [best] [tuː; tə] [kləʊz]
When , on account of the late meetings each night , it seemed best to close
什么时候 , 在 帐户 的 这 晚的 会议 每个 夜晚 , 它 似乎 最好的 到 关闭
[æt; ət] [nuːn] ,
at noon ,
在 中午 ,

由于每晚会议都开到很晚，所以最好在中午关门。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ; [ænd; ənd] , [wɪð]
most of the school gathered for a meeting in the chapel ; and , with
最多 的 这 学校 聚集 为了 一个 会议 在 这 教堂 ; 和 , 和
['sevrəl] ['ɑːftə(r)] ['miːtiŋz] ,
several after meetings ,
一些 后 会议 ,

学校大部分师生聚集在教堂开会；会后还举行了几次会后会议。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [spent] [ðæt] [hɑːf] - ['hɒlədeɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ]
large numbers spent that half - holiday in the building , praying for and laboring
大的 数字 花费 那 一半 - 假期 在 这 建筑 , 祈祷 为了 和 劳动
[wɪð] ['klɑːsmeɪts] .
with classmates .
和 同学 .

许多人在那半个假期里待在教学楼里，为同学们祈祷，并与他们一起努力。

[ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv]
A member of
一个 成员 的

一名成员

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 156]
[页 -]

[第156页]

[greɪd] [ɪ'lev(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] ['speʃ(ə)l] ['efət] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Grade Eleven , for whom special effort had been made , came out at this time .
年级 十一 , 为了 谁 特别的 努力 有 到过 制成 , 来了 出去 在 这 时间 .

经过特别努力，十一年级的学生此时毕业了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vəːt] [hæv; həv] [meɪd] ['diːteɪld] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪnz] (['stiːlɪŋ] , [iː] . [dʒiː] .) ;
Some of the converts have made detailed confession of sins (stealing , e . g .) ;
一些 的 这 转换 有 制成 详细的 忏悔 的 罪孽 (偷窃 , e . 克 .) ;

有些皈依者详细忏悔了自己的罪行（例如偷窃）；

[sʌm; səm] [huː] [hæv; həv] [biːn] [nɪ'glektfl] [ɒv; əv] [skuːl] ['prɪvəlɪdʒɪz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪmpɪtəs] ;
some who have been neglectful of school privileges have returned to get the religious impetus ;
一些 WHO 有 到过 疏忽 的 学校 特权 有 返回 到 得到 这 宗教 动力 ;

一些曾经忽视学校特权的学生，为了获得宗教动力而重返校园；

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [dɪs'mɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['miːnnəs] [hæv; həv] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .
and at least two that had been dismissed for meanness have experienced a change of heart .
和 在 至少 二 那 有 到过 解雇 为了 卑鄙 有 经验丰富的 一个 改变 的 心 .

至少有两名曾因心胸狭隘而被解雇的人改变了想法。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːmənənt] [rɪ'zʌlts] , [ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə] [ðæt] [end] [wɪð] [həʊp] ;
We shall look for permanent results , and work to that end with hope ;
我们 将 看 为了 永恒的 结果 , 和 工作 到 那 结尾 和 希望 ;

我们将寻求永久性的结果，并满怀希望地为此目标而努力；

[jet] [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [ɪ'məʊʃən(ə)l] [ænd; ənd] [səʊ] ['stɒlɪd] !
yet this people are so emotional and so stolid !
然而 这 人们 是 所以 情绪 和 所以 沉稳 !

然而，这些人既如此情绪化，又如此坚韧！

[səʊ] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [laɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
so ready to move along a certain line in a body ,
所以 准备好 到 移动 沿着 一个 肯定 线 在 一个 身体 ,

准备好沿着身体的某个特定方向移动，

[bʌt; bət] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] ['djuːti] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [ə'lɒŋ] [æn; ən] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['efət] .
but indifferent to duty when it leads along an uninteresting path of individual effort .
但 冷漠 到 责任 什么时候 它 线索 沿着 一个 无聊 小路 的 个人 努力 .

但当职责导致个人努力走上一条枯燥乏味的道路时，他便会漠不关心。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [həʊm] [laɪf] [ɒv; əv] ['meni] [ɪz] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] ['dʒenjuɪn] [ˌkrɪsti'ænəti] ; [sʌm; səm]
Indeed , the home life of many is unfavorable to genuine Christianity ; some
的确 , 这 家 生活 的 许多 是 不利 到 真的 基督教 ; 一些
['biːɪŋ] ['pəːsikjuːtid] ,
being persecuted ,
存在 受迫害 ,

事实上，许多人的家庭生活不利于真正的基督教信仰；有些人甚至遭受迫害，

['iːv(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [siːn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
even , because they have not seen a vision ,
甚至 , 因为 他们 有 不是 已见 一个 想象 ,

即使，因为他们没有看到异象，

[tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] " [hæv; həv] [gɒt] ['nʌθɪŋ] .
till they are made to believe they " have got nothing .
直到 他们 是 制成 到 相信 他们 " 有 得到 没有什么 .

直到他们被灌输"他们一无所有"的观念。

" ['mɪstə(r)] . ['(h)wɔːtn] [priːtʃ] [ðə; ði] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['gɒsp(ə)l] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['vɪvɪdli] ;
" Mr . Wharton preaches the pure and simple gospel plainly and vividly ;
" 先生 . 沃顿商学院 布道 这 纯的 和 简单的 福音 显然 和 生动地 ;

"沃顿先生以清晰生动的方式宣讲纯正简单的福音；

[ɪz] [ə'træktɪv] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kə'mɑːndɪŋ] ['prez(ə)ns] .
is attractive in person and of commanding presence .
是 吸引人的 在 人 和 的 指挥 在场 .

本人外形俊朗，气场强大。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [rɪ'gɑːd] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l]
At his departure there were many expressions of regard and grateful
在 他的 离开 那里 是 许多 表达式 的 看待 和 感激的
[rɪ'membrəns] ,
remembrance ,
纪念 ,

他离开时，人们纷纷表达了敬意和感激之情。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [wɔːm] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] ['selmə] ['piːp(ə)l] ,
and he will always have a warm place in the affections of Selma people ,
和 他 将要 总是 有 一个 温暖的 地方 在 这 情感 的 塞尔玛 人们 ,

他将永远在塞尔玛人民心中占有温暖的一席之地。

[huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'prest] [ɪn] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs]
who have been impressed in so short a time by the life and words of this
WHO 有 到过 印象深刻 在 所以 短的 一个 时间 经过 这 生活 和 字 的 这
[mæn] [ɒv; əv] [gɒd] .
man of God .
男人 的 上帝 .

在如此短的时间内，许多人都被这位神仆的生平和言语深深打动。

['kɒtn] ['væli] , ['eɪlə] .
COTTON VALLEY , ALA .
棉布 谷 , 翼 .

阿拉巴马州棉花谷

[baɪ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .
BY A TEACHER .
经过 一个 老师 .

由一位老师撰写。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ɑ:skt] [tu:; tə] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ænd; ənd] [sku:l] [ɪn] ['kɒtn] ['væli]
I have been asked to tell something of the work and school in Cotton Valley
我 有 到过 问 到 告诉 某物 的 这 工作 和 学校 在 棉布 谷
.
:
.

有人请我谈谈科顿谷的工作和学校情况。

[hens] [ai][send][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəz] [tu:; tə][ə; eɪ][nju:] ['ti:tʃə(r)] ,
Hence I send a little description of it as it appears to a new teacher ,
因此 我 发送 一个 小的 描述 的 它 作为 它 出现 到 一个 新的 老师 ，

因此，我向一位新老师简要描述了一下它的样子。

[dʒʌst] ['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['mɪʃən(ə)ri] [fi:ld] .
just having entered the missionary field .
只是 拥有 进入 这 传教士 场地 .

刚刚踏入传教领域。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['fi:tʃəz] [ə'baʊt][ðə; ði] [wɜ:k] [hɪə(r)] [ðæt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
There are many features about the work here that make it a most interesting
那里 是 许多 特征 关于 这 工作 这里 那 制作 它 一个 最多 有趣的
[wʌn] .
one .
一 .

这部作品有很多特点，使它成为一部非常有趣的作品。

[fɜ:st] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [dens] [blæk] [belt] , [weə(r)] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]
First , it is situated in a dense black belt , where the people are anxious to
第一的 ， 它 是 位于 在 一个 稠密 黑色的 腰带 ， 在哪里 这 人们 是 焦虑的 到
[ɪm'pru:v] ,
improve ,
提升 ，

首先，它位于人口稠密的黑带地区，那里的人们渴望进步。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ə'pri:ʃətɪv] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and are appreciative of all that is done for them .
和 是 欣赏的 的 全部 那 是 完毕 为了 他们 .

并对大家为他们所做的一切表示感激。

[nekst] , ['kɒtn] ['væli] [ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd][rɪ'taɪəd] , ['bi:ɪŋ] ['fɔ:ti] [maɪlz][frɒm; frəm] [mɒnt'gɒməri] ,
Next , Cotton Valley is quiet and retired , being forty miles from Montgomery ,
下一个 ， 棉布 谷 是 安静的 和 退休 ， 存在 四十 英里 从 蒙哥马利 ，
[naɪn][frɒm; frəm]['ju:niən] [sprɪŋz] ,
nine from Union Springs ,
九 从 联盟 斯普林斯 ，

其次，科顿谷是一个安静祥和的退休社区，距离蒙哥马利40英里，距离尤宁斯普林斯9英里。

[ænd; ənd] [ˌθɜ:'ti:n] [frɒm; frəm] [tʌs'ki:gi] ; [səʊ] [ðæt] ,
and thirteen from Tuskegee ; so that ,
和 十三 从 塔斯基吉 ； 所以 那 ，

其中十三人来自塔斯基吉大学；因此，

[waɪl] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [ti:tʃ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃənz] [ðæt] [breɪk] ['ɪntu:] [sku:l] [laɪf][ɪn]
while we are enabled to teach without interruptions that break into school life in
尽管 我们 是 已启用 到 教 没有 中断 那 休息 进入 学校 生活 在
['sɪtɪz] ,
cities ,
城市 ，

当我们能够在不受干扰的情况下进行教学，从而避免城市学校生活受到干扰时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jet] [nɒt][səʊ][fɑː(r)] [rɪ'muːvd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [,inkə'məud] [wen] ['bɪznəs]
we are yet not so far removed as to be incommoded when business
我们 是 然而 不是 所以 远的 已移除 作为 到 是 不便 什么时候 商业

[ni'sesi,teit, nə-]['aʊə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪti] .
necessitates our going to a city .
需要 我们的 去 到 一个 城市 .

我们离城市还不算太远，所以当业务需要我们去城市时，我们不会感到不便。

['daʊtləs] [mɪs] ['lɪlə] [viː] . ['deɪvɪs] , [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)] , ['faʊndə(r)] ,
Doubtless Miss Lilla V . Davis , the pioneer , founder ,
毫无疑问 错过 莉拉 V . 戴维斯 , 这 先锋 , 创始人 ,

毫无疑问，先驱者、创始人莉拉·V·戴维斯小姐

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːl] [ɪz] [wel] [nəʊn] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd]
and principal of our school is well known to most of the friends and
和 主要的 的 我们的 学校 是 出色地 已知 到 最多 的 这 朋友们 和

['helpər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
helpers of the American Missionary Association ,
助手 的 这 美国人 传教士 协会 ,

我们学校的校长与美国传教士协会的大多数朋友和帮手都很熟识。

[bʌt; bət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt][səʊ] [wel] [ɪn'fɔːmd] ,
but , for the sake of those who are not so well informed ,
但 , 为了 这 清酒 的 那些 WHO 是 不是 所以 出色地 知情的 ,

但是，为了那些不太了解情况的人，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜːz] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [təʊld] [ə'njuː] ,
and because hers is a story worthy of being told anew ,
和 因为 她的 是 一个 故事 值得 的 存在 讲述 重新 ,

因为她的故事值得被重新讲述，

[ai] [wɪl] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huːm] [ɔːl] ['kɒtn] ['væli] [dɪ'laɪts] [tuː; tə]['ɒnə(r)] .
I will say a word of her whom all Cotton Valley delights to honor .
我 将要 说 一个 单词 的 她 谁 全部 棉布 谷 美味 到 荣誉 .

我要说几句关于她的话，整个棉谷都乐于向她致敬。

[ʃiː; ʃi] , [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [left] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ɪn] ['bɒstən] , [mæs] . ,
She , ten years ago , left her home in Boston , Mass . ,
她 , 十 年 前 , 左边 她 家 在 波士顿 , 大量的 . ,

十年前，她离开了位于马萨诸塞州波士顿的家。

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
and coming down here under the most adverse circumstances , and in the
和 未来 向下 这里 在下面 这 最多 不利 情况 , 和 在 这

[mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [hjuː'mænəti] ,
midst of the lowest humanity ,
中间 的 这 最低 人类 ,

在如此恶劣的环境下，在人性最卑劣的人群中来到这里，

[ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs] [skuːl] .
established this school .
已确立的 这 学校 .

我创办了这所学校。

[hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [bʊks] ,
Her teaching in those days was not so much from books ,
她 教学 在 那些 天 曾是 不是 所以 很多 从 图书 ,

她当时的教学并不主要依据书本，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
but she went into the homes of the people and made them feel that she
但 她 去 进入 这 房屋 的 这 人们 和 制成 他们 感觉 那 她
[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
was one of them .
曾是 一 的 他们 .

但她走进人们的家中，让他们觉得她也是他们中的一员。

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ænd; ənd] [riːd]
She talked and read
她 谈话 和 读

她边说边读

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 157]
[页 -]

[第157页]

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]['diːs(ə)nsi][ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [ðæt]
to them , taught them the rules of decency and virtue , and that
到 他们 ， 教授 他们 这 规则 的 体面 和 美德 ， 和 那
['klenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] ['gɒdlinəs] .
cleanliness is next to godliness .
清洁 是 下一个 到 敬虔 .

他教导他们礼仪和美德的准则，并告诉他们清洁是接近虔诚的。

[ðʌs] , [step] [baɪ] [step] [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [biːn] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
Thus , step by step has she been leading them on until now ,
因此 ， 步 经过 步 有 她 到过 领导 他们 在 直到 现在 ，

就这样，她一步步地引导他们走到了今天。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪti] [set] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
instead of a valley of ignorance , it is " as a city set on a hill ,
反而 的 一个 谷 的 无知 ， 它 是 " 作为 一个 城市 放 在 一个 爬坡道 ，

它不是无知的山谷，而是“建在山上的城市”。

[huːz] [lait] ['kænɒt] [biː; bi][hɪd] , " [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [ruːm] - [lɒg] - ['kæbɪn][wiː; wi]
whose light cannot be hid , " for instead of a one - room - log - cabin we
谁 光 不能 是 隐藏 ， " 为了 反而 的 一个 一 - 房间 - 日志 - 舱 我们
[hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] ,
have a nice ,
有 一个 好的 ，

它的光芒无法隐藏，“因为我们拥有的不是一间简陋的单间小木屋，而是一个漂亮的……”

['kʌmftəb(ə)l] [skuːl] ['bɪldɪŋ] , [plænd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃt] [ɪn]['mɒd(ə)n] [staɪl] .
comfortable school building , planned and furnished in modern style .
舒服的 学校 建筑 ， 计划 和 提供 在 现代的 风格 .

舒适的校舍，规划和装修均采用现代风格。

[ai] [miːn] [baɪ] [ðɪs] ,
I mean by this ,
我 意思是 经过 这 ，

我的意思是，

[ðæt] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪz][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [ænd; ənd][nɒt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi] [niːd]
that what we have is up - to - date and not that we have all we need
那 什么 我们 有 是 向上 - 到 - 日期 和 不是 那 我们 有 全部 我们 需要
,
,
，

我们拥有的只是最新的资源，而不是我们拥有所需的一切。

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɑːdʒɪst] [ruːm] , [ðə; ðiː][wʌn][wiː; wi][kɔːl][ænd; ənd][juːz][æz; əz]['aʊə(r)]['tʃæp(ə)l] ,
for our largest room , the one we call and use as our chapel ,
为了 我们的 最大 房间 ， 这 一 我们 称呼 和 使用 作为 我们的 教堂 ，

我们最大的房间，也就是我们称之为小教堂的房间，

[niːdz] [se'tiː] , ['blækbɔːd] , [mæps] , [ænd; ənd] [laɪts] ; [ænd; ənd][lɑːst][bʌt; bət][nɒt] [liːst] , [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ][pi'ænəʊ] ,
needs settees , blackboards , maps , and lights ; and last but not least , we need a piano ,
需求 长椅 ， 黑板 ， 地图 ， 和 灯 ； 和 最后的 但 不是 至少 ， 我们 需要 一个 钢琴 ，

需要长椅、黑板、地图和照明设备；最后，我们还需要一架钢琴。

[æz; əz][æt; ət]['prez(ə)nt]['aʊə(r)]['əʊnli]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɪz][ə; eɪ]['beɪbi] ['ɔːgən] ,
as at present our only musical instrument is a baby organ ,
作为 在 展示 我们的 仅有的 音乐 乐器 是 一个 婴儿 器官 ，

目前我们唯一的乐器是一台婴儿风琴。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [səʊ] ['nɪəli] [wɔːn] [aʊt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [riːdz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɹɪsp'ɒndɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [sə'lɪsɪtəs] [pə'fɔːmə(r)] [sɪt][ɪn]['saɪləns] ,
which is now so nearly worn out that many of the reeds instead of responding to the touch of the solicitous performer sit in silence ,
哪个 是 现在 所以 几乎 磨损 出去 那 许多 的 这 芦苇 反而 的 回应 到 这 触碰 的 这 殷勤 演员 坐 在 沉默 ，

如今这支管子几乎已经破损不堪，许多簧片不再对演奏者细心的触碰做出反应，而是静静地伫立着。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː] [eɪdʒd][tuː; tə][dʒʌmp][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt][ɪn] [sʌtʃ] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] .
considering themselves too aged to jump up and down , and take part in such active service .
考虑 他们自己 也 老年人 到 跳 向上 和 向下 ， 和 拿 部分 在 这样的 积极的 服务 .

他们认为自己年纪太大，无法再像以前那样蹦蹦跳跳，参加这种活跃的体育活动。

['aʊə(r)] [skuːl] [ðɪs] [jɪə(r)][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['stjʊdnts] , [ai] [θɪŋk] ,
Our school this year is larger than ever , and our students , I think ,
我们的 学校 这 年 是 更大的 比 曾经 ， 和 我们的 学生 ， 我 思考 ，

我们学校今年的规模比以往任何时候都大，我认为我们的学生也......

[wʊd] [kəm'peə(r)] [wel] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['feɪvəd] [skuːlz] [ɪn] ['sɪtɪz] .
would compare well with those of more favored schools in cities .
会 比较 出色地 和 那些 的 更多的 受青睐 学校 在 城市 .

与城市里那些更受欢迎的学校相比，它们也毫不逊色。

[ðə; ðiː]['prez(ə)nt] [ɪn'rəʊlmənt] [ɪz] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] ['weðə(r)] [ɪz] [gʊd] ,
The present enrollment is nearly two hundred , and when the weather is good ,
这 展示 注册 是 几乎 二 百 ， 和 什么时候 这 天气 是 好的 ，

目前在校生近两百人，天气好的时候，

[ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn] , [wiː; wi][faɪnd][ðə; ðiː] [wɜːk] ['rɑːðə(r)] ['hevi] , [æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] ['tiːtʃə(r)z] ,
and all are in , we find the work rather heavy , as there are only three teachers ,
和 全部 是 在 ， 我们 寻找 这 工作 相当 重的 ， 作为 那里 是 仅有的 三 教师 ，

所有老师都到齐了，我们觉得工作量相当大，因为只有三位老师。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [bɪ'liːv] [ɪn] ['θʌrə] [wɜːk] .
and we all believe in thorough work .
和 我们 全部 相信 在 彻底 工作 .

我们都相信认真细致的工作。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌndeɪ] [skuːl] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peərənts][æz; əz]
We have a large and interesting Sunday School to which the parents as
我们 有 一个 大的 和 有趣的 星期日 学校 到 哪个 这 父母 作为
[wel] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʌm] ;
well as the children come ;
出色地 作为 这 孩子们 来 ;

我们有一个规模很大、内容丰富的周日学校，家长和孩子们都会来参加；

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ɪn'devə(r)] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋz] [d'ɔːtəz] .
also a Christian Endeavor Society , and a Circle of King's Daughters .
还 一个 基督教 奋进 社会 , 和 一个 圆圈 的 国王学院 女儿们 .

此外，还有基督教奋进会和国王女儿会。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Perhaps it would be interesting to say ,
也许 它 会 是 有趣的 到 说 ,

或许可以说，

[ðæt] [ðə; ði][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɪz][məʊst]
that the relation of the white people of the settlement to the school is most
那 这 关系 的 这 白色的 人们 的 这 沉降 到 这 学校 是 最多
['frendli] .
friendly .
友好的 .

该定居点的白人与学校的关系非常友好。

[ðeɪ] [rɪ'spekt] [mɪs] ['deɪvɪs][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] ,
They respect Miss Davis to the highest degree ,
他们 尊重 错过 戴维斯 到 这 最高 程度 ,

他们对戴维斯小姐非常尊敬。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] ['feɪvəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
and are willing and glad to show any favors to her or her
和 是 愿意的 和 高兴的 到 展示 任何 恩惠 到 她 或者 她
['tiːtʃə(r)z] .
teachers .
教师 .

他们愿意并乐意对她或她的老师们表示任何帮助。

[ðʌs] [fɑː(r)] , [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ]['əʊnli][ðə; ði]['feɪvərəb(ə)l][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
Thus far , I have shown you only the favorable side of the picture ,
因此 远的 , 我 有 所示 你 仅有的 这 有利 边 的 这 图片 ,

到目前为止，我只向你们展示了事情好的一面。

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [beg][maɪ] ['ridər] [tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][saɪd] .
but I would beg my readers to remember that it has also a painful side .
但 我 会 求 我的 读者 到 记住 那 它 有 还 一个 痛苦 边 .

但我恳请读者们记住，它也有痛苦的一面。

[ðəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [huː] [hæv; həv]
Those we are teaching are the children of ancestors who have
那些 我们 是 教学 是 这 孩子们 的 祖先 WHO 有
[lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] ,
lived for centuries in darkness and ignorance ,
居住地 为了 几个世纪 在 黑暗 和 无知 ,

我们所教导的这些人，是他们的祖先几个世纪以来一直生活在黑暗和无知之中的后代。

[wɪð] ['əʊnli][ɪ'lev(ə)n] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [lait] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
with only eleven years of light ; and there is still a great work to be done
和 仅有的 十一 年 的 光 ; 和 那里 是 仍然 一个 伟大的 工作 到 是 完毕
[hɪə(r)] .
here .
这里 .

仅仅十一年的光阴，这里还有大量工作要做。

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] [bʊks] ,
We find it necessary to instruct them , not only in books ,
我们 寻找 它 必要的 到 指示 他们 , 不是 仅有的 在 图书 ,

我们认为有必要对他们进行指导，而不仅仅是通过书本。

[bʌt; bət] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [gəʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ə; eɪ] [mæn] ,
but along the lines of all the virtues which go to make a man a man ,
但 沿着 这 线条 的 全部 这 美德 哪个 去 到 制作 一个 男人 一个 男人 ,

但就所有构成一个男人应有的美德而言，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
and a woman a woman .
和 一个 女士 一个 女士 .

还有一个女人，一个女人。

[ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['testɪməni] .
IMPARTIAL TESTIMONY .
公正 见证 .

公正的证词。

[baɪ] [rev] . ['vɪnsnt] ['məʊzɪz] , [njubəɹi] , [mæs] .
BY REV . VINCENT MOSES , NEWBURY , MASS .
经过 修订版 . 文森特 摩西 , 纽伯里 , 大量的 .

文森特·摩西牧师，马萨诸塞州纽伯里

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ai] ['riːs(ə)ntli] [spent] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [wiːks] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .
My wife and I recently spent about four weeks in New Orleans , La .
我的 妻子 和 我 最近 花费 关于 四 周 在 新的 奥尔良 , 拉 .

我和妻子最近在路易斯安那州新奥尔良待了大约四个星期。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] , [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]
While we were there , Straight University was constantly under our
尽管 我们 是 那里 , 直的 大学 曾是 不断地 在下面 我们的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] ,
observation ; and , without suggestion from any one ,
观察 ; 和 , 没有 建议 从 任何 一 ,

在我们待在那里的这段时间里，我们一直对直立大学进行观察；而且，在没有任何人建议的情况下，

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri]
it comes to mind that testimony to the efficiency of American Missionary
它 来 到 头脑 那 见证 到 这 效率 的 美国人 传教士
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɜːk] [ɪn] [streɪt] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Association work in Straight would be welcome to you .
协会 工作 在 直的 会 是 欢迎 到 你 .

我想，如果您能提供关于美国传教协会在斯特雷特地区工作成效的证词，我们将不胜感激。

[wiː; wi][nɒt]['əʊnli] [ə'tendɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['mɔːnɪŋ] [dɪ'vəʊʃən(ə)l]
We not only attended more than once the general morning devotional
我们 不是 仅有的 参加 更多的 比 一次 这 一般的 早晨 灵修

我们不仅多次参加了晨祷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 158]
[页 -]

['eksəsaɪzɪz][ɪn][ðə; ði] " ['dænjəl][hænd] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːl] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['sentrəl] ['bɪldɪŋ] ,
exercises in the " Daniel Hand Preparatory School " and the " Central Building ,
练习 在 这 " 丹尼尔 手 预备 学校 " 和 这 " 中央 建筑 ,

在“丹尼尔·汉德预备学校”和“中央大楼”进行的练习，

" [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt]['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [ˌresɪ'teɪʃn] [tuː; tə] ['nɪəli] ['evri] ['tiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'pærət(ə)ri] ,
" but were also present during a recitation to nearly every teacher in the Preparatory ,
" 但 是 还 展示 期间 一个 背诵 到 几乎 每一个 老师 在 这 预备 ,

但他们也出席了预备学校几乎每位老师的朗诵会，

['græmə(r)] , ['nɔːm(ə)l] , ['kɒlɪdʒ] [prɪ'pærət(ə)ri] , ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [dɪ'pɑːrtmənts] .
Grammar , Normal , College Preparatory , College and Theological Departments .
语法 , 普通的 , 大学 预备 , 大学 和 神学 部门 .

文法系、师范系、大学预科系、大学预科系和神学系。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , ['wʊdˌwɜːkɪŋ] , ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [keɪm] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
The departments of music , woodworking , sewing and printing , and also the Boarding Department came under our observation .
这 部门 的 音乐 , 木工 , 缝纫 和 印刷 , 和 还 这 登机 部门 来了 在下面 我们的 观察 .

音乐系、木工系、缝纫系、印刷系以及寄宿部都在我们的观察范围之内。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [θruː'aʊt] [wɒz; wəz][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] .
The impression made upon us throughout was most favorable .
这 印象 制成 之上 我们 自始至终 曾是 最多 有利 .

我们全程印象都非常好。

[ðə; ði] [kleɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [sə'steɪnd] [ɪn] ['evri] [pə'tɪkjələ(r)] .
The claims of the catalogue are fully sustained in every particular .
这 索赔 的 这 目录 是 完全 持续 在 每一个 特别的 .

目录中的所有说法在各个方面都完全成立。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [wɜːk] [ɪn][ɔːl] [ðiːz] [g'reɪdz] [ɪn][ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['nɔːðən] [steɪts] ;
We have been familiar with work in all these grades in the schools of several Northern States ;
我们 有 到过 熟悉的 和 工作 在 全部 这些 成绩 在 这 学校 的 一些 北方 各州 ;

我们对北方几个州的学校里各个年级的教学内容都很熟悉；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [mɔː(r)] ['θʌrə] [wɜːk] ,
but we have never seen more thorough work ,
但 我们 有 绝不 已见 更多的 彻底 工作 ,

但我们从未见过如此细致的工作。

['nevə(r)][ə; eɪ] [skuːl] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] [dɪ'pɔːtmənt] [ænd; ənd] ['skɒləʃɪp] .
never a school on the whole more satisfactory in deportment and scholarship .
绝不 一个 学校 在 这 所有的 更多的 令人满意的 在 仪态 和 奖学金 .

就品行和学业而言，从未有哪所学校能比这所更令人满意。

[wiː; wi] ['kænɒt] [kəm'peə(r)] [ðɪs] [wɪð] ['ʌðə(r)] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
We cannot compare this with other American Missionary Association institutions .
我们 不能 比较 这 和 其他 美国人 传教士 协会 机构 .

我们不能将此与其他美国传教士协会机构相提并论。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][wiː; wi][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] .
This is the only one we have visited .
这 是 这 仅有的 一 我们 有 到访 .

这是我们唯一参观过的。

[səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə][let] [ðɪs] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
So we are glad to let this represent them all ,
所以 我们 是 高兴的 到 让 这 代表 他们 全部 ,

所以我们很高兴能让它代表他们所有人。

[ænd; ənd] [kən'fes] [tuː; tə][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ɪn]['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['betə(r)] [skuːlz] .
and confess to a surprise in finding that we had never known better schools .
和 承认 到 一个 惊喜 在 寻找 那 我们 有 绝不 已知 更好的 学校 .

我们坦言，令我们惊讶的是，我们从未见过比这更好的学校。

[wɒt] ['aʊə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .
WHAT OUR GRADUATES ARE DOING .
什么 我们的 毕业生 是 正在做 .

我们的毕业生都在做什么。

[frɒm; frəm]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [njuː] ['ɔːrlənz] .
FROM GRADUATES OF STRAIGHT UNIVERSITY , NEW ORLEANS .
从 毕业生 的 直的 大学 , 新的 奥尔良 .

来自新奥尔良斯特雷特大学的毕业生。

[ai] .
I .
我 .

我。

" [ai][ˌeɪ 'em]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] ['vɪksbɜːg] , [mɪs] .
" I am principal of the public schools of Vicksburg , Miss .
" 我 是 主要的 的 这 民众 学校 的 维克斯堡 , 错过 .

我是密西西比州维克斯堡公立学校的校长。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] [wɜːk] [naɪn] [j'iəz] .
I have been teaching fourteen years , having had charge of my present work nine years .
我 有 到过 教学 十四 年 , 拥有 有 收费 的 我的 展示 工作 九 年 .

我教书已有十四年，担任目前的工作已有九年。

[ai][hæv; həv]['ʌndə(r)][maɪ]['prez(ə)nt] [tʃɑːdʒ] [eɪt] ['hʌndrəd] ['pjuːp(ə)lz] , [ɔːl][ðə; ði] [skuːl] [kæn; kən] [ə'kɒmədeɪt] .
I have under my present charge eight hundred pupils , all the school can accommodate .
我 有 在下面 我的 展示 收费 八 百 学生 , 全部 这 学校 能 容纳 .

我目前负责八百名学生，这已经是学校能容纳的全部学生了。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
Several hundred have been turned away .
一些 百 有 到过 转向 离开 .

数百人被拒之门外。

" [ˌaɪ 'aɪ] .
" II .
" 二 .

“二、

" [ˌeɪ 'em]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['krɪstʃən] ['ædvəkeɪt] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n]
" Am editor of the Southwestern Christian Advocate , and practicing physician
" 是 编辑 的 这 西南 基督教 提倡 , 和 练习 医生
[ænd; ənd]['mɪnɪstə(r)] .
and minister .
和 部长 .

"我是《西南基督教倡导者报》的编辑，也是一名执业医生和牧师。"

[hæv; həv] [tɔːt] [skuːl] [ɪn][ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] .
Have taught school in Alabama and Louisiana .
有 教授 学校 在 阿拉巴马州 和 路易斯安那州 .

曾在阿拉巴马州和路易斯安那州教过书。

" [θriː] .
" III .
" 三、 .

三、

" [maɪ]['prez(ə)nt][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɪz] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] [dɪ'pɑːtmənt] , ['wɒʃɪŋtən] ,
" My present occupation is clerk in the War Department , Washington ,
" 我的 展示 职业 是 职员 在 这 战争 部门 , 华盛顿 ,

"我目前的职业是华盛顿陆军部的文员，

[diː] . [siː] . [ai][hæv; həv] [tɔːt] [θriː] [j'iəz] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] .
D . C . I have taught three years in New Orleans .
D . C . 我 有 教授 三 年 在 新的 奥尔良 .

DC 我在新奥尔良教了三年书。

[ai]['grædʒueɪtɪd][æz; əz]['dɒktə(r)][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] , ['eɪprəl] - , [frɒm; frəm][ðə; ði]['medɪk(ə)l]
I graduated as doctor of medicine , April 13 , from the medical
我 毕业 作为 医生 的 药品 , 四月 - , 从 这 医疗的
[dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
department of Howard University .
部门 的 霍华德 大学 .

4月13日，我从霍华德大学医学院毕业，获得医学博士学位。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

"IV.

" [ai][ˌeɪ 'em]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːpə(r)] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪnstɪtjuːt] , ['bætɒn] [ruːʒ] ,
" I am principal of the Harper Industrial Institute , Baton Rouge ,
" 我 是 主要的 的 这 哈珀 工业的 研究所 , 指挥棒 胭脂 ,

我是巴吞鲁日哈珀工业学院的院长，

[lɑː] . [hæv; həv] [tɔːt] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəsli] [sɪns] ['grædʒueɪtɪŋ][ɪn] - .
La . Have taught almost continuously since graduating in 1879 .
拉 . 有 教授 几乎 持续 自从 毕业 在 - .

自 1879 年毕业以来，我一直从事教学工作。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ai] [ˌentə'teɪn] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
For the American Missionary Association I entertain a feeling of the
为了 这 美国人 传教士 协会 我 招待 一个 感觉 的 这
['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l]['grætɪtjuːd] .
greatest possible gratitude .
最 可能的 感激 .

我对美国传教士协会怀有无比的感激之情。

[wɒt] ['lɪt(ə)l][ai][ˌeɪ 'em][ai] [əʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][dɪə(r)][əʊld] [streɪt] .
What little I am I owe to the training of dear old Straight .
什么 小的 我 是 我 欠 到 这 训练 的 亲爱的 老的 直的 .

我今天所拥有的这点成就，都要归功于我亲爱的老斯特雷特的教导。

" [viː] .
" V .
" V .

“V.

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'tɪl] [lɑːst] [sprɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] [skuːlz] [ɒv; əv] [ˌmæn'hætn] ,
" I have been until last spring principal of the colored schools of Manhattan ,
" 我 有 到过 直到 最后的 春天 主要的 的 这 有色 学校 的 曼哈顿 ,
['kænzəs] , [sɪns] - .
Kansas , since 1885 .
堪萨斯州 , 自从 - .

“自 1885 年以来，我一直担任堪萨斯州曼哈顿市黑人学校的校长，直到去年春天。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 159]
" [页 -]

[第159页]

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

" [ðə; ði] ['veri] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] [swiːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" The very name of the dear old institution is sweet to me ,
" 这 非常 姓名 的 这 亲爱的 老的 机构 是 甜的 到 我 ,

“光是听到这所古老而亲爱的机构的名字，我就觉得很亲切。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðəʊz] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði][əʊld]['mʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['memərəb(ə)l][pɑːst][hæv; həv]
and while those who guarded the old mother in the memorable past have
和 尽管 那些 WHO 守卫 这 老的 母亲 在 这 难忘 过去的 有
['sʌmwɒt] ['vænɪʃd] ,
somewhat vanished ,
有些 消失了 ,

而那些在令人难忘的过去守护着老母亲的人们，如今已渐渐消失。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第5期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

第2/7页

[ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɪnstɪtjuːtɪd][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['vɪgərəsli] [pʊʃt]
the purposes for which she was instituted are being vigorously pushed
这 目的 为了 哪个 她 曾是 已设立 是 存在 大力 推动
[ænd; ənd] [greɪt] [gʊd] [ə'kʌmplɪʃt] .
and great good accomplished .
和 伟大的 好的 完成 .

她被设立的目的正在得到大力推进，并取得了巨大的成就。

['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðɪs]
Many of her sons and daughters can be found throughout this
许多 的 她 儿子们 和 女儿们 能 是 成立 自始至终 这
['saʊθlænd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] [pə'sjuːts] [ɒv; əv][laɪf] ,
Southland engaged in the various pursuits of life ,
南地 已订婚的 在 这 各种各样的 追求 的 生活 ,

她的许多儿女遍布南方各地，从事着各种各样的职业。

['duːɪŋ] [ə; eɪ][grænd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] .
doing a grand work for Christ and humanity .
正在做 一个 盛大 工作 为了 基督 和 人类 .

为基督和人类做了一件伟大的事。

[ɔːl] ['ɒnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['eksələnt] [skuːl] ,
All honor to the American Missionary Association for this excellent school ,
全部 荣誉 到 这 美国人 传教士 协会 为了 这 出色的 学校 ,

美国传教士协会创办了这所优秀的学校，值得我们致以崇高的敬意。

[ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [gaɪdz] [ænd; ənd][də'rekts; daɪ'rekts][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] .
and incessant praises to Him who guides and directs her efforts .
和 不停歇 赞扬 到 他 WHO 指南 和 导演 她 努力 .

并不断赞美那引导和指引她努力的神。

" [sevn] .
" VII .
" 七 .

七、

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'strʌktə(r)][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] ['waɪli] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [teks] . ; [hæv; həv] [biːn] [sɪns]
" I am instructor of ancient languages in Wiley University , Tex . ; have been since
" 我 是 讲师 的 古老的 语言 在 威利 大学 , 德州 . ; 有 到过 自从
\- .
1887 .
\- .

“我是德克萨斯州威利大学古代语言专业的讲师；自 1887 年以来一直担任此职。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [luˌiːzi'ænə] ['kɒnfərəns] .
I am a member of the Louisiana Conference .
我 是 一个 成员 的 这 路易斯安那州 会议 .

我是路易斯安那州会议的成员。

" [eɪtθ] .
" VIII .
" 八 .

第八章

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [bredθ]
The following extract is of special importance as showing the breadth
这 下列的 提炼 是 的 特别的 重要性 作为 显示 这 宽度
[ænd; ənd] [kəm'pliːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ænd; ənd]
and completeness of the system of instruction of Straight University and
和 完整性 的 这 系统 的 操作说明 的 直的 大学 和
[ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] :
the economy upon which it is based :
这 经济 之上 哪个 它 是 基于 :

以下摘录尤为重要，因为它展现了斯特雷特大学教学体系的广度和完整性，以及该体系赖以建立的经济基础：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [laɪz][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] [ðæt] [wɪl] [ɪn] ['eni] [wei] [biː; bi]
" I am always glad to do whatever lies in my power that will in any way be
" 我 是 总是 高兴的 到 做 任何 谎言 在 我的 力量 那 将要 在 任何 方式 是
[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
beneficial to Straight University ,
有利 到 直的 大学 ,

“我总是乐于尽我所能，做任何对斯特雷特大学有益的事情。”

[maɪ]['ælmə]['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)] .
my alma mater .
我的 阿尔玛 母 .

我的母校。

[ai][ˌeɪ 'em] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɒv; əv] - .
I am , as you know , a normal graduate of 1891 .
我 是 , 作为 你 知道 , 一个 普通的 毕业 的 - .

如你所知，我是1891年的一名普通毕业生。

[ðəʊ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)]['teɪkən][ðə; ði][fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]
Though I had never before taken the first thought of learning anything about
尽管 我 有 绝不 前 已采取 这 第一的 想法 的 学习 任何事物 关于
[wʊd] - ['wɜːkɪŋ] ,
wood - working ,
木头 - 在职的 ,

虽然我之前从未想过要学习木工方面的任何东西，

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ['eniweɪ] ;
I thought I would go into the shop the first day anyway ;
我 想法 我 会 去 进入 这 店铺 这 第一的 天 反正 ;

我打算第一天就去店里看看；

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlweɪz][biː; bi] ['hɑːtɪli] ['θæŋkfl] [ðæt] [ai][dɪd][səʊ] .
and I shall always be heartily thankful that I did so .
和 我 将 总是 是 衷心地 感恩 那 我 做过 所以 .

我将永远由衷地感谢我当初做了这件事。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [kɔːs] , [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['stʌdiz]
From that day to the end of my course , without interruption to my studies
从 那 天 到 这 结尾 的 我的 课程 , 没有 中断 到 我的 研究
,
,
,

从那天起直到课程结束，我的学习没有中断。

[ai] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [ʃɒp] ,
I worked in the carpenter shop ,
我 工作 在 这 木匠 店铺 ,

我在木工车间工作，

[ænd; ənd] [ə'kwaɪəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɑːpəntri] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and acquired such a knowledge of carpentry that I am now able to
和 获得 这样的 一个 知识 的 木工 那 我 是 现在 有能力的 到
[sə'pɔːt] [maɪ'self][baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [treɪd] .
support myself by following that trade .
支持 我 经过 下列的 那 贸易 .

我掌握了如此精湛的木工技艺，现在能够靠这门手艺养活自己了。

[stɪl] [mɔː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ai] [geɪnd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] , [sʌtʃ]
Still more , from the knowledge I gained of making pieces of furniture , such
仍然 更多的 , 从 这 知识 我 获得 的 制作 件 的 家具 , 这样的
[æz; əz]['sentə(r)] - ['teɪblz] ,
as center - tables ,
作为 中心 - 表格 ,

此外，我从制作家具（例如茶几）的过程中也学到了很多东西。

['wɒʃstænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ai] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] [treɪd] .
washstands , etc . , I think I could be useful in the cabinet trade .
洗手台 , ETC . , 我 思考 我 可以 是 有用 在 这 内阁 贸易 .

我觉得我或许能在橱柜行业发挥作用，比如做洗漱台之类的。

" [ɪks] .
" IX .
" 第九章 .

九、

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gɪvz] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [θi'ɒlədʒi] [ɪz] ['duːɪŋ] :
The following gives some idea of what the department in theology is doing :
这 下列的 给予 一些 主意 的 什么 这 部门 在 神学 是 正在做 :

以下内容大致介绍了神学系的工作内容：

" ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
" Having a desire to do something for Christ and humanity ,
" 拥有 一个 欲望 到 做 某物 为了 基督 和 人类 ,

“渴望为基督和人类做些事，

[ai][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [θi'ɒlədʒi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stʌdiz] [æt; ət] [streɪt] , [ðæt] [ai] [mait]
I began the study of theology and other studies at Straight , that I might
我 开始 这 学习 的 神学 和 其他 研究 在 直的 , 那 我 可能
[biː; bi] ['θʌrəli] [ɪ'kwɪpt] ,
be thoroughly equipped ,
是 彻底 配备 ,

我在斯特雷特开始学习神学和其他学科，以便能够全面做好准备。

- [ə; eɪ] ['wɜːkmən] [ðæt] ['niːdɪθ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] . -
' a workman that needeth not to be ashamed . '
- 一个 工人 那 需要 不是 到 是 羞愧 . -

“一个无愧的工人。”

[ai][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,
I was compelled to give up for two years ,
我 曾是 被迫 到 给 向上 为了 二 年 ,

我被迫放弃了两年，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][juːz][ɒv; əv][maɪ] ['traɪɪŋ] ['fɜːðə(r)] ,
and it seemed to me that there was no use of my trying further ,
和 它 似乎 到 我 那 那里 曾是 不 使用 的 我的 尝试 更远 ,

我觉得我再尝试也无济于事了。

[wen] [dʒʌst] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊd] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd][ai][həʊp] [naʊ] ,
when just then through the dark cloud the sun shone again , and I hope now ,
什么时候 只是 然后 通过 这 黑暗的 云 这 太阳 闪耀 再次 , 和 我 希望 现在 ,

就在那时，太阳再次穿透了乌云，我希望现在也是如此。

[ɪf] [laɪf] [lɑːsts] , [tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [tɪl] [ai] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [kɔːs] .
if life lasts , to keep on till I finish the course .
如果 生活 持续时间 , 到 保持 在 直到 我 结束 这 课程 .

如果生命能够延续，我就会坚持到完成学业。

[ɔːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] , [ɔː(r)]['evə(r)][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] , [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [streɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
All that I am , or ever expect to be , is due to Straight University .
全部 那 我 是 , 或者 曾经 预计 到 是 , 是 到期的 到 直的 大学 .

我的一切成就，以及我未来所期望的一切，都归功于斯特雷特大学。

[meɪ] [gɒd] [bles] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [frendz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'tend] .
May God bless her and the many friends who have made it possible for us to attend .
可能 上帝 保佑 她 和 这 许多 朋友们 WHO 有 制成 它 可能的 为了 我们 到 出席 .

愿上帝保佑她和所有帮助我们得以参加此次活动的朋友们。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 160]
" [页 -]

[第160页]

[ɔːl] ['hiːlɪŋ] , [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
ALL HEALING , NORTH CAROLINA .
全部 康复 , 北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州全疗愈中心。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['pjuːp(ə)lz] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ;
During the summer about forty of our pupils taught in the public schools ;
期间 这 夏天 关于 四十 的 我们的 学生 教授 在 这 民众 学校 ;

暑假期间，我们约有四十名学生在公立学校任教；

[sʌm; səm][hæd; həd] ['eɪti] [ɔː(r)] ['naɪnti] ['skɑːlərz] .
some had eighty or ninety scholars .
一些 有 八十 或者 九十 学者们 .

有些学校有八九十名学者。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['aʊə(r)] [skuːl] ['riːəli] ['ɪnfluənsɪz] ['meni] [huːm] [wiː; wi] ['kænɒt] [riːtʃ] .
In this way our school really influences many whom we cannot reach .
在 这 方式 我们的 学校 真的 影响 许多 谁 我们 不能 抵达 .

这样一来，我们学校确实能够影响到许多我们无法直接接触到的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['tiːtʃə(r)z] [teɪk] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [haʊ] ,
It is so good to see the interest our young teachers take in their work and how ,
它 是 所以 好的 到 看 这 兴趣 我们的 年轻的 教师 拿 在 他们的 工作 和 如何 ,

看到我们年轻教师对工作的热情和投入，真是太好了。

[wen] [ðeɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl] ,
when they find a bright boy or girl ,
什么时候 他们 寻找 一个 明亮的 男生 或者 女孩 ,

当他们发现一个聪明的男孩或女孩时，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djuːs] [ðæt] [wʌn][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] .
they always try the first thing to induce that one to come to school .
他们 总是 尝试 这 第一的 事物 到 诱导 那 一 到 来 到 学校 .

他们总是想方设法让那个孩子来上学。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [skuːl] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]
we see a growing desire among the scholars to come into school early in the
我们 看 一个 生长 欲望 之中 这 学者们 到 来 进入 学校 早期的 在 这
[fɔːl] ,
fall ,
落下 ,

我们看到越来越多的学生希望在秋季提前返校。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n][sɪks] [wiːks] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi]
and we rejoice in a family of fifty - seven six weeks earlier than we
和 我们 麾 在 一个 家庭 的 五十 - 七 六 周 早些时候 比 我们
[hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [lɑːst] [jɪə(r)] .
had the same last year .
有 这 相同的 最后的 年 .

我们很高兴今年的家庭成员增加了 57 人，比去年同期提前了 6 周。

[ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] ,
The richest blessing of the year has begun to fall upon us ,
这 最富有的 祝福 的 这 年 有 开始 到 落下 之上 我们 ,

一年中最丰厚的祝福已经开始降临到我们身上。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ['liːdɪŋ] [səʊlz] [tuː; tə] [kraɪst] .
the presence of the Holy Spirit leading souls to Christ .
这 在场 的 这 圣 精神 领导 灵魂 到 基督 .

圣灵的同在引领灵魂归向基督。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] [faɪv] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [gɒd] [hæd; həd] [fə'givn] [ðeə(r)] [sɪnz] .
During this month five have felt that God had forgiven their sins .
期间 这 月 五 有 毛毡 那 上帝 有 已原谅 他们的 罪孽 .

这个月里，有五个人感觉上帝宽恕了他们的罪过。

[ɪz] [nɒt] [ðæt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [meɪ] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə]
Is not that enough to compensate us for anything we may give up to
是 不是 那 足够的 到 补偿 我们 为了 任何事物 我们 可能 给 向上 到
[ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] ?
engage in the work ?
从事 在 这 工作 ?

难道这还不足以补偿我们为从事这项工作而可能做出的任何牺牲吗?

['plez(ə)nt] [hɪl] , [ˌtenə'siː] .
PLEASANT HILL , TENNESSEE .
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

田纳西州普莱森特希尔。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'siːv] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][hæv; həv]
A boy we could not receive , although we would have been glad to have
一个 男生 我们 可以 不是 收到 , 虽然 我们 会 有 到过 高兴的 到 有
[dʌn] [səʊ] ,
done so ,
完毕 所以 ,

我们未能接收这个男孩，尽管我们很乐意这样做。

[sed] [hiː; hi][hæd; həd] [wɜːkt] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][krɒp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] - ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] .
said he had worked all summer for his share of a crop which was about 100 bushels of corn .
说 他 有 工作 全部 夏天 为了 他的 分享 的 一个 庄稼 哪个 曾是 关于 - 蒲式耳 的 玉米 .

他说他整个夏天都在辛勤劳作，才得到了他应得的那份收成，大约是100蒲式耳玉米。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'baʊt] ['twenti] ['bʊʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [left] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] ,
He would have about twenty bushels of the corn left after he had bought himself a few clothes ,
他 会 有 关于 二十 蒲式耳 的 这 玉米 左边 后 他 有 买 他自己 一个 很少 衣服 ,

他买了几件衣服后，大概还剩下二十蒲式耳玉米。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] ,
which he must have if he came to school ,
哪个 他 必须 有 如果 他 来了 到 学校 ,

如果他来上学，那他肯定有这些东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
and he thought he ought to help his mother a little .
和 他 想法 他 应该 到 帮助 他的 母亲 一个 小的 .

他觉得自己应该帮帮母亲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊnli] [tʃɑːns] [tuː; tə][get] [wɒt] [hiː; hi][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪəd] .
It was his only chance to get what he so much desired .
它 曾是 他的 仅有的 机会 到 得到 什么 他 所以 很多 想要的 .

这是他得到梦寐以求之物的唯一机会。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['twenti] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [wɜːθ] ['əʊnli][ə'baʊt] $5 . - ,
He realized that twenty bushels of corn , worth only about $5 . 00 ,
他 已实现 那 二十 蒲式耳 的 玉米 , 值得 仅有的 关于 $5 . - ,

他意识到，20蒲式耳玉米，只值大约5美元。

[wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
was very little for him to do for himself .
曾是 非常 小的 为了 他 到 做 为了 他自己 .

他自己能做的事情非常少。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [pruːv] [hɪm'self] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['eni] [help] [wiː; wi][kʊd; kəd] [gɪv] [hɪm] .
He would try to prove himself worthy of any help we could give him .
他 会 尝试 到 证明 他自己 值得 的 任何 帮助 我们 可以 给 他 .

他会努力证明自己配得上我们所能给予的任何帮助。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [raɪts] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
Still another boy writes : " It is not much I can do for myself ,
仍然 其他 男生 写 : " 它 是 不是 很多 我 能 做 为了 我 ,

另一个男孩写道：“我能为自己做的并不多，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][get] ['eni] ['mʌni] ,
for I have not been able to find anything to do to get any money ,
为了 我 有 不是 到过 有能力的 到 寻找 任何事物 到 做 到 得到 任何 钱 ,

因为我一直找不到任何能挣钱的工作，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [traɪd] [hɑːd] .
although I have tried hard .
虽然 我 有 尝试 难的 .

虽然我已经尽力了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [frend] [hæz; həz][dʒʌst]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [skuːl]
But a friend has just given me a chance to assist him in his school
但 一个 朋友 有 只是 给定 我 一个 机会 到 协助 他 在 他的 学校
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [mʌnθs] .
for a couple of months .
为了 一个 夫妻 的 几个月 .

但是一位朋友刚刚给了我一个机会，让我去他的学校帮他做几个月的助手。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [ˌem 'iː] ,
I don't know how much he will pay me ,
我 不 知道 如何 很多 他 将要 支付 我 ,

我不知道他会付我多少钱。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['evri] [sent] [ai][duː; də] [get] .
but you shall have every cent I do get .
但 你 将 有 每一个 中心 我 做 得到 .

但我会把所有收入都给你。

[ai][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [skuːl] , [ai] [niːd] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [səʊ] [mʌtʃ] ;
I do want to come into school , I need the education so much ;
我 做 想 到 来 进入 学校 , 我 需要 这 教育 所以 很多 ;

我确实想来上学，我非常需要接受教育；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [truː] [mæn] .
I want to make a true man .
我 想 到 制作 一个 真的 男人 .

我想培养一个真正的男子汉。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
" The Indians .
" 这 印度人 .

“印第安人。”

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'vaɪv(ə)l] [æt; ət] ['pɑːŋkə] [tʃɜːtʃ] , [nə'bræskə] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
There has been an interesting revival at Ponca Church , Nebraska , under the
那里 有 到过 一个 有趣的 复兴 在 庞卡 教会 , 内布拉斯加州 , 在下面 这
[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rev] . [dʒeɪmz] ['gɑːrvi] ,
direction of Rev . James Garvie ,
方向 的 牧师 . 詹姆斯 加维 ,

在詹姆斯·加维牧师的指导下，内布拉斯加州庞卡教堂出现了一次有趣的复兴。

['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['pɑːstə(r)] .
our Indian pastor .
我们的 印度 牧师 .

我们的印度牧师。

[ðə; ði] [frendz] [huː] [ə'tendɪd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [æt; ət] ['ləʊəl]
The friends who attended the annual meeting of the Association at Lowell
这 朋友们 WHO 参加 这 年度的 会议 的 这 协会 在 洛厄尔
[wɪl] [rɪ'membə(r)] ['mɪstə(r)] . ['gɑːrvi] ['veri] ['plezntli] ,
will remember Mr . Garvie very pleasantly ,
将要 记住 先生 . 加维 非常 愉快 ,

参加在洛厄尔举行的协会年会的各位朋友都会对加维先生留下非常美好的印象。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spikər] [ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] .
as he was one of the speakers on that occasion .
作为 他 曾是 一 的 这 演讲者 在 那 场合 .

因为他是那次活动的演讲者之一。

[hiː; hi] [ɪz] [æz; əz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːk] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [hɪm] ,
He is as successful in the great work which comes to him ,
他 是 作为 成功的 在 这 伟大的 工作 哪个 来 到 他 ,

他出色地完成了分配给他的伟大工作。

[æz; əz][ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] ['preəri] , [æz; əz][hiː; hi]
as the pastor of one of our churches on the prairie , as he
作为 这 牧师 的 一 的 我们的 教堂 在 这 草原 , 作为 他

作为我们草原上一间教堂的牧师，他

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 161]
[页 -]

[第161页]

[wɒz; wəz][ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['iːstən] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənz] .
was in telling the story of the work among his people to Eastern congregations .
曾是 在 讲述 这 故事 的 这 工作 之中 他的 人们 到 东 会众 .

当时他正在向东方教会讲述他在族人中开展的工作。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɑːn] [æt; ət][ðə; ði] ['preəri] ['mɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['piːp(ə)l] ,
Even the building of a barn at the prairie mission may be turned to the spiritual advantage of the Indian people ,
甚至 这 建筑 的 一个 谷仓 在 这 草原 使命 可能 是 转向 到 这 精神 优势 的 这 印度 人们 ,

即使是草原传教站建造谷仓，也可能对印第安人民的精神生活有所裨益。

[æz; əz][ɪz] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [mɪs] ['meəri][piː] . [lɔːd] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] [baɪz] ['vɪlɪdʒ] ,
as is proved by the experience of Miss Mary P . Lord at Flying By's Village ,
作为 是 已证实 经过 这 经验 的 错过 玛丽 P . 主 在 飞行 的 村庄 ,

正如玛丽·P·洛德小姐在飞越村的经历所证明的那样，

[en] . [diː] . [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] , [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['letə(r)][ɒv; əv] [hɜːz] , [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [məʊst]['ɪntrəstɪŋli; 'ɪntrestɪŋli] .
N . D . The following extract , from a recent letter of hers , tells the story most interestingly .
N . D . 这 下列的 提炼 , 从 一个 最近的 信 的 她的 , 讲述 这 故事 最多 有趣的是 .

以下摘自她最近的一封信，以最有趣的方式讲述了这个故事。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['deɪzi] [ɑː(r); ə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['mɪʃənəriz] .
Frank and Daisy are her horses , who are really four - footed missionaries .
坦率 和 雏菊 是 她 马匹 , WHO 是 真的 四 - 有脚的 传教士 .

弗兰克和黛西是她的马，它们实际上是四条腿的传教士。

[mɪs] [lɔːd] [raɪts] :
Miss Lord writes :
错过 主 写 :

洛德小姐写道：

" [ɒn] ['sʌndeɪ] [ðə; ði]['pəuniz] [tʊk] [ˌem 'iː] [twelv] [maɪlz][tuː; tə] [kən'dʌkt] ['sɜːvɪs] [æt; ət] [əʊk] [kriːk] [sʌb] - ['eɪdʒənsi] ,
" On Sunday the ponies took me twelve miles to conduct service at Oak Creek Sub - Agency ,
" 在 星期日 这 小马 采取 我 十二 英里 到 执行 服务 在 橡木 溪 子 - 机构 ,

“星期天，小马驮着我走了十二英里路，到奥克克里克分局提供服务。”

[weə(r)] [maɪ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːnɪŋ] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]
where my people were gathered for the Monday morning issue of
在哪里 我的 人们 是 聚集 为了 这 周一 早晨 问题 的
['ræʃ(ə)nz] .
rations .
口粮 .

我的族人聚集在那里，等待星期一早上发放口粮。

['sɜːvɪs] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [nuːn] , [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fiːd] [ɒv; əv] [greɪn] ,
Service over at noon , a drink of water and a feed of grain ,
服务 超过 在 中午 ， 一个 喝 的 水 和 一个 喂养 的 粮食 ，

中午礼拜结束，喝了点水，吃了点谷物。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['leɪtə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə]
and then two hours and a half later we were twenty miles away to
和 然后 二 小时 和 一个 一半 之后 我们 是 二十 英里 离开 到
[ə'tend] [ˌɑːftə'nuːn] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] - ['iːgəlz] ['vɪlɪdʒ] ,
attend afternoon service at Little - Eagle's village ,
出席 下午 服务 在 小的 - 老鹰的 村庄 ，

两个半小时后，我们到达了二十英里外的小鹰村，参加下午的礼拜仪式。

[weə(r)] [ai] [pleɪd] [ðə; ði] ['ɔːgən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl]
where I played the organ for the English singing of the boarding - school
在哪里 我 玩 这 器官 为了 这 英语 歌唱 的 这 登机 - 学校
['tʃɪldrən] [ðeə(r)] .
children there .
孩子们 那里 .

我曾在那里为寄宿学校的孩子们演奏英国民歌，并为他们伴奏。

['jestədeɪ] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɔːt] [jeɪts] , ['θɜːti] [maɪlz] .
Yesterday they brought me to Fort Yates , thirty miles .
昨天 他们 带来 我 到 堡 耶茨 ， 三十 英里 .

昨天他们把我带到了三十英里外的耶茨堡。

" [hʌt] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] .
" HUT AND HEAVEN .
" 小屋 和 天堂 .

“小屋与天堂。”

[baɪ] [rev] . [siː] . [el] . [hɔːl] , [ˌef 'tiː] . ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] .
BY REV . C . L . HALL , FT . BERTHOLD , N . D .
经过 修订版 . C . L . 大厅 ， FT . 伯特霍尔德 ， N . D .

作者：CL Hall牧师，北达科他州伯索尔德堡

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hoʊmz] ,
Three years ago in our visit to the Indian homes ,
三 年 前 在 我们的 访问 到 这 印度 房屋 ，

三年前我们走访印度家庭时，

[wiː; wi] [faʊnd] - (['lɪt(ə)l] ['iːg(ə)l]) [ɒn] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
we found Netkuschiripas (Little Eagle) on his bed unable to get out of the
我们 成立 - (小的 鹰) 在 他的 床 无法 到 得到 出去 的 这
[haʊs] .
house .
房子 .

我们发现 Netkuschiripas（小鹰）躺在床上，无法离开房子。

['meəri] , [hɪz; ɪz][waɪf] , [wɒʃt] [fɔː(r); fə(r)] [waɪt] ['piːp(ə)l] , [həʊd] [kɔːn] , [ænd; ənd] ['tendəli] [kεəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Mary , his wife , washed for white people , hoed corn , and tenderly cared for him .
玛丽 , 他的 妻子 , 洗过 为了 白色的 人们 , 锄地 玉米 , 和 温柔地 关心 为了 他 .

他的妻子玛丽为白人洗衣、锄玉米，并悉心照料他。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn]['dʒiːzəs][ænd; ənd] [wʊd] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [aʊt] .
He told me he believed in Jesus and would join us as soon as he could come out .
他 讲述 我 他 相信 在 耶稣 和 会 加入 我们 作为 很快 作为 他 可以 来 出去 .

他告诉我他信奉耶稣，一旦能够出来就会加入我们。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] [ðæt] [hiː; hi]['evə(r)] [wʊd] [get]['betə(r)] [ðen] ,
It did not seem that he ever would get better then ,
它 做过 不是 似乎 那 他 曾经 会 得到 更好的 然后 ,

当时看来，他似乎永远都不会好转了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪθ] [pʊt] [njuː] [laɪf]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
but his faith put new life into his body ,
但 他的 信仰 放 新的 生活 进入 他的 身体 ,

但他的信仰使他重获新生。

[ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ə'gəʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ɪn] [tʃɜːtʃ] ,
and two years and a half ago he was baptized in church ,
和 二 年 和 一个 一半 前 他 曾是 受洗 在 教会 ,

两年半前他在教堂接受了洗礼。

[ænd; ənd][gɒt] [ə'baʊt][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .
and got about to do a little work now and then .
和 得到 关于 到 做 一个 小的 工作 现在 和 然后 .

然后时不时地做点工作。

[ðɪs] [fɔːl][hɪz; ɪz] ['wɜːkɪŋ] [deɪz] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .
This fall his working days came to an end .
这 落下 他的 在职的 天 来了 到 一个 结尾 .

今年秋天，他的工作生涯结束了。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz][bed][ɔː(r)][sɪt][ɪn][ðə; ði][sʌn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
He could only lie on his bed or sit in the sun at the door .
他 可以 仅有的 说谎 在 他的 床 或者 坐 在 这 太阳 在 这 门 .

他只能躺在床上，或者坐在门口晒太阳。

['meəri][hæd; həd][tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [nɜːs] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɜːk] [aʊt] .
Mary had to haul the firewood and nurse him , as well as work out .
玛丽 有 到 运输 这 柴 和 护士 他 , 作为 出色地 作为 工作 出去 .

玛丽既要搬运柴火，又要照顾他，还要锻炼身体。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbərz] [haʊs] ,
For a while they stayed at a neighbor's house ,
为了 一个 尽管 他们 入住 在 一个 邻居 房子 ,

他们在邻居家住了几天。

[bʌt; bət][æn; ən][əʊld]['ɪndiən] ['wʊmən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][weə(r)][hɪz; ɪz] [biːdz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['hiːðn] [ə'dɔːrnmənts] .
but an old Indian woman insisted that he should wear his beads and other heathen adornments .
但 一个 老的 印度 女士 坚持 那 他 应该 穿 他的 珠子 和 其他 异教徒 装饰品 .

但一位印度老妇人坚持让他佩戴念珠和其他异教饰品。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['pɜːs(ə)n] .
He refused to do so , saying that now he was a different person .
他 拒绝 到 做 所以 , 说 那 现在 他 曾是 一个 不同的 人 .

他拒绝这样做，并说他现在已经是另一个人了。

[æz; əz] [ðɪs] [ə'nɔɪəns] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [hiː; hi][ænd; ənd]['meəri] [left] [ænd; ənd] [steɪd] [baɪ]
As this annoyance was kept up he and Mary left and stayed by
作为 这 烦恼 曾是 保留 向上 他 和 玛丽 左边 和 入住 经过
[ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][dʌg] - [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][bæŋk][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
themselves in a dug - out on the south side of a bank on the edge of a
他们自己 在 一个 挖 - 出去 在 这 南 边 的 一个 银行 在 这 边缘 的 一个
['wɪləʊ] ['bɒtəm] .
willow bottom .
柳 底部 .

由于这种烦扰持续不断，他和玛丽离开了，独自住在柳树林边缘河岸南侧的一个地洞里。

[hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [bɔːdz] [wɪð] [ə; eɪ] [strɔː] ['mætrəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪlts] .
His bed was a few boards with a straw mattress and a few quilts .
他的 床 曾是 一个 很少 板 和 一个 稻草 床垫 和 一个 很少 被子 .

他的床是用几块木板搭成的，上面铺着稻草床垫和几床被子。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sæʃ] — [ðə; ði] [ruːd] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][gɑːdz]
The room was lighted by a single sash — the rude shelter of two of God's
这 房间 曾是 照明 经过 一个 单身的 窗扇 — 这 粗鲁的 庇护所 的 二 的 神的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

房间里只有一扇窗户透进光线——这是上帝两个孩子简陋的栖身之所。

[wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['sɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [gɑːdz] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]
When he felt himself sinking , he said : I do not know what God's will for
什么时候 他 毛毡 他自己 下沉 , 他 说 : 我 做 不是 知道 什么 神的 将要 为了
[ˌem 'iː][ɪz] ,
me is ,
我 是 ,

当他感到自己正在下沉时，他说：“我不知道上帝对我的旨意是什么。”

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai][ˌeɪ 'em] ['redi] .
but whatever it is I am ready .
但 任何 它 是 我 是 准备好 .

但不管是什么，我都准备好了。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [fɪəz] .
I have no fears .
我 有 不 恐惧 .

我毫无畏惧。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][daɪd][hiː; hi] [sed] : [ai][hæv; həv][wʌn] [hɑːt] .
The day before he died he said : I have one heart .
这 天 前 他 死亡 他 说 : 我 有 一 心 .

他去世前一天说：“我只有一颗心。”

[ai] [trʌst] ['əʊnli][ɪn]['dʒiːzəs] ; [ai][hæv; həv] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] .
I trust only in Jesus ; I have said this to you often .
我 相信 仅有的 在 耶稣 ; 我 有 说 这 到 你 经常 .

我只信靠耶稣；我曾多次告诉过你们这一点。

[wiː; wi][leɪd][hɪm] [ə'weɪ] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['miːtɪŋ] [lɑːst] ['sʌndeɪ] .
We laid him away just after the morning meeting last Sunday .
我们 铺设 他 离开 只是 后 这 早晨 会议 最后的 星期日 .

上周日早晨的会议结束后，我们就把他安葬了。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ; [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [glæd] [səʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [dʒɒn] [ænd; ənd] ['meəri] .
This is not extraordinary ; we are glad so many are like John and Mary .
这 是 不是 非凡的 ; 我们 是 高兴的 所以 许多 是 喜欢 约翰 和 玛丽 .

这并非什么稀奇事；我们很高兴有这么多人像约翰和玛丽一样。

[twaɪs] [ðə; ði] ['geɪts] [hæv; həv] ['əʊpənd] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ,
Twice the gates have opened this winter for us ,
两次 这 大门 有 打开 这 冬天 为了 我们 ,

这个冬天，大门两次为我们敞开。

[ænd; ənd] [naʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] ['gæðə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [pɑːt] [hɪə(r)] .
and now part of our church gather above and part here .
和 现在 部分 的 我们的 教会 收集 多于 和 部分 这里 .

现在，我们教会的一部分人在天上，一部分人在地上。

[faɪv] [mɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [kən'fes] [ðeə(r)] [feɪθ] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [kə'mjuːniən] .
Five more are to confess their faith at the next communion .
五 更多的 是 到 承认 他们的 信仰 在 这 下一个 圣餐 .

还有五人将在下次圣餐仪式上公开承认自己的信仰。

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
Pray for these little ones .
祈祷 为了 这些 小的 一个 .

为这些孩子们祈祷。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 162]
[页 -]

[第162页]

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] .
The Chinese .
这 中国人 .

中国人。

[ðə; ði] [lɔːs] ['ændʒələs] ['mɪʃ(ə)n] .
THE LOS ANGELES MISSION .
这 视距 安吉利斯 使命 .

洛杉矶传教站。

[baɪ] .
BY .
经过 .

经过。

[rev] .
REV .
修订版 .

牧师

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
WM .
西摩 .

WM。

[siː] . [pɒnd] , [diː] . [diː] .
C . POND , D . D .
C . 池塘 , D . D .

C. POND，DD

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['mɪsɪz] . [raɪs] , [waɪf] [ɒv; əv] [rev] . [əʊ] . [viː] . [raɪs] ,
An interesting letter from Mrs . Rice , wife of Rev . O . V . Rice ,
一个 有趣的 信 从 太太 . 米 , 妻子 的 牧师 . 哦 . V . 米 ,

赖斯夫人（OV·赖斯牧师的妻子）的一封有趣的信：

[huː] [hæz; həz] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [mə'trɒpəlɪs]
who has charge of our mission at this prosperous and ambitious metropolis
WHO 有 收费 的 我们的 使命 在 这 繁荣 和 雄心勃勃 都会
[ɒv; əv] ['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] ,
of Southern California ,
的 南方 加利福尼亚州 ,

在南加州这座繁荣而充满雄心的大都市，谁负责我们的使命?

[prɒmpts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [speɪs] [ðɪs] [mʌnθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] [ðeə(r)] .
prompts me to give my space this month to a review of our work there .
提示 我 到 给 我的 空间 这 月 到 一个 审查 的 我们的 工作 那里 .

这促使我本月抽出时间来回顾一下我们在那里的工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [wen] , ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai] [bɪ'keɪm] [ˌsuːpərɪn'tendənt] .
It had already begun when , twenty - two years ago , I became superintendent .
它 有 已经 开始 什么时候 , 二十 - 二 年 前 , 我 成为 校长 .

二十二年前我担任校长时，这一切就已经开始了。

[ai] [traɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ,
I tried to visit it in the spring of 1874 ,
我 尝试 到 访问 它 在 这 春天 的 - ,

我曾试图在1874年春天去那里参观，

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [stɔːm] [ɒn] ['aʊə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['plæsɪd][pə'sɪfɪk] [dɪ'leɪd] ['aʊə(r)] ['stiːmə(r)] [səʊ]
but a severe storm on our usually placid Pacific delayed our steamer so
但 一个 严重 风暴 在 我们的 通常 平静 太平洋 延迟 我们的 汽船 所以
[lɒŋ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [spend] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ðeə(r)] .
long that I could spend only a few hours there .
长的 那 我 可以 花费 仅有的 一个 很少 小时 那里 .

但是，我们平日里平静的太平洋上遭遇了一场严重的风暴，导致我们的轮船延误了很长时间，所以我只能在那里待几个小时。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evə(r)] ,
This was sufficient , however ,
这 曾是 充足的 , 然而 ,

但这已经足够了。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ]
to show me that we had a good teacher and some very promising
到 展示 我 那 我们 有 一个 好的 老师 和 一些 非常 有前途
['pjuːp(ə)lz] ,
pupils ,
学生 ,

为了向我证明我们有一位好老师和一些非常有前途的学生，

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['krɪstʃənz] [wɪtʃ]
but an indifference to contend with on the part of American Christians which
但 一个 漠不关心 到 抗衡 和 在 这 部分 的 美国人 基督徒 哪个
[wɒz; wəz][bəʊθ] [sə'praɪzɪŋ] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .
was both surprising and painful .
曾是 两个都 奇怪 和 痛苦 .

但美国基督徒的冷漠态度却令人感到惊讶和痛心。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ai] [hɜːd] [ðæt] [rev] . [ˌaɪ ɑːr 'eɪ][em] . [kɑːndɪt] ,
A few months after this I heard that Rev . Ira M . Condit ,
一个 很少 几个月 后 这 我 听到 那 牧师 . 艾拉 M . 康迪特 ,

几个月后，我听说艾拉·M·康迪特牧师

[ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['tʃaɪnə] , ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['læŋgwɪdʒ]
a missionary recently returned from China , able to talk the Chinese language
一个 传教士 最近 返回 从 中国 ，有能力的 到 讲话 这 中国人 语言
['fluːəntli] ,
fluently ,
流利地 ，

一位最近从中国回来的传教士，能说一口流利的中文。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['estɪməb(ə)l] ['brʌðə(r)] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒələs] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]
and a very estimable brother , had gone to Los Angeles to establish a
和 一个 非常 可估量的 兄弟 ， 有 已消失 到 洛杉矶 洛杉矶 到 建立 一个
[ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪʃ(ə)n] .
Presbyterian mission .
长老会 使命 .

还有一位非常值得尊敬的兄弟，他去了洛杉矶建立长老会传教站。

[ai] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] [nɔː(r)] [frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [kə'nektɪd] [wɪð]
I did not hear of it by letter from him nor from any one connected with
我 做过 不是 听到 的 它 经过 信 从 他 也不 从 任何 一 连接 和
[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .
the Presbyterian work in this State .
这 长老会 工作 在 这 状态 .

我没有从他本人的来信中得知此事，也没有从本州任何与长老会工作有关的人那里得知此事。

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃənl] ['kɒmɪti] [dʒʌst] [ðen] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
Denominational comity just then had not reached in the minds of our
教派 礼让 只是 然后 有 不是 达到 在 这 思想 的 我们的
[ˌprezbɪ'tɪəriən] ['breðrən] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['dɪgnəti] [tuː; tə] [kɔːl] ['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] .
Presbyterian brethren sufficient dignity to call even for a bow in recognition .
长老会 弟兄们 充足的 尊严 到 称呼 甚至 为了 一个 弓 在 认出 .

当时，教派间的友好关系在我们长老会弟兄们的心中还没有达到足够的尊严，以至于连鞠躬致谢都做不到。

[bʌt; bət] [ai] [weɪvd] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mænɪfest] [əd'væntɪdʒ] ,
But I waived this matter , and believing that , with his manifest advantages ,
但 我 放弃 这 事情 ， 和 相信 那 ， 和 他的 显现 优势 ，

但我放弃了这件事，并且相信，凭借他显而易见的优势，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['betə(r)] [wɜːk] [ðæn; ðən] [wiː; wi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ruːm]
he could do better work than we , and that there was not room
他 可以 做 更好的 工作 比 我们 ， 和 那 那里 曾是 不是 房间
[ɪ'nʌf] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ,
enough in the field ,
足够的 在 这 场地 ，

他比我们更有能力胜任这份工作，而且这个领域也没有足够的空间让他施展才华。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['mɪʃənz] , [ai] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ['aʊə(r)] [həʊl]
as it then was , for two missions , I turned over to him our whole
作为 它 然后 曾是 ， 为了 二 任务 ， 我 转向 超过 到 他 我们的 所有的
[skuːl] — ['pjuːp(ə)lz] ,
school — pupils ,
学校 — 学生 ，

当时，我曾两次将我们整个学校——学生——交给他管理。

['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [kən'viːnjənsɪs] [ɔː(r)] [gʊd] - [wɪl] [wiː; wi] [hæd; həd] ['gæðəd] — [ænd; ənd]
teacher , and whatever conveniences or good - will we had gathered — and
老师 ， 和 任何 便利设施 或者 好的 - 将要 我们 有 聚集 — 和
[rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti] .
retired from the locality .
退休 从 这 地点 .

老师，以及我们积累的一切便利和善意——然后离开了这个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'baʊt] [tuː] [mʌnθs] ['əʊnli] [wen] [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [kən'vɜːʃnz] [ɪn]
It was about two months only when I heard of six or eight conversions in
它 曾是 关于 二 几个月 仅有的 什么时候 我 听到 的 六 或者 八 转换 在
[ðə; ði] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːs] ['ændʒələs] ,
the Presbyterian Chinese mission of Los Angeles ,
这 长老会 中国人 使命 的 洛杉矶 洛杉矶 ，

大约两个月后，我听说洛杉矶长老会华人传教团有六到八人皈依基督教。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['veri] [wʌnz][ɒv; əv] [huːm] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] [hæd; həd]['spəʊkən] ['həʊpfəli]
but they were the very ones of whom our teacher had spoken hopefully
但 他们 是 这 非常 一个 的 谁 我们的 老师 有 说 希望
[tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
to me on my visit to the city .
到 我 在 我的 访问 到 这 城市 .

但他们正是老师在我访问这座城市时满怀希望地向我提起的那些人。

[æn; ən]['ɪntəv(ə)l][ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'kɜːd] .
An interval of several years occurred .
一个 间隔 的 一些 年 发生 .

期间间隔了数年时间。

[ðə; ði] [greɪt] [buːm] [keɪm] ,
The great boom came ,
这 伟大的 繁荣 来了 ，

大繁荣时期到来了，

[ænd; ənd] [lɔːs] ['ændʒələs] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and Los Angeles sprang to the front among the inland cities of the
和 洛杉矶 洛杉矶 弹簧 到 这 正面 之中 这 内陆 城市 的 这
[steɪt] [ænd; ənd] ['bəʊstɪd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ] [wʊd] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['sʌbɜːrb]
State and boasted that before long San Francisco would be one of its suburbs
状态 和 吹嘘 那 前 长的 圣 弗朗西斯科 会 是 一 的 它是 郊区
.
.
.

洛杉矶在加州内陆城市中迅速崛起，并吹嘘说不久之后旧金山将成为它的郊区之一。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə'baʊt][sɪks] , - .
The Chinese population increased to about 6 , 000 .
这 中国人 人口 增加 到 关于 6 ， - .

华人人口增加到约6000人。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['breðrən] [ænd; ənd] ['sevrəl] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
Among these were many of our own brethren and several who were
之中 这些 是 许多 的 我们的 自己的 弟兄们 和 一些 WHO 是
['membəz] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tʃɜːtʃ] .
members of my own church .
成员 的 我的 自己的 教会 .

这些人中有很多是我们自己的弟兄姐妹，还有几位是我所在教会的成员。

[ðeɪ] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] ['mɪʃ(ə)n] ,
They pleaded for a Congregational mission ,
他们 恳求 为了 一个 公理会 使命 ，

他们恳求开展公理会传教活动，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌn][end]
and showed that because the two Presbyterian missions were at one end
和 显示 那 因为 这 二 长老会 任务 是 在 一 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kwɔːtə(r)] ,
of the Chinese quarter ,
的 这 中国人 四分之一 ，

并表明，由于这两个长老会传教站位于华人区的一端，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][end] , ['nɪəli] [ə; eɪ][maɪl] ['dɪstənt] ,
and there was nothing of the sort at the other end , nearly a mile distant ,
和 那里 曾是 没有什么 的 这 种类 在 这 其他 结尾 , 几乎 一个 英里 遥远 ,

而在将近一英里外的另一端，却完全没有这种情况。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][nəʊ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
there was a large field for us where we would come into no competition ,
那里 曾是 一个 大的 场地 为了 我们 在哪里 我们 会 来 进入 不 竞赛 ,

对我们来说，有一片广阔的领域，我们根本不会遇到任何竞争对手。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [duː; də] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['kʌntrimən] .
and where all that we might do would be a distinct addition to the work done for Christ among their countrymen .
和 在哪里 全部 那 我们 可能 做 会 是 一个 清楚的 添加 到 这 工作 完毕 为了 基督 之中 他们的 同胞们 .

而且我们所做的一切都将是对基督在他们同胞中所做的工作的显著补充。

[wiː; wi] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [pə'sweiʒən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeə(r)] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ['æmpli] ['verɪfaɪd] .
We yielded to their persuasions and found their prediction amply verified .
我们 产生 到 他们的 说服 和 成立 他们的 预言 充足的 已验证 .

我们最终接受了他们的建议，并发现他们的预测得到了充分验证。

['aʊə(r)] [skuːl] [bɪ'keɪm] [æt; ət][wʌns][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd]['aʊə(r)] [wɜːk] [ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['fruːtf(ə)l][ɪn][ðə; ði]
Our school became at once the largest and our work the most active and fruitful in the
我们的 学校 成为 在 一次 这 最大 和 我们的 工作 这 最多 积极的 和 卓有成效 在 这

我们的学校立刻成为规模最大的学校，我们的工作也成为最活跃、最有成果的学校。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 163]
[页 -]

[第163页]

['sɪti] .
city .
城市 .

城市。

[ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [mʌnθs] ['endɪŋ] [wɪð] ['ɔːgəst] - , - , - ['pjuːp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] ,
In the four months ending with August 31 , 1888 , 133 pupils were enrolled ,
在 这 四 几个月 结束 和 八月 - , - , - 学生 是 已注册 ,

截至1888年8月31日的四个月内，共有133名学生入学。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['membəʃɪp] [mʌnθ] [baɪ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] - .
and the average membership month by month was 69 .
和 这 平均的 会员资格 月 经过 月 曾是 - .

平均每月会员人数为 69 人。

[striːt] - ['priːtʃɪŋ] , [hænd] - [tuː; tə] - [hænd][ɪˌvændʒə'lɪstɪk] [wɜːk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['skɪlf(ə)l] , ['feɪθf(ə)l]
Street - preaching , hand - to - hand evangelistic work , and the skillful , faithful
街道 - 布道 , 手 - 到 - 手 传福音的 工作 , 和 这 熟练 , 忠实
['leɪbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] , ['mɪsɪz] . ['ʃeldən] ,
labor of our teacher , Mrs . Sheldon ,
劳动 的 我们的 老师 , 太太 . 谢尔顿 ,

街头布道、挨家挨户的传福音工作，以及我们老师谢尔顿夫人精湛而忠诚的劳动，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['helpə(r)] , [luː] [kwɒŋ] , [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɒv; əv] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and our enthusiastic helper , Loo Quong , were used of God for the
和 我们的 热情的 帮手 , 厕所 邝 , 是 用过的 的 上帝 为了 这
[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meni] [səʊlz] .
conversion of many souls .
转换 的 许多 灵魂 .

我们热情的助手卢光，也被上帝使用，使许多人皈依基督教。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] ['speʃəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] [hoʊmz] ,
But as in other specially delightful places for homes ,
但 作为 在 其他 特别 愉快 地方 为了 房屋 ,

但就像在其他特别宜居的地方一样，

[p'ɜːsənz] ['mʌltɪplaɪd] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] [ðɪs] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] .
persons multiplied who desired to enter into this missionary work .
人 乘以 WHO 想要的 到 进入 进入 这 传教士 工作 .

越来越多的人渴望投身于这项传教工作。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [θriː] , [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] ['mɪʃənz] [ðeə(r)] .
Instead of three , there came to be six or eight missions there .
反而 的 三 , 那里 来了 到 是 六 或者 八 任务 那里 .

原本计划有三个任务，结果却变成了六个或八个。

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [in'sjuː] .
Competition ensued .
竞赛 随后 .

竞争由此展开。

['aʊə(r)] [skuːl] , [ðəʊ] [kəmp'eəɹɪŋ] [wel] [wɪð] ['eni] , [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] ,
Our school , though comparing well with any , was reduced in size and influence ,
我们的 学校 , 尽管 比较 出色地 和 任何 , 曾是 减少 在 尺寸 和 影响 ,

虽然我们学校的水平与其他学校相比毫不逊色，但规模和影响力却有所下降。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['streɪtnd] [fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
and as we began to be straitened for funds and there were
和 作为 我们 开始 到 是 拮据 为了 资金 和 那里 是
['meni] [pɔɪnts] [weə(r)] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [səʊlz] ,
many points where no one was caring for Chinese souls ,
许多 积分 在哪里 不 一 曾是 关怀 为了 中国人 灵魂 ,

随着资金开始短缺，而且在很多情况下，没有人关心中国人的安危，

['aʊə(r)][eɪd][wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði] [wɜːk] [wʊd] [siːs] .
our aid was withdrawn and I supposed the work would cease .
我们的 援助 曾是 撤回 和 我 据称 这 工作 会 停止 .

我们的援助被撤回了，我以为这项工作也会停止。

[nɒt] [səʊ] .
Not so .
不是 所以 .

并非如此。

['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['breðrən] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːk] .
Our Chinese brethren clung to each other and to their own mission work .
我们的 中国人 弟兄们 紧紧抓住 到 每个 其他 和 到 他们的 自己的 使命 工作 .

我们的中国弟兄们彼此扶持，也全身心投入到他们自己的传教工作中。

[ðeɪ] ['rentɪd] ['kwɔːtəz] ['naɪðə(r)] ['speɪʃəs] [nɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [tʃiːp] , [ænd; ənd] [kən'traɪvd] ,
They rented quarters neither spacious nor comfortable , but cheap , and contrived ,
他们 租来的 四分之一 两者都不 宽敞 也不 舒服的 , 但 便宜的 , 和 人为的 ,

他们租住的房子既不宽敞也不舒适，但价格便宜，而且布置简陋。

[wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][wʌn] [truː] - [hɑːtɪd] ['krɪstʃən] ['wʊmən] , [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðeə(r)] [skuːl] ,
with the aid of one true - hearted Christian woman , to keep up their school ,
和 这 援助 的 一 真的 - 心地 基督教 女士 , 到 保持 向上 他们的 学校 ,

在一位真心实意的基督徒妇女的帮助下，他们得以维持学校的运转。

[meɪn'teɪn] [ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ˌeɪ diː 'diː][fɔː(r)] ['membəz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kən'vəːt] [tuː; tə]
maintain their Association , add four members to it as converts to
维持 他们的 协会 , 添加 四 成员 到 它 作为 转换 到

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [laɪf] ,
the Christian life ,
这 基督教 生活 ,

维持他们的协会，并吸纳四名皈依基督教的新成员。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
and present seven of their number to the First Congregational Church for
和 展示 七 的 他们的 数字 到 这 第一的 公理会 教会 为了

['bæptɪzəm] .
baptism .
洗礼 .

并派出其中七人到第一公理会教堂接受洗礼。

[wiː; wi] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] " [grɪt] [ænd; ənd] [greɪs] " [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
We felt that a mission with such " grit and grace " deserved to live .
我们 毛毡 那 一个 使命 和 这样的 " 砂砾 和 优雅 " 应得的 到 居住 .

我们认为，这样一项"充满勇气和风度"的任务值得保留。

[lɒŋ] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː][lɪv; laɪv] !
Long may it live !
长的 可能 它 居住 !

愿它长存！

[θriː] [p'ɜːsənz] [kən'vɜːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [wɜːk] [æz; əz]
Three persons converted at this mission have been brought into our work as
三 人 转换 在 这 使命 有 到过 带来 进入 我们的 工作 作为

['mɪʃən(ə)ri] ['helpər] .
missionary helpers .
传教士 助手 .

本次传教活动中，有三名皈依基督教的人加入我们的传教事工，成为传教助手。

['meni] [hæv; həv] ['testifai] [fɔː(r); fə(r)] [kraɪst] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .
Many have testified for Christ in their own land .
许多 有 作证 为了 基督 在 他们的 自己的 土地 .

许多人在自己的国家为基督作见证。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['eksələnt] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)]
At present it is in excellent working order and our Christian Chinese are
在 展示 它 是 在 出色的 在职的 命令 和 我们的 基督教 中国人 是

[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,
enthusiastic ,
热情的 ,

目前它运行状况良好，我们的中国基督徒对此热情高涨。

['dʒenərəs] , [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
generous , and at peace among themselves .
慷慨的 , 和 在 和平 之中 他们自己 .

他们慷慨大方，彼此和睦相处。

[let] [ˌem ˈiː] [ˈkɒpi] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentənsɪz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [huː]
Let me copy a few sentences from a letter from one of them who
让 我 复制 一个 很少 句子 从 一个 信 从 一 的 他们 WHO
[wɒz; wəz] [ˈtemprərəli] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət] [ˌpæsəˈdiːnə] .
was temporarily at work at Pasadena .
曾是 暂时地 在 工作 在 帕萨迪纳 .

让我摘录几句话，这些话来自其中一位曾在帕萨迪纳临时工作的人的信中。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [left] [ˈaʊə(r)] [skuːl] .
" I am very sorry for I left our school .
" 我 是 非常 对不起 为了 我 左边 我们的 学校 .

"我很后悔离开了学校。"

[preɪ] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Pray God for me that I may be back to it again .
祈祷 上帝 为了 我 那 我 可能 是 后退 到 它 再次 .

请上帝为我祈祷，愿我能再次回到这份工作中。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] [sʌtʃ] [gʊd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
You will be kind and teach our people ; that is such good work for you .
你 将要 是 种类 和 教 我们的 人们 ; 那 是 这样的 好的 工作 为了 你 .

你会善待并教导我们的人民；这对你来说是一件非常好的工作。

[gɒd] [wɪl] [wɒnt] [ðʌs] [sʌtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [[ai] . [iː] . , [gɒd] [ˈwɒnts] [pˈɜːsənz] [huː] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də]
God will want thus such person [i . e . , God wants persons who do as you do
上帝 将要 想 因此 这样的 人 [我 . e . , 上帝 想要 人 WHO 做 作为 你 做
. — [ˈdʌbljuː] . [siː] . [piː] .]
. — W . C . P .]
. — W . C . P .]

上帝会希望这样的人[即，上帝希望像你这样的人。——WCP]

[juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈɪntrəst] [ˈaʊə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .
You very much interest our people .
你 非常 很多 兴趣 我们的 人们 .

我们人民对您非常感兴趣。

[meɪ] [gɒd] [rɪˈwɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] !
May God reward it to you !
可能 上帝 报酬 它 到 你 !

愿上帝保佑你！

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [skuːl] [ai] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] ;
Before I went to the mission school I never thought to be a Christian ;
前 我 去 到 这 使命 学校 我 绝不 想法 到 是 一个 基督教 ;

在去教会学校之前，我从未想过要成为一名基督徒；

[naʊ] [ai] [dɪd] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .
now I did do it .
现在 我 做过 做 它 .

现在我确实做到了。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈθæŋkfl] [gɒd] [hæz; həz] [dəˈrekt] [ˌem ˈiː] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd]
I am very thankful God has direct me out from the superstition to find
我 是 非常 感恩 上帝 有 直接的 我 出去 从 这 迷信 到 寻找
[ˈpɑːθweɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [truːθ] ,
pathway about the truth ,
路径 关于 这 真相 ,

我非常感谢上帝引导我摆脱迷信，找到通往真理的道路。

[gɒd] [ænd; ənd] [ˈhev(ə)nli] [ˈfɑːðə(r)] .
God and Heavenly Father .
上帝 和 天上 父亲 .

上帝和天父。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [fiːl] [sʌtʃ] [gʊd] ['kʌmfət] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Now I am feel such good comfort in my mind ,
现在 我 是 感觉 这样的 好的 舒适 在 我的 头脑 ,

现在我内心感到非常平静和舒适。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt]['sætɪsfaɪ] [[ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['sætɪsfaɪd]] [tuː; tə] [naʊ] [ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ə'ləʊn] ,
but I do not satisfy [I am not satisfied] to know the salvation alone ,
但 我 做 不是 满足 [我 是 不是 使满意] 到 知道 这 救恩 独自的 ,

但我并不满足于仅仅知道救赎，

[bʌt; bət] ['niːdɪd] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntrimən] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][faɪnd][laɪf][ɪn]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
but needed you pray for my countrymen that they all find life in Jesus Christ .
但 需要 你 祈祷 为了 我的 同胞们 那 他们 全部 寻找 生活 在 耶稣 基督 .

但我需要你们为我的同胞们祈祷，愿他们都能在耶稣基督里找到生命。

" [ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ekstrækt; ɪk'strækt] , ['briːfə(r)][ðæn; ðən][ai] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [meɪk] ,
" And now for an extract , briefer than I desired to make ,
" 和 现在 为了 一个 提炼 , 简报 比 我 想要的 到 制作 ,
[frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['raɪsɪz]['letə(r)] :
from Mrs . Rice's letter :
从 太太 . 大米的 信 :

"现在摘录一段赖斯夫人信中的内容，比我预想的要短一些：

" [lɑːst] [naɪt] [wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [rɪ'sepʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] , [jɒn] [məʊn] ,
" Last night we gave a farewell reception to our brother , Yon Mon ,
" 最后的 夜晚 我们 给予 一个 告别 接待 到 我们的 兄弟 , 扬 星期一 ,

"昨晚我们为我们的兄弟 Yon Mon 举行了告别招待会，

[huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪnə] .
who is about to leave for China .
WHO 是 关于 到 离开 为了 中国 .

即将前往中国的人。

[ðə; ði] ['breðrən] [siːzd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][ə; eɪ]['leɪdi][frɒm; frəm] ['nɔːrɪstaʊn] ,
The brethren seized this opportunity to present to a lady from Norristown ,
这 弟兄们 查获 这 机会 到 展示 到 一个 女士 从 诺里斯敦 ,
[pɑː] . ,
Pa . ,
宾夕法尼亚州 . ,

弟兄们借此机会向一位来自宾夕法尼亚州诺里斯敦的女士赠送了礼物。

[huː] [hæz; həz]['kaɪndli] [helpt] ['aʊə(r)] [wɜːk] ,
who has kindly helped our work ,
WHO 有 亲切地 帮助 我们的 工作 ,

感谢他/她对我们工作的慷慨帮助，

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs]['letə(r)][ɒv; əv] [θæŋks] [wɪð] [ðeə(r)] [nems] [saɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
a very nice letter of thanks with their names signed to it .
一个 非常 好的 信 的 谢谢 和 他们的 姓名 签名 到 它 .

一封非常漂亮的感谢信，上面有他们的签名。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
A gentleman who came to the city with her ,
一个 绅士 WHO 来了 到 这 城市 和 她 ,

一位和她一起来到这座城市的绅士，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['əʊpən] [ə; eɪ] [faɪn] [stɔː(r)][hɪə(r)] , [ə'tendɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]
and who is about to open a fine store here , attended her to the
和 WHO 是 关于 到 打开 一个 美好的 店铺 这里 , 参加 她 到 这
['mɪʃ(ə)n] [haʊs] ,
mission house ,
使命 房子 ,

一位即将在这里开一家高档商店的人陪她去了传教站。

[aʊt] [ɒv; əv]
out of
出去 的

出局

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 164]
[页 -]

[第164页]

[ˈkɜːtəsi] [bʌt; bət] [ˈveri] [rɪˈlʌktəntli] ,
courtesy but very reluctantly ,
礼貌 但 非常 勉强 ,

出于礼貌，但很不情愿。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈbɪtəli] [əˈpəʊzd] [tuː; tə] [ˌtʃaɪˈniːz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈeni] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈefəts]
for he was bitterly opposed to Chinese and to any and all efforts
为了 他 曾是 苦涩地 反对 到 中国人 和 到 任何 和 全部 努力
[meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
made for them .
制成 为了 他们 .

因为他强烈反对中国人以及为中国人所做的一切努力。

[ðə; ði] [ˈbreðrən] [tʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [wen] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ʃʊk] [hændz] .
The brethren took him for a friend and when introduced shook hands .
这 弟兄们 采取 他 为了 一个 朋友 和 什么时候 介绍 摇晃 双手 .

弟兄们把他当朋友，介绍之后都和他握了手。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] - [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [wɜːθ] - [tuː; tə] [ɪkˈstend] [hɪz; ɪz]
He said it ' was as much as his life was worth ' to extend his
他 说 它 - 曾是 作为 很多 作为 他的 生活 曾是 值得 - 到 延长 他的
[hænd] [ɪn] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [ðeəz] .
hand in response to theirs .
手 在 回复 到 他们的 .

他说，向他们伸出援手"与他的生命一样珍贵"。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [sens] [ɒv; əv] [ˈkɜːtəsi] [kənˈstreɪnd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ]
But the same sense of courtesy constrained him to come with his friend a
但 这 相同的 感觉 的 礼貌 受限 他 到 来 和 他的 朋友 一个
[ˈsekənd] [ˈiːvnɪŋ] ,
second evening ,
第二 晚上 ,

但出于同样的礼貌，他还是和朋友一起来了第二个晚上。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ɪts] [kləʊz] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] -
and at its close he asked if he might be permitted to say a word '
和 在 它是 关闭 他 问 如果 他 可能 是 允许 到 说 一个 单词 -
[dʒʌst] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] . -
just to the boys . '
只是 到 这 男孩们 . -

最后，他问是否可以允许他"只对孩子们说一句话"。

[ˌweərəˈpɒn] [hiː; hi] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [sɪns] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː]
Whereupon he expressed his pleasure at all he had seen since coming into
于是 他 表达 他的 乐趣 在 全部 他 有 已见 自从 未来 进入
[ðə; ði] [skuːl] ,
the school ,
这 学校 ,

于是，他表达了自进入学校以来所见到的一切令他感到高兴的心情。

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɒn] ['duːɪŋ] [raɪt] .
and advised the boys to keep right on doing right .
和 建议 这 男孩们 到 保持 正确的 在 正在做 正确的 .

并劝告孩子们继续坚持做正确的事。

[ðeɪ] [wʊd] [miːt] ['bɪtə(r)] ['enəmɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [maɪnd] [ðem; ðəm]
They would meet bitter enemies among the Americans , but not to mind them
他们 会 见面 苦的 敌人 之中 这 美国人 , 但 不是 到 头脑 他们
[bʌt; bət] [gəʊ] [raɪt] ['fɔːwəd] .
but go right forward .
但 去 正确的 向前 .

他们会在美国遇到死敌，但他们不会理会这些敌人，而是继续前进。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɪf] [baɪ] ['februəri] [faɪv] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['θɜːti] ['regjələ(r)] ['pjuːp(ə)lz]
Then he announced that if by February 5 we would have thirty regular pupils
然后 他 宣布 那 如果 经过 二月 5 我们 会 有 三十 常规的 学生
,
,
,

然后他宣布，如果到2月5日我们有30名正规学生，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [skuːl] - [ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] . -
he would make the school ' a handsome present . '
他 会 制作 这 学校 - 一个 英俊的 展示 . -

他会送给学校一份“丰厚的礼物”。

[ai] [wɪʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'pəʊnənts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜːk] [kʊd; kəd] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [biː; bi]
I wish some of the other opponents of our work could in like manner be
我 希望 一些 的 这 其他 对手 的 我们的 工作 可以 在 喜欢 方式 是
[kəm'peld] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [skuːlz] .
compelled to see our schools .
被迫 到 看 我们的 学校 .

我希望其他一些反对我们工作的人也能被强制参观我们的学校。

['siːɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'liːvɪŋ] , [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?
Seeing would be believing , would it not ?
看到 会 是 相信 , 会 它 不是 ?

眼见为实，不是吗？

" [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːs] ['ændʒələs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ɪz]
" The latest contribution of our Los Angeles Mission to our general work is
" 这 最新的 贡献 的 我们的 洛杉矶 洛杉矶 使命 到 我们的 一般的 工作 是
[xwɛ] [siː] ,
Jue See ,
珏 看 ,

“我们洛杉矶传教团对我们整体工作的最新贡献是 Jue See，

[huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jɪp] [baʊz] [pleɪs] ([jɪp] [baʊ; bəʊ] ['ɔːlsəʊ] ['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm]
who has come to take Yip Bow's place (Yip Bow also having come from
WHO 有 来 到 拿 叶 弓的 地方 (叶 弓 还 拥有 来 从
[ðə; ði] [seɪm] ['mɪʃ(ə)n]) [æz; əz] ['helpə(r)] [ɪn] ['əʊklənd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [skuːl] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,
the same mission) as helper in Oakland and at the West School in this city ,
这 相同的 使命) 作为 帮手 在 奥克兰 和 在 这 西方 学校 在 这 城市 ,

他接替了叶宝（叶宝也来自同一个传教站）在奥克兰和本市西校担任助手的工作。

[waɪl] [jɪp] [baʊ; bəʊ] [gəʊz] [tuː; tə] [ˌsækrə'mentəʊ] .
while Yip Bow goes to Sacramento .
尽管 叶 弓 去 到 萨克拉门托 .

而叶宝则去了萨克拉门托。

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .
I am greatly pleased with him .
我 是 非常 高兴 和 他 .

我对他非常满意。

[hiː; hi] [wɪl] , [wen] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːk] ([ænd; ənd][wiː; wi] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] ['meɪnli] [baɪ]
He will , when trained for the work (and we train for work mainly by
他 将要 , 什么时候 受过训练 为了 这 工作 (和 我们 火车 为了 工作 主要 经过
['wɜːkɪŋ]) ,
working) ,
在职的) ,

他经过工作培训后（而我们主要通过工作来培训工作），

[meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['helpər] .
make one of the best of our Chinese helpers .
制作 一 的 这 最好的 的 我们的 中国人 助手 .

选拔我们中国帮工中最优秀的一位。

[ai][ˌeɪ diː 'diː][dʒʌst][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] .
I add just one word of good news .
我 添加 只是 一 单词 的 好的 消息 .

我再补充一个好消息。

['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [peɪd] [ɪn] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)][lɑːst] [jɪrz] [wɜːk] .
Our teachers are all paid in full for last year's work .
我们的 教师 是 全部有薪酬的 在 满的 为了 最后的 年 工作 .

我们所有教师都已收到去年全部工资。

[ðeə(r)] [feɪθ] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] .
Their faith has not been put to shame .
他们的 信仰 有 不是 到过 放 到 耻辱 .

他们的信仰没有受到质疑。

[tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['helpər] [stɪl] [læk] ['sʌmθɪŋ] ,
Two of our Chinese helpers still lack something ,
二 的 我们的 中国人 助手 仍然 缺少 某物 ,

我们的两名中国帮工还缺少一些东西，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [kɹ'ɛdɪtəz] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [lɑːdʒ] [doʊ'neɪʃnz] [ɪn]['ɔːdə(r)]
and two other creditors will probably have to make large donations in order
和 二 其他 债权人 将要 大概 有 到 制作 大的 捐款 在 命令
[tuː; tə][skweə(r)][ðeə(r)] [ə'kaʊnts] ,
to square their accounts ,
到 正方形 他们的 账户 ,

另外两家债权人可能也需要做出大笔捐赠才能结清账目。

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [nɒt] [kəm'pleɪn] ,
but I know that one of them will not complain ,
但 我 知道 那 一 的 他们 将要 不是 抱怨 ,

但我知道他们之中肯定有人不会抱怨。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['əʊnli] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] ,
and the other will be doing only what she promised ,
和 这 其他 将要 是 正在做 仅有的 什么 她 承诺 ,

而另一个人只会履行她所承诺的事情。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['hɑːdʃɪp] ,
and while I fear it may be a hardship ,
和 尽管 我 害怕 它 可能 是 一个 困境 ,

虽然我担心这可能会很困难，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ]['greɪtə(r)] ['hɑːdʃɪp] [ðæn; ðən]['ɔːlməʊst] ['evri] ['lændlɔːd][ɔː(r)]['lændleɪdi] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] ,

it is no greater hardship than almost every landlord or landlady , in these days of pressure ,

它 是 不 更大的 困境 比 几乎 每一个 房东 或者 房东 ， 在 这些 天 的 压力 ，

在如今经济压力巨大的时代，这对于几乎所有房东来说，都算不上什么更大的困难。

[hæz; həz] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ] .

has been forced to undergo .

有 到过 强制 到 经历 .

被迫接受。

[səʊ][ai] [fiːl] [laɪk] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][dɒk'sɒlədʒi] !

So I feel like singing the Doxology !

所以 我 感觉 喜欢 歌唱 这 颂歌 ！

所以我想唱《颂荣经》！

['wʊmənz] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənz]

WOMAN'S STATE ORGANIZATIONS

女性的 状态 组织

妇女国家组织

[meɪn] .

MAINE .

缅因州 .

缅因州。

\- [eɪd][tuː; tə][ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] .

Womans's Aid to A . M . A .

\- 援助 到 一个 . M . 一个 .

妇女援助组织

[steɪt] [kə'mɪti] — ['mɪsɪz] . ['aɪdə] [voʊz] ['wʊdˌbɛri] , ; ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [tiː] . ['bɜːbæŋk] , ['jɑːməθ] ; ['mɪsɪz] . ['helən] ['kwɪmbi] , ['bæŋgɔː] .

State Committee — Mrs . Ida Vose Woodbury , Woodfords ; Mrs . A . T . Burbank , Yarmouth ; Mrs . Helen Quimby , Bangor .

状态 委员会 — 太太 . 艾达 沃斯 伍德伯里 ， 伍德福德 ； 太太 . 一个 . T . 伯班克 ， 雅茅斯 ； 太太 . 海伦 昆比 ， 班戈 .

州委员会成员——伍德福德的艾达·沃斯·伍德伯里夫人；雅茅斯的A·T·伯班克夫人；班戈的海伦·昆比夫人。

[njuː] ['hæmpʃɪə] .

NEW HAMPSHIRE .

新的 汉普郡 .

新罕布什尔。

['fiːmeɪl] [sent] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] [həʊm] [mɪs] . ['juːniən] .

Female Cent Institution and Home Miss . Union .

女性 中心 机构 和 家 错过 . 联盟 .

女性中心机构和家庭小姐联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['saɪrəs]['sɑːrdʒənt] , ['plɪməθ] .

President — Mrs . Cyrus Sargeant , Plymouth .

总统 — 太太 . 赛勒斯 中士 ， 普利茅斯 .

主席——赛勒斯·萨金特夫人，普利茅斯。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [en] . ['dʌbljuː] . [nɪmz] , - ['rʌmfəd] [ˌes 'tiː] . , ['kɒŋkɔːd] .

Secretary — Mrs . N . W . Nims , 16 Rumford St . , Concord .

秘书 — 太太 . N . W . 尼姆斯 ， - 拉姆福德 英石 . ， 和睦 .

秘书——NW Nims 夫人，康科德市拉姆福德街 16 号。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['æni] [ə; eɪ] . [mək'fɑːrlənd] , ['kɒŋkɔːd] .
Treasurer — Miss Annie A . McFarland , Concord .
财务主管 — 错过 安妮 一个 . 麦克法兰 , 和睦 .

财务主管——安妮·A·麦克法兰小姐，康科德。

[və'mɒnt] .
VERMONT .
佛蒙特 .

佛蒙特。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən]
Woman's Home Missionary Union
女性的 家 传教士 联盟

妇女家庭传教联盟

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['bæbɪt] , ['dʌbljuː] . ['bræːtl,bərə] .
President — Mrs . J . H . Babbitt , W . Brattleboro .
总统 — 太太 . J . H . 巴比特 , W . 布拉特尔伯勒 .

主席——JH Babbitt 夫人，西布拉特尔伯勒。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [em] . [keɪ] . [peɪn] , ['wɪnzə(r)] .
Secretary — Mrs . M . K . Paine , Windsor .
秘书 — 太太 . M . K . 潘恩 , 温莎 .

秘书——温莎的 MK Paine 夫人。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Treasurer — Mrs . Wm .
财务主管 — 太太 . 威廉 .

财务主管——威廉夫人

[piː] . ['feəbæŋks] , [ˌes 'tiː] . ['dʒɒnzˌbɛri] .
P . Fairbanks , St . Johnsbury .
P . 费尔班克斯 , 英石 . 约翰斯伯里 .

P. Fairbanks，圣约翰斯伯里。

[mæs] [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] .
MASS AND R . I .
大量的 和 拉 . 我 .

马萨诸塞州和罗德岛州

[[ə; eɪ]] - [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
[A] Womans's Home Missionary Association
[一个] - 家 传教士 协会

妇女家庭传教协会

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . [gʊ'dɛl] , [naɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['ɑːveɪ] . , ['bɒstən] , [mæs] .
President — Mrs . C . L . Goodell , 9 Massachusetts Ave . , Boston , Mass .
总统 — 太太 . C . L . 古德尔 , 9 马萨诸塞州 大道 . , 波士顿 , 大量的 .

总裁——CL Goodell 夫人，马萨诸塞州波士顿马萨诸塞大道 9 号

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['luːɪs] [ə; eɪ] . ['kelɒg] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
Secretary — Mrs . Louise A . Kellogg , 32 Congregational House , Boston .
秘书 — 太太 . 路易丝 一个 . 家乐氏 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

秘书——路易丝·A·凯洛格夫人，32 公理会大楼，波士顿。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['æni] [siː] . ['brɪdʒmən] , - [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [haʊs] , ['bɒstən] .
Treasurer — Miss Annie C . Bridgman , 32 Congregational House , Boston .
财务主管 — 错过 安妮 C . 布里奇曼 , - 公理会 房子 , 波士顿 .

财务主管——安妮·C·布里奇曼小姐，32 公理会大楼，波士顿。

[kə'netɪkət] .
CONNECTICUT .
康涅狄格州 .

康涅狄格州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['elən] [ɑː(r)] . [kæmp] , [naɪn][kæmp][ˌes 'tiː] . , [njuː] ['brɪt(ə)n] .
President — Miss Ellen R . Camp , 9 Camp St . , New Britain .
总统 — 错过 艾伦 拉 . 营 , 9 营 英石 . , 新的 英国 .

主席——艾伦·R·坎普小姐，新不列颠市坎普街9号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [tiː] . ['mɪlərd] , - ['luːɪs] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
Secretary — Mrs . C . T . Millard , 36 Lewis St . , Hartford .
秘书 — 太太 . C . T . 米勒德 , - 刘易斯 英石 . , 哈特福德 .

秘书——CT Millard 夫人，哈特福德市刘易斯街 36 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , - [sprɪŋ] [ˌes 'tiː] . , ['hɑːtfəd] .
Treasurer — Mrs . W . W . Jacobs , 19 Spring St . , Hartford .
财务主管 — 太太 . W . W . 雅各布斯 , - 春天 英石 . , 哈特福德 .

财务主管——WW Jacobs 夫人，地址：哈特福德市春街 19 号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 165]
[页 -]

[第165页]

[njuː] [jɔːk] .
NEW YORK .
新的 约克 .

纽约。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
President — Mrs . Wm .
总统 — 太太 . 威廉 .

总统——威廉夫人

[kɪŋ'keɪd] , - [griːn] ['ɑːveɪ] . , ['brʊklɪn] .
Kincaid , 483 Green Ave . , Brooklyn .
金凯德 , - 绿色的 大道 . , 布鲁克林 .

金凯德，布鲁克林格林大道483号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Secretary — Mrs . Wm .
秘书 — 太太 . 威廉 .

秘书——威廉夫人

['spɔːldiŋ] , - ['ɒrɪndʒ] [ˌes 'tiː] . , ['sɪrəkjuːs] .
Spalding , 511 Orange St . , Syracuse .
斯伯丁 , - 橙子 英石 . , 雪城大学 .

Spalding，地址：511 Orange St., Syracuse。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrˌsɔl] , - ['meɪkəʊ][ˌes 'tiː] . , ['brʊklɪn] .
Treasurer — Mrs . J . J . Pearsall , 230 Macon St . , Brooklyn .
财务主管 — 太太 . J . J . 皮尔索尔 , - 梅肯 英石 . , 布鲁克林 .

财务主管——JJ Pearsall 女士，地址：布鲁克林 Macon 街 230 号。

[njuː] ['dʒɜːzi] .
NEW JERSEY .
新的 球衣 .

新泽西州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Woman's Home Missionary Union of the N . J . Association .
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 .

新泽西州妇女家庭传教联盟协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['brædfəd] , [ˌmɑːnt'kler] .
President — Mrs . A . H . Bradford , Montclair .
总统 — 太太 . 一个 . H . 布拉德福德 , 蒙特克莱尔 .

主席——AH Bradford夫人，蒙特克莱尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['hiːgəmən] , - ['fɒrɪst] [striːt] , [ˌmɑːnt'kler] .
Secretary — Mrs . R . J . Hegeman , 32 Forest Street , Montclair .
秘书 — 太太 . 拉 . J . 黑格曼 , - 森林 街道 , 蒙特克莱尔 .

秘书——RJ Hegeman 夫人，蒙特克莱尔森林街 32 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] , - ['belvɪl] ['ɑːveɪ] . , ['njuːək] .
Treasurer — Mrs . J . H . Dennison , 150 Belleville Ave . , Newark .
财务主管 — 太太 . J . H . 丹尼森 , - 贝尔维尔 大道 . , 纽瓦克 .

财务主管——JH Dennison 夫人，地址：纽瓦克贝尔维尔大道 150 号。

[ˌpensl'veɪniə] .
PENNSYLVANIA .
宾夕法尼亚州 .

宾夕法尼亚州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['tɒməs] , ['lænzfərd] .
President — Mrs . J . W . Thomas , Lansford .
总统 — 太太 . J . W . 托马斯 , 兰斯福德 .

主席——JW Thomas 夫人，兰斯福德。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ef] . [jɛni] , ['rɪdʒˌweɪ] .
Secretary — Mrs . C . F . Yennie , Ridgway .
秘书 — 太太 . C . F . 延尼 , 里奇韦 .

秘书——CF Yennie 夫人，里奇韦。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [dʒəʊnz] , - ['wʊdlənd] ['terəs] , [ˌfɪlə'delfiə] .
Treasurer — Mrs . T . W . Jones , 511 Woodland Terrace , Philadelphia .
财务主管 — 太太 . T . W . 琼斯 , - 林地 阳台 , 费城 .

财务主管——TW Jones 夫人，地址：费城伍德兰台地 511 号。

[əʊ'haɪəʊ] .
OHIO .
俄亥俄州 .

俄亥俄州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['sɪdni] [strɒŋ] , [leɪn] ['semɪnəri] [graʊndz] , [ˌsɪnsɪ'næti] .
President — Mrs . Sydney Strong , Lane Seminary Grounds , Cincinnati .
总统 — 太太 . 悉尼 强的 , 车道 神学院 理由 , 辛辛那提 .

主席——悉尼·斯特朗夫人，莱恩神学院，辛辛那提。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , - [hɒk] ['ɑːveɪ] . , ['kliːvlənd] .
Secretary — Mrs . J . W . Moore , 836 Hough Ave . , Cleveland .
秘书 — 太太 . J . W . 摩尔 , - 霍夫 大道 . , 克利夫兰 .

秘书——JW Moore 夫人，克利夫兰市霍夫大道 836 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , - ['wɒrən] [ˌes 'tiː] . , [tə'liːdəʊ] .
Treasurer — Mrs . G . B . Brown , 2116 Warren St . , Toledo .
财务主管 — 太太 . G . B . 棕色的 , - 沃伦 英石 . , 托莱多 .
财务主管——GB Brown 夫人，地址：托莱多市沃伦街 2116 号。

[ˌɪndi'ænə] .
INDIANA .
印第安纳州 .
印第安纳州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .
妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [bel] , - ['brɔːdweɪ] , [ˌɪndɪə'næpəlɪs] .
President — Mrs . W . A . Bell , 223 Broadway , Indianapolis .
总统 — 太太 . W . 一个 . 钟 , - 百老汇 , 印第安纳波利斯 .
主席——WA Bell 夫人，地址：印第安纳波利斯百老汇大街 223 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [bɔːl] , ['djuːhɜːrst] .
Treasurer — Mrs . A . H . Ball , Dewhurst .
财务主管 — 太太 . 一个 . H . 球 , 德赫斯特 .
财务主管——AH Ball 夫人，德赫斯特。

[ˌɪlə'nɔɪz] .
ILLINOIS .
伊利诺伊州 .
伊利诺伊州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .
妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['aɪzək]['klæflɪn] , ['lɒmbəd] .
President — Mrs . Isaac Claflin , Lombard .
总统 — 太太 . 艾萨克 克拉夫林 , 伦巴第 .
主席——艾萨克·克拉夫林夫人，伦巴第。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . ['teɪntər] , - ['wɒʃɪŋtən] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Secretary — Mrs . C . H . Taintor , 151 Washington St . , Chicago .
秘书 — 太太 . C . H . 坦托尔 , - 华盛顿 英石 . , 芝加哥 .
秘书——CH Taintor 女士，地址：芝加哥华盛顿街 151 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [wɪl'mɛt] .
Treasurer — Mrs . L . A . Field , Wilmette .
财务主管 — 太太 . L . 一个 . 场地 , 威尔梅特 .
财务主管——威尔梅特市的LA Field夫人。

[mɪ'zʊəri] .
MISSOURI .
密苏里州 .
密苏里州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .
妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['henri] ['hɒpkɪnz] , - [həʊmz] [striːt] , ['kænzəs] ['sɪti] .
President — Mrs . Henry Hopkins , 916 Holmes Street , Kansas City .
总统 — 太太 . 亨利 霍普金斯 , - 福尔摩斯 街道 , 堪萨斯州 城市 .
总裁——亨利·霍普金斯夫人，堪萨斯城霍姆斯街 916 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['elɪs] , - ['treɪsi] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Secretary — Mrs . E . C . Ellis , 2456 Tracy Ave . , Kansas City .
秘书 — 太太 . E . C . 埃利斯 , - 特蕾西 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

秘书——EC Ellis 夫人，堪萨斯城 Tracy 大道 2456 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , - ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] . , ['kænzəs] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . K . L . Mills , 1526 Wabash Ave . , Kansas City .
财务主管 — 太太 . K . L . 米尔斯 , - 沃巴什 大道 . , 堪萨斯州 城市 .

财务主管——KL Mills 女士，地址：堪萨斯城瓦巴什大道 1526 号。

['aɪəwə] .
IOWA .
爱荷华州 .

爱荷华州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [tiː] . [əʊ] . ['dʌgləs] , [grɪ'nɛl] .
President — Mrs . T . O . Douglass , Grinnell .
总统 — 太太 . T . 哦 . 道格拉斯 , 格林内尔 .

主席——TO Douglass 夫人，格林内尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] ['rɒbɪnz] , [grɪ'nɛl] .
Secretary — Mrs . H . H Robbins , Grinnell .
秘书 — 太太 . H . H 罗宾斯 , 格林内尔 .

秘书——H. H. Robbins 夫人，格林内尔。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [bel] [el] . ['bentli] , - [kɔːt] ['ɑːveɪ] . , [dez] [mɔɪnz] .
Treasurer — Miss Belle L . Bentley , 300 Court Ave . , Des Moines .
财务主管 — 错过 美女 L . 宾利 , - 法庭 大道 . , 德斯 莫因斯 .

财务主管 — Belle L. Bentley 小姐，地址：300 Court Ave.，得梅因。

['mɪʃɪgən] .
MICHIGAN .
密歇根州 .

密歇根州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['paʊəl] , - ['dʒefəs(ə)n]['ɑːveɪ] . , [grænd]['ræpɪdz] .
President — Mrs . J . M . Powell , 76 Jefferson Ave . , Grand Rapids .
总统 — 太太 . J . M . 鲍威尔 , - 杰斐逊 大道 . , 盛大 急流 .

总裁——JM Powell 夫人，地址：大急流城杰斐逊大道 76 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [siː] . [siː] . ['denisən] , - [en] . ['kɒlɪdʒ] ['ɑːveɪ] . , [grænd]['ræpɪdz] .
Secretary — Mrs . C . C . Denison , 132 N . College Ave . , Grand Rapids .
秘书 — 太太 . C . C . 丹尼森 , - N . 大学 大道 . , 盛大 急流 .

秘书——CC Denison 夫人，地址：132 N. College Ave., Grand Rapids。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , ['griːnvɪl] .
Treasurer — Mrs . E . F . Grabill , Greenville .
财务主管 — 太太 . E . F . 抓取者 , 格林维尔 .

财务主管——格林维尔的EF Grabill夫人。

[wɪs'kɒnsɪn] .
WISCONSIN .
威斯康星州 .

威斯康星州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [dʒiː] . ['ʌpˌdaɪk] , ['mædɪsn] .
President — Mrs . E . G . Updike , Madison .
总统 — 太太 . E . G . 厄普代克 , 麦迪逊 .

主席——麦迪逊的EG Updike夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [əʊ] . [raɪt] , ['mædɪsn] .
Secretary — Mrs . A . O . Wright , Madison .
秘书 — 太太 . 一个 . 哦 . 赖特 , 麦迪逊 .

秘书——AO Wright 夫人，麦迪逊。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [blækmæn] , ['waɪtˌwɔːtər; 'waɪtˌwɑːtər] .
Treasurer — Mrs . C . M . Blackman , Whitewater .
财务主管 — 太太 . C . M . 布莱克曼 , 白水 .

财务主管——CM Blackman 夫人，怀特沃特。

[ˌmɪnɪ'səʊtə] .
MINNESOTA .
明尼苏达州 .

明尼苏达州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — [mɪs] ['kæθərɪn] ['dʌbljuː] . ['nɪkəlz] , - [iːst] [naɪnθ] [striːt] , [ˌes 'tiː] . [pɔːl] .
President — Miss Katherine W . Nichols , 230 East Ninth Street , St . Paul .
总统 — 错过 凯瑟琳 W . 尼科尔斯 , - 东方 第九 街道 , 英石 . 保罗 .

主席——凯瑟琳·W·尼科尔斯小姐，地址：圣保罗市东九街230号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [piː] . ['laɪən] , - ['flɒrəns] [kɔːt] , [es] . [iː] . , [ˌmɪni'æpəlɪs] .
Secretary — Mrs . A . P . Lyon , 17 Florence Court , S . E . , Minneapolis .
秘书 — 太太 . 一个 . P . 里昂 , - 佛罗伦萨 法庭 , S . E . , 明尼阿波利斯 .

秘书——AP Lyon 夫人，地址：明尼阿波利斯市东南区佛罗伦萨街 17 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [em] . ['dʌbljuː] . ['skɪnə(r)] , ['nɔːθ'fiːld] .
Treasurer — Mrs . M . W . Skinner , Northfield .
财务主管 — 太太 . M . W . 斯金纳 , 诺斯菲尔德 .

财务主管——MW Skinner 女士，诺斯菲尔德。

[nɔːθ] [də'kəʊtə] .
NORTH DAKOTA .
北 达科他州 .

北达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['kliːvlənd] , [ˌkælə'dəʊniə] .
President — Mrs . W . P . Cleveland , Caledonia .
总统 — 太太 . W . P . 克利夫兰 , 喀里多尼亚 .

主席——WP Cleveland 夫人，卡利多尼亚。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['saɪləs] ['dægɪt] , ['hɑːrwʊd] .
Secretary — Mrs . Silas Daggett , Harwood .
秘书 — 太太 . 西拉斯 达格特 , 哈伍德 .

秘书——西拉斯·达格特夫人，哈伍德。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['fɪʃə(r)] , ['fɑːgəʊ] .
Treasurer — Mrs . J . M . Fisher , Fargo .
财务主管 — 太太 . J . M . 费舍尔 , 法戈 .

财务主管——JM Fisher夫人，法戈。

[saʊθ] [də'kəʊtə] .
SOUTH DAKOTA .
南 达科他州 .

南达科他州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['rɒbɪnz] , ['baʊdəl] .
President — Mrs . A . H . Robbins , Bowdle .
总统 — 太太 . 一个 . H . 罗宾斯 , 鲍德尔 .

主席——AH Robbins 夫人，鲍德尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [θrɔːl] , ['hjʊərən] .
Secretary — Mrs . W . H . Thrall , Huron .
秘书 — 太太 . W . H . 奴隶 , 休伦 .

秘书——WH Thrall 夫人，休伦。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['wilkɔks] , ['hjʊərən] .
Treasurer — Mrs . F . H . Wilcox , Huron .
财务主管 — 太太 . F . H . 威尔科克斯 , 休伦 .

财务主管——休伦的FH Wilcox夫人。

[blæk] [hɪlz] , [saʊθ] [də'kəʊtə] .
BLACK HILLS , SOUTH DAKOTA .
黑色的 丘陵 , 南 达科他州 .

南达科他州黑山。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['gɑːsɪdʒ] , ['ræpɪd] ['sɪti] .
President — Mrs . J . B . Gossage , Rapid City .
总统 — 太太 . J . B . 戈萨奇 , 迅速的 城市 .

主席——JB Gossage 夫人，拉皮德城。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['gɪlkrɪst] , [hɒt] [sprɪŋz] .
Secretary — Mrs . H . H . Gilchrist , Hot Springs .
秘书 — 太太 . H . H . 吉尔克里斯特 , 热的 斯普林斯 .

秘书——吉尔克里斯特夫人，温泉城。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [greɪs] ['laɪmən] , [hɒt] [sprɪŋz] .
Treasurer — Miss Grace Lyman , Hot Springs .
财务主管 — 错过 优雅 莱曼 , 热的 斯普林斯 .

财务主管——格蕾丝·莱曼小姐，温泉城。

[nə'bræskə] .
NEBRASKA .
内布拉斯加州 .

内布拉斯加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [diː] . [biː] . ['peri] , [kriːt] .
President — Mrs . D . B . Perry , Crete .
总统 — 太太 . D . B . 佩里 , 克里特岛 .

主席——克里特岛的DB Perry夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [brɔːs] , - ['sekənd] [striːt] , ['lɪŋkən] .
Secretary — Mrs . H . Bross , 2904 Second Street , Lincoln .
秘书 — 太太 . H . 兄弟 , - 第二 街道 , 林肯 .

秘书——H. Bross 夫人，林肯市第二街 2904 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . [dɔːz] , [kriːt] .
Treasurer — Mrs . James W . Dawes , Crete .
财务主管 — 太太 . 詹姆斯 W . 道斯 , 克里特岛 .

财务主管——詹姆斯·W·道斯夫人，克里特岛。

['kænzəs] .
KANSAS .
堪萨斯州 .

堪萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . [stɔːz] , [tə'piːkə] .
President — Mrs . F . E . Storrs , Topeka .
总统 — 太太 . F . E . 斯托尔斯 , 托皮卡 .

主席——FE Storrs 夫人，托皮卡。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [el] . [ˌiːˌpiː'piːˌɛs] , [tə'piːkə] .
Secretary — Mrs . George L . Epps , Topeka .
秘书 — 太太 . 乔治 L . 埃普斯 , 托皮卡 .

秘书——乔治·L·埃普斯夫人，托皮卡。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . [riːd] , [p'ɑːsənz] .
Treasurer — Mrs . E . C . Read , Parsons .
财务主管 — 太太 . E . C . 读 , 帕森斯 .

财务主管——帕森斯的EC Read夫人。

[ˌkɒlə'rɑːdəʊ] .
COLORADO .
科罗拉多州 .

科罗拉多州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . [dreɪk] , - [ˌlɑːfaɪ'et] [striːt] , ['denvə(r)] .
President — Mrs . E . R . Drake , 2739 Lafayette Street , Denver .
总统 — 太太 . E . 拉 . 德雷克 , - 拉斐特 街道 , 丹佛 .

总统—夫人ER Drake，丹佛拉斐特街 2739 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['tʃæs] . ['wɛstli] , [bɒks] - , ['denvə(r)] .
Secretary — Mrs . Chas . Westley , Box 508 , Denver .
秘书 — 太太 . 查斯 . 韦斯特利 , 盒子 - , 丹佛 .

秘书——查斯·韦斯特利夫人，邮政信箱 508，丹佛。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [biː] . [siː] . - , ['haɪləndz] .
Treasurer — Mrs . B . C . Valantine , Highlands .
财务主管 — 太太 . B . C . - , 高地 .

财务主管——BC Valantine 夫人，高地。

[waɪ'əʊmɪŋ] .
WYOMING .
怀俄明州 .

怀俄明州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [piː] . [ef] . [-] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
President — Mrs . P . F . Powelson , Cheyenne .
总统 — 太太 . P . F . 鲍威尔森 , 夏延 .

主席——PF Powelson 夫人，夏延。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['raɪnər] , [ʃaɪ'æn; ʃaɪ'en] .
Secretary — Mrs . J . A . Riner , Cheyenne .
秘书 — 太太 . J . 一个 . 里纳 , 夏延 .

秘书——女士JA Riner，夏安。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [en] . [smɪθ] , [rɒk] [sprɪŋz] .
Treasurer — Mrs . H . N . Smith , Rock Springs .
财务主管 — 太太 . H . N . 史密斯 , 岩石 斯普林斯 .

财务主管——HN Smith 夫人，罗克斯普林斯。

[mɒn'tænə] .
MONTANA .
蒙大拿 .

蒙大拿。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [əʊ] . [siː] . [klɑːk] , [mɪ'zuːlə] .
President — Mrs . O . C . Clark , Missoula .
总统 — 太太 . 哦 . C . 克拉克 , 米苏拉 .

主席——OC Clark夫人，米苏拉。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [bel] , - ['dɪəbɔːn] ['ɑːveɪ] . , ['helənə; hə'liːnə] .
Secretary — Mrs . W . S . Bell , 410 Dearborn Ave . , Helena .
秘书 — 太太 . W . S . 钟 , - 迪尔伯恩 大道 . , 海伦娜 .

秘书——WS Bell 夫人，地址：海伦娜市迪尔伯恩大道 410 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['hɜːbət] [iː] . [dʒəunz] , ['lɪvɪŋstən] .
Treasurer — Mrs . Herbert E . Jones , Livingston .
财务主管 — 太太 . 赫伯特 E . 琼斯 , 利文斯顿 .

财务主管——赫伯特·E·琼斯夫人，利文斯顿。

['aɪdəhəʊ] .
IDAHO .
爱达荷州 .

爱达荷州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [biː] . [raɪt] , ['bɔɪsi] .
President — Mrs . R . B . Wright , Boise .
总统 — 太太 . 拉 . B . 赖特 , 博伊西 .

主席——RB Wright 夫人，博伊西。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . ['pædək] , ['waɪzər] .

Secretary — Mrs . E . A . Paddock , Weiser .

秘书 — 太太 . E . 一个 . 围场 , 魏泽 .

秘书——EA Paddock 夫人，Weiser。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [diː] . [el] . ['trævɪs] , [ˌpəukə'teləu] .

Treasurer — Mrs . D . L . Travis , Pocatello .

财务主管 — 太太 . D . L . 特拉维斯 , 波卡特洛 .

财务主管——DL Travis 夫人，波卡特洛。

['wɒʃɪŋtən] .

WASHINGTON .

华盛顿 .

华盛顿。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .

Woman's Home Missionary Union .

女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['beɪli] , - ['sekənd] ['ɑːveɪ] . , [sɪ'æt(ə)l] .

President — Mrs . A . J . Bailey , 1614 Second Ave . , Seattle .

总统 — 太太 . 一个 . J . 贝利 , - 第二 大道 . , 西雅图 .

总裁——AJ Bailey 女士，地址：西雅图第二大道 1614 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . ['wiːlə(r)] , - [saʊθ] [keɪ] [striːt] , [tə'koʊmə] .

Secretary — Mrs . W . C . Wheeler , 424 South K Street , Tacoma .

秘书 — 太太 . W . C . 惠勒 , - 南 K 街道 , 塔科马 .

秘书——WC Wheeler 夫人，地址：塔科马市南 K 街 424 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒɔːdʒ] , - [fɔːθ] [striːt] , [sɪ'æt(ə)l] .

Treasurer — Mrs . J . W . George , 620 Fourth Street , Seattle .

财务主管 — 太太 . J . W . 乔治 , - 第四 街道 , 西雅图 .

财务主管——JW George 夫人，西雅图第四街 620 号。

['ɒrəgən] .

OREGON .

俄勒冈州 .

俄勒冈州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .

Woman's Home Missionary Union .

女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [ef] . ['ɛgərt] , [ðə; ði] [hɪl] , ['pɔːtlənd] .

President — Mrs . F . Eggert , The Hill , Portland .

总统 — 太太 . F . 埃格特 , 这 爬坡道 , 波特兰 .

总裁——F. Eggert 夫人，《The Hill》，波特兰。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [braʊ'nel] , ['ɒrəgən] ['sɪti] .

Secretary — Mrs . George Brownell , Oregon City .

秘书 — 太太 . 乔治 布朗内尔 , 俄勒冈州 城市 .

秘书——乔治·布朗内尔夫人，俄勒冈城。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['pɑːmə(r)] , - [θɜːd] [striːt] , ['pɔːtlənd] .

Treasurer — Mrs . W . D . Palmer , 546 Third Street , Portland .

财务主管 — 太太 . W . D . 帕尔默 , - 第三 街道 , 波特兰 .

财务主管——WD Palmer 夫人，地址：波特兰市第三街 546 号。

[ˌkælə'fɔːniə] .

CALIFORNIA .

加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] .
Woman's Home Missionary Society .
女性的 家 传教士 社会 .

妇女家庭传教协会。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [iː] . [es] . ['wɪljəmz] , - 12th [striːt] , ['əʊklənd] .
President — Mrs . E . S . Williams , 572 12th Street , Oakland .
总统 — 太太 . E . S . 威廉姆斯 , - 12th 街道 , 奥克兰 .

总裁——ES Williams 女士，地址：奥克兰市第 12 街 572 号。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 166]
[页 -]

[第166页]

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['haʊəd] , - [grəʊv] [striːt] , ['əʊklənd] .
Secretary — Mrs . L . M . Howard , 911 Grove Street , Oakland .
秘书 — 太太 . L . M . 霍华德 , - 树林 街道 , 奥克兰 .

秘书——LM Howard 女士，奥克兰格罗夫街 911 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . ['heɪv(ə)n] , - ['hærɪs(ə)n] [striːt] , ['əʊklənd] .
Treasurer — Mrs . J . M . Haven , 1329 Harrison Street , Oakland .
财务主管 — 太太 . J . M . 避风港 , - 哈里森 街道 , 奥克兰 .

财务主管——JM Haven 夫人，地址：奥克兰市哈里森街 1329 号。

['sʌðən] [ˌkælə'fɔːniə] .
SOUTHERN CALIFORNIA .
南部 加利福尼亚州 .

南加州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['wɒrən] [ef] . [deɪ] , - [es] . [həʊp] [ˌes 'tiː] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
President — Mrs . Warren F . Day , 253 S . Hope St . , Los Angeles .
总统 — 太太 . 沃伦 F . 天 , - S . 希望 英石 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

主席——沃伦·F·戴夫人，洛杉矶南霍普街253号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['wɑːʃbɜːrn] , - [ˌpæsə'diːnə]['ɑːveɪ] . , [lɔːs] ['ændʒələs] .
Secretary — Mrs . W . J . Washburn , 1900 Pasadena Ave . , Los Angeles .
秘书 — 太太 . W . J . 沃什伯恩 , - 帕萨迪纳 大道 . , 洛杉矶 洛杉矶 .

秘书——WJ Washburn 夫人，地址：洛杉矶帕萨迪纳大道 1900 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['meəri][em] . [smɪθ] , ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , ['rɪvəsaɪd] .
Treasurer — Mrs . Mary M . Smith , Public Library , Riverside .
财务主管 — 太太 . 玛丽 M . 史密斯 , 民众 图书馆 , 河边 .

财务主管——玛丽·M·史密斯夫人，里弗赛德公共图书馆。

[nə'vɑːdə] .
NEVADA .
内华达州 .

内华达州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [el] . [dʒeɪ] . [flɪnt] , ['riːnəʊ] .
President — Mrs . L . J . Flint , Reno .
总统 — 太太 . L . J . 燧石 , 里诺 .

主席——LJ·弗林特夫人，里诺。

['sekrət(ə)ri] — [mɪs] ['mɑːɡrət] [en] . [mə'ɡɪl] , ['riːnəʊ] .
Secretary — Miss Margaret N . Magill , Reno .
秘书 — 错过 玛格丽特 N . 麦吉尔 , 里诺 .

秘书——玛格丽特·N·马吉尔小姐，里诺。

['treʒərə(r)] — [mɪs] ['meəri] [klaʊ] , ['riːnəʊ] .
Treasurer — Miss Mary Clow , Reno .
财务主管 — 错过 玛丽 克洛 , 里诺 .

财务主管——里诺的玛丽·克洛小姐。

['juːtɑː] ([ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌðən] ['aɪdəhəʊ]) .
UTAH (Including Southern Idaho) .
犹他州 (包括 南方 爱达荷州) .

犹他州（包括爱达荷州南部）。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . ['klærəns] [tiː] . [braʊn] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
President — Mrs . Clarence T . Brown , Salt Lake City , Utah .
总统 — 太太 . 克拉伦斯 T . 棕色的 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

主席——克拉伦斯·T·布朗夫人，犹他州盐湖城。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [es] . [hɔːks] , - [sɪksθ] [striːt] , [iː] . , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
Secretary — Mrs . W . S . Hawkes , 135 Sixth Street , E . , Salt Lake City , Utah .
秘书 — 太太 . W . S . 霍克斯 , - 第六 街道 , E . , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

秘书——WS Hawkes 夫人，犹他州盐湖城东六街 135 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['deɪnə]['dʌbljuː] . ['bɑːtlɪt] , [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] , ['juːtɑː] .
Treasurer — Mrs . Dana W . Bartlett , Salt Lake City , Utah .
财务主管 — 太太 . 达娜 W . 巴特利特 , 盐 湖 城市 , 犹他州 .

财务主管——达娜·W·巴特利特夫人，犹他州盐湖城。

['sekrət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)]['aɪdəhəʊ] — ['mɪsɪz] . ['ɒskə(r)] - , [ˌpəukə'teləu] , ['aɪdəhəʊ] .
Secretary for Idaho — Mrs . Oscar Sonnenkalb , Pocatello , Idaho .
秘书 为了 爱达荷州 — 太太 . 奥斯卡 - , 波卡特洛 , 爱达荷州 .

爱达荷州秘书——奥斯卡·索南卡尔布夫人，爱达荷州波卡特洛。

[njuː] ['meksɪkəʊ] .
NEW MEXICO .
新的 墨西哥 .

新墨西哥州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [iː] . ['wɪnzloʊ] , ['ælbəkɜːki]
President — Mrs . C . E . Winslow , Albuquerque
总统 — 太太 . C . E . 温斯洛 , 阿尔伯克基

主席——CE Winslow夫人，阿尔伯克基

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['luːɪs] , - [səʊ] .
Secretary — Mrs . E . W . Lewis , 301 So .
秘书 — 太太 . E . W . 刘易斯 , - 所以 .

秘书——EW Lewis 夫人，301 So.

['iːdɪθ] [striːt] , ['ælbəkɜːki] .
Edith Street , Albuquerque .
伊迪丝 街道 , 阿尔伯克基 .

阿尔伯克基市伊迪丝街。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['bʊlək] , ['ælbəkɜːki] .
Treasurer — Mrs . H . W . Bullock , Albuquerque .
财务主管 — 太太 . H . W . 犍 , 阿尔伯克基 .

财务主管——HW Bullock 夫人，阿尔伯克基。

[ˌəʊklə'həʊmə] .
OKLAHOMA .
俄克拉荷马州 .

俄克拉荷马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['pɑːkə(r)] , ['kɪŋfɪʃə(r)] .
President — Mrs . J . H . Parker , Kingfisher .
总统 — 太太 . J . H . 帕克 , 翠鸟 .

总裁——JH Parker 夫人，翠鸟。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [el] . [iː] . ['kɪmbəl] , ['gʌθri] .
Secretary — Mrs . L . E . Kimball , Guthrie .
秘书 — 太太 . L . E . 金博尔 , 格思里 .

秘书——LE Kimball 夫人，Guthrie。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [es] . [tʃaɪldz] , ['tʃɒktɔː] ['sɪti] .
Treasurer — Mrs . L . S . Childs , Choctaw City .
财务主管 — 太太 . L . S . 儿童 , 乔克托 城市 .

财务主管——乔克托市的LS Childs夫人。

['ɪndiən] ['terətri] .
INDIAN TERRITORY .
印度 领土 .

印第安领地。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [mə'kɑːθi] , [vɪ'niː.tə] .
President — Mrs . John McCarthy , Vinita .
总统 — 太太 . 约翰 麦卡锡 , 维尼塔 .

总统——约翰·麦卡锡夫人，维尼塔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['feɪ.ɛt] [hɜːrd] , [vɪ'niː.tə] .
Secretary — Mrs . Fayette Hurd , Vinita .
秘书 — 太太 . 费耶特 赫德 , 维尼塔 .

秘书——费耶特·赫德夫人，维尼塔。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [em] . [sweɪn] , [vɪ'niː.tə] .
Treasurer — Mrs . R . M . Swain , Vinita .
财务主管 — 太太 . 拉 . M . 斯温 , 维尼塔 .

财务主管——维尼塔·斯温夫人。

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .
NORTH CAROLINA .
北 卡罗莱纳 .

北卡罗来纳州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [es] . ['sɪviːər] , [mək'liːnzˌvɪl] .
President — Mrs . S . S . Sevier , McLeansville .
总统 — 太太 . S . S . 塞维尔 , 麦克林斯维尔 .
主席——SS Sevier 夫人，麦克林斯维尔。

['sekrət(ə)ri] [ænd; ənd] ['treʒərə(r)] — [mɪs] [ə; eɪ] . [iː] . ['færɪŋtən] , [əʊks] .
Secretary and Treasurer — Miss A . E . Farrington , Oaks .
秘书 和 财务主管 — 错过 一个 . E . 法灵顿 , 橡树 .
秘书兼财务主管——AE Farrington 小姐，Oaks。

['dʒɔːdʒə] .
GEORGIA .
乔治亚州 .
乔治亚州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .
妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [biː] . [weɪ] , - ['fɒrɪst] ['ævənjuː] , [æt'læntə] .
President — Mrs . H . B . Wey , 253 Forest Avenue , Atlanta .
总统 — 太太 . H . B . 韦 , - 森林 大街 , 亚特兰大 .
总裁——HB Wey 女士，地址：亚特兰大森林大道 253 号。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kɛləm] , [æt'læntə] .
Secretary — Mrs . H . A . Kellam , Atlanta .
秘书 — 太太 . H . 一个 . 凯勒姆 , 亚特兰大 .
秘书——HA Kellam 女士，亚特兰大。

['treʒərə(r)] — [mɪs] [və'dʒɪniə] [həʊmz] , ['bɑrnzˌvɪl] .
Treasurer — Miss Virginia Holmes , Barnesville .
财务主管 — 错过 弗吉尼亚州 福尔摩斯 , 巴恩斯维尔 .
财务主管——弗吉尼亚·霍姆斯小姐，巴恩斯维尔。

['flɒrɪdə] .
FLORIDA .
佛罗里达 .
佛罗里达。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .
妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [es] . [ef] . [geɪl] , ['dʒæksənvɪl] .
President — Mrs . S . F . Gale , Jacksonville .
总统 — 太太 . S . F . 大风 , 杰克逊维尔 .
主席——SF Gale夫人，杰克逊维尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['neɪθən] ['bærəʊz] , ['wɪntə(r)] [pɑːk] .
Secretary — Mrs . Nathan Barrows , Winter Park .
秘书 — 太太 . 内森 巴罗斯 , 冬天 公园 .
秘书——内森·巴罗斯夫人，温特帕克。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [diː] . [braʊn] , [ˌɪntər'lɑːkən] .
Treasurer — Mrs . W . D . Brown , Interlachen .
财务主管 — 太太 . W . D . 棕色的 , 因特拉肯 .
财务主管——WD Brown 夫人，因特拉肯。

[ˌælə'bæmə] .
ALABAMA .
阿拉巴马州 .
阿拉巴马州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . ['dɪlɑːrd] , ['selmə] .
President — Mrs . M . A . Dillard , Selma .
总统 — 太太 . M . 一个 . 迪拉德 , 塞尔玛 .

主席——塞尔玛的MA Dillard夫人。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . ['dʒæksən] , [mɒnt'gɒməri] .
Secretary — Mrs . J . S . Jackson , Montgomery .
秘书 — 太太 . J . S . 杰克逊 , 蒙哥马利 .

秘书——JS Jackson夫人，蒙哥马利。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . ['sɪlzbi] , [ˌtælə'deɪgə] .
Treasurer — Mrs . E . C . Silsby , Talladega .
财务主管 — 太太 . E . C . 西尔斯比 , 塔拉迪加 .

财务主管——EC Silsby 夫人，塔拉迪加。

[ˌtenə'siː] , [ken'tʌki] [ænd; ənd] ['ɑːkənsɔː]
TENNESSEE , KENTUCKY AND ARKANSAS
田纳西州 , 肯塔基州 和 阿肯色州

田纳西州、肯塔基州和阿肯色州

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
Woman's Missionary Union of the Tennessee Association .
女性的 传教士 联盟 的 这 田纳西州 协会 .

田纳西州妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [mɔːr] , [bɒks][eit] , [fɪsk] ['juːnɪv] . , ['næʃvɪl] .
President — Mrs . G . W . Moore , Box 8 , Fisk Univ . , Nashville .
总统 — 太太 . G . W . 摩尔 , 盒子 8 , 菲斯克 大学 . , 纳什维尔 .

主席——GW Moore 夫人，邮政信箱 8，菲斯克大学，纳什维尔。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [iː] . [dʒeɪ] . ['luːɪs] , - ['ɛkoʊlz] [striːt] , ['memfɪs] .
Secretary — Mrs . E . J . Lewis , 15 Echols Street , Memphis .
秘书 — 太太 . E . J . 刘易斯 , - 埃科尔斯 街道 , 孟菲斯 .

秘书——EJ Lewis 夫人，地址：孟菲斯市埃科尔斯街 15 号。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [iː] . ['mɔːrˌlænd] , - [en] . [mək'nɛri] [striːt] , ['næʃvɪl] .
Treasurer — Mrs . J . E . Moreland , 216 N . McNary Street , Nashville .
财务主管 — 太太 . J . E . 莫兰德 , - N . 麦克纳里 街道 , 纳什维尔 .

财务主管——JE Moreland 女士，地址：纳什维尔市北麦克纳里街 216 号。

[ˌmɪsɪ'sɪpi] .
MISSISSIPPI .
密西西比州 .

密西西比州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [el] . ['hærɪs] , - 31st ['ævənjuː] , [mə'rɪdiən] .
President — Mrs . C . L . Harris , 1421 31st Avenue , Meridian .
总统 — 太太 . C . L . 哈里斯 , - 31st 大街 , 子午线 .

总裁——CL Harris 女士，地址：1421 31st Avenue, Meridian。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . ['iːdɪθ] [em] . [hɔːl] , ['tuːgəˌluː] ['juːnɪv] . , ['tuːgəˌluː] .
Secretary — Mrs . Edith M . Hall , Tougaloo Univ . , Tougaloo .
秘书 — 太太 . 伊迪丝 M . 大厅 , 图加卢 大学 . , 图加卢 .

秘书——伊迪丝·M·霍尔夫人，图加卢大学，图加卢。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['tɜːnə(r)] , - 12th [striːt] , [mə'rɪdiən] .
Treasurer — Mrs . L . H . Turner , 3012 12th Street , Meridian .
财务主管 — 太太 . L . H . 车工 , - 12th 街道 , 子午线 .

财务主管——LH Turner 夫人，地址：3012 12th Street, Meridian。

[luˌiːzi'ænə] .
LOUISIANA .
路易斯安那州 .

路易斯安那州。

['wʊmənz] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Missionary Union .
女性的 传教士 联盟 .

妇女传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [siː] . [em] . ['krɔːfəd] , ['hæmənd] .
President — Mrs . C . M . Crawford , Hammond .
总统 — 太太 . C . M . 克劳福德 , 哈蒙德 .

主席——CM Crawford 夫人，哈蒙德。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [mə'tɪldə] - , [njuː] ['ɔːrlənz] .
Secretary — Mrs . Matilda Cabrère , New Orleans .
秘书 — 太太 . 玛蒂尔达 - , 新的 奥尔良 .

秘书——玛蒂尔达·卡布雷尔夫人，新奥尔良。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [el] . [ˌes 'tiː] . [dʒeɪ] . ['hɪtʃˌkɒk] , [streɪt] ['juːnɪv] . , [njuː] ['ɔːrlənz] .
Treasurer — Mrs . L . St . J . Hitchcock , Straight Univ . , New Orleans .
财务主管 — 太太 . L . 英石 . J . 希区柯克 , 直的 大学 . , 新的 奥尔良 .

财务主管——L. St. J. Hitchcock 夫人，新奥尔良斯特雷特大学。

['teksəs] .
TEXAS .
德克萨斯州 .

德克萨斯州。

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] .
Woman's Home Missionary Union .
女性的 家 传教士 联盟 .

妇女家庭传教联盟。

['prezɪdənt] — ['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [em] . - , ['dæləs] .
President — Mrs . J . M . Wendelkin , Dallas .
总统 — 太太 . J . M . - , 达拉斯 .

总裁——JM Wendelkin 夫人，达拉斯。

['sekrət(ə)ri] — ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [bɜːt] , [lɒk] [bɒks] - , ['dæləs] .
Secretary — Mrs . H . Burt , Lock Box 563 , Dallas .
秘书 — 太太 . H . 伯特 , 锁 盒子 - , 达拉斯 .

秘书——H. Burt 夫人，邮政信箱 563，达拉斯。

['treʒərə(r)] — ['mɪsɪz] . [siː] . [ai] . ['skoʊˌfiːld] , ['dæləs] .
Treasurer — Mrs . C . I . Scofield , Dallas .
财务主管 — 太太 . C . 我 . 斯科菲尔德 , 达拉斯 .

财务主管——CI Scofield 女士，达拉斯。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[waɪl] [ðə; ði]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [ə; eɪ] . [ə'pɪəz] [ɪn] [ðɪs] [lɪst][æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [mæs] .
While the W . H . M . A . appears in this list as a State body for Mass .
尽管 这 W . H . M . 一个 . 出现 在 这 列表 作为 一个 状态 身体 为了 大量的 .

虽然 WHMA 在此列表中显示为马萨诸塞州的一个州级机构。

[ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [ɔːg'zɪlɪəris] [ˌels'weə(r)] .
And R . I . , it has certain auxiliaries elsewhere .
和 拉 . 我 . , 它 有 肯定 辅助设备 别处 .

而罗德岛州在其他地方也有一些附属机构。

[ʃer] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][jɪə(r)] [fʌnd] .
Shares of the Jubilee Year Fund .
股票 的 这 禧年 年 基金 .

禧年基金的股份。

[tʃɑːlz] [el] . [miːd] , [ˌiː es 'kjuː] . , [njuː] [jɔːk] .
Charles L . Mead , Esq . , New York .
查尔斯 L . 米德 , 先生 . , 新的 约克 .

查尔斯·L·米德律师，纽约。

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [njuː] [jɔːk] , [tuː] [ʃer] .
H . W . Hubbard , New York , two shares .
H . W . 哈伯德 , 新的 约克 , 二 分享 .

HW Hubbard，纽约，两股。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [fɔɪ] , [njuː] ['heɪv(ə)n] , [kɒn] .
James H . Foy , New Haven , Conn .
詹姆斯 H . 福伊 , 新的 避风港 , 连接 .

James H. Foy，康涅狄格州纽黑文市

['θɪədɔ] [blɪs] , [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . , [tuː] [ʃer] .
Theodore Bliss , Philadelphia , Pa . , two shares .
西奥多 极乐 , 费城 , 宾夕法尼亚州 . , 二 分享 .

西奥多·布利斯，宾夕法尼亚州费城，两股。

[eɪtʃ] . ['ʃeldən] , ['kæntɒn] , [pɑː] .
H . Sheldon , Canton , Pa .
H . 谢尔顿 , 广州 , 宾夕法尼亚州 .

H. Sheldon，宾夕法尼亚州坎顿市

['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['spɛlmən] , [njuː] [jɔːk] .
Mrs . L . H . Spelman , New York .
太太 . L . H . 斯佩尔曼 , 新的 约克 .

LH Spelman 夫人，纽约。

['dʌbljuː] . [piː] . ['hʌbəd] , ['bæŋgɔː] , [ˌem 'iː] .
W . P . Hubbard , Bangor , Me .
W . P . 哈伯德 , 班戈 , 我 .

WP Hubbard，缅因州班戈市。

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['suːəl] , [saʊθ] ['breɪnˌtriː] , [mæs] .
Rev . J . B . Sewall , South Braintree , Mass .
牧师 . J . B . 塞沃尔 , 南 布伦特里 , 大量的 .

JB Sewall 牧师，马萨诸塞州南布伦特里

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['sʌθwɜːrθ] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .
Mrs . E . W . Southworth , Springfield , Mass .
太太 . E . W . 南沃思 , 斯普林菲尔德 , 大量的 .

EW Southworth 夫人，马萨诸塞州斯普林菲尔德。

['mɪstə(r)] . [es] . [ɑː(r)] . ['heɪˌwʊd] [ænd; ənd] [waɪf] , ['wʊstə(r)] , [mæs] . , [tuː] [ʃer] .
Mr . S . R . Heywood and wife , Worcester , Mass . , two shares .
先生 . S . 拉 . 海伍德 和 妻子 , 伍斯特 , 大量的 . , 二 分享 .

SR Heywood 先生和妻子，马萨诸塞州伍斯特市，拥有两股股份。

[rev] . [dʒiː] . [es] . [ef] . ['sævɪdʒ] , [diː] . [diː] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . , [tuː] [ʃer] .
Rev . G . S . F . Savage , D . D . , Chicago , Ill . , two shares .
牧师 . G . S . F . 野蛮的 , D . D . , 芝加哥 , 患病的 . , 二 分享 .

GSF Savage 牧师，神学博士，伊利诺伊州芝加哥，两股股份。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 167]
[页 -]

[第167页]

[rev] . [em] . [iː] . - , [diː] . [diː] . , [njuː] [jɔːk] , [tuː] [ʃer] .
Rev . M . E . Strieby , D . D . , New York , two shares .
牧师 . M . E . - , D . D . , 新的 约克 , 二 分享 .

纽约的斯特里比牧师（神学博士），两股股份。

[rev] . [ə; eɪ] . [ef] . [bɪəd] , [diː] . [diː] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . F . Beard , D . D . , Brooklyn , N . Y .
牧师 . 一个 . F . 胡须 , D . D . , 布鲁克林 , N . 是 .

AF Beard 牧师，DD，布鲁克林，纽约

[rev] . [ef] . [piː] . ['wʊdˌbɛri] , [diː] . [diː] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Rev . F . P . Woodbury , D . D . , Brooklyn , N . Y .
牧师 . F . P . 伍德伯里 , D . D . , 布鲁克林 , N . 是 .

纽约州布鲁克林伍德伯里神父，神学博士

[rev] . [siː] . [dʒeɪ] . ['raɪdər] , [diː] . [diː] . , ['stæmfəd] , [kɒn] .
Rev . C . J . Ryder , D . D . , Stamford , Conn .
牧师 . C . J . 莱德 , D . D . , 斯坦福德 , 连接 .

CJ Ryder牧师，神学博士，康涅狄格州斯坦福德市

[rev] . [dʒeɪmz] [ef] . [krɒs] [ænd; ənd] [waɪf] , ['rəʊzbʌd] ['eɪdʒənsi] , [es] . [diː] .
Rev . James F . Cross and wife , Rosebud Agency , S . D .
牧师 . 詹姆斯 F . 叉 和 妻子 , 玫瑰花蕾 机构 , S . D .

詹姆斯·F·克罗斯牧师及其妻子，南达科他州罗斯巴德代理处

['henri] [geɪlɔːd] , ['tʃeʃə(r)] , [kɒn] .
Henry Gaylord , Cheshire , Conn .
亨利 盖洛德 , 柴郡 , 连接 .

亨利·盖洛德，康涅狄格州柴郡

[rev] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['wiːlə(r)] [ænd; ənd] [waɪf] , ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Rev . W . E . Wheeler and wife , Pleasant Hill , Tenn .
牧师 . W . E . 惠勒 和 妻子 , 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

WE Wheeler牧师和妻子，田纳西州普莱森特希尔。

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['kuːpə(r)] , [diː] . [diː] . , [njuː] ['brɪt(ə)n] , [kɒn] .
Rev . J . W . Cooper , D . D . , New Britain , Conn .
牧师 . J . W . 库珀 , D . D . , 新的 英国 , 连接 .

JW Cooper牧师，神学博士，康涅狄格州新不列颠市

[ˌdiː iː 'eɪ] .
Dea .
数据包络分析 .

数据包络分析。

- [həʊmz] [ænd; ənd] [waɪf] , [ˌmɑːnt'kler] , [en] . [dʒeɪ] . , [tuː] [ʃer] .
Sam'l Holmes and wife , Montclair , N . J . , two shares .
- 福尔摩斯 和 妻子 , 蒙特克莱尔 , N . J . , 二 分享 .

Sam'l Holmes 和妻子，新泽西州蒙特克莱尔，拥有两份股份。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['laɪmən] , [diː] . [diː] . , ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] .
Rev . A . J . Lyman , D . D . , Brooklyn , N . Y .
牧师 . 一个 . J . 莱曼 , D . D . , 布鲁克林 , N . 是 .

Rev. AJ Lyman，DD，布鲁克林，纽约

[rev] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [wɔːd] , [diː] . [diː] . , ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
Rev . Wm . H . Ward , D . D . , Newark , N . J .
牧师 . 威廉 . H . 沃德 , D . D . , 纽瓦克 , N . J .

威廉·H·沃德牧师，神学博士，新泽西州纽瓦克

[rev] . [ˌniːi'maɪə] ['bɔɪntən] , [diː] . [diː] . , ['bɒstən] , [mæs] .
Rev . Nehemiah Boynton , D . D . , Boston , Mass .
牧师 . 尼希米 博因顿 , D . D . , 波士顿 , 大量的 .

尼希米·博因顿牧师，神学博士，马萨诸塞州波士顿

[ɒn] . [diː] . [el] . ['friːmən] , ['sentrəl] [fɔːls] , [ɑː(r)] . [ai] . , [tuː] [ʃer] .
Hon . D . L . Freeman , Central Falls , R . I . , two shares .
尊敬的 . D . L . 弗里曼 , 中央 瀑布 , 拉 . 我 . , 二 分享 .

尊敬的 DL Freeman，罗德岛州中央瀑布市，两股。

['mɪsɪz] [diː] . [iː] . [ænd; ənd][es] . [el] . ['eməsn] , [njuː] [jɔːk] .
Misses D . E . and S . L . Emerson , New York .
小姐们 D . E . 和 S . L . 爱默生 , 新的 约克 .

DE 和 SL Emerson 小姐，纽约。

['luːsiən][siː] . ['wɔːnə] , [em] . [diː] . , [njuː] [jɔːk] .
Lucien C . Warner , M . D . , New York .
吕西安 C . 华纳 , M . D . , 新的 约克 .

Lucien C. Warner，医学博士，纽约。

[tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [hʌl] , [ˌiː es 'kjuː] . , [njuː] [jɔːk] .
Charles A . Hull , Esq . , New York .
查尔斯 一个 . 赫尔 , 先生 . , 新的 约克 .

查尔斯·A·赫尔律师，纽约。

[rɪ'siːts] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] , - .
RECEIPTS FOR MARCH , 1896 .
收据 为了 行进 , - .

1896年3月收据。

[ðə; ði] ['dænjəl] [hænd] [fʌnd]
THE DANIEL HAND FUND
这 丹尼尔 手 基金

丹尼尔·汉德基金

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .
For the Education of Colored People .
为了 这 教育 的 有色 人们 .

为了有色人种的教育。

['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] February$ [fɔːr] , - . -
Income for February$ 4 , 197 . 35
收入 为了 February$ 4 , - . -

二月份收入：4,197.35 美元

['priːviəsli] acknowledged27 , - . 00$31 , - . -
Previously acknowledged27 , 110 . 00$31 , 307 . 35
之前 acknowledged27 , - . 00$31 , - . -

先前已确认27,110.00美元31,307.35

['kʌrənt] [rɪ'siːts] .
CURRENT RECEIPTS .
当前的 收据 .

当前收据。

[meɪn] , $623 . - .
MAINE , $623 . 96 .
缅因州 , $623 . - .

缅因州，623.96 美元。

['æn,dəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . , [eit] ; [kɔːŋ] .
Ch . and Soc . , 8 ; Cong .
ch . 和 社会 . , 8 ; 国会 .

Ch. 和 Soc.，8；国会。

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , 2$10 . -
Ch . , Y . P . S . C . E . , 2$10 . 00
ch . , 是 . P . S . C . E . , 2$10 . -

Ch.，YPSCE，2$10.00

['ɔːbən] .
Auburn .
奥本 .

奥本。

[sæml] .
Saml .
萨姆尔 .

萨姆尔。

[dʒeɪ] . [em] . Perkins10 . -
J . M . Perkins10 . 00
J . M . Perkins10 . -

JM Perkins10.00

[bæθ.bɑːθ] .
Bath .
洗澡 .

洗澡。

['mɪsɪz] . [em] . [ə; eɪ] . [fɪsk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . M . A . Fiske , for Indian M . , Independence , N . D . 2 . 00
太太 . M . 一个 . 菲斯克 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 2 . -

MA Fiske 女士，代表印度 M.，独立，ND2.00

['bɪdɪfərd] .
Biddeford .
比德福德 .

比德福德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 20
ch . - . -

第30.20章

['buθˌbeɪ] ['hɑːbə(r)] .
Boothbay **Harbor** **.**
布斯贝 港口 .

布斯贝港。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第5期，(The American Missionary — Volume 50, No.)
第3/7页

['sekənd] ['pærɪʃ] [kɔːŋ] .
Second Parish Cong .
第二 教区 国会 .

第二教区大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['bruːə(r)] .
Brewer .
酿酒师 .

酿酒师。

['mænli] ['hɑːdi] (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .) - . -
Manly Hardy (50 of which for Pleasant Hill , Tenn .) 90 . 77
曼利 哈迪 (- 的 哪个 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .) - . -

曼利·哈迪（其中 50 人来自田纳西州普莱森特希尔）90.77

['kæleɪ] .
Calais .
加莱 .

加莱。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[səʊʃ] . - . -
Soc . 20 . 00
社会 . - . -

社会学 20.00

[elmz] .
Elms .
榆树 .

榆树。

['mɪsɪz] . [em] . [siː] . Bean10 . -
Mrs . M . C . Bean10 . 00
太太 . M . C . Bean10 . -

麦克比恩夫人10.00

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 64
ch . - . -

第35.64章

['fɑːrmɪŋtən] .
Farmington .
法明顿 .

法明顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [bɒks] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [næt] , ['eɪlə] .
Y . P . S . C . E . , Box Papers for Nat , Ala .
是 . P . S . C . E . , 盒子 文件 为了 纳特 , 翼 .

YPSCE，阿拉巴马州纳特的Box Papers。

['friːdəm] .
Freedom .
自由 .

自由。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ænd; ənd] [sæb] .
Y . P . S . C . E . and Sab .
是 . P . S . C . E . 和 萨布 .

YPSCE 和 Sab。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [kæl] .
Sch . , for Cal .
学校 . , 为了 卡尔 .

加州大学伯克利分校

[ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [wʌn] . -
Chinese M . 1 . 00
中国人 M . 1 . -

中国 M.1.00

[griːnz] ['lændɪŋ] .
Green's Landing .
青菜 降落 .

格林登陆点。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 75
ch . 4 . -

第4.75章

['hæloʊˌwɛl] .
Hallowell .
哈洛威尔 .

哈洛韦尔。

['mɪsɪz] . ['stɪmsən] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [faɪv] . -
Mrs . Stimson , for Moorhead , Miss . 5 . 00
太太 . 史汀生 , 为了 穆尔黑德 , 错过 . 5 . -

斯蒂姆森夫人，代表密西西比州穆尔黑德，5.00

['hæmpdən] .
Hampden .
汉普顿 .

汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 54
ch . 4 . -

第4.54章

['aɪlənd] [fɔːls] .
Island Falls .
岛 瀑布 .

岛屿瀑布。

['mɪsɪz] . [tiː] . [es] . [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] .
Mrs . T . S . Alexander , for Student Aid , Fort Berthold , N . D .
太太 . T . S . 亚历山大 , 为了 学生 援助 , 堡 贝特霍尔德 , N . D .
[wʌn] . -
1 . 00
1 . -

TS Alexander 女士，学生资助，北达科他州伯索尔德堡 1.00

['luːɪstən] .
Lewiston .
刘易斯顿 .

刘易斯顿。

" ['bɪzi] ['wɜːkəz] " [ɒv; əv] [paɪn] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
" Busy Workers " of Pine St . Cong .
" 忙碌的 工人 " 的 松树 英石 . 国会 .

Pine St. Cong. 的“忙碌的工作人员”

[tʃeɪtʃ] . , [eit] ; ['dʒuːniə(r)][səʊʃ] . , [eit] ; ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mæθjuːz] , [eit] , [fɔː(r); fə(r)]
Ch . , 8 ; Junior Soc . , 8 ; Mr . and Mrs . Matthews , 8 , for
ch . , 8 ; 初级 社会 . , 8 ; 先生 . 和 太太 . 马修斯 , 8 , 为了
['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Wilmington , N . C . 24 . 00
威尔明顿 , N . C . - . -

Ch.，8；Junior Soc.，8；Matthews夫妇，8，代表北卡罗来纳州威尔明顿，24.00

- .
Ligonia .
- .

利戈尼亚。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 15
ch . 1 . -

第1.15章

[maʊnt] ['dezət] .
Mount Desert .
山 沙漠 .

沙漠山。

['wɪljəm] Kittredge200 . -
William Kittredge200 . 00
威廉 Kittredge200 . -

威廉·基特里奇 200.00

[nɔːθ] ['wɔːtəfəd] .
North Waterford .
北 沃特福德 .

北沃特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering1 . -
Day Offering1 . 00
天 Offering1 . -

当日供款1.00

['fɪpsbɜːrg] .
Phippsburg .
菲普斯堡 .

菲普斯堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
" A Friend , " for Student Aid , Talladega C . 40 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

“朋友”，学生援助，塔拉迪加 C.40.00

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

[west] [kɔːŋ] .
West Cong .
西方 国会 .

西国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 00
ch . - . -

第14章

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['mɪsɪz] . [em] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [mə'rɪl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . [faɪv] . -
Mrs . M . T . W . Merrill , for Indian M . , Independence , N . D . 5 . 00
太太 . M . T . W . 梅里尔 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 5 . -

MTW Merrill 夫人，代表印度 M.，独立城，ND5.00

['pɔːtlənd] , [prɪm] .
Portland , Prim .
波特兰 , 普里姆 .

波特兰，Prim。

[es] . [es] . [klɑːs] , [baɪ] ['lɪzi] [siː] . ['fʊlə(r)] , ['bʌnd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
S . S . Class , by Lizzie C . Fuller , Bundle for Wilmington , N . C .
S . S . 班级 , 经过 莉齐 C . 富勒 , 捆 为了 威尔明顿 , N . C .

SS 课程，作者：Lizzie C. Fuller，北卡罗来纳州威尔明顿市套装

['rɑːklənd] .
Rockland .
罗克兰 .

罗克兰。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪɡə] [siː] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Talladega C . 10 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 塔拉迪加 C . - . -

YPSCE，适用于塔拉迪加 C.10.00

['sɪrzˌpɔːrt] .
Searsport .
西尔斯波特 .

西尔斯波特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [faɪv] ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː] ; ['givə] [ænd; ənd] ['gliːnə] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]
Sch . , 5 ; Y . P . S . C . E . , 2 ; Givers and Gleaners , 5 , for
学校 . , 5 ; 是 . P . S . C . E . , 2 ; 捐赠者 和 拾穗者 , 5 , 为了
['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Student Aid , McIntosh , Ga . 12 . 00
学生 援助 , 麦金托什 , 加 . - . -

Sch.，5；YPSCE，2；Givers and Gleaners，5，用于学生援助，McIntosh，Ga.12.00

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['bluːmfiːld] [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['lɪzi] [em] . ['ælən] , [sek] . [wʌn] . -
Bloomfield Y . P . S . C . E . , by Miss Lizzie M . Allen , Sec . 1 . 50
布卢姆菲尔德 是 . P . S . C . E . , 经过 错过 莉齐 M . 艾伦 , 秒 . 1 . -

布卢姆菲尔德 YPSCE，莉齐·M·艾伦小姐著，第 1.50 节

['skaʊˌhiːgən] .
Skowhegan .
斯科希根 .

斯科希根。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[bɒks][hæts][fɔː(r); fə(r)][es] . [ɪnst] . , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Box Hats for S . Inst . , Blowing Rock , N . C .
盒子 帽子 为了 S . 研究所 . , 吹 岩石 , N . C .

北卡罗来纳州布洛温罗克市S. Inst.的盒帽

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

" [eɪtʃ] . " - . -
" H . " 10 . 00
" H . " - . -

“H.”10.00

[saʊθ] ['berik] .
South Berwick .
南 贝里克 .

南贝里克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . [ˌtuː'tuː] . -
Class , for Indian M . , Independence , N . D . 2 . 25
班级 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 2 . -

班级，印度 M.，独立，ND2.25

[saʊθ] ['friːˌpɔːt] .
South Freeport .
南 自由港 .

南弗里波特。

[mɪs] ['fæni] [iː] . [soʊl] , [bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] .
Miss Fannie E . Soule , Box C . for Moorhead , Miss .
错过 房利美 E . 苏勒 , 盒子 C . 为了 穆尔黑德 , 错过 .

范妮·E·苏尔小姐，邮政信箱 C，地址：密西西比州穆尔黑德。

[saʊθ] ['gɑːrdənər] .
South Gardiner .
南 加德纳 .

南加德纳。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [biː] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Jr . C . E . Soc . , B . of C . for Marion , Ala .
小 . C . E . 社会 . , B . 的 C . 为了 玛丽昂 , 翼 .

Jr. CE Soc.，阿拉巴马州马里恩市的 B. of C.

['wɛstˌbrʊk] .
Westbrook .
威斯布鲁克 .

威斯布鲁克。

['mɪsɪz] . ['eli] ['ædəmz] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Mrs . Ellie Adams , for freight to McIntosh , Ga . 1 . 50
太太 . 艾莉 亚当斯 , 为了 货运 到 麦金托什 , 加 . 1 . -

艾莉·亚当斯夫人，运费1.50美元，目的地为佐治亚州麦金托什。

[west] ['wʊlɪtʃ] .
West Woolwich .
西方 伍尔维奇 .

西伍尔维奇。

[ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)][es] . [ɪnst] . , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Bbl . C . for S . Inst . , Blowing Rock , N . C .
桶 . C . 为了 S . 研究所 . , 吹 岩石 , N . C .

Bbl. C. for S. Inst.，北卡罗来纳州布洛温罗克

['wɪntərˌpɔːrt] .
Winterport .
温特波特 .

温特波特。

['mɪsɪz] . [em] . [biː] . Manter10 . -
Mrs . M . B . Manter10 . 00
太太 . M . B . Manter10 . -

MB Manter 女士 10.00

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 168]
[页 -]

[第168页]

[jɔːk] .
York .
约克 .

约克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 51
ch . 4 . -

第4.51章

[meɪn] ['wʊmənz] [eɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] . [em] . [ə; eɪ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . ['aɪdə] [viː] . ['wʊd,bɛri] , [t'reəs] . :
Maine Woman's Aid to A . M . A . , by Mrs . Ida V . Woodbury , Treas . :
缅因州 女性的 援助 到 一个 . M . 一个 . , 经过 太太 . 艾达 V . 伍德伯里 , 宝藏 . :

缅因州妇女援助美国医学会，财务主管：艾达·V·伍德伯里夫人：

['pɔːtlənd] .
Portland .
波特兰 .

波特兰。

['sekənd] ['pærɪʃ] Aids20 . -
Second Parish Aids20 . 00
第二 教区 Aids20 . -

第二教区援助20.00

['wɔːtər,vɪl] .
Waterville .
沃特维尔 .

沃特维尔。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 15
ch . 5 . -

第5章第15节

['wɔːtər,vɪl] .
Waterville .
沃特维尔 .

沃特维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['wɪlɪŋ] Workers10 . - . -
Ch . , Willing Workers10 . 0035 . 15
ch . , 愿意的 Workers10 . - . -

第 10.0035.15 章，自愿工作者

[njuː] ['hæmpʃɪə] , $615 . - .
NEW HAMPSHIRE , $615 . 85 .
新的 汉普郡 , $615 . - .

新罕布什尔州，615.85 美元。

['eɪ,kwɜːrθ] .
Acworth .
阿克沃思 .

阿克沃思。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[səʊʃ] . [θriː] . -
Soc . 3 . 75
社会 . 3 . -

社会学3.75

['ɔːlˌstɛd] ['sentə(r)] .
Alstead Center .
阿尔斯特德 中心 .

阿尔斯特德中心。

[dɪʃ] ['taʊəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Dish Towels for Blowing Rock , N . C .
盘子 毛巾 为了 吹 岩石 , N . C .

北卡罗来纳州布洛温罗克市的洗碗巾

['ænˌdəuvə] .
Andover .
安多弗 .

安多弗。

[ˌbiː biː 'el] .
Bbl .
桶 .

桶。

[ɒv; əv] ['bedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['maʊntən] ,
Of Bedding for King's Mountain ,
的 寝具 为了 国王学院 山 ,

国王山的床上用品

[en] . [siː] .
N . C .
N . C .

北卡罗来纳州

[bɜː'lɪn] [mɪlz] .
Berlin Mills .
柏林 米尔斯 .

柏林米尔斯。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . ['kærəðərz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] . - . -
Mrs . J . B . Carruthers , for Student Aid , Fort Berthold , N . D . 10 . 00
太太 . J . B . 卡拉瑟斯 , 为了 学生 援助 , 堡 贝特霍尔德 , N . D . - . -

JB Carruthers 女士，学生资助，北达科他州伯索尔德堡，10.00 美元

['tʃestə(r)] .
Chester .
切斯特 .

切斯特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['memfɪs] ,
Y . P . S . C . E . and Others , for enlargement of building , Memphis ,
是 . P . S . C . E . 和 其他的 , 为了 放大 的 建筑 , 孟菲斯 ,
[tɛn] . - . -
Tenn . 10 . 00
田纳西州 . - . -

YPSCE 及其他公司，用于扩建建筑物，田纳西州孟菲斯，10.00 美元

[iːst] ['ænˌdəuvə] .
East Andover .
东方 安多弗 .

东安多弗。

[ˌbiː biː 'el] .
Bbl .
桶 .

桶。

[ɒv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] .
Of Bedding , etc . , for King's Mountain , N . C .
的 寝具 , ETC . , 为了 国王学院 山 , N . C .

北卡罗来纳州金斯山地区的床上用品等。

['eksɪtə(r)] .
Exeter .
埃克塞特 .

埃克塞特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . [wʌn] . -
Ch . , adl . 1 . 50
ch . , 成人 . 1 . -

Ch.，adl.1.50

['hæmptən] .
Hampton .
汉普顿 .

汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . [faɪv] . -
Ch . and Soc . 5 . 54
ch . 和 社会 . 5 . -

Ch. 和 Soc.5.54

['hiːbrən] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

[ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Pkg .
包装 .

包装。

['eɪprənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][es] . [ɪnst] . , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Aprons , etc . , for S . Inst . , Blowing Rock , N . C .
围裙 , ETC . , 为了 S . 研究所 . , 吹 岩石 , N . C .

为北卡罗来纳州布洛温罗克市的S. Inst.公司提供围裙等用品

[hɪl] .
Hill .
爬坡道 .

爬坡道。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 11 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.11.00

['hɪlz,bɜːroʊ]['sentə(r)] .
Hillsboro Center .
希尔斯伯勒 中心 .

希尔斯伯勒中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 07
ch . 9 . -

第9.07章

['hʌdsən] ['sentə(r)] .
Hudson Center .
哈德逊 中心 .

哈德逊中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 20 . 90 ; Sab .
ch . , - . - ; 萨布 .

Ch.，20.90；Sab.

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 222 . 90
ch . , - . -

第 222.90 章

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Sch . , to const .
学校 . , 到 常量 .

Sch.，到 const.

['ɒstɪn] ['elɪs] , ['mɪsɪz] . ['mɜːrtiː] ['tailə] , ['juːdʒiːn] ['ɔːldrɪtʃ] , ['fleɪvəl] [biːl] , ['mɪsɪz] . ['hɜːbət] ['wʊdwəd] ,
Austin Ellis , Mrs . Myrtie Tyler , Eugene Aldrich , Flavel Beal , Mrs . Herbert Woodward ,
奥斯汀 埃利斯 , 太太 . 默蒂 泰勒 , 尤金 奥尔德里奇 , 弗拉维尔 比尔 , 太太 . 赫伯特 伍德沃德 ,
[ænd; ənd] ['klɪntən] [smɪθ] [el] . - . -
and Clinton Smith L . M's180 . 00
和 克林顿 史密斯 L . - . -

奥斯汀·埃利斯、默蒂·泰勒夫人、尤金·奥尔德里奇、弗拉维尔·比尔、赫伯特·伍德沃德夫人和克林顿·史密斯 LM's180.00

[kiːn] .
Keene .
基恩 .

基恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ai] . ['bʌkˌmɪnstər] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Mrs . H . I . Buckminster , Bbl . C . for Wilmington , N . C .
ch . , 太太 . H . 我 . 巴克明斯特 , 桶 . C . 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，HI Buckminster 夫人，北卡罗来纳州威尔明顿市 Bbl. C.

['lɛmpstər] .
Lempster .
伦普斯特 .

伦普斯特。

['helən] ['bɪŋəm] [ænd; ənd] [ˌmɛri'ænə] Smith1 . -
Helen Bingham and Marianna Smith1 . 00
海伦 宾厄姆 和 玛丽安娜 Smith1 . -

海伦·宾厄姆和玛丽安娜·史密斯1.00

['lɪtltən] .
Littleton .
利特尔顿 .

利特尔顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 56
ch . - . -

第25.56章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . , First Cong .
是 . P . S . C . E . , 第一的 国会 .

YPSCE，第一届大会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

[ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)][es] . [ɪnst] . , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Bbl . C . for S . Inst . , Blowing Rock , N . C .
桶 . C . 为了 S . 研究所 . , 吹 岩石 , N . C .

Bbl. C. for S. Inst.，北卡罗来纳州布洛温罗克

['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

石匠。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [mɪs] [el] . [iː] . ['gʊdˌwɪn] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Miss L . E . Goodwin , Bbl . C . , for Wilmington , N . C .
ch . , 错过 L . E . 古德温 , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，LE Goodwin 小姐，Bbl. C.，代表北卡罗来纳州威尔明顿

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , 25c .
Ch . , 25c .
ch . , 25c .

第 25c 章

['ædl] . ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
adl . ; Y . P . S . C . E . of Cong .
成人 . ; 是 . P . S . C . E . 的 国会 .

adl.；国会青年专业人士选拔委员会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - . -
Ch . , 2 . 502 . 75
ch . , 2 . - . -

第 2.502.75 章

[nuːfiːldz] .
Newfields .
纽菲尔兹 .

纽菲尔兹。

[mɪs] [eɪtʃ] . [el] . [fɪts] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Miss H . L . Fitts , for Wilmington , N . C . 44 . 75
错过 H . L . 菲茨 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

HL Fitts小姐，来自北卡罗来纳州威尔明顿，得票44.75美元

[nɔθ'hæmptən] , [kɔːŋ] .
Northampton , Cong .
北安普顿 , 国会 .

北安普顿，国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5章

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **38** . **86**
ch . - . -

第38.86章

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[trɪn] .
Trin .
特林 .

特里尼。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **15** . **15**
ch . - . -

第15.15章

['wɛst'mɔːrlənd] .
Westmoreland .
韦斯特摩兰 .

威斯特摩兰郡。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . - — — .
" **A** **Friend** **"** **5** . **00** **—** **—** .
" 一个 朋友 " 5 . - — — .

“朋友”5.00——。

" [el] . [ef] . [biː] . " - . -
" **L** . **F** . **B** . **"** **170** . **00**
" L . F . B . " - . -

LFB 170.00

[njuː] ['hæmpʃɪə] ['fiːmeɪl] [sent] .
New **Hampshire** **Female** **Cent** .
新的 汉普郡 女性 中心 .

新罕布什尔州女性中心。

[ɪnst] .
Inst .
研究所 .

研究所

[ænd; ənd]
and
和

和

[həʊm] - ['juːniən] , [mɪs] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [mək'fɑːrlənd] , [t'reəs] . :
Home Miss'y Union , Miss A . A . McFarland , Treas . :
家 - 联盟 , 错过 一个 . 一个 . 麦克法兰 , 宝藏 . :

家庭小姐联盟，AA McFarland 小姐，财务主管：

['wɪltən] .
Wilton .
威尔顿 .

威尔顿。

[ɔːks] .
Aux .
辅助 .

辅助。

[maɪt] Boxes6 . 33$573 . -
Mite Boxes6 . 33$573 . 16
螨虫 Boxes6 . 33$573 . -

螨虫盒 6.33美元 573.16美元

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['kærəlaɪn][biː] . ['hærɪs] , [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . ['fɒstə(r)] , [eks] . - . 69$ - . -
Estate of Caroline B . Harris , by J . E . Foster , Ex . 42 . 69$ 615 . 85
财产 的 卡罗琳 B . 哈里斯 , 经过 J . E . 促进 , 前任 . - . 69$ - . -

卡罗琳·B·哈里斯遗产，由J·E·福斯特经手，编号42.69，金额615.85美元

[və'mɒnt] , $319 . - .
VERMONT , $319 . 00 .
佛蒙特 , $319 . - .

佛蒙特州，319.00 美元。

[bɑː(r)] .
Barre .
巴雷 .

巴雷。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['bensən] . [kɔːŋ] .
Benson . Cong .
本森 . 国会 .

本森.丛。

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] ; [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ch . , 5 ; C . E . Soc . of Cong .
ch . , 5 ; C . E . 社会 . 的 国会 .

第 5 章；CE 国会协会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 00
ch . - . -

第16.00章

['bɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

['kɒlɪdʒ] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [sɪks] . -
College St . Ch . , for Student Aid , Talladega C . 6 . 00
大学 英石 . ch . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 6 . -

学院街教堂，学生资助，塔拉迪加 C.6.00

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 57
ch . 9 . -

第9.57章

['dɔːsɪt] .
Dorset .
多塞特郡 .

多塞特郡。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] ['mɑːʃə] [keɪ] . [greɪ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['plez(ə)nt] [hɪl] ['eɪˌkæd] .
Y . P . S . C . E . , by Marcia K . Gray , for Student Aid , Pleasant Hill Acad .
是 . P . S . C . E . , 经过 玛西亚 K . 灰色的 , 为了 学生 援助 , 令人愉快的 爬坡道 学院 .
, [tɛn] . [naɪn] . -
, Tenn . 9 . 00
, 田纳西州 . 9 . -

YPSCE，作者：Marcia K. Gray，供田纳西州普莱森特希尔学院学生资助使用。9.00

[iːst] ['hɑːrdˌwɪk] .
East Hardwick .
东方 哈德威克 .

东哈德威克。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

[piː] . ['bɪŋtən] , [θriː] ; ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [θriː] . -
P . Byington , 3 ; Ladies ' Soc . , Bbl . C . , for Marshallville , Ga . 3 . 00
P . 拜因顿 , 3 ; 女士们 - 社会 . , 桶 . C . , 为了 马歇尔维尔 , 加 . 3 . -

P. Byington，3；Ladies' Soc.，Bbl. C.，代表佐治亚州马歇尔维尔，3.00

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **33**
ch . 3 . -

第3.33章

['dʒɔːdʒə] .
Georgia .
乔治亚州 .

乔治亚州。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . **5** . **00**
ch . 5 . -

第5章

['dʒɒnsn] .
Johnson .
约翰逊 .

约翰逊。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **33** . **00**
ch . - . -

第33.00章

['mɔːrɪsˌvɪl] .
Morrisville .
莫里斯维尔 .

莫里斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **13** . **05**
ch . - . -

第13.05章

[nɔːθ] ['benɪŋtən] .
North **Bennington** .
北 本宁顿 .

北贝宁顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 57 . 05
ch . - . -

第57.05章

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 95
ch . - . -

第25.95章

[nɔːθ] ['pɒmfrɪt; 'pʌmfrɪt] .
North Pomfret .
北 鲳鱼 .

北庞弗雷特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering4 . -
Day Offering4 . 50
天 Offering4 . -

当日奉献4.50

['piːtʃəm] . [kɔːŋ] .
Peacham . Cong .
皮查姆 . 国会 .

皮查姆国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 36
ch . - . -

第14.36章

['rændɒlf] .
Randolph .
兰道夫 .

兰道夫。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 10 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

['ruːpət] .
Rupert .
鲁珀特 .

鲁珀特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 25
ch . - . -

第24.25章

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Sch . , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Sch.，用于学生资助，Fisk U.25.00

['taʊn.zənd] .
Townsend .
汤森德 .

汤森德。

" [ə; eɪ] [frend] " [faɪv] . -
" A Friend " 5 . 00
" 一个 朋友 " 5 . -

《朋友》5.00

['vɪktəri] .
Victory .
胜利 .

胜利。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ə; eɪ] . Appleton15 . -
Geo . A . Appleton15 . 00
地理 . 一个 . Appleton15 . -

乔治·A·阿普尔顿 15.00

['wɔliŋfəd] .
Wallingford .
沃灵福德 .

沃灵福德。

" [frend] " [wʌn] . -
" Friend " 1 . 00
" 朋友 " 1 . -

朋友 1.00

[west] ['brætl,bərə] . [kɔːŋ] .
West Brattleboro . Cong .
西方 布拉特尔伯勒 . 国会 .

西布拉特尔伯勒。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

[siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [baɪ]['mɪsɪz] . ['tʃæs] .
C . E . Soc . , by Mrs . Chas .
C . E . 社会 . , 经过 太太 . 查斯 .

CE Soc.，作者：查斯夫人

['tʃæfiː] , [t'reəs] . - . -
Chaffee , Treas . 10 . 00
查菲 , 宝藏 . - . -

Chaffee，财务主管。10.00

['westmɪnstə(r)] .
Westminster .
威斯敏斯特 .

威斯敏斯特。

[siː] . [iː] . [deɪ] [ɒf] .
C . E . Day Off .
C . E . 天 离开 .

CE 休息日。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 5 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . 5 . -

YPSCE，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州。5.00

['westmɪnstə(r)] [west] .
Westminster West .
威斯敏斯特 西方 .

威斯敏斯特西区。

['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [baɪ] ['stelə] [ə; eɪ] . [gʊ'dɛl] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)][kæl] .
Mission Band , by Stella A . Goodell , Sec . , for Cal .
使命 乐队 , 经过 斯特拉 一个 . 古德尔 , 秒 . , 为了 卡尔 .

传教士乐队，由 Stella A. Goodell 秘书为加州大学伯克利分校创作。

[ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [wʌn] . -
Chinese M . 1 . 00
中国人 M . 1 . -

中国 M.1.00

[fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [baɪ][prɒf] . [fred] .
For McIntosh , Ga . , by Prof . Fred .
为了 麦金托什 , 加 . , 经过 教授 . 弗雷德 .

致乔治亚州麦金托什，作者：弗雷德教授。

['dʌbljuː] . ['fɒstə(r)] , [braʊnɪŋtən] [kɔːŋ] .
W . Foster , Brownington Cong .
W . 促进 , 布朗宁顿 国会 .

W. Foster，布朗宁顿国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] .
Ch . , Bbl . C .
ch . , 桶 . C .

Ch.，Bbl. C.

['tʃelsi] .
Chelsea .
切尔西 .

切尔西。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] Aid11 . -
Ch . , for Student Aid11 . 94
ch . , 为了 学生 Aid11 . -

学生资助第11.94章

['piːtʃəm] .
Peacham .
皮查姆 .

皮查姆。

[eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [freɪt] [ˌpiː'diː] .
H . M . U . , Bbl . C . , Freight Pd .
H . M . U . , 桶 . C . , 货运 pd .

HMU，Bbl. C.，Freight Pd.

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['mɪsɪz] . [sə'fiːə; sə'faɪə]['həʊbɑːt] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] Aid5 . - . -
Mrs . Sophia Hobart , for Student Aid5 . 0016 . 94
太太 . 索菲亚 霍巴特 , 为了 学生 Aid5 . - . -

索菲亚·霍巴特女士，学生资助5.0016.94

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] , $5 , - . - .
MASSACHUSETTS , $5 , 610 . 41 .
马萨诸塞州 , $5 , - . - .

马萨诸塞州，5,610.41 美元。

['eɪmzˌbɛri] .
Amesbury .
埃姆斯伯里 .

埃姆斯伯里。

['leɪdɪz] - - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Ladies ' Miss'y Soc . , Bbl . C . for Talladega , Ala .
女士们 - - 社会 . , 桶 . C . 为了 塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加市女子小姐协会，Bbl. C.

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 10 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》10.00

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

['kʌləd] [sæb] .
Colored Sab .
有色 萨布 .

彩色沙布。

[ʃ] . , ['mɪsɪz] . [iː] . ['tʌkərmən] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Sch . , Mrs . E . Tuckerman , Bbl . C . for Wilmington , N . C .
学校 . , 太太 . E . 塔克曼 , 桶 . C . 为了 威尔明顿 , N . C .

Sch.，E. Tuckerman 夫人，北卡罗来纳州威尔明顿市 Bbl. C.

['æʃˌfiːld] .
Ashfield .
阿什菲尔德 .

阿什菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 33 . 10
ch . - . -

第33.10章

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

[mɪs] [ə; eɪ] . [siː] . [strɒŋ] , " ['tiːtʃərz] [helps] " [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
Miss A . C . Strong , " Teacher's Helps " for Straight U .
错过 一个 . C . 强的 , " 老师的 帮助 " 为了 直的 U .

AC Strong 小姐，《教师的帮助》为 Straight U 而作。

['ɔːbərnˌdeɪl] .
Auburndale .
奥本代尔 .

奥本代尔。

['æni] [strɒŋ] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Annie Strong , Bbl . C . for Pleasant Hill , Tenn .
安妮 强的 , 桶 . C . 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

安妮·斯特朗，Bbl. C.，来自田纳西州普莱森特希尔。

[ˌbɛltʃər'taʊn] .
Belchertown .
贝尔彻敦 .

贝尔彻镇。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 76
ch . - . -

第30.76章

['bɒstən] .
Boston .
波士顿 .

波士顿。

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [ɪn] part237 . -
Old South Ch . , in part237 . 74
老的 南 ch . , 在 part237 . -

老南教堂，第237.74部分

[əʊld] [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Old South Ch . , for Pleasant Hill , Tenn . 75 . 00
老的 南 ch . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

老南教堂，地址：田纳西州普莱森特希尔，75.00美元

[pɑːk] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . - . -
Park St . Ch . , adl . 25 . 00
公园 英石 . ch . , 成人 . - . -

公园街教堂，adl.25.00

[waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , [baɪ] [mɪs] ['ɛdsən] , [ˌtuː'tuː] ; ['mɪsɪz] . ['kendəl] , [wʌn] ; " [frendz] , "
Y . W . C . A . , by Miss Edson , 2 ; Mrs . Kendall , 1 ; " Friends , "
是 . W . C . 一个 . , 经过 错过 埃德森 , 2 ; 太太 . 肯德尔 , 1 ; " 朋友们 , "
[ˌbiː biː 'el] . [siː] . ;
Bbl . C . ;
桶 . C . ;

YWCA，埃德森小姐，2；肯德尔夫人，1；“朋友们”，Bbl.C.；

['mɪsɪz] ['læmsən] , [fɪsk] , ['tɒmpsn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ˌtuː'tuː] [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)]
Misses Lamson , Fiske , Thompson , and others , 2 Bbls . C . for
小姐们 拉姆森 , 菲斯克 , 汤普森 , 和 其他的 , 2 桶 . C . 为了
['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [θriː] . -
Marshallville , Ga . 3 . 00
马歇尔维尔 , 加 . 3 . -

Lamson、Fiske、Thompson 等小姐，2 桶 C.，运往佐治亚州马歇尔维尔，3.00 美元

['braɪtn] .
Brighton .
布莱顿 .

布莱顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [ef] . ['dʌbljuː] . ['dɪkərmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃ] . , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . -
Y . P . S . C . E . , by F . W . Dickerman , for Sch . , Grand View , Tenn . 10
是 . P . S . C . E . , 经过 F . W . 迪克曼 , 为了 学校 . , 盛大 看法 , 田纳西州 . -
. -
. 00
. -

YPSCE，作者：FW Dickerman，学校：Grand View，田纳西州，10.00

['braɪtn] .
Brighton .
布莱顿 .

布莱顿。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . [end] .
Jr . End .
小 . 结尾 .

小端锋

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Soc . of Cong .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 50
ch . 1 . -

第1.50章

[ˈdɔːtʃestə(r); ˈdɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

[ɪˈlaɪʃə] [biː] . [ˈwɔːrəl] , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Elisha B . Worrell , for Student Aid , Fisk U . 50 . 00
以利沙 B . 沃雷尔 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

Elisha B. Worrell，学生资助，Fisk U.50.00

[ˈsekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 00
ch . - . -

第25.00章

" [ə; eɪ] [frend] , " [ˈsekənd] [kɔːŋ] .
" A Friend , " Second Cong .
" 一个 朋友 , " 第二 国会 .

“一位朋友”，第二届国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

[dʒəˈmeɪkə] [pleɪn] .
Jamaica Plain .
牙买加 清楚的 .

牙买加平原。

[ˈmɪsɪz] . [ɛdnə] [diː] . [ˈtʃeɪni] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈlɑːdʒmənt] [ɒv; əv] [ˈbɪldɪŋ] , [ˈmemfɪs] , [tɛn] . - . -
Mrs . Ednah D . Cheney , for enlargement of building , Memphis , Tenn . 20 . 00
太太 . 埃德娜 D . 切尼 , 为了 放大 的 建筑 , 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

埃德娜·D·切尼夫人，申请扩建建筑物，田纳西州孟菲斯，20.00美元

[ˈrɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪˈpendəns] , [en] . [diː] . - . -
" A Friend , " for Indian M . , Independence , N . D . 10 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 印度 M . , 独立 , N . D . - . -

《一位朋友》，献给印度 M.，独立日，ND10.00

['mɪsɪz] . ['suːzn] [iː] . ['pɑːkə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Mrs . Susan E . Parker , for Student Aid , Marshallville , Ga . 5 . 00
太太 . 苏珊 E . 帕克 , 为了 学生 援助 , 马歇尔维尔 , 加 . 5 . -

苏珊·E·帕克夫人，学生资助，佐治亚州马歇尔维尔，5.00

['mɪsɪz] . ['pɑːkə(r)][ænd; ənd] [mɪs] ['pɑːkə(r)] , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Mrs . Parker and Miss Parker , 2 Bbls . C . , etc . , for Marshallville , Ga . 482 . 24
太太 . 帕克 和 错过 帕克 , 2 桶 . C . , ETC . , 为了 马歇尔维尔 , 加 . - . -

帕克夫人和帕克小姐，2桶C等，送往佐治亚州马歇尔维尔，482.24

- .
Boxboro .
- .

博克斯伯勒。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

- .
Boxboro .
- .

博克斯伯勒。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][el] . [siː] . ['heɪgər] , [kɔː(r)] .
Y . P . S . C . E . , by L . C . Hager , Cor .
是 . P . S . C . E . , 经过 L . C . 哈格 , 科尔 .

YPSCE，作者：LC Hager，Cor。

[sek] . , [fɔː(r); fə(r)][kæl] .
Sec . , for Cal .
秒 . , 为了 卡尔 .

加州秘书

[ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [wʌn] . -
Chinese M . 1 . 00
中国人 M . 1 . -

中国 M.1.00

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 169]
[页 -]

[第169页]

['bɑːksfɔːrd] .
Boxford .
博克斯福德 .

博克斯福德。

['leɪdɪz] - [ben][səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] .
Ladies ' Ben Soc . , Bbl .
女士们 - 本 社会 . , 桶 .

女子本协会，Bbl。

['bedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Bedding for Talladega , Ala .
寝具 为了 塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加的床上用品

['keɪmbrɪdʒˌpɔːrt] , [ɑː(r)] . [el] . Snow25 . -
Cambridgeport , R . L . Snow25 . 00
剑桥港 , 拉 . L . Snow25 . -

剑桥港，RL Snow25.00

[kəʊ'hæsət] .
Cohasset .
科哈塞特 .

科哈塞特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 74
ch . 1 . -

第1.74章

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[iː] . [el] . [braʊn] , ['peri] [helmz] , ['elə] ['beləʊz] , ['efi] [em] . [tʃɜːtʃ] ,
E . L . Brown , Perry Helms , Ella Bellows , Effie M . Church ,
E . L . 棕色的 , 佩里 头盔 , 艾拉 风箱 , 艾菲 M . 教会 ,

EL Brown、Perry Helms、Ella Bellows、Effie M. Church

['mɪni] [diː] . [brægɑ] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [-] [el] . - . -
Minnie D . Bragaw and Mrs . J . W . Flansburg L . M's191 . 03
米妮 D . 布拉戈 和 太太 . J . W . 弗兰斯堡 L . - . -

Minnie D. Bragaw 和 JW Flansburg 夫人 L. M's191.03

['dænvɜːz] .
Danvers .
丹弗斯 .

丹弗斯。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['dʒɑːpə] , ['eɪlə] . [faɪv] . -
First Ch . C . E . Soc . , for Joppa , Ala . 5 . 66
第一的 ch . C . E . 社会 . , 为了 约帕 , 翼 . 5 . -

第一届土木工程学会，阿拉巴马州乔帕，5.66

['dɛdəm] . ['ɪzlɪŋtən] [kɔːŋ] .
Dedham . Islington Cong .
戴德姆 . 伊斯灵顿 国会 .

戴德姆。伊斯灵顿国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 20
ch . 2 . -

第2.20章

[iːst] ['tʃɑːrlˌmɒnt] .
East Charlemont .
东方 查勒蒙特 .

东查勒蒙特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 75
ch . - . -

第10.75章

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 53 . 90
ch . - . -

第53.90章

['iːst'hæmptən] .
Easthampton .
伊斯特汉普顿 .

伊斯特汉普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Sch . of First Cong .
学校 . 的 第一的 国会 .

第一公理会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tougaloo U . 23 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

Ch.，用于学生资助，Tougaloo U.23.00

[iːst] ['lɔːŋˌmɛdoʊ] .
East Longmeadow .
东方 朗梅多 .

东朗梅多。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 26
ch . 6 . -

第6章第26节

['iːstən] .
Easton .
伊斯顿 .

伊斯顿。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 23 . 50
ch . - . -

第23.50章

['evərit] .
Everett .
埃弗雷特 .

埃弗雷特。

['dʌbljuː] . [siː] . ['lɛvɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . [wʌn] . -
W . C . Levett , for Gloucester Sch . 1 . 60
W . C . 莱维特 , 为了 格洛斯特 学校 . 1 . -

WC Levett，格洛斯特 Sch.1.60

['ferheɪvən] .
Fairhaven .
费尔黑文 .

费尔黑文。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering7 . -
Day Offering7 . 52
天 Offering7 . -

当日奉献7.52

[fɑːksˌbɜːroʊ] .
Foxboro .
福克斯堡 .

福克斯伯勒。

['beθəni] [kɔːŋ] .
Bethany Cong .
贝瑟尼 国会 .

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 18
ch . - . -

第22.18章

['freɪmɪŋhæm] .
Framingham .
弗雷明汉 .

弗雷明汉。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
" A Friend , " for Indian Schp . 17 . 50
" 一个 朋友 , " 为了 印度 - . - . -

《朋友》，售价17.50印度先令

['dʒɔːdʒtaʊn] .
Georgetown .
乔治城 .

乔治城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [fɜːst] [kɔːŋ] .
Ch . , 11 . 18 ; First Cong .
ch . , - . - ; 第一的 国会 .

第 11.18 章；第一届大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - . -
Sch . , 1021 . 18
学校 . , - . -

Sch.，1021.18

[gɪl] .
Gill .
鳃 .

鳃。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ] [mɪs] ['dʒesi] [es] . [mɔːr] , [sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . ,
Y . P . S . C . E . , by Miss Jessie S . Moore , Sec . , for Central Ch . ,
是 . P . S . C . E . , 经过 错过 杰西 S . 摩尔 , 秒 . , 为了 中央 ch . ,

YPSCE，由中央教堂秘书 Jessie S. Moore 小姐主持。

[njuː] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bæl] .
New Orleans , and a bal .
新的 奥尔良 , 和 一个 巴尔 .

新奥尔良，以及一个巴尔。

[tuː; tə]['kɒnst] .
to const .
到 常量 .

常量。

['mɪsɪz] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [siː] . ['mɑːv(ə)l][el] . [em] . - . -
Mrs . Wm . C . Marvel L . M . 13 . 70
太太 . 威廉 . C . 奇迹 L . M . - . -

威廉·C·马维尔夫人 LM13.70

[gɪl] .
Gill .
鳃 .

鳃。

['mɪsɪz] . [iː] . [el] . [es] . [mɔːr] [ænd; ənd]['laɪmən] [heɪl] , [fɔː(r); fə(r)]['ɪndiən] [em] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . E . L . S . Moore and Lyman Hale , for Indian M . 2 . 00
太太 . E . L . S . 摩尔 和 莱曼 黑尔 , 为了 印度 M . 2 . -

ELS Moore 夫人和 Lyman Hale，代表印度 M.2.00

[gləʊb] ['vɪlɪdʒ] .
Globe Village .
地球 村庄 .

环球村。

[friː] [tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Free Ch . 6 . 10
自由的 ch . 6 . -

免费第6.10章

['grændˌvɪl] ['sentə(r)] .
Grandville Center .
格兰维尔 中心 .

格兰维尔中心。

[rev] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [ə; eɪ] . ['bɛkˌwɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][kæl] .
Rev . Geo . A . Beckwith , for Cal .
牧师 . 地理 . 一个 . 贝克威斯 , 为了 卡尔 .

乔治·A·贝克威斯牧师，代表加州。

[ˌtʃaɪ'niːz] [em] . ['bɪldɪŋ] Fund2 . -
Chinese M . Building Fund2 . 00
中国人 M . 建筑 Fund2 . -

中国M.建筑基金2.00

['griːnfiːld] .
Greenfield .
格林菲尔德 .

格林菲尔德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 46 . 42
ch . - . -

第46.42章

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 100 . 00
" 一个 朋友 " - . -

“朋友”100.00

['hænsən] .
Hanson .
汉森 .

汉森。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 09
ch . 7 . -

第7.09章

['hætfiːld] .
Hatfield .
哈特菲尔德 .

哈特菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 75
ch . 8 . -

第8.75章

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

['kælvəri] [bæp] .
Calvary Bap .
加略山 巴普 .

加略山浸礼。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . - . -
Ch . , for Gloucester Sch . 25 . 00
ch . , 为了 格洛斯特 学校 . - . -

Ch.，格洛斯特 Sch.25.00

['heɪvəhɪl] . — — - . -
Haverhill . — — 20 . 00
哈弗希尔 . — — - . -

哈弗希尔——20.00

['heɪvəhɪl] .
Haverhill .
哈弗希尔 .

哈弗希尔。

" [em] . [el] . [siː] . , " ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering5 . -
" M . L . C . , " Jubilee Offering5 . 00
" M . L . C . , " 禧年 Offering5 . -

“MLC，”禧年奉献5.00

['hoʊliˌoʊk] .
Holyoke .
霍利奥克 .

霍利奥克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 42 . 74
ch . - . -

第42.74章

['hʌntɪŋtən] .
Huntington .
亨廷顿 .

亨廷顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第4.00章

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 35 . 70
ch . - . -

第35.70章

['læŋkəstə(r)] .
Lancaster .
兰开斯特 .

兰开斯特。

['evən] . [kɔːŋ] .
Evan . Cong .
埃文 . 国会 .

埃文·康

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 95
ch . 6 . -

第6.95章

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

" ['skætərə(r)] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , " [kɔːŋ] .
" Scatterers of Sunshine , " Cong .
" 散射体 的 阳光 , " 国会 .

“阳光散播者”，国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] . [faɪv] . -
Sch . , for Student Aid , Fort Berthold , N . D . 5 . 00
学校 . , 为了 学生 援助 , 堡 贝特霍尔德 , N . D . 5 . -

Sch.，学生资助，北达科他州伯索尔德堡，5.00

['lɒrəns] .
Lawrence .
劳伦斯 .

劳伦斯。

[bɒks] [ɒv; əv] ['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Box of bedding , etc . , for Marshallville , Ga .
盒子 的 寝具 , ETC . , 为了 马歇尔维尔 , 加 .

一箱床上用品等，运往佐治亚州马歇尔维尔。

['lɔːŋˌmɛdoʊ] .
Longmeadow .
朗梅多 .

朗梅多。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] Christ71 . -
First Ch . of Christ71 . 30
第一的 ch . 的 Christ71 . -

基督第一章 71.30

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

['elən] ['dʌbljuː] . [meɪs] ([faɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [fɔːt] [jeɪts] , [en] . [diː] .) - . -
Ellen W . Mace (5 of which for Indian M . , Fort Yates , N . D .) 10 . 00
艾伦 W . 锤 (5 的 哪个 为了 印度 M . , 堡 耶茨 , N . D .) - . -

艾伦·W·梅斯（其中5份给印第安·M，北达科他州福特耶茨）10.00

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

['mɪsɪz] . ['meəri] [siː] . Stetson5 . -
Mrs . Mary C . Stetson5 . 25
太太 . 玛丽 C . Stetson5 . -

玛丽·C·斯特森夫人 5.25

['mɔːldən] .
Malden .
莫尔登 .

莫尔登。

" [tuː] [frendz] , " [θriː] ; ['mɪsɪz] . [tiː] . [diː] . ['gʊdˌhjuː] , - . -
" Two Friends , " 3 ; Mrs . T . D . Goodhue , 14 . 00
" 二 朋友们 , " 3 ; 太太 . T . D . 古德休 , - . -

《两个朋友》，3；TD Goodhue 夫人，14.00

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] - [em] . [səʊʃ] . - . -
Ch . , Ladies ' M . Soc . 10 . 00
ch . , 女士们 - M . 社会 . - . -

Ch.，女子M. Soc.10.00

['mɑːblhed] .
Marblehead .
马布尔黑德 .

马布尔黑德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 15 . 00
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.15.00

['mɑːrlˌbɜːroʊ] .
Marlboro .
万宝路 .

万宝路。

['juːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . , - , [ænd; ənd][sæb] .
Ch . , 140 , and Sab .
ch . , - , 和 萨布 .

第 140 章和 Sab。

[ʃ] . , - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv]['juːniən][tʃeɪtʃ] . , - ; [tiː] . [biː] . [pætʃ] , - . -
Sch . , 10 ; Y . P . S . C . E . of Union Ch . , 10 ; T . B . Patch , 1161 . 00
学校 . , - ; 是 . P . S . C . E . 的 联盟 ch . , - ; T . B . 修补 , - . -

Sch.，10；YPSCE of Union Ch.，10；TB Patch，1161.00

['mɪlˌbɛri] .
Millbury .
米尔伯里 .

米尔伯里。

[mɪs] [siː] . [siː] . ['wɔːtəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
Miss C . C . Waters , for Wilmington , N . C . 5 . 00
错过 C . C . 沃特斯 , 为了 威尔明顿 , N . C . 5 . -

CC Waters小姐，代表北卡罗来纳州威尔明顿，5.00美元

[mɪl] ['rɪvə(r)] .
Mill River .
磨 河 .

米尔河。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] , [iː] . , [baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [rəʊdz] , [t'reəs] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C , E . , by W . H . Rhodes , Treas . 2 . 00
是 . P . S . C , E . , 经过 W . H . 罗德岛 , 宝藏 . 2 . -

YPS C，E.，作者：WH Rhodes，Treas.2.00

['mɪlt(ə)n] .
Milton .
米尔顿 .

米尔顿。

[eɪtʃ] . [əʊ] . ['æpθɔːrp] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . [faɪv] . -
H . O . Apthorp , for Gloucester Sch . 5 . 00
H . 哦 . 阿普索普 , 为了 格洛斯特 学校 . 5 . -

HO Apthorp，为格洛斯特郡5.00

- .
Mittineague .
- .

米蒂尼格。

['sʌθwɜːrθ] [ˌsiː 'əʊ] . , [keɪs] ['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['tɪlətsən] [siː] .
Southworth Co . , Case paper for Tillotson C .
南沃思 合作 . , 案件 纸 为了 蒂洛森 C .

Southworth 公司，Tillotson C. 的案件文件

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['mærɪə][piː] . ['westkət] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] ,
Y . P . S . C . E . , by Maria P . Westcott , Treas . , for Student Aid ,
是 . P . S . C . E . , 经过 玛丽亚 P . 韦斯科特 , 宝藏 . , 为了 学生 援助 ,

YPSCE，由财务主管 Maria P. Westcott 为学生资助办公室撰写。

[grænd] [vjuː] ['eɪˌkæd] . [tɛn] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
Grand View Acad . Tenn . , and to const .
盛大 看法 学院 . 田纳西州 . , 和 到 常量 .

Grand View Acad. Tenn.，并建设。

['hʌbəd] [el] . [hʌnt] [el] . [em] . - . -
Hubbard L . Hunt L . M . 30 . 00
哈伯德 L . 打猎 L . M . - . -

哈伯德·L·亨特 LM30.00

['neɪtɪk] .
Natick .
纳蒂克 .

纳蒂克。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . ['juːdʒiːn] ['baʊəz] , [fɔː(r); fə(r)][es] . [ɪnst] . , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
Mrs . R . Eugene Bowers , for S . Inst . , Blowing Rock , N . C . 5 . 00
太太 . 拉 . 尤金 鲍尔斯 , 为了 S . 研究所 . , 吹 岩石 , N . C . 5 . -

R. Eugene Bowers 夫人，代表 S. Inst.，北卡罗来纳州布洛温罗克，5.00

['nɛpənˌsɛt] .
Neponset .
尼波塞特 .

尼波塞特。

['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)] [ə; eɪ] . Windsor10 . -
Mrs . Arthur A . Windsor10 . 00
太太 . 亚瑟 一个 . Windsor10 . -

亚瑟·A·温莎夫人 10.00

['njuːtən] .
Newton .
牛顿 .

牛顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['eliət] [kɔːŋ] .
Eliot Cong .
艾略特 国会 .

艾略特·康

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

['njuːtən] ['sentə(r)] .
Newton Centre .
牛顿 中心 .

牛顿中心。

[ə; eɪ] [frend] , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . [wʌn] . -
A Friend , for King's Mountain , N . C . 1 . 00
一个 朋友 , 为了 国王学院 山 , N . C . 1 . -

朋友，献给北卡罗来纳州国王山，1.00

[njubəɹi] .
Newbury .
纽伯里 .

纽伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 16 . 50
ch . - . -

第16.50章

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

['belvɪl] .
Belleville .
贝尔维尔 .

贝尔维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ʃ] . ['bɪldɪŋ] , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . - . -
Y . P . S . C . E . , for Sch . building , Grand View , Tenn . 25 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 学校 . 建筑 , 盛大 看法 , 田纳西州 . - . -

YPSCE，用于学校建筑，格兰德维尤，田纳西州，25.00

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ðə; ði] ['mɪsɪz] ['rɪdʒˌweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . [faɪv] . -
The Misses Ridgway , for Straight U . 5 . 00
这 小姐们 里奇韦 , 为了 直的 U . 5 . -

里奇韦小姐，为 Straight U.5.00

['nuːˌbɛriˌpɔːrt] .
Newburyport .
纽伯里波特 .

纽伯里波特。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['prɒspekt] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Jr . C . E . Soc . of Prospect St . Ch . 1 . 00
小 . C . E . 社会 . 的 前景 英石 . ch . 1 . -

Prospect St. 初级土木工程学会，第 1.00 章

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ə; eɪ] . [el] . Williston300 . -
A . L . Williston300 . 00
一个 . L . Williston300 . -

AL Williston300.00

[nɔθ'hæmptən] .
Northampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] Christ50 . -
First Ch . of Christ50 . 00
第一的 ch . 的 Christ50 . -

基督第一章 50.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [pɑːk] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . ; ['mɪsɪz] . [iː] . [ə; eɪ] . [kɔɪt] , [freɪt] [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)][es] .
Ladies of Park Ch . , Bbl . C . ; Mrs . E . A . Coit , Freight 2 , for S .
女士们 的 公园 ch . , 桶 . C . ; 太太 . E . 一个 . 科伊特 , 货运 2 , 为了 S .
[ɪnst] . ,
Inst . ,
研究所 . ,

帕克教堂的女士们，Bbl. C.；EA Coit 夫人，货运 2，为 S. Inst.，

['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Blowing Rock , N . C . 2 . 00
吹 岩石 , N . C . 2 . -

北卡罗来纳州吹石镇 2.00

['pitsfiːld] .
Pittsfield .
皮茨菲尔德 .

皮茨菲尔德。

['mɪsɪz] . ['meəri][iː] . [sɪəz] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [ˌtuː'tuː] . - . -
Mrs . Mary E . Sears , 10 ; " A Friend , " 2 . 5012 . 50
太太 . 玛丽 E . 西尔斯 , - ; " 一个 朋友 , " 2 . - . -

玛丽·E·西尔斯夫人，10岁；《一位朋友》，2.5012.50

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 00
ch . - . -

第18.00章

[ri'hoʊbəθ] .
Rehoboth .
利荷博 .

雷霍博斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 17
ch . 5 . -

第5章第17节

['roʊzənˌdeɪl] .
Rosendale .
罗森代尔 .

罗森代尔。

['tʃɪldrənz] ['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [fɔːr] . -
Children's Mission Band , for Thomasville , Ga . 4 . 00
孩子们的 使命 乐队 , 为了 托马斯维尔 , 加 . 4 . -

儿童宣教乐队，为佐治亚州托马斯维尔市演出，4.00美元

['seɪləm] .
Salem .
塞勒姆 .

塞勒姆。

[saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
South Ch . , Y . P . S . C . E . 20 . 00
南 ch . , 是 . P . S . C . E . - . -

南区，YPSCE20.00

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

['brɔːdweɪ] [kɔːŋ] .
Broadway Cong .
百老汇 国会 .

百老汇国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['fræŋklɪn] [ˌes 'tiː] . [tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - . -
Ch . , 25 . 66 ; Franklin St . Ch . , 3 . 5929 . 25
ch . , - . - ; 富兰克林 英石 . ch . , 3 . - . -

Ch.，25.66；富兰克林街 Ch.，3.5929.25

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[mɪs] [em] . [es] . ['hɪgɪnz] , [bɒks][ɒv; əv] [bʊks] ; [mɪs] ['lɪdiə] [heɪz] , [bɒks][ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] .
Miss M . S . Higgins , Box of Books ; Miss Lydia Hayes , Box of Books for Straight U .
错过 M . S . 希金斯 , 盒子 的 图书 ; 错过 莉迪亚 海耶斯 , 盒子 的 图书 为了 直的 U .

希金斯小姐，《一箱书》；莉迪亚·海耶斯小姐，《一箱给直男的书》。

[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] .
Southampton .
南安普顿 .

南安普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 28
ch . - . -

第20.28章

[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] .
Southampton .
南安普顿 .

南安普顿。

" ['sʌnʃaɪn] [bænd] , " [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . [θriː] . -
" Sunshine Band , " for King's Mountain , N . C . 3 . 00
" 阳光 乐队 , " 为了 国王学院 山 , N . C . 3 . -

“阳光乐队”，献给北卡罗来纳州国王山，3.00

[saʊθ] ['breɪnˌtriː] .
South Braintree .
南 布伦特里 .

南布伦特里。

[rev] . [dʒeɪ] . [biː] . ['suːəl] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Fund50 . -
Rev . J . B . Sewall , for Share Jubilee Fund50 . 00
牧师 . J . B . 塞沃尔 , 为了 分享 禧年 Fund50 . -

JB Sewall牧师，代表Share Jubilee Fund捐赠50.00美元

[saʊθ] ['breɪnˌtriː] .
South Braintree .
南 布伦特里 .

南布伦特里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 43
ch . - . -

第15.43章

['sauθbridʒ] .
Southbridge .
南桥 .

南桥。

['brʊksaɪd] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . - . -
Brookside Mission Circle , for Wilmington , N . C . 16 . 00
布鲁克赛德 使命 圆圈 , 为了 威尔明顿 , N . C . - . -

布鲁克赛德使命圈，位于北卡罗来纳州威尔明顿，邮编16.00

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第5期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

第4/7页

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

[maʊnt] ['hoʊliˌoʊk] , [kɒl] . [baɪ] [mɪs] ['seərə] ['wɜrdən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['leksɪŋtən] , [kiː] . [faɪv] . -
Mount Holyoke , Col . by Miss Sarah Worden , for Student Aid , Lexington , Ky . 5 . 00
山 霍利奥克 , 上校 . 经过 错过 莎拉 沃登 , 为了 学生 援助 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 5 . -

霍利奥克山学院，莎拉·沃登小姐著，肯塔基州列克星顿学生资助项目，5.00美元

[saʊθ] ['hædli] .
South Hadley .
南 哈德利 .

南哈德利。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] .
South Hadley Falls .
南 哈德利 瀑布 .

南哈德利瀑布。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] " - . -
" In His Name " 15 . 00
" 在 他的 姓名 " - . -

“以他的名义”15.00

[saʊθ] ['hædli] [fɔːls] .
South Hadley Falls .
南 哈德利 瀑布 .

南哈德利瀑布。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
Y . P . S . C . , for Straight U . 10 . 00
是 . P . S . C . , 为了 直的 U . - . -

YPSC，适用于 Straight U.10.00

[saʊθ] ['neɪtɪk] .
South Natick .
南 纳蒂克 .

南纳蒂克。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [dʒɒn]['eliət][tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . , John Eliot Ch . 5 . 00
是 . P . S . C . E . , 约翰 艾略特 ch . 5 . -

YPSCE，约翰·艾略特，第5章

[saʊθ] [sʌdbəri] .
South Sudbury .
南 萨德伯里 .

南萨德伯里。

[mə'mɔːriəl] [kɔːŋ] .
Memorial Cong .
纪念馆 国会 .

纪念大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 60 . 55
ch . - . -

第60.55章

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[eɪtʃ] . [biː] . [riːd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
H . B . Reed , for Straight U . 10 . 00
H . B . 芦苇 , 为了 直的 U . - . -

HB Reed，适用于 Straight U.10.00

[saʊθ] ['weɪməθ] .
South Weymouth .
南 韦茅斯 .

南韦茅斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . [siː] . [fɑːg] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Mrs . C . Fogg , Bbl . C . , for Wilmington , N . C .
ch . , 太太 . C . 福格 , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，C. Fogg 夫人，Bbl. C.，代表北卡罗来纳州威尔明顿

['spensə(r)] .
Spencer .
斯宾塞 .

斯宾塞。

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['nɔːrwʊdz] [sæb] . [ʃ] .
Mrs . E . W . Norwood's Sab . Sch .
太太 . E . W . 诺伍德 萨布 . 学校 .

EW Norwood夫人的周六学校

[klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [θriː] . -
Class , for Wilmington , N . C . 3 . 25
班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 3 . -

班级，威尔明顿，北卡罗来纳州 3.25

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['mɪsɪz] . [iː] . ['dʌbljuː] . ['sʌθwɜːrθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Fund50 . -
Mrs . E . W . Southworth , for Share Jubilee Fund50 . 00
太太 . E . W . 南沃思 , 为了 分享 禧年 Fund50 . -

EW Southworth 夫人，捐赠 50.00 英镑，用于股份禧年基金。

['sprɪŋfiːld] .
Springfield **.**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['sʌθwɜːrθ] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . - . -
Miss **E** **.** **W** **.** **Southworth** **,** **for** **Gloucester** **Sch** **.** **15** **.** **00**
错过 E . W . 南沃思 , 为了 格洛斯特 学校 . - . -

EW Southworth小姐，代表格洛斯特学校，15.00美元

['sprɪŋfiːld] .
Springfield **.**
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

['ɒlɪvet] [kɔːŋ] .
Olivet **Cong** **.**
奥利维特 国会 .

奥利维特国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch **.** **6** **.** **00**
ch . 6 . -

第6章

['stəunhæm] .
Stoneham **.**
斯通汉姆 .

斯通汉姆。

[mɪs] ['meəri][ə; eɪ] . - , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss **Mary** **A** **.** **Peffers** **,** **for** **Straight** **U** **.** **2** **.** **00**
错过 玛丽 一个 . - , 为了 直的 U . 2 . -

玛丽·A·佩弗斯小姐，代表 Straight U.2.00

['sʌtən] .
Sutton **.**
萨顿 .

萨顿。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch **.** **,** **Lincoln** **Mem** **.**
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering2 . -
Day **Offering2** **.** **00**
天 Offering2 . -

当日奉献2.00

['taʊn.zənd] .
Townsend **.**
汤森德 .

汤森德。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 26
ch . 7 . -

第7章第26节

['tɜːrnərz] [fɔːls] .
Turner's Falls .
特纳的 瀑布 .

特纳瀑布。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] .) - . -
(1 of which for Central Ch . , New Orleans , La .) 20 . 00
(1 的 哪个 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 .) - . -

（其中 1 份寄往路易斯安那州新奥尔良市中央教堂）20.00

['tɜːrnərz] [fɔːls] .
Turner's Falls .
特纳的 瀑布 .

特纳瀑布。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . [eit] . -
Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 8 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . 8 . -

YPSCE，中央教堂，新奥尔良，路易斯安那州，8.00

['weɪkfiːld] .
Wakefield .
韦克菲尔德 .

韦克菲尔德。

['praɪməri][sæb] .
Primary Sab .
基本的 萨布 .

原发性萨布。

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['wɛəɹəm] .
Wareham .
韦勒姆 .

韦勒姆。

[siː] . [iː] . [sə'saɪəti] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
C . E . Society , Bbl . C . for Tougaloo , Miss .
C . E . 社会 , 桶 . C . 为了 图加卢 , 错过 .

CE Society, Bbl. C. 为 Tougaloo, Miss.

[west] ['bɑːnstəbəl] .
West Barnstable .
西方 巴恩斯特布尔 .

西巴恩斯特布尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

[west] ['bruk,fiːld] .
West Brookfield .
西方 布鲁克菲尔德 .

西布鲁克菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 77
ch . 4 . -

第4.77章

['wɛstˌfiːld] .
Westfield .
韦斯特菲尔德 .

韦斯特菲尔德。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

['praɪməri][es] . [es] . [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [ˌtuː'tuː] . -
Primary S . S . Class , for Wilmington , N . C . 2 . 00
基本的 S . S . 班级 , 为了 威尔明顿 , N . C . 2 . -

小学社会服务课程，适用于北卡罗来纳州威尔明顿市，2.00

['wɛstˌhæmptən] .
Westhampton .
韦斯特汉普顿 .

韦斯特汉普顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 13
ch . - . -

第27.13章

[west] [njubəɹi] .
West Newbury .
西方 纽伯里 .

西纽伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . , - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [θriː] ; [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . ,
First Cong Ch . , 15 ; Y . P . S . C . E . , 3 ; Jr . Y . P . S . C . E . ,
第一的 国会 ch . , - ; 是 . P . S . C . E . , 3 ; 小 . 是 . P . S . C . E . ,

第一届国会，15；YPSCE，3；初级YPSCE，

[wʌn] ; ['mɪstə(r)] . ['gʊdrɪtʃ] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . - . -
1 ; Mr . Goodrich , 1 , for Straight U . 20 . 00
1 ; 先生 . 古德里奇 , 1 , 为了 直的 U . - . -

1；古德里奇先生，1，为 Straight U.20.00

[west] ['rɪtʃfiːld] .
West Richfield .
西方 里奇菲尔德 .

西里奇菲尔德。

['emə] , ['deɪvɪd][ænd; ənd] ['estə(r)] ['ældʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Emma , David and Esther Alger , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
艾玛 , 大卫 和 以斯帖 阿尔及尔 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

艾玛、大卫和埃丝特·阿尔杰，来自田纳西州普莱森特希尔，10.00

['weɪməθ] [ænd; ənd] ['breɪnˌtriː] .
Weymouth and Braintree .
韦茅斯 和 布伦特里 .

韦茅斯和布伦特里。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . - . -
Union Ch . 46 . 50
联盟 ch . - . -

工会第46.50章

['wɪntʃɪstə(r)] , [kɔːŋ] .
Winchester , Cong .
温彻斯特 , 国会 .

温彻斯特，国会

[es] . [es] . ([ɪ'steɪt] [ɒv; əv][es] . [ə; eɪ] . [həʊlt]) [faɪv] . -
S . S . (Estate of S . A . Holt) 5 . 00
S . S . (财产 的 S . 一个 . 霍尔特) 5 . -

SS（SA Holt遗产）5.00

['wuləstən; 'wɔ-] .
Wollaston .
沃拉斯顿 .

沃拉斯顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 80 . 00
ch . - . -

第80.00章

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 46 . 86
ch . - . -

第46.86章

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[i'mænjʊəl] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] .
Immanuel Ch . , Bbl .
伊曼纽尔 ch . , 桶 .

伊曼纽尔 Ch.，Bbl.

['bedɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [væl] .
Bedding , etc . , val .
寝具 , ETC . , 瓦尔 .

床上用品等，价值。

[æt; ət] - , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] ['ɪnstɪtjuːt]
at 20 , for Beach Institute
在 - , 为了 海滩 研究所

20岁时，为比奇学院

['wʊstə(r)] .
Worcester .
伍斯特 .

伍斯特。

[sent] .
Cent .
中心 .

中心。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪsɪz] . [es] . [keɪ] . [praɪs] , [bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Mrs . S . K . Price , Box C . for Wilmington , N . C .
ch . , 太太 . S . K . 价格 , 盒子 C . 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，SK Price 女士，邮政信箱 C，北卡罗来纳州威尔明顿

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[iː] . [diː] . [peɪn] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['rɑːli] .
E . D . Payne , for Freight to Raleigh .
E . D . 佩恩 , 为了 货运 到 罗利 .

ED Payne，负责运往罗利的货运。

[en] . [siː] . [wʌn] . -
N . C . 1 . 00
N . C . 1 . -

NC1.00

[[ˌpiː 'dʒiː] -] — — .
[Pg 170] — — .
[页 -] — — .

[第170页]——。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . - — — .
" A Friend , " for Student Aid , Tougaloo U . 5 . 00 — — .
" 一个 朋友 , " 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 5 . - — — .

“一位朋友”，为学生援助，Tougaloo U.5.00——。

[siː] . [ˌem ef 'dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . , [keɪs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
C . Mfg . Co . , Case of Paper for Greenwood , S . C .
C . 制造 . 合作 . , 案件 的 纸 为了 格林伍德 , S . C .

C.制造公司，南卡罗来纳州格林伍德的纸箱

[fɔː(r); fə(r)]['mækinˌtɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [baɪ][prɒf] . [fred] ['dʌbljuː] . ['fɒstə(r)] :
For McIntosh , Ga . , By Prof . Fred W . Foster :
为了 麦金托什 , 加 . , 经过 教授 . 弗雷德 W . 促进 :

致乔治亚州麦金托什，弗雷德·W·福斯特教授：

['ɑːlɪŋtən] .
Arlington .
阿灵顿 .

阿灵顿。

['mɪsɪz] . [iː] . [tiː] . ['hɪlɑːrd] , [fɔː(r); fə(r)] Freight2 . -
Mrs . E . T . Hillard , for Freight2 . 00
太太 . E . T . 希拉德 , 为了 Freight2 . -

ET Hillard 女士，Freight2.00

['dɔːltən] .
Dalton .
道尔顿 .

道尔顿。

['mɪsɪz] . ['ziːnəs] [kreɪn] , [ˌbiː biː 'el] . [siː] .
Mrs . Zenas Crane , Bbl . C .
太太 . 泽纳斯 起重机 , 桶 . C .

泽纳斯·克莱恩夫人，Bbl. C.

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['hɑːvəd] [tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] .
Harvard Ch . , Bbl . C .
哈佛大学 ch . , 桶 . C .

哈佛 Ch.，Bbl. C.

['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] .
Dorchester .
多切斯特 .

多切斯特。

['mɪsɪz] . ['meəri] ['hjuːstən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] Aid2 . -
Mrs . Mary Houston , for Student Aid2 . 00
太太 . 玛丽 休斯顿 , 为了 学生 Aid2 . -

玛丽·休斯顿夫人，学生资助2.00

[nɔːθ] [ˈædəmz] .
North Adams .
北 亚当斯 .

北亚当斯。

- [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] Aid18 . -
Braytonville Y . P . S . C . E . , for Student Aid18 . 00
- 是 . P . S . C . E . , 为了 学生 Aid18 . -

布雷顿维尔 YPSCE，学生资助 18.00

[ˈnɔːrθˈhæmptən] .
Northhampton .
北安普顿 .

北安普顿。

[ˈedwədz] [tʃeɪtʃ] . , [prɒf] . [wʊdz] [ˈbaɪb(ə)l] [klɑːs] , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] Aid6 . -
Edwards Ch . , Prof . Wood's Bible Class , for Student Aid6 . 43
爱德华兹 ch . , 教授 . 伍兹 圣经 班级 , 为了 学生 Aid6 . -

爱德华兹·查，伍德教授的圣经课，学生资助6.43

[ˈwɒrən] .
Warren .
沃伦 .

沃伦。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] Aid8 . -
Y . P . S . C . E . , for Student Aid8 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 Aid8 . -

YPSCE，学生资助8.00

[west] [ˈrɑːksbɛri] .
West Roxbury .
西方 罗克斯伯里 .

西罗克斯伯里。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmaɪrə] [frentʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] Aid4 . - . -
Mrs . Myra French , for Student Aid4 . 0040 . 43
太太 . 米拉 法语 , 为了 学生 Aid4 . - . -

Myra French 女士，学生资助 4.0040.43

[ˈwʊmənz] [həʊm] [ˈmɪʃən(ə)ri] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv] [mæs] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [ai] . , [mɪs] [ˈæni] [siː] . [ˈbrɪdʒmən] , [tˈreəs] . :
Woman's Home Missionary Association of Mass . and R . I . , Miss Annie C . Bridgman , Treas . :
女性的 家 传教士 协会 的 大量的 . 和 拉 . 我 . , 错过 安妮 C . 布里奇曼 , 宝藏 . :

马萨诸塞州和罗德岛州妇女家庭传教协会，财务主管：安妮·C·布里奇曼女士

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsæləriz] [ɒv; əv] Teachers340 . -
For Salaries of Teachers340 . 00
为了 薪资 的 Teachers340 . -

教师薪资340.00

[ˈrɑːksbɛri] .
Roxbury .
罗克斯伯里 .

罗克斯伯里。

[ˈwɔːlnʌt] [ˈɑːveɪ] .
Walnut Ave .
核桃 大道 .

核桃大道

[tʃeɪtʃ] . [ɔːks] . ['sɛvən] . - . 00$3 , - . -
Ch . Aux . 7 . 00347 . 00$3 , 252 . 26
ch . 辅助 . 7 . - . 00$3 , - . -

Ch. Aux.7.00347.00$3, 252.26

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

['ləʊəl] .
Lowell .
洛厄尔 .

洛厄尔。

[ɪ'steɪt] ['lenəd] ['wɔrtʃɛstər] , [baɪ]['sæmjʊəl][ə; eɪ] . [tʃeɪs] , Executor100 . -
Estate Leonard Worchester , by Samuel A . Chase , Executor100 . 00
财产 伦纳德 伍斯特 , 经过 塞缪尔 一个 . 追赶 , Executor100 . -

伦纳德·伍斯特遗产，由塞缪尔·A·蔡斯担任遗嘱执行人，金额100.00美元

['riːdɪŋ] .
Reading .
阅读 .

阅读。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ruːθ] [el] . [præt] , [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][eɪtʃ] . ['gliːsən] , Executor300 . -
Estate of Ruth L . Pratt , by Joseph H . Gleason , Executor300 . 00
财产 的 露丝 L . 普拉特 , 经过 约瑟夫 H . 格里森 , Executor300 . -

Ruth L. Pratt 的遗产，由 Joseph H. Gleason 担任遗嘱执行人，金额为 300.00 美元。

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['mɑːgrət] [dʒeɪ] . ['toʊlmən] , [baɪ] ['wɪljəm] [ɑː(r)] . [mæn] , - . -
Estate of Margaret J . Tolman , by William R . Mann , Adm'r8 . 00
财产 的 玛格丽特 J . 托尔曼 , 经过 威廉 拉 . 曼恩 , - . -

玛格丽特·J·托尔曼遗产，由威廉·R·曼恩管理。8.00

['sʌmərˌvɪl] .
Somerville .
萨默维尔 .

萨默维尔。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['iːfreɪɪm] [stəʊn] , ['bæləns] [baɪ][lə'renzəʊ][keɪ] . ['lʌvəl] , , [ˌtuː'tuː] , - . - , [les]
Estate of Ephraim Stone , balance by Lorenzo K . Lovell , Adm'r , 2 , 525 . 15 , less
财产 的 以法莲 石头 , 平衡 经过 洛伦佐 K . 洛弗尔 , 海军上将 , 2 , - . - , 较少的
[ɪk'spensɪz] , - , - . 15$5 , - . -
expenses , 5751 , 950 . 15$5 , 610 . 41
开支 , - , - . 15$5 , - . -

埃弗雷姆·斯通遗产，由洛伦佐·K·洛弗尔（管理人）管理，余额为2,525.15美元，减去费用5751,950.15美元，剩余5,610.41美元。

['kləʊðɪŋ] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['bɒstən] ['ɒfɪs] .
CLOTHING , BOOKS , ETC . , RECEIVED AT BOSTON OFFICE .
衣服 , 图书 , ETC . , 已收到 在 波士顿 办公室 .

波士顿办事处已收到衣物、书籍等。

[greɪ] , [ˌem 'iː] .
Gray , Me .
灰色的 , 我 .

格雷，我。

[rev] . [eɪtʃ] . [əʊ] . ['θeɪər] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)][sə'luːdə] , [en] . [siː] .
Rev . H . O . Thayer , Bbl . of C . , etc . , for Saluda , N . C .
牧师 . H . 哦 . 泰耶 , 桶 . 的 C . , ETC . , 为了 萨卢达 , N . C .

北卡罗来纳州萨卢达市的H.O. Thayer牧师，C.牧师等。

['jɑːməθ] .
Yarmouth .
雅茅斯 .

雅茅斯。

[mæs] .
Mass .
大量的 .

大量的。

[iː] . [diː] . [peɪn] , [ˌbiː biː 'el] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːli] , [en] . [siː] .
E . D . Payne , Bbl . of C . for Raleigh , N . C .
E . D . 佩恩 , 桶 . 的 C . 为了 罗利 , N . C .

ED Payne，北卡罗来纳州罗利市的注册会计师

[roʊd] ['aɪlənd] , $161 . - .
RHODE ISLAND , $161 . 62 .
罗德岛 岛 , $161 . - .

罗德岛，161.62 美元。

['bærɪŋtən] .
Barrington .
巴灵顿 .

巴灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 69 . 25
ch . - . -

第69.25章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [kɔːŋ] .
Beneficent Cong .
仁慈的 国会 .

仁慈的国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 59 . 22
ch . - . -

第59.22章

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] .
Central Ch .
中央 ch .

中央频道

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , - , [ænd; ənd][θriː]['bɒksɪz][siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['rɑːli] , [en] . [siː] . - . -
Sch . , 16 , and 3 Boxes C . for Raleigh , N . C . 16 . 00
学校 . , - , 和 3 盒子 C . 为了 罗利 , N . C . - . -

Sch.，16，以及 3 Boxes C.，罗利，NC16.00

['prɒvɪdəns] .
Providence .
普罗维登斯 .

普罗维登斯。

['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l] , ['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Social Circle , Pilgrim Cong .
社会的 圆圈 , 朝圣 国会 .

社交圈，朝圣者大会。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [ænd; ənd][bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
Ch . , Bbl . and Box C . for Pleasant Hill , Tenn .
ch . , 桶 . 和 盒子 C . 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

Ch.、Bbl. 和 Box C. 代表田纳西州普莱森特希尔。

[wuːnsɔkit] .
Woonsocket .
伍恩索基特 .

伍恩索基特。

[gləʊb] [kɔːŋ] .
Globe Cong .
地球 国会 .

环球大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 15
ch . - . -

第17.15章

[kə'netɪkət] , $5 , - . - .
CONNECTICUT , $5 , 242 . 50 .
康涅狄格州 , $5 , - . - .

康涅狄格州，5,242.50 美元。

['bæntəm] .
Bantam .
矮脚鸡 .

矮脚鸡。

['mɪsɪz] . ['elə] [em] . Grannis6 . -
Mrs . Ella M . Grannis6 . 00
太太 . 艾拉 M . Grannis6 . -

埃拉·M·格兰尼斯夫人6.00

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , for Tougaloo U . 35 . 00
ch . , 为了 图加卢 U . - . -

Ch.，适用于 Tougaloo U.35.00

['beθəl] .
Bethel .
伯特利 .

伯特利。

[frendz] [baɪ][kleə(r)][ef] . Luther3 . -
Friends by Claire F . Luther3 . 00
朋友们 经过 克莱尔 F . Luther3 . -

《朋友》作者：克莱尔·F·卢瑟 3.00

['brænfərd] .
Branford .
布兰福德 .

布兰福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [eɪtʃ] . [dʒiː] . ['hærɪs(ə)n] , - . -
Ch . , 29 ; H . G . Harrison , 1039 . 00
ch . , - ; H . G . 哈里森 , - . -

第29章；HG Harrison，1039.00

['brɪdʒpɔːt] .
Bridgeport .
布里奇波特 .

布里奇波特。

" ['wɒrən] " - . -
" Warren " 25 . 00
" 沃伦 " - . -

“沃伦”25.00

['brɪstl] .
Bristol .
布里斯托尔 .

布里斯托尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 00
ch . - . -

第20章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [θriː] . -
Ch . , for Thomasville , Ga . 3 . 00
ch . , 为了 托马斯维尔 , 加 . 3 . -

Ch.，为乔治亚州托马斯维尔3.00

['keɪnən] .
Canaan .
迦南 .

迦南。

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] . - . -
Pilgrim Ch . 18 . 08
朝圣 ch . - . -

朝圣者第18章第8节

['tʃeʃə(r)] .
Cheshire .
柴郡 .

柴郡。

" [ə; eɪ] [frend] " [wʌn] . -
" A Friend " 1 . 00
" 一个 朋友 " 1 . -

《朋友》1.00

['kɒlɪnzˌvɪl] . [kɔːŋ] .
Collinsville . Cong .
科林斯维尔 . 国会 .

科林斯维尔。国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 00
ch . - . -

第15.00章

['kɒvəntri] .
Coventry .
考文垂 .

考文垂。

['hæti] [iː] . ['gɪlbət] . -
Hattie E . Gilbert . 50
哈蒂 E . 吉尔伯特 . -

哈蒂·E·吉尔伯特.50

['krɒmwel] .
Cromwell .
克伦威尔 .

克伦威尔。

['praɪməri][es] . [es] . [klɑːs] , [kɔːŋ] .
Primary S . S . Class , Cong .
基本的 S . S . 班级 , 国会 .

小学社会科学课，国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for Thomasville , Ga . 2 . 00
ch . , 为了 托马斯维尔 , 加 . 2 . -

Ch.，为乔治亚州托马斯维尔2.00

['dɑːri,en] .
Darien .
达里恩 .

达里恩。

['mɪsɪz] . [en] . [siː] . ['gliːsən] . -
Mrs . N . C . Gleason . 50
太太 . N . C . 格里森 . -

NC Gleason 夫人。50

[iːst] ['hɑːrtlænd] .
East Hartland .
东方 哈特兰 .

东哈特兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [sɪks] . -
Ch . 6 . 00
ch . 6 . -

第6章

['elɪŋtən] .
Ellington .
艾灵顿 .

艾灵顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . ['sɛvən] . -
Y . P . S . C . E . , for Pleasant Hill , Tenn . 7 . 14
是 . P . S . C . E . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 7 . -

YPSCE，适用于田纳西州普莱森特希尔，7.14

['esɪks] .
Essex .
埃塞克斯 .

埃塞克斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 30
ch . - . -

第27.30章

['feəfiːld] .
Fairfield .
费尔菲尔德 .

费尔菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 54 . 49
ch . - . -

第54.49章

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Greenwich .
格林威治 .

格林威治。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 176 . 85
ch . - . -

第176.85章

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [eit] . -
Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Talladega C . 8 . 00
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 8 . -

YPSCE，学生资助，塔拉迪加 C.8.00

['hædəm] .
Haddam .
哈达姆 .

哈达姆。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [mɪs] ['wiŋfrid] [em] . ['luːɪs] , [kɔː(r)] .
Y . P . S . C . E . , Miss Winifred M . Lewis , Cor .
是 . P . S . C . E . , 错过 温妮弗雷德 M . 刘易斯 , 科尔 .

YPSCE，温妮弗雷德·M·刘易斯小姐，Cor。

[sek] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . ['sɛvən] . -
Sec . , for Central Ch . , New Orleans , La . 7 . 55
秒 . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . 7 . -

中央教会，新奥尔良，路易斯安那州，7.55

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[pɑːk] [kɔːŋ] .
Park Cong .
公园 国会 .

朴成

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 143 . 59
ch . - . -

第143.59章

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[pɜːl] [ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Pearl St . Cong .
珍珠 英石 . 国会 .

珍珠街国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʌstriəl] [wɜːk] , [fɪsk] [juː] . - . -
Ch . , for Industrial Work , Fisk U . 40 . 00
ch . , 为了 工业的 工作 , 菲斯克 U . - . -

Ch.，用于工业工作，Fisk U.40.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

['mɪsɪz] . [iː] . [ɑː(r)] . ['rɛksˌfɔːrd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , ['stændɪŋ] [rɒk] , [en] . [dæk] . - . -
Mrs . E . R . Rexford , for Indian M . , Standing Rock , N . Dak . 20 . 00
太太 . E . 拉 . 雷克斯福德 , 为了 印度 M . , 常设 岩石 , N . 达克 . - . -

ER Rexford 夫人，代表印第安人 M.，立岩，北达科他州。20.00

['hiːbrən] .
Hebron .
希伯伦 .

希伯伦。

['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] . [en] . [ænd; ənd][ai] . [ʃ] . , ['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . , - . - ; [waɪ] .
Ladies ' Soc . , for A . N . and I . Sch . , Thomasville , Ga . , 12 . 25 ; Y .
女士们 - 社会 . , 为了 一个 . N . 和 我 . 学校 . , 托马斯维尔 , 加 . , - . - ; 是 .
[piː] . [es] . [siː] . [iː] . ,
P . S . C . E . ,
P . S . C . E . ,

女子协会，AN 和 I. 学校，佐治亚州托马斯维尔，12.25；YPSCE，

[fɔː(r); fə(r)] [ʃ] . , [grænd] [vjuː] , [tɛn] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['lɪt(ə)l] , - . -
for Sch . , Grand View , Tenn . , by Mrs . G . A . Little , 517 . 25
为了 学校 . , 盛大 看法 , 田纳西州 . , 经过 太太 . G . 一个 . 小的 , - . -

致田纳西州格兰德维尤学校，由GA Little夫人捐赠，517.25

['leɪkˌvɪl] .
Lakeville .
莱克维尔 .

莱克维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [piː] . Robbins2 . -
Mrs . S . P . Robbins2 . 50
太太 . S . P . Robbins2 . -

SP Robbins 女士 2.50

['mæntʃestə(r)] .
Manchester .
曼彻斯特 .

曼彻斯特。

" [iː] . " [ˌtuː'tuː] . -
" E . " 2 . 00
" E . " 2 . -

“E.”2.00

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 15
ch . - . -

第14.15章

['mænsˌfiːld] ['sentə(r)] .
Mansfield Centre .
曼斯菲尔德 中心 .

曼斯菲尔德中心。

['tʃæs] . [eɪtʃ] . Learned5 . -
Chas . H . Learned5 . 00
查斯 . H . Learned5 . -

查斯·H·莱恩德5.00

['meridən] .
Meriden .
梅里登 .

梅里登。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , " [ə; eɪ] [frend] " - . -
Ch . , " A Friend " 10 . 00
ch . , " 一个 朋友 " - . -

Ch.，“朋友”10.00

['mɪdlˌfiːld] .
Middlefield .
米德菲尔德 .

中场。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Y . P . S . C . E . , Lincoln Mem .
ch . , 是 . P . S . C . E . , 林肯 内存 .

Ch.，YPSCE，林肯纪念

[deɪ] Offering1 . -
Day Offering1 . 15
天 Offering1 . -

当日奉献1.15

['mɪdlˌtaʊn] .
Middletown .
米德尔顿 .

米德尔顿。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
First Ch . 29 . 87
第一的 ch . - . -

第一章 29.87

['mɪlfəd] .
Milford .
米尔福德 .

米尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 66
ch . - . -

第10.66章

['nɔːgəˌtʌk] .
Naugatuck .
诺格塔克 .

诺格塔克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 150 . 00
ch . - . -

第150.00章

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [smɪθ] , [ˌtuː'tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] ; [saʊθ] [kɔːŋ] .
Mrs . J . B . Smith , 2 , for Freight ; South Cong .
太太 . J . B . 史密斯 , 2 , 为了 货运 ; 南 国会 .

JB Smith 夫人，2 岁，货运；南国会。

[tʃeɪtʃ] . [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . Bbl . C . for Tougaloo , Miss . 2 . 00
ch . 桶 . C . 为了 图加卢 , 错过 . 2 . -

Ch. Bbl. C. 为 Tougaloo, Miss.2.00

[njuː] ['hɑːtfəd] .
New Hartford .
新的 哈特福德 .

新哈特福德。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 12
ch . - . -

第19.12章

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['dæv(ə)npɔːt] [kɔːŋ] .
Davenport Cong .
长椅 国会 .

达文波特国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; " [ə; eɪ] [frend] , " [faɪv] ; ['tʃæs] .
Ch . , 89 . 62 ; " A Friend , " 5 ; Chas .
ch . , - . - ; " 一个 朋友 , " 5 ; 查斯 .

Ch.，89.62；“朋友”，5；Chas.

['sænfəd] , - . -
Sanford , 599 . 62
桑福德 , - . -

桑福德，599.62

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . [fɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Fund50 . -
James H . Foy , for share Jubilee Fund50 . 00
詹姆斯 H . 福伊 , 为了 分享 禧年 Fund50 . -

James H. Foy，认购 Jubilee Fund 50.00 美元股份

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[en] . [es] . ['brɑːnsən] , - ; [prez] . [tiː] . [dwaɪt] , [diː] . [diː] . , [faɪv] ; [prɒf] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
N . S . Bronson , 10 ; Pres . T . Dwight , D . D . , 5 ; Prof . Geo .
N . S . 布朗森 , - ; 总统 . T . 德怀特 , D . D . , 5 ; 教授 . 地理 .

NS Bronson，10；T. Dwight 博士，5；Geo.教授。

[biː] . ['stiːvnz] , [faɪv] ; [prɒf] . [ə; eɪ] . ['feəbæŋks] , [faɪv] ; [prɒf] . ['ɑːθə(r)] ['hædli] , [faɪv] ; [dʒʌdʒ] [el] .
B . Stevens , 5 ; Prof . A . Fairbanks , 5 ; Prof . Arthur Hadley , 5 ; Judge L .
B . 史蒂文斯 , 5 ; 教授 . 一个 . 费尔班克斯 , 5 ; 教授 . 亚瑟 哈德利 , 5 ; 法官 L .
['dʌbljuː] . ['kliːvlənd] , [faɪv] ; [ˌdiː iː 'eɪ] .
W . Cleveland , 5 ; Dea .
W . 克利夫兰 , 5 ; 数据包络分析 .

B. Stevens，5；A. Fairbanks 教授，5；Arthur Hadley 教授，5；LW Cleveland 法官，5；Dea.

[es] . [ə; eɪ] . [klɑːk] , [faɪv] ; [ɒn] . [dʒeɪmz] ['greɪəm] , [faɪv] ; ['mɪsɪz] . [ef] . [es] . ['pɔːtə(r)] , - . -
S . A . Clark , 5 ; Hon . James Graham , 5 ; Mrs . F . S . Porter , 146 . 00
S . 一个 . 克拉克 , 5 ; 尊敬的 . 詹姆斯 格雷厄姆 , 5 ; 太太 . F . S . 搬运工 , - . -

SA Clark，5；尊敬的 James Graham，5；FS Porter 夫人，146.00

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

['hʌmfri] [ˌes 'tiː] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - . - ; ['haʊəd] ['ɑːveɪ] .
Humphrey St . Y . P . S . C . E . , 40 . 25 ; Howard Ave .
汉弗莱 英石 . 是 . P . S . C . E . , - . - ; 霍华德 大道 .

Humphrey St. YPSCE，40.25；Howard Ave.

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - ; [mɪs] ['iːdɪθ] ['wʊlzi] , - , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː]
Ch . , Y . P . S . C . E . , 15 ; Miss Edith Woolsey , 10 , for Central Ch . , New
ch . , 是 . P . S . C . E . , - ; 错过 伊迪丝 伍尔西 , - , 为了 中央 ch . , 新的
['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -
Orleans , La . 65 . 25
奥尔良 , 拉 . - . -

Ch.，YPSCE，15；伊迪丝·伍尔西小姐，10岁，代表路易斯安那州新奥尔良中央 Ch.，65.25

[njuː] ['heɪv(ə)n] .
New Haven .
新的 避风港 .

纽黑文。

[mɪs] ['mɜːrtə][ə; eɪ] . ['laɪmən] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] .
Miss Myrta A . Lyman , for Student Aid , Tougaloo .
错过 桃金娘 一个 . 莱曼 , 为了 学生 援助 , 图加卢 .

Myrta A. Lyman 女士，申请 Tougaloo 学生资助。

[juː] . [faɪv] . -
U . 5 . 00
U . 5 . -

U.5.00

[njuː] ['mɪlfəd] .
New Milford .
新的 米尔福德 .

新米尔福德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 22
ch . - . -

第15.22章

[njuː] ['prestən] .
New Preston .
新的 普雷斯顿 .

新普雷斯顿。

['vɪlɪdʒ] [kɔːŋ] .
Village Cong .
村庄 国会 .

村公社

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 129 . 21
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和社会学 129.21

['njuːtaʊn] .
Newtown .
纽敦 .

纽敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 20
ch . - . -

第11.20章

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 128 . 85
ch . - . -

第128.85章

['nɔːfək] .
Norfolk .
诺福克 .

诺福克。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Sch . of Cong .
学校 . 的 国会 .

国会学校

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tougaloo U . 27 . 01
ch . , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . - . -

Ch.，学生资助，Tougaloo U.27.01

[nɔːθ] ['wʊdstɒk] .
North Woodstock .
北 伍德斯托克 .

北伍德斯托克。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] .
Ch . , Bbl . C . for Moorhead , Miss .
ch . , 桶 . C . 为了 穆尔黑德 , 错过 .

Ch.，Bbl. C. 为密西西比州穆尔黑德。

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

" [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . " - . -
" A Friend in First Ch . " 100 . 00
" 一个 朋友 在 第一的 ch . " - . -

《初中一年级的朋友》100.00

['nɒrɪdʒ] .
Norwich .
诺维奇 .

诺维奇。

[mɪs] ['aɪdə][iː] . ['sʌðərlənd] , [fɔːr]['bɒksɪz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]['hɪlzˌbɜːroʊ] , [en] . [siː] .
Miss Ida E . Sutherland , 4 Boxes Books for Hillsboro , N . C .
错过 艾达 E . 萨瑟兰 , 4 盒子 图书 为了 希尔斯伯勒 , N . C .

艾达·E·萨瑟兰小姐，4 Boxes Books，北卡罗来纳州希尔斯伯勒

[əʊld] ['seɪbrʊk] .
Old Saybrook .
老的 赛布鲁克 .

老塞布鲁克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

Quarterly27 . -
Quarterly27 . 18
Quarterly27 . -

季度27.18

['ɒrɪndʒ] .
Orange .
橙子 .

橙子。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch **.** **8** **.** **87**
ch . 8 . -

第8.87章

['pleinfiːld] .
Plainfield **.**
普莱恩菲尔德 .

普莱恩菲尔德。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** **.**
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [sɪks] . -
Ch **.** **Y** **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **6** **.** **03**
ch . 是 . P . S . C . E . 6 . -

YPSCE6.03 章

['prɒspekt] .
Prospect **.**
前景 .

前景。

[biː] . [biː] . Brown20 . -
B **.** **B** **.** **Brown20** **.** **00**
B . B . Brown20 . -

BB Brown20.00

[rɪdʒbɛri] .
Ridgebury **.**
里奇伯里 .

里奇伯里。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch **.** **3** **.** **00**
ch . 3 . -

第3章

['rɒkvɪl] .
Rockville **.**
罗克维尔 .

罗克维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['ænɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] Work10 . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **,** **by** **Mrs** **.** **A** **.** **W** **.** **Annis** **,** **for** **Mountain** **Work10** **.** **00**
是 . P . S . C . E . , 经过 太太 . 一个 . W . 安妮丝 , 为了 山 Work10 . -

YPSCE，作者：AW Annis 女士，适用于 Mountain Work10.00

['seɪbrʊk] .
Saybrook **.**
赛布鲁克 .

赛布鲁克。

['mɪsɪz] . [dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .
Mrs . Geo .
太太 . 地理 .

乔治夫人

Dibble5 . -
Dibble5 . 00
Dibble5 . -

Dibble5.00

['ʃærən] .
Sharon .
莎伦 .

莎伦。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [iː] . [biː] . Reed10 . -
Ch . , Mr . and Mrs . E . B . Reed10 . 00
ch . , 先生 . 和 太太 . E . B . Reed10 . -

Ch.，EB Reed先生和夫人10.00

['siːmɔːr] .
Seymour .
西摩 .

西摩。

['mɪsɪz] . ['emə] ['frɑːnsɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . [fɔːr] . -
Mrs . Emma Francis , for Marshallville , Ga . 4 . 00
太太 . 艾玛 弗朗西斯 , 为了 马歇尔维尔 , 加 . 4 . -

艾玛·弗朗西斯夫人，代表佐治亚州马歇尔维尔，4.00

['sɪmzberi] .
Simsbury .
西姆斯伯里 .

西姆斯伯里。

[fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] . . -
For freight to Fort Berthold , N . D . . 75
为了 货运 到 堡 贝特霍尔德 , N . D . . -

运往北达科他州贝尔托德堡的货物，价格为 0.75 美元

['sʌmərzˌvɪl] .
Somersville .
萨默斯维尔 .

萨默斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 15
ch . 8 . -

第8.15章

[saʊnd] [biːtʃ] .
Sound Beach .
声音 海滩 .

海滩之声。

[siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
C . E . Soc . of Pilgrim Cong .
C . E . 社会 . 的 朝圣 国会 .

CE 朝圣者协会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] .
Ch . , Bbl .
ch . , 桶 .

Ch.，Bbl.

['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] .
Papers for Talladega C .
文件 为了 塔拉迪加 C .

塔拉迪加 C 的论文

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 171]
[页 -]

[第171页]

['sauðiŋtən] .
Southington .
绍辛顿 .

绍辛顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 32
ch . - . -

第18.32章

[saʊθ] ['mæntʃestə(r)] .
South Manchester .
南 曼彻斯特 .

南曼彻斯特。

[el] . [biː] . [səʊʃ] .
L . B . Soc .
L . B . 社会 .

LB Soc.

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['tɑːməsˌvɪl] [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Ch . , for Thomasville Ga . 22 . 00
ch . , 为了 托马斯维尔 加 . - . -

Ch.，为乔治亚州托马斯维尔 22.00

['sʌf.iːld] " ['helpɪŋ] [ten] " ['sɜːk(ə)l] , [kɪŋz] [d'ɔːtəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Suffield " Helping Ten " Circle , King's Daughters , for Pleasant Hill , Tenn . 10 . 00
萨菲尔德 " 帮助 十 " 圆圈 , 国王学院 女儿们 , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

萨菲尔德“帮助十人”圈，国王的女儿们，为田纳西州普莱森特希尔捐赠10.00美元

['stæmfəd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 22
ch . - . -

第20.22章

['stæmfəd] .
Stamford .
斯坦福德 .

斯坦福德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . Jr . C . E . Soc . , Lincoln Mem .
ch . 小 . C . E . 社会 . , 林肯 内存 .

Ch. Jr. CE Soc.，林肯纪念

[deɪ] Offering5 . -
Day Offering5 . 00
天 Offering5 . -

当日奉献5.00

['tɑːməsˌtɑːn] .
Thomaston .
托马斯顿 .

托马斯顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 38
ch . 9 . -

第9.38章

['wɒrən] [kɔːŋ] .
Warren Cong .
沃伦 国会 .

沃伦国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8章

[west] ['heɪv(ə)n] .
West Haven .
西方 避风港 .

西黑文。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; [dʒeɪmz] ['tɑːləz] , - . -
Ch . , 6 . 88 ; James Tolles , 511 . 88
ch . , 6 . - ; 詹姆斯 托勒斯 , - . -

第 6.88 章；詹姆斯·托尔斯，511.88

[west] ['heɪv(ə)n] .
West Haven .
西方 避风港 .

西黑文。

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [-] , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
William H . Moulthrop , for King's Mountain and Blowing Rock , N . C . 5 . 00
威廉 H . 穆尔索普 , 为了 国王学院 山 和 吹 岩石 , N . C . 5 . -

威廉·H·穆尔索普，为北卡罗来纳州国王山和布洛温罗克，5.00

[west] ['sʌf.iːld] .
West Suffield .
西方 萨菲尔德 .

西萨菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [tuː; tə] ['kɒnst] .
Ch . , to const .
ch . , 到 常量 .

Ch.，至const。

[mɪs] ['elən] [iː] . [θrɔːl] [el] . [em] . - . -
Miss Ellen E . Thrall L . M . 34 . 79
错过 艾伦 E . 奴隶 L . M . - . -

艾伦·E·索尔小姐 LM34.79

['weðəz,fɪld] .
Wethersfield .
韦瑟斯菲尔德 .

韦瑟斯菲尔德。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . - . -
Sch . , for Pleasant Hill , Tenn . 15 . 50
学校 . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . - . -

学校，位于田纳西州普莱森特希尔，邮编15.50

- .
Whigville .
- .

惠格维尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [,tælə'deɪgə] [siː] . [faɪv] . -
Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Talladega C . 5 . 10
是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 5 . -

YPSCE，学生资助，塔拉迪加 C.5.10

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

['leɪdɪz] - ['səʊɪŋ] [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . [θriː] . -
Ladies ' Sewing Soc . , for Indian M . , Independence , N . D . 3 . 00
女士们 - 缝纫 社会 . , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 3 . -

印度妇女缝纫协会，独立日，ND3.00

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd] [səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 47 . 04
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.47.04

['wɪnzə(r)] [lɒks] .
Windsor Locks .
温莎 锁 .

温莎洛克斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
Ch . Y . P . S . C . E . 10 . 00
ch . 是 . P . S . C . E . - . -

Ch. YPSCE10.00

['wɪnstɪd] .
Winsted .
温斯特德 .

温斯特德。

['tʃɪldrənz] ['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Children's Mission Circle of First Cong .
孩子们的 使命 圆圈 的 第一的 国会 .

第一教会儿童使命圈

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . [eit] . -
for Student Aid , Fisk U . 8 . 00
为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 8 . -

学生资助，Fisk U.8.00

['wʊdˌbɛri] .
Woodbury .
伍德伯里 .

伍德伯里。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 18 . 86
ch . - . -

第18.86章

['wʊdstɒk] .
Woodstock .
伍德斯托克 .

伍德斯托克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ænd; ənd][səʊʃ] . - . -
Ch . and Soc . 14 . 85
ch . 和 社会 . - . -

Ch. 和 Soc.14.85

['wʊmənz] [kɔːŋ] .
Woman's Cong .
女性的 国会 .

妇女大会

[həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [kɒn] . , ['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] , [t'reəs] . :
Home Missionary Union of Conn . , Mrs . W . W . Jacobs , Treas . :
家 传教士 联盟 的 连接 . , 太太 . W . W . 雅各布斯 , 宝藏 . :

康涅狄格州家庭传教联盟，财务主管：WW Jacobs 夫人

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

" [ə; eɪ] [frend] " - . -
" A Friend " 25 . 00
" 一个 朋友 " - . -

《朋友》25.00

['hɑːtfəd] .
Hartford .
哈特福德 .

哈特福德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ɔːks] . - . -
First Ch . Jr . Aux . 60 . 00
第一的 ch . 小 . 辅助 . - . -

第一小辅助队 60.00

[kent] . Furnace50 . -
Kent . Furnace50 . 00
肯特 . Furnace50 . -

肯特郡。炉子50.00

['nɔːgəˌtʌk] .
Naugatuck .
诺格塔克 .

诺格塔克。

['leɪdɪz] - [eɪd][səʊʃ] . - . -
Ladies ' Aid Soc . 40 . 00
女士们 - 援助 社会 . - . -

妇女互助会 40.00

[njuː] ['brɪt(ə)n] .
New Britain .
新的 英国 .

新不列颠。

[saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] - [bɛnəv] .
South Ch . , Ladies ' Benev .
南 ch . , 女士们 - 贝内夫 .

南 Ch.，女士福利。

[səʊʃ] . - . -
Soc . 46 . 50
社会 . - . -

社会学46.50

['wɔːtərˌtaʊn] .
Watertown .
沃特敦 .

沃特敦。

[ɔːks] . - . -
Aux . 10 . 00
辅助 . - . -

辅助 10.00

['wɪntʃɪstə(r)] .
Winchester .
温彻斯特 .

温彻斯特。

[el] . [biː] . [es] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Fund5 . - . 50$2 , - . -
L . B . S . , Jubilee Fund5 . 00236 . 50$2 , 206 . 50
L . B . S . , 禧年 Fund5 . - . 50$2 , - . -

LBS，禧年基金5.00236.50美元2,206.50

[ɪst'eɪts] .
ESTATES .
庄园 .

地产。

[bɜː'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

柏林。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [en] . Wilcox30 . -
Estate of H . N . Wilcox30 . 00
财产 的 H . N . Wilcox30 . -

HN Wilcox 遗产 30.00

['kɔːnwəl] .
Cornwall .
康沃尔郡 .

康沃尔郡。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['saɪləs][siː] . Beers1 , - . -
Estate of Silas C . Beers1 , 443 . 00
财产 的 西拉斯 C . Beers1 , - . -

西拉斯·C·比尔斯遗产1,443.00

['grɒtən] .
Groton .
格罗顿 .

格罗顿。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [biː] . [en] . Hurlbutt63 . -
Estate of Mrs . B . N . Hurlbutt63 . 00
财产 的 太太 . B . N . Hurlbutt63 . -

BN Hurlbutt夫人遗产63.00

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[ɪ'steɪt] [tʃɑːlz] [diː] . [bɒs] , [baɪ]['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [em] . [bɒs] , Executrix1 , - . 00$5 , - . -
Estate Charles D . Boss , by Mrs . Elizabeth M . Boss , Executrix1 , 500 . 00$5 , 242 . 50
财产 查尔斯 D . 老板 , 经过 太太 . 伊丽莎白 M . 老板 , Executrix1 , - . 00$5 , - . -
查尔斯·D·博斯遗产，由伊丽莎白·M·博斯夫人（遗嘱执行人）管理，遗赠1, 500.00美元，5, 242.50美元

[njuː] [jɔːk] , $10 , - . - .
NEW YORK , $10 , 129 . 67 .
新的 约克 , $10 , - . - .

纽约，10 美元，129.67 美元。

['ɔːlbəni] .
Albany .
奥尔巴尼 .

奥尔巴尼。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː][ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ænd; ənd] ['grəʊsəriz] , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] .
Ch . , 2 Bbls . C . , and groceries , for King's Mountain , N . C .
ch . , 2 桶 . C . , 和 杂货 , 为了 国王学院 山 , N . C .
Ch.，2桶C.，以及杂货，送往北卡罗来纳州金斯山

['eɪkwəˌbɑːg] .
Aquebogue .
水炮 .

水力发电。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 80
ch . 8 . -

第8.80章

['bɑːkʃə(r)] .
Berkshire .
伯克郡 .

伯克郡。

" [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . [faɪv] . -
" Friend , " for Wilmington , N . C . 5 . 00
" 朋友 , " 为了 威尔明顿 , N . C . 5 . -
“朋友”，来自北卡罗来纳州威尔明顿，5.00

['bridʒ,wɔtə] .
Bridgewater .
布里奇沃特 .

布里奇沃特。

[siː] . [iː] . [səʊʃ] .
C . E . Soc .
C . E . 社会 .

CE Soc.

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , - . - ; ['tɔmpkinz] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Church of the Pilgrims , 737 . 21 ; Tompkins Av . Cong .
教会 的 这 朝圣者 , - . - ; 汤普金斯 艾夫 . 国会 .

朝圣者教堂，737.21；汤普金斯大道公理会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['pjʊərɪtən][tʃeɪtʃ] . , - . - ; [sæb] .
Ch . , 73 . 85 ; Puritan Ch . , 22 . 00 ; Sab .
ch . , - . - ; 清教徒 ch . , - . - ; 萨布 .

Ch.，73.85；清教徒 Ch.，22.00；Sab.

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] , - . - ; [iːst] [kɔːŋ] .
Ch . of the Pilgrims , 14 . 30 ; East Cong .
ch . 的 这 朝圣者 , - . - ; 东方 国会 .

朝圣者之歌，14.30；东正教

[tʃeɪtʃ] . , [naɪn] . - . -
Ch . , 9 . 13856 . 41
ch . , 9 . - . -

Ch.，9.13856.41

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[mɪs] [siː] . [ə; eɪ] . ['dʒɒnsn] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Miss C . A . Johnson , for Gloucester Sch . 2 . 00
错过 C . 一个 . 约翰逊 , 为了 格洛斯特 学校 . 2 . -

CA Johnson 小姐，代表格洛斯特 Sch.2.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

" ['peni] [eɪd] [səʊʃ] . , " [eit] ['taʊəlz] [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] .
" Penny Aid Soc . , " 8 Towels for Pleasant Hill , Tenn .
" 一分钱 援助 社会 . , " 8 毛巾 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 .

"便士援助协会"，为田纳西州普莱森特希尔提供 8 条毛巾。

['bʌfələʊ] .
Buffalo .
水牛 .

水牛。

[fɪtʃ] [mem] .
Fitch Mem .
惠誉 内存 .

菲奇纪念

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 20
ch . 2 . -

第2.20章

[ˌkænən'deɪgwə] .
Canandaigua .
卡南代瓜 .

卡南代瓜。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 38 . 85
ch . - . -

第38.85章

['klɪftən] [sprɪŋz] .
Clifton Springs .
克利夫顿 斯普林斯 .

克利夫顿泉。

" [tuː] [frendz] " - . -
" Two Friends " 12 . 00
" 二 朋友们 " - . -

《两个朋友》12.00

[kə'rəʊnə] .
Corona .
科罗娜 .

冠状病毒。

['juːniən] ['evən] .
Union Evan .
联盟 埃文 .

联合埃文。

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌtuːˈtuː] . - [ænd; ənd][bɒks][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] . [ˌtuːˈtuː] . -
Sch . , 2 . 89 and Box of Literature for Beach Inst . 2 . 89
学校 . , 2 . - 和 盒子 的 文学 为了 海滩 研究所 . 2 . -

Sch.，2.89 和海滩学院文献盒 2.89

- .
Deansville .
- .

迪恩斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

['iːg(ə)l]['hɑːbə(r)] .
Eagle Harbor .
鹰 港口 .

鹰港。

[em] . [piː] . Lyman1 . -
M . P . Lyman1 . 00
M . P . Lyman1 . -

MP Lyman1.00

[iːst] ['ɔːlbəni] .
East Albany .
东方 奥尔巴尼 .

东奥尔巴尼。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['bʌkmən] , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . [ˌtuːˈtuː] . -
Mrs . J . Buckman , for freight to Pleasant Hill , Tenn . 2 . 95
太太 . J . 巴克曼 , 为了 货运 到 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . 2 . -

J. Buckman 夫人，运费 2.95 美元，目的地为田纳西州普莱森特希尔。

[iːst] ['rɒkəˌweɪ] .
East Rockaway .
东方 洛克威 .

东罗克韦。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['beθəni] [kɔːŋ] .
Bethany Cong .
贝瑟尼 国会 .

贝瑟尼·康

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 58
ch . 3 . -

第3.58章

['fer,pɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering10 . -
Day Offering10 . 00
天 Offering10 . -

当日奉献10.00

['fer,pɔrt] .
Fairport .
费尔波特 .

费尔波特。

[ə; eɪ] . [em] . Loomis5 . -
A . M . Loomis5 . 00
一个 . M . Loomis5 . -

AM Loomis5.00

['flʌʃɪŋ] .
Flushing .
法拉盛 .

冲洗。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . - . -
Ch . , for Indian M . 12 . 72
ch . , 为了 印度 M . - . -

Ch.，适用于印度 M.12.72

['fræŋklɪn] .
Franklin .
富兰克林 .

富兰克林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 17 . 48
ch . - . -

第17.48章

['hɪm,rɑ:d] .
Himrod .
希姆罗德 .

希姆罗德。

['mɪsɪz] . ['hestə(r)][bi:] . Ayers5 . -
Mrs . Hester B . Ayers5 . 00
太太 . 海丝特 B . Ayers5 . -

海丝特·B·艾尔斯夫人 5.00

['hɑ:ni,ɔɪ] .
Honeoye .
霍尼奥耶 .

霍尼奥伊。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 21 . 50
ch . - . -

第21.50章

['ɪθəkə] .
Ithaca .
伊萨卡 .

伊萨卡。

[dʒʌn] . [waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . , [fɔ:r][ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl] , [fɔ:(r); fə(r)] [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] .
Jun . Y . P . S . C . E . , 4 and Sewing material , for King's Mountain , N .
俊 . 是 . P . S . C . E . , 4 和 缝纫 材料 , 为了 国王学院 山 , N .
[si:] . [fɔ:r] . -
C . 4 . 00
C . 4 . -

六月 YPSCE，4 和缝纫材料，用于北卡罗来纳州国王山，4.00

- . [eɪtʃ] . & [ef] . [em] . [səʊʃ] . [baɪ] ['ælɪs] [el] . ['spensə(r)] , [sek] . [,tu:'tu:] . -
Kiantone . H . & F . M . Soc . by Alice L . Spencer , Sec . 2 . 75
- . H . & F . M . 社会 . 经过 爱丽丝 L . 斯宾塞 , 秒 . 2 . -

Kiantone. H. & FM Soc. 作者：Alice L. Spencer，第 2.75 节

[laɪl] .
Lisle .
莱尔 .

莱尔。

['mɪsɪz] . [ef] . [pi:] . - , [,bi: bi: 'el] . [si:] . [fɔ:(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [,dʒi:'eɪ] .
Mrs . F . P . Edminster , Bbl . C . for McIntosh , Ga .
太太 . F . P . - , 桶 . C . 为了 麦金托什 , 加 .

FP Edminster 夫人，Bbl. C. 代表佐治亚州麦金托什。

[mə'si:,nɑ:] .
Massena .
马塞纳 .

马塞纳。

[kɔ:ŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 60
ch . 5 . -

第5.60章

[ˌɛm'tiː] . ['mɒrɪs] [prez] . [es] . [es] . , [faɪv] ; [prez] .
Mt . Morris Pres . S . S . , 5 ; Pres .
公吨 . 莫里斯 总统 . S . S . , 5 ; 总统 .

莫里斯山总统 SS，5；总统。

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . , [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [faɪv] . -
Ch . , Bbl . , for Moorhead , Miss . 5 . 00
ch . , 桶 . , 为了 穆尔黑德 , 错过 . 5 . -

Ch.，Bbl.，为密西西比州穆尔黑德，5.00

['mʌnzˌvɪl] .
Munnsville .
芒斯维尔 .

芒斯维尔。

['mɪʃ(ə)n] ['sɜːk(ə)l] , [bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)]['skaɪˌlænd] [ɪnst] , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Mission Circle , Box C . for Skyland Inst , Blowing Rock , N . C .
使命 圆圈 , 盒子 C . 为了 天空乐园 研究所 , 吹 岩石 , N . C .

Mission Circle，C 号信箱，Skyland 学院，北卡罗来纳州布洛温罗克

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . ['spɛlmən] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Fund50 . -
Mrs . L . H . Spelman , for Share Jubilee Fund50 . 00
太太 . L . H . 斯佩尔曼 , 为了 分享 禧年 Fund50 . -

LH Spelman 女士，捐赠给 Share Jubilee Fund，金额 50.00 美元

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[siː] . ['ɜːvɪŋ] Fisher10 . -
C . Irving Fisher10 . 00
C . 欧文 Fisher10 . -

C. 欧文·费舍尔 10.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['dɑːktər; draɪv] . [biː] . [lɔːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . [faɪv] . -
Dr . B . Lord , for Gloucester Sch . 5 . 00
博士 . B . 主 , 为了 格洛斯特 学校 . 5 . -

B. Lord 博士，代表格洛斯特学校，5.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[em] . [iː] . [tʃeɪtʃ] .
M . E . Ch .
M . E . ch .

ME Ch.

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [baɪ] [mɪs] [dʒiː] . [el] . [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . [θriː] . -
Jr . C . E . Soc . , by Miss G . L . Wood , for Indian M . 3 . 50
小 . C . E . 社会 . , 经过 错过 G . L . 木头 , 为了 印度 M . 3 . -

Jr. CE Soc.，由 GL Wood 小姐为印度 M.3.50 撰写

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[mɪs] ['lɒti] - , [bɒks][ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Miss Lottie Hiskok , Box of Books for Marion , Ala .
错过 洛蒂 - , 盒子 的 图书 为了 玛丽昂 , 翼 .

Lottie Hiskok 小姐，《致阿拉巴马州马里恩的书籍》

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

[mɪs] [greɪs] [eɪtʃ] . [dɒdʒ] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Miss Grace H . Dodge , Pkg .
错过 优雅 H . 躲闪 , 包装 .

格蕾丝·H·道奇小姐，包裹

['pɪktʃəz] , [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] .
Pictures , Books , etc . , for Beach Inst .
图片 , 图书 , ETC . , 为了 海滩 研究所 .

海滩研究所的图片、书籍等。

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['luːsi] [ænd; ənd] ['ælɪs] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)]['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Lucy and Alice Wood , for McIntosh , Ga . 5 . 00
露西 和 爱丽丝 木头 , 为了 麦金托什 , 加 . 5 . -

露西和爱丽丝·伍德，为佐治亚州麦金托什，5.00

['ɒksfəd] .
Oxford .
牛津 .

牛津。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering31 . -
Day Offering31 . 00
天 Offering31 . -

当日奉献31.00

[pʊ'læskɪ] .
Pulaski .
普拉斯基 .

普拉斯基。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch **.** **5** **.** **00**
ch . 5 . -

第5章

['rændɒlf] .
Randolph **.**
兰道夫 .

兰道夫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第5期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

第5/7页

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['ædl] . [wʌn] . -
Ch . , **adl** . **1** . **00**
ch . , 成人 . 1 . -

Ch.，adl.1.00

['rɒtʃɪstə(r)] .
Rochester .
罗切斯特 .

罗切斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [ɒv; əv] ['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . , ['bæl] . [tuː; tə] ['kɒnst] [rev] . ['wɪljəm] [ef] . ['ket(ə)l] ,
Sch . **of** **Plymouth** **Ch** . , **for** **Indian** **Schp** . , **bal** . **to** **const** **Rev** . **William** **F** . **Kettle** ,
学校 . 的 普利茅斯 ch . , 为了 印度 - . , 巴尔 . 到 常量 牧师 . 威廉 F . 壶 ,

普利茅斯教堂学校，为印第安学校，拨款给威廉·F·凯特尔牧师，

['dænjəl] [ɑː(r)] . [klɑːk] [ænd; ənd] ['sæmjʊəl] [biː] . [grɪzwɔːld] [el] . - . -
Daniel **R** . **Clark** **and** **Samuel** **B** . **Griswold** **L** . **M's25** . **00**
丹尼尔 拉 . 克拉克 和 塞缪尔 B . 格里斯沃尔德 L . - . -

Daniel R. Clark 和 Samuel B. Griswold LM's25.00

[rəʊm] .
Rome .
罗马 .

罗马。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . **3** . **10**
ch . 3 . -

第3.10章

['seɪvɪl] .
Sayville .
塞维尔 .

塞维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 19 . 26
ch . - . -

第19.26章

[skə'nektədi] .
Schenectady .
斯克内克塔迪 .

斯克内克塔迪。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . - . -
Y . P . S . C . E . of Cong Ch . 15 . 00
是 . P . S . C . E . 的 国会 ch . - . -

YPSCE 国会 Ch.15.00

['ʃɜːrbərn] .
Sherburne .
舍伯恩 .

舍伯恩。

" ['lɪt(ə)l] [laɪts] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
" Little Lights , " for Student Aid , Talladega C . 18 . 00
" 小的 灯 , " 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

“小灯”，为学生援助而作，塔拉迪加 C.18.00

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

['dʌbljuː] . [iː] . ['æbət] , [faɪv] ; ['dænfəθ] [tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - . -
W . E . Abbott , 5 ; Danforth Ch . , 3 . 508 . 50
W . E . 雅培 , 5 ; 丹福斯 ch . , 3 . - . -

WE Abbott，5；Danforth Ch.，3.508.50

['sɪrəkjuːs] .
Syracuse .
雪城大学 .

锡拉丘兹。

[siː] . [ə; eɪ] . ['hæmlin] , [bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)]['hɪlzˌbɜːroʊ] , [en] . [siː] .
C . A . Hamlin , Box C . for Hillsboro , N . C .
C . 一个 . 哈姆林 , 盒子 C . 为了 希尔斯伯勒 , N . C .

CA Hamlin，邮政信箱 C，代表北卡罗来纳州希尔斯伯勒

['tæri,taun] .
Tarrytown .
塔里敦 .

塔里敦。

" [ə; eɪ] [frend] " (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . , - , [ˌviː 'eɪ] .) - . -
" A Friend " (25 of which for Gloucester Sch . , Cappahosic , Va .) 125 . 00
" 一个 朋友 " (- 的 哪个 为了 格洛斯特 学校 . , - , 瓦 .) - . -

《一位朋友》（其中 25 份捐赠给弗吉尼亚州卡帕霍西克的格洛斯特学校）125.00

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

" [ə; eɪ] [frend] , " - ; [mɪs] [es] . [ə; eɪ] . ['wɪlərd] , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . - . -
" A Friend , " 10 ; Miss S . A . Willard , 3 , for Gloucester Sch . 13 . 00
" 一个 朋友 , " - ; 错过 S . 一个 . 威拉德 , 3 , 为了 格洛斯特 学校 . - . -

"一位朋友"，10；SA Willard 小姐，3，代表格洛斯特学校，13.00

['wɔːsɔː] .
Warsaw .
华沙 .

华沙。

" ['ɜːnɪst] ['wɜːkəz] " [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
" Earnest Workers " of Cong .
" 认真 工人 " 的 国会 .

国会的"勤奋工作者"

[tʃeɪtʃ] . [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Ch . Bbl . C . for Macon , Ga .
ch . 桶 . C . 为了 梅肯 , 加 .

Ch. Bbl. C. 为佐治亚州梅肯

['welzˌvɪl] .
Wellsville .
韦尔斯维尔 .

韦尔斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 30 . 00
ch . - . -

第30章

[west] ['bluːmfiːld] .
West Bloomfield .
西方 布卢姆菲尔德 .

西布卢姆菲尔德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 34 . 25
ch . - . -

第34.25章

[west] ['bluːmfiːld] .
West Bloomfield .
西方 布卢姆菲尔德 .

西布卢姆菲尔德。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [faɪv] ; [rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [en] . ['dʌbljuː] . [beɪts] , [ˌtuː'tuː] ;
Y . P . S . C . E . , 5 ; Rev . and Mrs . N . W . Bates , 2 ;
是 . P . S . C . E . , 5 ; 牧师 . 和 太太 . N . W . 贝茨 , 2 ;

YPSCE，5；NW Bates牧师夫妇，2；

[mɪs] [es] . [el] . [braʊn] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [eit] . -
Miss S . L . Brown , 1 , for Macon , Ga . 8 . 00
错过 S . L . 棕色的 , 1 , 为了 梅肯 , 加 . 8 . -

SL Brown小姐，1号，来自佐治亚州梅肯市，8.00

['wɛst'mɔːrlənd] .
Westmoreland .
韦斯特摩兰 .

威斯特摩兰郡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][en] . [waɪ] . [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['pɛrˌsɔl] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of N . Y . by Mrs . J . J . Pearsall , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 N . 是 . 经过 太太 . J . J . 皮尔索尔 , 宝藏 . :

纽约妇女家庭传教联盟，财务主管：JJ Pearsall 夫人

['ɔːlbəni] , [həʊm] Circle5 . -
Albany , Home Circle5 . 00
奥尔巴尼 , 家 Circle5 . -

奥尔巴尼，Home Circle 5.00

['eɪkwəˌbɑːg] , [el] . [es] . - . -
Aquebogue , L . S . 10 . 00
水炮 , L . S . - . -

Aquebogue，LS10.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] .
Central Ch .
中央 ch .

中央频道

[el] . [biː] . [es] . , [tuː; tə]['kɒnst] .
L . B . S . , to const .
L . B . S . , 到 常量 .

LBS，到 const。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [siː] . [pɛkəm] [el] . [em] . - . -
Mrs . W . C . Peckham L . M . 50 . 00
太太 . W . C . 佩卡姆 L . M . - . -

WC Peckham 女士 LM50.00

['brʊklɪn] .
Brooklyn .
布鲁克林 .

布鲁克林。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[iːst] [tʃeɪtʃ] . - . -
East Ch . 20 . 00
东方 ch . - . -

东区 20.00

['glʌvərzˌvɪl] .
Gloversville .
格洛弗斯维尔 .

格洛弗斯维尔。

[el] . [biː] . [ə; eɪ] . - . -
L . B . A . 30 . 00
L . B . 一个 . - . -

LBA30.00

['glʌvərzˌvɪl] .
Gloversville .
格洛弗斯维尔 .

格洛弗斯维尔。

[dʒʌn] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Jun . C . E . 5 . 00
俊 . C . E . 5 . -

6月CE5.00

[njuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['brɔːdweɪ] ['tæbənækl] , [es] . ['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . - . -
Broadway Tabernacle , S . W . W . 54 . 00
百老汇 会幕 , S . W . W . - . -

百老汇会幕，SWW54.00

[pəʊ'kiːpsi] , [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Poughkeepsie , L . H . M . S . 20 . 00
波基普西 , L . H . M . S . - . -

波基普西，LHMS20.00

[skə'nektədi] .
Schenectady .
斯克内克塔迪 .

斯克内克塔迪。

[el] . [em] . [es] . - . - . 00$1 , - . -
L . M . S . 35 . 00229 . 00$1 , 685 . 92
L . M . S . - . - . 00$1 , - . -

LMS35.00229.00$1,685.92

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

['glʌvərzˌvɪl] .
Gloversville .
格洛弗斯维尔 .

格洛弗斯维尔。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['seərə] [biː] . [pleɪs] .
Estate of Sarah B . Place .
财产 的 莎拉 B . 地方 .

Sarah B. Place 的遗产。

[spə'sɪfɪk] , [wʌn] , - ; ['rezɪdjuː] , ['sɛvən] , - , [les] [ɪk'spensɪz] , - . - , ['sɛvən] , - . - ,
Specific , 1 , 000 ; Residue , 7 , 500 , less Expenses , 56 . 25 , 7 , 443 . 75 ,
具体的 , 1 , - ; 残留物 , 7 , - , 较少的 开支 , - . - , 7 , - . - ,

专项支出 1,000；剩余 7,500，减去费用 56.25，7,443.75，

[baɪ]['dænjəl][biː] . ['dʒʌdsn][ænd; ənd][ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . [pleɪs] , Executors8 , - . 75$10 , - . -
by Daniel B . Judson and Wm . H . Place , Executors8 , 443 . 75$10 , 129 . 67
经过 丹尼尔 B . 贾德森 和 威廉 . H . 地方 , Executors8 , - . 75$10 , - . -

由丹尼尔·B·贾德森和威廉·H·普莱斯担任遗嘱执行人，金额为8,443.75美元，10,129.67美元。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 172]
[页 -]

[第172页]

[njuː] ['dʒɜːzi] , $217 . - .
NEW JERSEY , $217 . 10 .
新的 球衣 , $217 . - .

新泽西州，217.10 美元。

[dʌn'elən] .
Dunellen .
邓内伦 .

邓内伦。

['mɪsɪz] . [leɪn] .
Mrs . Lane .
太太 . 车道 .

莱恩夫人。

[læmp] [fɔː(r); fə(r)][es] . [ɪnst] . , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Lamp for S . Inst . , Blowing Rock , N . C .
灯 为了 S . 研究所 . , 吹 岩石 , N . C .

北卡罗来纳州布洛温罗克市S. Inst.的灯具

[iːst] ['ɒrɪndʒ] .
East Orange .
东方 橙子 .

东奥兰治。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第2.00章

[pə'seiik] .
Passaic .
帕塞克 .

帕塞克。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 10
ch . - . -

第25.10章

['prɪnstən] .
Princeton .
普林斯顿 .

普林斯顿。

['prɒf] . [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [ə; eɪ] . ['pækəd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Prof . Wm . A . Packard , for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
教授 . 威廉 . 一个 . 帕卡德 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

威廉·A·帕卡德教授，学生资助，塔拉迪加 C.10.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði][en] . [dʒeɪ] . ['æsən] .
Woman's Home Missionary Union of the N . J . Ass'n .
女性的 家 传教士 联盟 的 这 N . J . 协会 .

新泽西州妇女家庭传教联盟

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['denisən] , [t'reəs] . :
Mrs . J . H . Denison , Treas . :
太太 . J . H . 丹尼森 , 宝藏 . :

JH Denison 女士，财务主管：

[ˌmɑːnt'kler] .
Montclair .
蒙特克莱尔 .

蒙特克莱尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 180 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS180.00

[ˌpensl'veɪniə] , $235 . - .
PENNSYLVANIA , $235 . 67 .
宾夕法尼亚州 , $235 . - .

宾夕法尼亚州，235.67 美元。

['ɑːrnət] .
Arnot .
阿诺特 .

阿诺特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 40
ch . 3 . -

第3.40章

['brædək] .
Braddock .
布拉多克 .

布拉多克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - ; [sæb] .
Ch . , 4 . 25 ; Sab .
ch . , 4 . - ; 萨布 .

第 4.25 章；星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] . - . -
Ch . , 5 . 029 . 27
ch . , 5 . - . -

第 5.029.27 章

['kæntɒn] .
Canton .
广州 .

广州。

[eɪtʃ] . ['ʃeldən] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃeə(r)] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Fund50 . -
H . Sheldon , for Share Jubilee Fund50 . 00
H . 谢尔顿 , 为了 分享 禧年 Fund50 . -

H. Sheldon，代表 Share Jubilee Fund，50.00

['dʒɜːrmənˌtaʊn] .
Germantown .
日耳曼敦 .

日耳曼敦。

['mɪsɪz] . [el] . [smɪθ] , [wʌn] ; [mɪs] ['dɑːlfəs] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Mrs . L . Smith , 1 ; Miss Dolphus , 1 , for Gloucester Sch . 2 . 00
太太 . L . 史密斯 , 1 ; 错过 多尔弗斯 , 1 , 为了 格洛斯特 学校 . 2 . -

L. Smith 夫人，1；Dolphus 小姐，1，代表格洛斯特学校 2.00

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

['θɪədɔ] [blɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌtuː'tuː] [ʃer] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Fund100 . -
Theodore Bliss , for 2 Shares Jubilee Fund100 . 00
西奥多 极乐 , 为了 2 股票 禧年 Fund100 . -

西奥多·布利斯，购买 2 股 Jubilee Fund，每股 100.00 美元

[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

费城。

[bɜːnəm] , ['wɪljəmz] & [ˌsiː 'əʊ] . , - ; [ɑː(r)] . [siː] . ['ɔːgdən] , - ; [mɪs] [em] . ['blæntʃəd] , - ;
Burnham , Williams & Co . , 25 ; R . C . Ogden , 25 ; Miss M . Blanchard , 10 ;
伯纳姆 , 威廉姆斯 & 合作 . , - ; 拉 . C . 奥格登 , - ; 错过 M . 布兰查德 , - ;

Burnham, Williams & Co.，25；RC Ogden，25；M. Blanchard 小姐，10；

[ə; eɪ] . [ef] . ['stiːvnz] , [faɪv] ; [mɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['stiːvnz] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . ,
A . F . Stevens , 5 ; Miss E . W . Stevens , 5 , for Gloucester Sch . ,
一个 . F . 史蒂文斯 , 5 ; 错过 E . W . 史蒂文斯 , 5 , 为了 格洛斯特 学校 . ,
- , [ˌviː 'eɪ] . - . -
Cappahosic , Va . 70 . 00
- , 瓦 . - . -

AF Stevens，5岁；EW Stevens小姐，5岁，代表弗吉尼亚州卡帕霍西克格洛斯特学校。70.00

['pɪtsˌbɜːrg] .
Pittsburg .
匹兹堡 .

匹兹堡。

[ai] . [ef] . ['krɔːfəd] , 50c . ;
I . F . Crawford , 50c . ;
我 . F . 克劳福德 , 50c . ;

IF Crawford，50美分；

['dʌbljuː] . [iː] . [væn] - , 50c . , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . [wʌn] . -
W . E . Van Bownhorst , 50c . , for Gloucester Sch . 1 . 00
W . E . 范 - , 50c . , 为了 格洛斯特 学校 . 1 . -

WE Van Bownhorst，50c，用于 Gloucester Sch.1.00

[əʊ'haɪəʊ] , $421 . - .
OHIO , $421 . 89 .
俄亥俄州 , $421 . - .

俄亥俄州，421.89 美元。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

['leɪdɪz] [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies of Cong .
女士们 的 国会 .

国会妇女

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] .
Ch . , Bbl . for Moorhead , Miss .
ch . , 桶 . 为了 穆尔黑德 , 错过 .

Ch.，Bbl. 为密西西比州穆尔黑德。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

['mɪʃən(ə)ri] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
Missionary Society of First Cong .
传教士 社会 的 第一的 国会 .

第一公会传教协会

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks] ['bedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Ch . , Box Bedding for Tougaloo , Miss .
ch . , 盒子 寝具 为了 图加卢 , 错过 .

Ch.，图加卢（Tougaloo）的箱式床上用品，密西西比州。

['æmhɜːst] .
Amherst .
阿默斯特 .

阿默斯特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . **Cong** .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , **Lincoln** **Mem** .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering3 . -
Day **Offering3** . **60**
天 Offering3 . -

当日奉献3.60

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[dʒeɪ] . [əʊ] . Jennings10 . -
J . **O** . **Jennings10** . **00**
J . 哦 . Jennings10 . -

JO Jennings10.00

['belˌvjuː] .
Bellevue .
贝尔维尤 .

贝尔维尤。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . **12** . **23**
ch . - . -

第12.23章

['belˌvjuː] .
Bellevue .
贝尔维尤 .

贝尔维尤。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First **Cong** .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering6 . -
Ch . , **Jubilee** **Offering6** . **73**
ch . , 禧年 Offering6 . -

Ch.，禧年奉献6.73

[bɪ'riːə] , ['strɔŋzvɪl] , [ænd; ənd] ['rɑːkˌpɔːrt] .
Berea , **Strongsville** , **and** **Rockport** .
贝雷亚 , 斯特朗斯维尔 , 和 罗克波特 .

贝里亚、斯特朗斯维尔和罗克波特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃɜːtʃɪz] , [ˈjuːniən] , [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] Offering17 . -
Churches , Union , Jubilee Offering17 . 00
教堂 , 联盟 , 禧年 Offering17 . -

教会联合会，禧年奉献17.00

[kæˈsteɪliə] .
Castalia .
卡斯塔利亚 .

卡斯塔利亚。

[ˈdʌbljuː] . Story1 . -
W . Story1 . 00
W . Story1 . -

W.故事1.00

[ʃɑːrˈdɒn] .
Chardon .
查顿 .

霞多丽。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˈsɛvən] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv][ef] . [siː] . [tʃeɪtʃ] . , - . -
Ch . , 7 . 65 ; Y . P . S . C . E . of F . C . Ch . , 310 . 65
ch . , 7 . - ; 是 . P . S . C . E . 的 F . C . ch . , - . -

Ch.，7.65；YPSCE of FC Ch.，310.65

[ˈkliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[ˈjuːniən] [kɔːŋ] .
Union Cong .
联盟 国会 .

联合国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

[ˈkliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

[ˈpɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , [ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [siː] . - , [ˌbiː biː ˈel] . [siː] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] .
Ch . , Mrs . H . C . Beffenger , Bbl . C . , for Wilmington , N . C .
ch . , 太太 . H . C . - , 桶 . C . , 为了 威尔明顿 , N . C .

Ch.，HC Beffenger 夫人，Bbl. C.，代表北卡罗来纳州威尔明顿

- .
Coitsville .
- .

科伊茨维尔。

[dʒe'ɪəʊg] .
Geog .
地理 .

地理

[hɔːl] ['mɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . [θriː] . -
Hall Mission , for Student Aid , Talladega C . 3 . 75
大厅 使命 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . 3 . -

霍尔使命，学生援助，塔拉迪加 C.3.75

['kɒlɪnˌwʊd] .
Collinwood .
科林伍德 .

科林伍德。

[siː] . [iː] . [sə'saɪəti] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [θriː] . -
C . E . Society , for Student Aid , Tougaloo U . 3 . 00
C . E . 社会 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 3 . -

CE协会，学生资助，Tougaloo U.3.00

[kə'lʌmbəs] .
Columbus .
哥伦布 .

哥伦布。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

['plɪməθ] [kɔːŋ] .
Plymouth Cong .
普利茅斯 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['wɒʃɪŋtən] [ˌeɪ 'viː] . [welʃ] [tʃeɪtʃ] . , - ; ['mɪsɪz] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['vɑːlis] , - . -
Ch . , 21 ; Washington Av . Welsh Ch . , 12 ; Mrs . F . W . Wallis , 134 . 00
ch . , - ; 华盛顿 艾夫 . 威尔士语 ch . , - ; 太太 . F . W . 沃利斯 , - . -

Ch.，21；华盛顿大道威尔士教堂，12；FW Wallis夫人，134.00

['dəʊvə(r)] .
Dover .
多佛 .

多佛。

['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)] ['westən] , [b'aɪbəlz][ænd; ənd] ['testəmənt] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] [juː] .
Mrs . Arthur Weston , Bibles and Testaments , for Tougaloo U .
太太 . 亚瑟 韦斯顿 , 圣经 和 遗嘱 , 为了 图加卢 U .

亚瑟·韦斯顿夫人，《圣经与新约》，供图加卢大学使用。

['dʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] " [ə; eɪ] [frend] ") - . -
(1 of which from " A Friend ") 13 . 05
(1 的 哪个 从 " 一个 朋友 ") - . -

（其中 1 首出自《朋友》）13.05

['kɪŋzˌvɪl] .
Kingsville .
金斯维尔 .

金斯维尔。

['mɪsɪz] . [es] . [siː] . ['kelɒg] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] [wɜːk] , - ; [mɪs] [ɪ'laɪzə] ['stjʊət] ['kʌmiŋ] , - . -
Mrs . S . C . Kellogg , for Mountain Work , 10 ; Miss Eliza Stewart Comings , 1020 . 00
太太 . S . C . 家乐氏 , 为了 山 工作 , - ; 错过 伊丽莎 斯图尔特 来访 , - . -

SC Kellogg 夫人，因山地工作，获得 10 美元；Eliza Stewart Comings 小姐，获得 1020.00 美元。

['mænsˌfiːld] .
Mansfield .
曼斯菲尔德 .

曼斯菲尔德。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [kæl'huːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . [faɪv] . -
Mrs . J . Calhoun , for Indian M . , Independence , N . D . 5 . 00
太太 . J . 卡尔霍恩 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 5 . -

J. Calhoun 夫人，代表印第安 M.，独立，ND5.00

['mæntjʊə] .
Mantua .
曼图亚 .

曼图亚。

[mɪs] ['kærəlaɪn][em] . Davis1 . -
Miss Caroline M . Davis1 . 00
错过 卡罗琳 M . Davis1 . -

卡罗琳·M·戴维斯小姐1.00

[maʊnt] ['vɜːrnən] . [kɔːŋ] .
Mount Vernon . Cong .
山 弗农 . 国会 .

弗农山。国会。

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering56 . -
Ch . , Jubilee Offering56 . 00
ch . , 禧年 Offering56 . -

Ch.，禧年奉献56.00

['njuːək] .
Newark .
纽瓦克 .

纽瓦克。

[plɪm] . [kɔːŋ] .
Plym . Cong .
普利茅斯 . 国会 .

普利茅斯国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [fʌnd] ; [el] . [em] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [plɪm] .
Ch . , 15 . 30 , Jubilee Fund ; L . M . Soc . of Plym .
ch . , - . - , 禧年 基金 ; L . M . 社会 . 的 普利茅斯 .

第 15.30 章，银禧基金； LM 社会学会。普林姆。

[tʃeɪtʃ] . , - . - . -
Ch . , 20 . 2035 . 50
ch . , - . - . -

Ch.，20.2035.50

[njuː] ['lʌndən] .
New London .
新的 伦敦 .

新伦敦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 43
ch . 3 . -

第3.43章

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 14
ch . - . -

第27.14章

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [kɔːŋ] .
Second Cong .
第二 国会 .

第二届国会

[tʃeɪtʃ] . -
Ch . Miss'y
ch . -

Ch. Miss'y

[səʊʃ] . , [blaʊz] [weist] [fɔː(r); fə(r)][es] . [ɪnst] . , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Soc . , Blouse Waists for S . Inst . , Blowing Rock , N . C .
社会 . , 女式衬衫 腰部 为了 S . 研究所 . , 吹 岩石 , N . C .

Soc.，S. Inst.的衬衫腰部，北卡罗来纳州布洛温罗克

['oʊbər,lɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[,dʌbəl'juː,ɛm] . [em] . [miːd] , [fɔː(r); fə(r)] ['maʊntən] Work10 . -
Wm . M . Mead , for Mountain Work10 . 00
威廉 . M . 米德 , 为了 山 Work10 . -

威廉·M·米德，《山地工程》10.00

['oʊbər,lɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['mɪsɪz] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['kenədi] , [,biː biː 'el] . [fɔː(r); fə(r)] ['mʊr,hɛd] , [mɪs] .
Mrs . W . P . Kennedy , Bbl . for Moorhead , Miss .
太太 . W . P . 肯尼迪 , 桶 . 为了 穆尔黑德 , 错过 .

WP Kennedy 夫人，来自密西西比州穆尔黑德。

['peɪnz,vɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 25 . 05
ch . - . -

第25.05章

['peɪnz,vɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

[mɪs] [em] . ['evənz] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [,dʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Miss M . Evans , for Macon , Ga . 5 . 00
错过 M . 埃文斯 , 为了 梅肯 , 加 . 5 . -

M. Evans 小姐，代表佐治亚州梅肯市，5.00 美元

['peɪnz,vɪl] .
Painesville .
佩恩斯维尔 .

佩恩斯维尔。

" [frendz] , " [bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)] [stɔːz] [ʃ] . , [æt'læntə] , [,dʒiː'eɪ] .
" Friends , " Box C . for Storrs Sch . , Atlanta , Ga .
" 朋友们 , " 盒子 C . 为了 斯托尔斯 学校 . , 亚特兰大 , 加 .

“朋友们”，C 箱，致佐治亚州亚特兰大斯托尔斯学校。

['rut,staʊn] .
Rootstown .
鲁茨敦 .

鲁茨敦。

['mɪsɪz] . [siː] . [en] . Seymour10 . -
Mrs . C . N . Seymour10 . 00
太太 . C . N . Seymour10 . -

CN Seymour 女士 10.00

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[lə'gɑːndə] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Lagonda Av . Cong .
拉贡达 艾夫 . 国会 .

拉贡达大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - ; [lə'gɑːndə] [ˌeɪ 'viː] . [kɔːŋ] .
Ch . , 2 . 50 ; Lagonda Av . Cong .
ch . , 2 . - ; 拉贡达 艾夫 . 国会 .

Ch.，2.50；拉贡达大道国会大厦

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[el] . [em] . [səʊʃ] . , [wʌn] ; " ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] , " - . -
L . M . Soc . , 1 ; " Jubilee Offering , " 14 . 50
L . M . 社会 . , 1 ; " 禧年 提供 , " - . -

LM Soc.，1；“禧年奉献”，14.50

['swiːd(ə)n] .
Sweden .
瑞典 .

瑞典。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [iː] . [el] . Morris2 . -
Mr . and Mrs . E . L . Morris2 . 00
先生 . 和 太太 . E . L . Morris2 . -

EL Morris夫妇2.00

[və'mɪljən] .
Vermillion .
朱砂 .

朱红色。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [wʌn] . -
Jr . C . E . Soc . 1 . 15
小 . C . E . 社会 . 1 . -

初级土木工程学会 1.15

['welstən] [kɔːŋ] .
Wellston Cong .
韦尔斯顿 国会 .

韦尔斯顿国会

[tʃeɪtʃ] . , [baɪ][eɪtʃ] . ['bevən] , [sek] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , by H . Bevan , Sec . , Lincoln Mem .
ch . , 经过 H . 贝文 , 秒 . , 林肯 内存 .

Ch.，由 H. Bevan 秘书，林肯纪念馆

[deɪ] Offering1 . -
Day Offering1 . 30
天 Offering1 . -

当日奉献1.30

['wɪləbi] .
Willoughby .
威洛比 .

威洛比。

[ef] . [ə; eɪ] . Page2 . -
F . A . Page2 . 00
F . 一个 . Page2 . -

FA 第2.00页

['wɪndəm] .
Windham .
温德姆 .

温德姆。

['leɪdɪz] - ['helpɪŋ] [hænd][səʊʃ] . , [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Ladies ' Helping Hand Soc . , of Cong .
女士们 - 帮助 手 社会 . , 的 国会 .

国会妇女互助会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [ænd; ənd] [freɪt] - ['siːˌtiː'ɛs] . , [fɔː(r); fə(r)] ['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . . -
Ch . , Bbl . C . and freight 75 cts . , for Pleasant Hill , Tenn . . 75
ch . , 桶 . C . 和 货运 - cts . , 为了 令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . . -

Ch.，Bbl. C. 和运费 75 美分，运往田纳西州普莱森特希尔。75

['jʌŋzˌtaʊn] .
Youngstown .
扬斯敦 .

扬斯敦。

[elm][ˌes 'tiː] . [kɔːŋ] .
Elm St . Cong .
榆树 英石 . 国会 .

榆树街国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . - — — .
Ch . 5 . 00 — — .
ch . 5 . - — — .

第5章——。

" [frend] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] " [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering1 . -
" Friend in Ohio " for Indian M . , Jubilee Offering1 . 70
" 朋友 在 俄亥俄州 " 为了 印度 M . , 禧年 Offering1 . -

“俄亥俄州的朋友”献给印第安·M，禧年奉献1.70

[əʊ'haɪəʊ] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . [biː] . [braʊn] , [t'reəs] .
Ohio Woman's Home Missionary Union , by Mrs . G . B . Brown , Treas .
俄亥俄州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . G . B . 棕色的 , 宝藏 .

俄亥俄州妇女家庭传教联盟，财务主管为GB Brown夫人。

['ækrən] .
Akron .
阿克伦 .

阿克伦。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 20 . 00
W . M . S . - . -

WMS20.00

['ɔːstɪnˌbɜːrg] .
Austinburg .
奥斯汀堡 .

奥斯汀堡。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . M . S . 5 . 00
W . M . S . 5 . -

WMS5.00

['brɛksˌvɪl] .
Brecksville .
布雷克斯维尔 .

布雷克斯维尔。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . M . S . 3 . 00
W . M . S . 3 . -

WMS3.00

['kliːvlənd] .
Cleveland .
克利夫兰 .

克利夫兰。

['juːklɪd] , [waɪ] . [el] . [em] . [es] . [faɪv] . -
Euclid , Y . L . M . S . 5 . 00
欧几里得 , 是 . L . M . S . 5 . -

欧几里得，YLMS5.00

['mædɪsn] .
Madison .
麦迪逊 .

麦迪逊。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
W . H . M . S . 15 . 00
W . H . M . S . - . -

WHMS15.00

[meərɪ'etə] .
Marietta .
玛丽埃塔 .

玛丽埃塔。

['hɑːrmɑːr] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Harmar , W . H . M . S . , for Indian Schp . 15 . 00
哈马尔 , W . H . M . S . , 为了 印度 - . - . -

Harmar，WHMS，印度邮政15.00

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] . [sæb] .
Second Ch . Sab .
第二 ch . 萨布 .

第二章 Sab。

[ʃ] . ['sɛvən] . -
Sch . 7 . 50
学校 . 7 . -

Sch.7.50

['oʊbərˌlɪn] .
Oberlin .
奥柏林 .

奥伯林。

[fɜːst] , [el] . [ə; eɪ] . [es] . [faɪv] . -
First , L . A . S . 5 . 00
第一的 , L . 一个 . S . 5 . -

首先，LAS5.00

[tə'liːdəʊ] .
Toledo **.**
托莱多 .

托莱多。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [juː] . , [faɪv] ; ['bɪzi] ['biːz] , - . -
Central **Ch** **.** **,** **W** **.** **M** **.** **U** **.** **,** **5** **;** **Busy** **Bees** **,** **16** **.** **00**
中央 ch . , W . M . U . , 5 ; 忙碌的 蜜蜂 , - . -

中央频道，西密歇根大学，5；忙碌蜜蜂队，16.00

[tə'liːdəʊ] .
Toledo **.**
托莱多 .

托莱多。

[bɔɪz] - Home3 . - . -
Boys **'** **Home3** **.** **8685** **.** **36**
男孩们 - Home3 . - . -

男童之家3.8685.36

[ˌɪndi'ænə] , $6 . - .
INDIANA **,** **$6** **.** **80** **.**
印第安纳州 , $6 . - .

印第安纳州，6.80美元。

['ændruːz] .
Andrews **.**
安德鲁斯 .

安德鲁斯。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

['lɪŋkən] [mem] .
Lincoln **Mem** **.**
林肯 内存 .

林肯纪念馆

[deɪ] Offering2 . -
Day **Offering2** **.** **00**
天 Offering2 . -

当日奉献2.00

['rɪdʒvɪl] .
Ridgeville **.**
里奇维尔 .

里奇维尔。

[sæb] .
Sab **.**
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch **.** **Cong** **.**
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 80
ch . 3 . -

第3.80章

[vɛə'sai] .
Versailles .
凡尔赛 .

凡尔赛。

['mɪsɪz] . [biː] . [en] . ['riːbʌk] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [diː] . ['nɪkəlz] , deceased1 . -
Mrs . B . N . Rebuck , for Mrs . J . D . Nichols , deceased1 . 00
太太 . B . N . 雷巴克 , 为了 太太 . J . D . 尼科尔斯 , deceased1 . -

BN Rebuck 夫人，代表已故的 JD Nichols 夫人 1.00

[ˌɪlə'nɔɪz] , $694 . - .
ILLINOIS , $694 . 89 .
伊利诺伊州 , $694 . - .

伊利诺伊州，694.89 美元。

['ælbiən] .
Albion .
阿尔比恩 .

阿尔比恩。

['mɪsɪz] . [dʒeɪmz] [griːn] , [θriː] ; ['mɪsɪz] . [piː] . ['dʌbljuː] . ['wɒlɪs] , - . -
Mrs . James Green , 3 ; Mrs . P . W . Wallace , 14 . 00
太太 . 詹姆斯 绿色的 , 3 ; 太太 . P . W . 华莱士 , - . -

詹姆斯·格林夫人，3；P·W·华莱士夫人，14.00

[ɔː'rɔːrə] .
Aurora .
极光 .

极光。

[njuː] [ˌiː en 'dʒiː] . [kɔːŋ] .
New Eng . Cong .
新的 英文 . 国会 .

新英格兰国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [njuː] [ˌiː en 'dʒiː] .
Ch . , 17 . 60 ; New Eng .
ch . , - . - ; 新的 英文 .

第 17.60 章；新英格兰

[tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . , - . - . -
Ch . , W . M . S . , 29 . 7847 . 38
ch . , W . M . S . , - . - . -

Ch.，WMS，29.7847.38

[ɔː'rɔːrə] .
Aurora .
极光 .

极光。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] [kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . - . -
Ch . Y . P . S . C . E . , for King's Mountain , N . C . 18 . 00
ch . 是 . P . S . C . E . , 为了 国王学院 山 , N . C . - . -

Ch. YPSCE，适用于金斯山，NC18.00

[ʃæm'peɪn] .
Champaign .
原野 .

原野。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 43 . 36
ch . - . -

第43.36章

['tʃændlərzˌvɪl] .
Chandlersville .
钱德勒斯维尔 .

钱德勒斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 52 . 96
ch . - . -

第52.96章

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [saʊθ] [tʃeɪtʃ] . , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , - . - (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə]['kɒnst] .
Ch . , 57 . 11 ; South Ch . , W . H . M . U . , 49 . 40 (30 of which to const .
ch . , - . - ; 南 ch . , W . H . M . U . , - . - (- 的 哪个 到 常量 .

Ch.，57.11；南 Ch.，WHMU，49.40（其中 30 为建设。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [el] . [mə'kiːvər] [el] . [em] .) ; [diː] . [es] . ['mʌŋə] , - ; [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'diːmə(r)] [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , - . -
Mrs . J . L . McKeever L . M .) ; D . S . Munger , 10 ; Ch . of the Redeemer C . E . Soc . , 5121 . 51
太太 . J . L . 麦基弗 L . M .) ; D . S . 芒格 , - ; ch . 的 这 救世主 C . E . 社会 . , - . -

JL McKeever 女士（LM）；DS Munger，10；救赎主教会，5121.51

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['mɪsɪz] . [ef] . [iː] . ['kʌtlə(r)] , [fɔːr] ; [mɪs] ['suːzn] [ɑː(r)] . ['kʌtlə(r)] , [fɔːr] , [fɔː(r); fə(r)] ['θiːəʊ] .
Mrs . F . E . Cutler , 4 ; Miss Susan R . Cutler , 4 , for Theo .
太太 . F . E . 卡特勒 , 4 ; 错过 苏珊 拉 . 卡特勒 , 4 , 为了 西奥 .

FE Cutler 夫人，4 岁；Susan R. Cutler 小姐，4 岁，代表 Theo。

['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [eit] . -
Student Aid , Talladega C . 8 . 00
学生 援助 , 塔拉迪加 C . 8 . -

学生资助，塔拉迪加 C.8.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[prɒf] . [ef] . [ɑː(r)] . ['nɪkəlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['memfɪs] , [tɛn] . [faɪv] . -
Prof . F . R . Nichols , for enlargement of building , Memphis , Tenn . 5 . 00
教授 . F . 拉 . 尼科尔斯 , 为了 放大 的 建筑 , 孟菲斯 , 田纳西州 . 5 . -

FR Nichols教授，建筑扩建工程，田纳西州孟菲斯，5.00美元

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['bʌnd(ə)l] ['blæŋkɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] .
Bundle Blankets for Moorhead , Miss .
捆 毯子 为了 穆尔黑德 , 错过 .

为密西西比州穆尔黑德市打包毛毯。

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville .
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

" [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [diː] . " - . -
" J . A . D . " 25 . 00
" J . 一个 . D . " - . -

"JAD"25.00

['eŋgl,wud] .
Englewood .
恩格尔伍德 .

恩格尔伍德。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] ['eɪˌkæd] . , Ky10 . -
Ch . , Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Williamsburg Acad . , Ky10 . 00
ch . , 是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 学院 . , Ky10 . -

Ch.，YPSCE，学生资助，威廉斯堡学院，Ky10.00

['eŋgl,wud] .
Englewood .
恩格尔伍德 .

恩格尔伍德。

[nɔːθ] [kɔːŋ] .
North Cong .
北 国会 .

北国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊfət] , [en] . [siː] .
Ch . , Bbl . C . , etc . , for Beaufort , N . C .
ch . , 桶 . C . , ETC . , 为了 博福特 , N . C .

Ch.、Bbl. C. 等，适用于北卡罗来纳州博福特

['fɒrɪst] .
Forest .
森林 .

森林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 66
ch . 9 . -

第9.66章

[ˌdʒɛnɪ'siːoʊ] .
Geneseo .
杰内西奥 .

杰内西奥。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

['grɪgzˌvɪl] .
Griggsville .
格里格斯维尔 .

格里格斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 31
ch . 9 . -

第9章第31节

[haɪd] [pɑːk] .
Hyde Park .
海德 公园 .

海德公园。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [siː] . [guːld] . -
Mrs . H . C . Gould . 50
太太 . H . C . 古尔德 . -

HC Gould夫人。50

['dʒæksənvɪl] .
Jacksonville .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

['wʊmənz] - [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . - . -
Woman's Miss'y Soc . , for Macon , Ga . 14 . 00
女性的 - 社会 . , 为了 梅肯 , 加 . - . -

乔治亚州梅肯市女子小姐协会，14.00

['dʒæksənvɪl] .
Jacksonville .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

['mɪsɪz] . [dʒɔːdʒ] [el] . Roberts5 . -
Mrs . George L . Roberts5 . 00
太太 . 乔治 L . Roberts5 . -

乔治·L·罗伯茨夫人 5.00

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 173]
[页 -]

[第173页]

[lɔːn] [rɪdʒ] .
Lawn Ridge .
草地 岭 .

草坪岭。

[baɪ][dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] . [em] . [sɪmz] , [t'reəs] . , [kɔːŋ] .
By Geo . M . Sims , Treas . , Cong .
经过 地理 . M . 模拟人生 , 宝藏 . , 国会 .

乔治·M·西姆斯，国务卿

[tʃeɪtʃ] . . -
Ch . . 75
ch . . -

第75章

[lɑː] [sɑːl] .
La Salle .
拉 萨勒 .

拉萨尔。

['mɪsɪz] . [ef] . [eks] . [kɪl'dʌf] .
Mrs . F . X . Kilduff .
太太 . F . X . 基尔达夫 .

FX Kilduff 夫人。

[bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] .
Box C . for Tougaloo , Miss .
盒子 C . 为了 图加卢 , 错过 .

密西西比州图加卢市 C 号信箱

['meɪˌwʊd] .
Maywood .
梅伍德 .

梅伍德。

[siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
C . E . of Cong .
C . E . 的 国会 .

国会首席执行官

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['tɪlətsən] [siː] . - . -
Ch . , for Student Aid , Tillotson C . 10 . 00
ch . , 为了 学生 援助 , 蒂洛森 C . - . -

Ch.，用于学生资助，Tillotson C.10.00

[məˈtrɒpəlɪs] .
Metropolis .
都会 .

都会。

[ˈtrɪnəti] [kɔːŋ] .
Trinity Cong .
三位一体 国会 .

三一教会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 65
ch . 2 . -

第2.65章

[ˈoʊɡəlzbi] .
Oglesby .
奥格尔斯比 .

奥格尔斯比。

[iː] . [tiː] . [bent] , - ; [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [bent] , $15 , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt][eɪd] ,
E . T . Bent , 10 ; Mr . and Mrs . H . A . Bent , $15 , for Student Aid ,
E . T . 弯曲 , - ; 先生 . 和 太太 . H . 一个 . 弯曲 , $15 , 为了 学生 援助 ,
[ˈtuːɡəˌluː] [juː] . - . -
Tougaloo U . 25 . 00
图加卢 U . - . -

ET Bent，10美元；HA Bent夫妇，15美元，用于学生资助，Tougaloo U.25.00

[ˈɒtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [kɔːŋ] .
Sch . , Cong .
学校 . , 国会 .

学校，国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 90
ch . 5 . -

第5.90章

[ˈpækstən] .
Paxton .
帕克斯顿 .

帕克斯顿。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [biː] . [ʃɔː] , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt][eɪd] , [fɪsk] [juː] . [faɪv] . -
Mrs . J . B . Shaw , for Student Aid , Fisk U . 5 . 00
太太 . J . B . 肖 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . 5 . -

JB Shaw 女士，学生资助，Fisk U.5.00

[ˈrɪtʃmənd] . [kɔːŋ] .
Richmond . Cong .
里士满 . 国会 .

里士满。国会。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 97
ch . 3 . -

第3.97章

[rɒk] [fɔːls] .
Rock Falls .
岩石 瀑布 .

岩石坠落。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 28
ch . 7 . -

第7章第28节

[seɪnt] [tʃɑːlz] .
Saint Charles .
圣 查尔斯 .

圣查尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

['sʌmə(r)] [hɪl] .
Summer Hill .
夏天 爬坡道 .

夏山。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第4.00章

['sɪkəmɔː(r)] .
Sycamore .
梧桐树 .

梧桐树。

[ɒn] .
Hon .
尊敬的 .

尊敬的

['henri] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɒstriən] [kraʊn] , ['ɡɪv(ə)n][baɪ]['lɪt(ə)l] [mə'riː] [kuː'tʃɛrə] , [ɒv; əv] Bohemia10 . -
Henry Wood , for Austrian Crown , given by little Marie Kuchera , of Bohemia10 . 00
亨利 木头 , 为了 奥地利 王冠 , 给定 经过 小的 玛丽 库切拉 , 的 Bohemia10 . -

亨利·伍德，奥地利克朗，由波西米亚的小玛丽·库切拉捐赠，10.00

[wɔː'kiːɡən] .
Waukegan .
沃基根 .

沃基根。

['dʒɜːmən] [kɔːŋ] .
German Cong .
德语 国会 .

德国国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['wʊdˌbɜːrn] .
Woodburn .
伍德伯恩 .

伍德伯恩。

[ə; eɪ] . [el] . Sturgess10 . -
A . L . Sturgess10 . 00
一个 . L . Sturgess10 . -

AL Sturgess10.00

['jɔːrkˌvɪl] .
Yorkville .
约克维尔 .

约克维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] . - ; [kɔːŋ] .
Ch . , 6 . 76 ; Cong .
ch . , 6 . - ; 国会 .

第 6.76 章；国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [wʌn] . - . -
Sch . , 1 . 688 . 44
学校 . , 1 . - . -

Sch.，1.688.44

['jɔːrkˌvɪl] .
Yorkville .
约克维尔 .

约克维尔。

[mɪs] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪ] . [leɪn] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering5 . -
Miss Elizabeth J . Lane , Jubilee Offering5 . 00
错过 伊丽莎白 J . 车道 , 禧年 Offering5 . -

伊丽莎白·J·莱恩小姐，禧年奉献5.00

[ˌɪlə'nɔɪz] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , ['mɪsɪz] . [el] . [ə; eɪ] . [fiːld] , [t'reəs] . :
Illinois Woman's Home Missionary Union , Mrs . L . A . Field , Treas . :
伊利诺伊州 女性的 家 传教士 联盟 , 太太 . L . 一个 . 场地 , 宝藏 . :

伊利诺伊州妇女家庭传教联盟，财务主管：LA Field 夫人

['æt.kɪn.sən] .
Atkinson .
阿特金森 .

阿特金森。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 20 . 00
W . M . S . - . -

WMS20.00

[ʃæm'peɪn] .
Champaign .
原野 .

原野。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['sentrəl] [tʃeɪtʃ] . , [njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . - . -
Jr . Y . P . S . C . E . , for Central Ch . , New Orleans , La . 10 . 00
小 . 是 . P . S . C . E . , 为了 中央 ch . , 新的 奥尔良 , 拉 . - . -

Jr. YPSCE，中央校区，新奥尔良，路易斯安那州，10.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

[njuː] ['ɪŋglənd] ['dʌbljuː] . [em] . [es] . - . -
New England W . M . S . 20 . 00
新的 英格兰 W . M . S . - . -

新英格兰 WMS20.00

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['lɪŋkən] [pɑːk] ['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
Lincoln Park W . M . S . 5 . 25
林肯 公园 W . M . S . 5 . -

林肯公园 WMS5.25

[ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

芝加哥。

['beθlɪhem] ['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
Bethlehem W . M . S . 2 . 00
伯利恒 W . M . S . 2 . -

伯利恒 WMS2.00

['evənstən] .
Evanston .
埃文斯顿 .

埃文斯顿。

['dʌblju:] . [em] . [es] . (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [bɪ'kwest] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kləʊi] [bi:] . [welz]) - . -
W . M . S . (10 of which Bequest of Mrs . Chloe B . Wells) 28 . 00
W . M . S . (- 的 哪个 遗赠 的 太太 . 克洛伊 B . 威尔斯) - . -

WMS（其中 10 件为 Chloe B. Wells 夫人遗赠）28.00

[glen'kəʊ] .
Glencoe .
格伦科 .

格伦科。

[si:] . [i:] . [səʊʃ] . - . -
C . E . Soc . 17 . 15
C . E . 社会 . - . -

CE Soc.17.15

['dʒæksənvɪl] .
Jacksonville .
杰克逊维尔 .

杰克逊维尔。

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [si:] . [i:] . [səʊʃ] . , [fɔ:(r); fə(r)]['hɒspɪt(ə)l] , [fɔ:t] [jeɪts] , [en] . [di:] . [ˌtu:'tu:] . -
Jr . C . E . Soc . , for Hospital , Fort Yates , N . D . 2 . 50
小 . C . E . 社会 . , 为了 医院 , 堡 耶茨 , N . D . 2 . -

Jr. CE Soc.，医院，北达科他州福特耶茨，2.50

[lɑ:] [sɑ:l] .
La Salle .
拉 萨勒 .

拉萨尔。

[si:] . [i:] . [səʊʃ] . [faɪv] . -
C . E . Soc . 5 . 00
C . E . 社会 . 5 . -

CE Soc.5.00

['mɑ:ʃl] .
Marshall .
马歇尔 .

马歇尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [ˌtu:'tu:] . -
W . M . S . 2 . 00
W . M . S . 2 . -

WMS2.00

[əʊk] [pɑ:k] .
Oak Park .
橡木 公园 .

橡树园。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [naɪn] . -
W . M . S . 9 . 20
W . M . S . 9 . -

WMS9.20

[oʊ'dɛl] .
Odell .
奥德尔 .

奥德尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS10.00

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

['sekənd] [tʃeɪtʃ] .
Second Ch .
第二 ch .

第二章

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 33 . 10
W . M . S . - . -

WMS33.10

['rɒkfərd] .
Rockford .
罗克福德 .

罗克福德。

[fɜ:st] [tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 21 . 46
W . M . S . - . -

WMS21.46

[wɔ:'ki:gən] .
Waukegan .
沃基根 .

沃基根。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS10.00

[wɔ:'ki:gən] .
Waukegan .
沃基根 .

沃基根。

[si:] . [i:] . [səʊʃ] . [wʌn] . - — — .
C . E . Soc . 1 . 36 — — .
C . E . 社会 . 1 . - — — .

CE Soc.1.36——。

['klara] [ænd; ənd] ['edwəd] ['du:si] . 20$197 . -
Clara and Edward Doocy . 20$197 . 28
克拉拉 和 爱德华 杜西 . 20$197 . -

克拉拉和爱德华·杜西。20$197.28

['mɪʃɪgən] , $554 . - .
MICHIGAN , $554 . 69 .
密歇根州 , $554 . - .

密歇根州，554.69 美元。

[æn] ['ɑ:bə(r)] .
Ann Arbor .
安 乔木 .

安娜堡。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 43 . 35
ch . - . -

第43.35章

['kæljʊmet] .
Calumet .
卡卢梅特 .

卡卢梅特。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 61 . 33
ch . - . -

第61.33章

['tʃæsəl] .
Chassell .
查塞尔 .

查塞尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

['klɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

克林顿。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['kɑːni] , [t'reəs] . - . -
Y . P . S . C . E . , by E . A . Carney , Treas . 12 . 50
是 . P . S . C . E . , 经过 E . 一个 . 卡尼 , 宝藏 . - . -

YPSCE，作者：EA Carney，Treas.12.50

[dɪ'trɔɪt] .
Detroit .
底特律 .

底特律。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , ['leɪdɪz] - [səʊʃ] . , [ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] ['griːnwʊd] , [es] . [siː] .
Ch . , Ladies ' Soc . , Bbl . C . for Greenwood , S . C .
ch . , 女士们 - 社会 . , 桶 . C . 为了 格林伍德 , S . C .

Ch.，Las' Soc.，Bbl. C. for Greenwood, SC

[grænd]['heɪv(ə)n] .
Grand Haven .
盛大 避风港 .

大港。

[mɪs] ['mɑːgrət] ['luːɪs] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [njuː] [hɔːl] , ['tɪlətsən] [siː] . [fɔːr] . -
Miss Margaret Lewis , for furnishing new hall , Tillotson C . 4 . 25
错过 玛格丽特 刘易斯 , 为了 家具 新的 大厅 , 蒂洛森 C . 4 . -

玛格丽特·刘易斯小姐，为新大厅添置家具，蒂洛森 C.4.25

['griːnvɪl] .
Greenville .
格林维尔 .

格林维尔。

['mɪsɪz] . [ɑː(r)] . [siː] . ['elzwəːθ] , - ; " [ə; eɪ] [frend] , " - . -
Mrs . R . C . Ellsworth , 10 ; " A Friend , " 111 . 00
太太 . 拉 . C . 埃尔斯沃思 , - ; " 一个 朋友 , " - . -

RC Ellsworth夫人，10岁；《朋友》，111.00

['mɑːʃl] .
Marshall .
马歇尔 .

马歇尔。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [es] . Stout5 . -
Mrs . J . S . Stout5 . 00
太太 . J . S . Stout5 . -

JS Stout 女士 5.00

['ɒlɪvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , - ; [bɛnəv] .
Ch . , 15 ; Benev .
ch . , - ; 贝内夫 .

第 15 章；Benev。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Soc . of Cong .
社会 . 的 国会 .

国会协会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Ch . , 5 , for Student Aid , Talladega C . 20 . 00
ch . , 5 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

第5章，学生资助，塔拉迪加 C.20.00

['ɒlɪvet] .
Olivet .
奥利维特 .

奥利维特。

[waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , ['leksɪŋtən] , [kiː] . [fɔːr] . -
Y . W . C . A . , for Student Aid , Lexington , Ky . 4 . 00
是 . W . C . 一个 . , 为了 学生 援助 , 列克星敦 , 肯塔基州 . 4 . -

YWCA，学生资助，肯塔基州列克星顿，4.00

[pɔːt] ['hjʊərən] .
Port Huron .
港口 休伦 .

休伦港。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [kɔːŋ] .
Sch . Cong .
学校 . 国会 .

学校大会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering10 . -
Day Offering10 . 00
天 Offering10 . -

当日奉献10.00

['rænsəm] . [kɔːŋ] .
Ransom . Cong .
赎金 . 国会 .

赎金。国会。

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 48
ch . 4 . -

第4.48章

['saɪˌoʊ]['sentə(r)] .
Scio Centre .
Scio 中心 .

斯西奥中心。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [baɪ]['rɑːbt] .
Sch . , by Robt .
学校 . , 经过 罗伯特 .

罗伯特·施

[dʒiː] . ['laɪən] , [sek] . [ˌtuː'tuː] . -
G . Lyon , Sec . 2 . 76
G . 里昂 , 秒 . 2 . -

G. Lyon，第 2.76 节

['stæntən] .
Stanton .
斯坦顿 .

斯坦顿。

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] , [baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [siː] . Burns4 . -
Jubilee Offering , by Rev . W . C . Burns4 . 44
禧年 提供 , 经过 牧师 . W . C . Burns4 . -

禧年奉献，作者：W.C. Burns牧师4.44

[west] [beɪ] ['sɪti] .
West Bay City .
西方 湾 城市 .

西湾市。

[dʒɒn][bɔːn; bʊən] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'læskə] [em] . , [ænd; ənd][tuː; tə]['kɒnst] .
John Bourn , for Alaska M . , and to const .
约翰 伯恩 , 为了 阿拉斯加州 M . , 和 到 常量 .

John Bourn，代表阿拉斯加 M.，并负责建设。

[rev] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . - [ænd; ənd] ['tɒməs] [ɑː(r)] . ['ʃeɪvə(r)] [el] . - . -
Rev . J . G . Grabiel and Thomas R . Shaver L . M's100 . 00
牧师 . J . G . - 和 托马斯 拉 . 剃须刀 L . - . -

JG Grabiel牧师和Thomas R. Shaver LM's100.00

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['græbɪl] , [t'reəs] .
Woman's Home Missionary Union of Michigan , by Mrs . E . F . Grabill , Treas .
女性的 家 传教士 联盟 的 密歇根州 , 经过 太太 . E . F . 抓取者 , 宝藏 .

密歇根州妇女家庭传教联盟，财务主管：EF Grabill 夫人。

['ælɪgən] .
Allegan .
阿勒根 .

艾勒根。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 50
W . M . S . 2 . -

WMS2.50

[ɑː'mɑːdə] .
Armada .
舰队 .

舰队。

[el] . [ə; eɪ] . [es] . . -
L . A . S . . 50
L . 一个 . S . . -

LAS.50

['bentən] ['hɑːbə(r)] , [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . [fɔːr] . -
Benton Harbor , Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Santee Indian Sch . 4 . 00
本顿 港口 , 是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . 4 . -

本顿港，YPSCE，学生资助，桑蒂印第安学校 4.00

[ʃɛ'bɔɪgən] .
Cheboygan .
切博伊根 .

切博伊根。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θriː] . -
W . H . M . S . 3 . 50
W . H . M . S . 3 . -

WHMS3.50

[ˌkæləmə'zu] .
Kalamazoo .
卡拉马祖 .

卡拉马祖。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Jr . Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Santee Indian Sch . 2 . 50
小 . 是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . 2 . -

Jr. YPSCE，学生资助，桑蒂印第安学校 2.50

['lænsɪŋ] .
Lansing .
兰辛 .

兰辛。

['plɪməθ] , [waɪ] . [em] . [gɪld] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [sæn'tiː] ['ɪndiən] [ʃ] . [fɔːr] . -
Plymouth , Y . M . Guild , for Student Aid , Santee Indian Sch . 4 . 18
普利茅斯 , 是 . M . 公会 , 为了 学生 援助 , 桑蒂 印度 学校 . 4 . -

普利茅斯，YM Guild，学生资助，桑蒂印第安学校4.18

['mænɪˌstiː] .
Manistee .
马尼斯蒂 .

马尼斯蒂。

[jʌŋ] ['wʊmənz] [gɪld] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . - . -
Young Woman's Guild , for Indian Schp . 25 . 00
年轻的 女性的 公会 , 为了 印度 - . - . -

青年妇女协会，印度先令 25.00

['meɪbiː] .
Maybee .
也许 .

也许吧。

[el] . [ə; eɪ] . [es] . [ænd; ənd]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . . - . 33$336 . -
L . A . S . and W . H . M . U . . 1542 . 33$336 . 44
L . 一个 . S . 和 W . H . M . U . . - . 33$336 . -

LAS 和 WHMU.1542.33$336.44

[ɪ'steɪt] .
ESTATE .
财产 .

财产。

[naɪlz] .
Niles .
奈尔斯 .

奈尔斯。

[ɪ'steɪt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] Lewis218 . 25$554 . -
Estate of Dr . James Lewis218 . 25$554 . 69
财产 的 博士 . 詹姆斯 Lewis218 . 25$554 . -

詹姆斯·刘易斯博士遗产 218.25 美元 554.69 美元

['aɪəwə] , $392 . - .
IOWA , $392 . 01 .
爱荷华州 , $392 . - .

爱荷华州，392.01 美元。

[æl'goʊnə] .
Algona .
阿尔戈纳 .

阿尔戈纳。

[kɪŋz] [dˈɔːtəz] , - ; [ˈmɪsɪz] . [eɪtʃ] . [iː] . [ˈsteɪsi] , [sɪks] , [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
King's Daughters , 10 ; Mrs . H . E . Stacy , 6 , for Student Aid , Fisk U . 16 . 00
国王学院 女儿们 , - ; 太太 . H . E . 斯泰西 , 6 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

国王的女儿们，10；H.E. Stacy 夫人，6，为学生资助，Fisk U.16.00

[ətˈlæntɪk] .
Atlantic .
大西洋 .

大西洋。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʌbljuː] . [ˈsænfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Mrs . W . Sanford for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
太太 . W . 桑福德 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

W. Sanford 女士为学生资助捐款，Fisk U.25.00

[bel] [pleɪn] .
Belle Plain .
美女 清楚的 .

贝尔普莱恩。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪntərˌstaɪn] , [ˌbiː biː ˈel] . [ɒv; əv][siː] . [fɔː(r); fə(r)][ˈmɛəriən] , [ˈeɪlə] .
Mrs . Winterstein , Bbl . of C . for Marion , Ala .
太太 . 温特斯坦 , 桶 . 的 C . 为了 玛丽昂 , 翼 .

温特斯坦夫人，阿拉巴马州马里恩的 C.

[ˈbɜːlɪŋtən] .
Burlington .
伯灵顿 .

伯灵顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; [mɪs] [ˈmɜːsi] [ˈluːɪs] , 50c . - . -
Ch . , 111 . 50 ; Miss Mercy Lewis , 50c . 112 . 00
ch . , - . - ; 错过 怜悯 刘易斯 , 50c . - . -

Ch.，111.50；梅西·刘易斯小姐，50c.112.00

[ˈsiːdə(r)][ˈræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[ˈmɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . Brocksmit5 . -
Mrs . J . C . Brocksmit5 . 00
太太 . J . C . Brocksmit5 . -

JC Brocksmit 女士 5.00

[ˈsiːdə(r)][ˈræpɪdz] .
Cedar Rapids .
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

" [ˈwɪlɪŋ] [ˈwɜːkəz] , " [fɔː(r); fə(r)][ˈstjuːd(ə)nt] [eɪd] , [biːtʃ] [ɪnst] . [ˌtuːˈtuː] . -
" Willing Workers , " for Student Aid , Beach Inst . 2 . 00
" 愿意的 工人 , " 为了 学生 援助 , 海滩 研究所 . 2 . -

“乐于助人的工人”，学生援助，比奇学院 2.00

['kɔːrnɪŋ] .
Corning .
康宁 .

康宁。

[rev] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [em] . ['biːmən] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɪsk] [juː] . - . -
Rev . and Mrs . A . M . Beeman , for Student Aid , Fisk U . 25 . 00
牧师 . 和 太太 . 一个 . M . 比曼 , 为了 学生 援助 , 菲斯克 U . - . -

比曼牧师夫妇，为学生资助捐赠，菲斯克大学，25.00美元

['dæv(ə)npɔːt] .
Davenport .
长椅 .

长椅。

['mɪsɪz] . [iː] . [dʒeɪ] . ['raʊəl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . [faɪv] . -
Mrs . E . J . Rowell , for Indian M . , Independence , N . D . 5 . 00
太太 . E . J . 罗威尔 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 5 . -

EJ Rowell 夫人，代表印度 M.，独立，ND5.00

['dɛkərɑː] .
Decorah .
德科拉 .

迪科拉。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 22 . 48
ch . - . -

第22.48章

[dɪ'wɪt] , [fɜːst] [kɔːŋ] .
DeWitt , First Cong .
德威特 , 第一的 国会 .

德威特，第一国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 25
ch . 5 . -

第5.25章

[ɛl'dɔːrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

[rev] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['evəts] [kent] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -
Rev . and Mrs . Evarts Kent , for Student Aid , Tougaloo U . 5 . 00
牧师 . 和 太太 . 埃瓦茨 肯特 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 5 . -

埃瓦茨·肯特牧师夫妇，为学生资助，图加卢大学，5.00

[ɛl'dɔːrə] .
Eldora .
埃尔多拉 .

埃尔多拉。

[siː] . [em] . ['djʊrən] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
C . M . Duren , Pkg .
C . M . 杜伦 , 包装 .

CM Duren，包装。

['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] [biːtʃ] [ɪnst] .
Sewing Material for Beach Inst .
缝纫 材料 为了 海滩 研究所 .

沙滩学院缝纫材料

[fɔːt] [dɒdʒ] .
Fort Dodge .
堡 躲闪 .

道奇堡。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 26 . 00
ch . - . -

第26.00章

['gɑːnə(r)] .
Garner .
加纳 .

加纳。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 55
ch . 8 . -

第8.55章

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [em] . [juː] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
W . H . M . U . , for Student Aid , Talladega C . 10 . 00
W . H . M . U . , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

WHMU，学生资助，塔拉迪加 C.10.00

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ɒv; əv] [kɔːŋ] .
Y . P . S . C . E . of Cong .
是 . P . S . C . E . 的 国会 .

国会青年专业人士协会 (YPSCE)

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第1.00章

[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence .
独立 .

独立。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence .
独立 .

独立。

[es] . [es] . [klɑːs] [ɒv; əv] [fɜːst] [kɔːŋ] .
S . S . Class of First Cong .
S . S . 班级 的 第一的 国会 .

第一届国会SS班

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] , [baɪ] [mɪs] [greɪs] ['pɑːtwɪn] ; ['mɪsɪz] . [iː] . [em] . ['pɑːtwɪn] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Ch . , 4 , by Miss Grace Potwin ; Mrs . E . M . Potwin , Pkg .
ch . , 4 , 经过 错过 优雅 波特温 ; 太太 . E . M . 波特温 , 包装 .

第 4 章，作者：格蕾丝·波特温小姐；EM 波特温夫人，包装。

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[kɑːdz] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [biːtʃ] Institute4 . -
Cards , for Student Aid , Beach Institute4 . 00
牌 , 为了 学生 援助 , 海滩 Institute4 . -

学生助学卡，比奇学院4.00

[ˌel'iː][grænd] .
Le Grand .
乐 盛大 .

勒格兰德。

[mɪs] [el] . [em] . Craig9 . -
Miss L . M . Craig9 . 07
错过 L . M . Craig9 . -

LM Craig小姐9.07

['mækɪnˌtaɪə] .
McIntire .
麦金太尔 .

麦金太尔。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . [wʌn] . -
Ch . , for freight to Savannah , Ga . 1 . 50
ch . , 为了 货运 到 萨凡纳 , 加 . 1 . -

Ch.，运往佐治亚州萨凡纳的运费为 1.50 美元

['poʊstˌvɪl] .
Postville .
波斯特维尔 .

波斯特维尔。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [səʊʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [biːtʃ] [ɪnst] . [ˌtuː'tuː] . -
Jr . C . E . Soc . , for Student Aid , Beach Inst . 2 . 00
小 . C . E . 社会 . , 为了 学生 援助 , 海滩 研究所 . 2 . -

Jr. CE Soc.，学生资助，Beach Inst.2.00

['poʊstˌvɪl] .
Postville .
波斯特维尔 .

波斯特维尔。

[ˌbiː biː 'el] . [siː] . [fɔː(r); fə(r)] [mə'rɪdiən] , [mɪs] .
Bbl . C . for Meridian , Miss .
桶 . C . 为了 子午线 , 错过 .

Bbl. C. 代表密西西比州梅里迪恩。

['aɪəwə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [mɪs] [bel] [el] . ['bentli] , [t'reəs] . :
Iowa Woman's Home Missionary Union , Miss Belle L . Bentley , Treas . :
爱荷华州 女性的 家 传教士 联盟 , 错过 美女 L . 宾利 , 宝藏 . :

爱荷华州妇女家庭传教联盟，财务主管：贝尔·L·本特利小姐

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['siːdə(r)]['ræpɪdz] .
Cedar **Rapids** **.**
雪松 急流 .

锡达拉皮兹。

[fɜːst] , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
First **,** **W** **.** **M** **.** **S** **.** **5** **.** **25**
第一的 , W . M . S . 5 . -

首先，WMS5.25

['sentrəl] ['sɪti] .
Central **City** **.**
中央 城市 .

中心城区。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W **.** **M** **.** **S** **.** **5** **.** **00**
W . M . S . 5 . -

WMS5.00

[tʃɑːlz] ['sɪti] .
Charles **City** **.**
查尔斯 城市 .

查尔斯城。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
Y **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **20** **.** **00**
是 . P . S . C . E . - . -

YPSCE20.00

['krɛstən] .
Creston **.**
克雷斯顿 .

克雷斯顿。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . Circle10 . -
L **.** **H** **.** **M** **.** **Circle10** **.** **00**
L . H . M . Circle10 . -

LHM 圆10.00

[dez] [mɔɪnz] .
Des **Moines** **.**
德斯 莫因斯 .

得梅因。

['plɪməθ] , ['dʌbljuː] . [em] . [es] . [fɔːr] . -
Plymouth **,** **W** **.** **M** **.** **S** **.** **4** **.** **15**
普利茅斯 , W . M . S . 4 . -

普利茅斯，WMS4.15

['ɜːrlˌvɪl] .
Earlville **.**
厄尔维尔 .

厄尔维尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . - . -
W . M . S . 10 . 00
W . M . S . - . -

WMS10.00

['ɛldən] .
Eldon .
埃尔顿 .

埃尔顿。

[waɪ] . [pi:] . [es] . [si:] . [i:] . [wʌn] . -
Y . P . S . C . E . 1 . 17
是 . P . S . C . E . 1 . -

YPSCE1.17

[grɪ'nɛl] .
Grinnell .
格林内尔 .

格林内尔。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . - . -
W . H . M . U . 21 . 59
W . H . M . U . - . -

WHMU21.59

[mæg'nəʊliə] .
Magnolia .
木兰 .

木兰花。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . [θri:] . -
W . H . M . U . 3 . 50
W . H . M . U . 3 . -

WHMU3.50

[ɑ:'tʌmwə] .
Ottumwa .
奥图姆瓦 .

奥图姆瓦。

[ˌdʒeɪ 'ɑ:r] . [si:] . [i:] . [θri:] . -
Jr . C . E . 3 . 00
小 . C . E . 3 . -

初级 CE3.00

['teɪbə(r)] .
Tabor .
塔博尔 .

塔博尔。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [θri:] . -
L . H . M . S . 3 . 50
L . H . M . S . 3 . -

LHMS3.50

['vɪktə(r)] .
Victor .
胜利者 .

胜利者。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . [em] . [ju:] . - . - . -
W . H . M . U . 10 . 0097 . 16
W . H . M . U . - . - . -

WHMU10.0097.16

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 174]
[页 -]

[第174页]

[wɪsˈkɒnsɪn] , $324 . - .
WISCONSIN , $324 . 33 .
威斯康星州 , $324 . - .

威斯康星州，324.33 美元。

[ˈæpəltən] .
Appleton .
阿普尔顿 .

阿普尔顿。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˈsɛvən] . -
Ch . 7 . 00
ch . 7 . -

第7章

[dəˈlɛvən] .
Delavan .
德拉万 .

德拉万。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 29 . 42
ch . - . -

第29.42章

[ˌdʒenəˈsiː] .
Genesee .
吉尼西 .

吉尼西。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˈsɛvən] . -
Ch . 7 . 50
ch . 7 . -

第7.50章

[ˈhɑːrtlænd] .
Hartland .
哈特兰 .

哈特兰。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeəri][ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] , [bɒks][siː] . [ænd; ənd] [ˈpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtuːgəˌluː] , [mɪs] .
Mrs . Mary LeRoy , Box C . and Papers for Tougaloo , Miss .
太太 . 玛丽 勒罗伊 , 盒子 C . 和 文件 为了 图加卢 , 错过 .

玛丽·勒罗伊夫人，C箱及文件，图加卢，密西西比州。

['aɪərnˌtɑːn] .
Ironton .
艾伦顿 .

艾伦顿。

[əʊ] . [siː] . Blanchard5 . -
O . C . Blanchard5 . 00
哦 . C . Blanchard5 . -

OC Blanchard5.00

[kɪ'noʊʃə] .
Kenosha .
基诺沙 .

基诺沙。

['tɒməs] [[gi'lespi]] , [em] . [diː] . - . -
Thomas Gillespie , M . D . 10 . 00
托马斯 吉莱斯皮 , M . D . - . -

Thomas Gillespie，医学博士 10.00

['lɪbəti] .
Liberty .
自由 .

自由。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 50
ch . 2 . -

第2.50章

[mə'næʃə] .
Menasha .
梅纳沙 .

梅纳沙。

[rev] . [es] . [tiː] . Kidder5 . -
Rev . S . T . Kidder5 . 00
牧师 . S . T . Kidder5 . -

圣基德牧师 5.00

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[nɔːθ] [saɪd] [tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
North Side Ch . 2 . 00
北 边 ch . 2 . -

北侧 Ch.2.00

[mɪl'wɔːki] .
Milwaukee .
密尔沃基 .

密尔沃基。

['rɒbət] [piː] . [eɪtʃ] . ['mɪlərd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʊrˌhɛd] , [mɪs] . [wʌn] . -
Robert P . H . Millard , for Moorhead , Miss . 1 . 00
罗伯特 P . H . 米勒德 , 为了 穆尔黑德 , 错过 . 1 . -

Robert PH Millard，代表密西西比州穆尔黑德。1.00

[njuː] ['rɪtʃmənd] .
New Richmond .
新的 里士满 .

新里士满。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 40 . 45
ch . - . -

第40.45章

['nɔːri] .
Norrie .
诺里 .

诺里。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 71
ch . 1 . -

第1.71章

['pɛʃˌtiːgoʊ] . [kɔːŋ] .
Peshtigo . Cong .
佩什蒂戈 . 国会 .

佩什蒂戈。国会。

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

[paɪn]['rɪvə(r)] .
Pine River .
松树 河 .

松河。

[mɪs] ['meəri][biː] . ['spensə(r)] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering5 . -
Miss Mary B . Spencer , Jubilee Offering5 . 00
错过 玛丽 B . 斯宾塞 , 禧年 Offering5 . -

玛丽·B·斯宾塞小姐，禧年奉献5.00

['reɪmənd] . [kɔːŋ] .
Raymond . Cong .
雷蒙德 . 国会 .

雷蒙德。国会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)][kæl] .
Ch . , for Cal .
ch . , 为了 卡尔 .

Ch.，为 Cal.

[ˌtʃaɪˈniːz] [em] . Building1 . -
Chinese M . Building1 . 90
中国人 M . Building1 . -

中国 M. 大楼 1.90

[ˈrɪpən] .
Ripon .
里彭 .

里彭。

[ˈmɪsɪz] . [siː] . [eɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʊrˌhɛd] , [mɪs] . . -
Mrs . C . H . , for Moorhead , Miss . . 50
太太 . C . H . , 为了 穆尔黑德 , 错过 . . -

CH夫人，代表密西西比州穆尔黑德市。50

[sprɪŋ] [ɡriːn] .
Spring Green .
春天 绿色的 .

春绿。

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [baɪ][ˈmɪsɪz] . [siː] . [biː] . Pearson6 . -
L . H . M . S . , by Mrs . C . B . Pearson6 . 25
L . H . M . S . , 经过 太太 . C . B . Pearson6 . -

LHMS，作者：CB Pearson 夫人，6.25

[ˈwɑːʃbɜːrn] .
Washburn .
沃什伯恩 .

沃什伯恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 10 . 00
ch . - . -

第10章

[ˈwɔːˌsɔː] .
Wausau .
沃索 .

沃索。

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . [siː] . [iː] . [es] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʊrˌhɛd] , [mɪs] . [wʌn] . -
Jr . C . E . S . , for Moorhead , Miss . 1 . 65
小 . C . E . S . , 为了 穆尔黑德 , 错过 . 1 . -

小 CES，来自密西西比州穆尔黑德，1.65

[ˈwaɪtˌwɔːtər; ˈwaɪtˌwɑːtər] .
Whitewater .
白水 .

白水。

" [frendz] , " - ; [steɪt] ['nɔːm(ə)l] [ʃ] . , - ; " [frend] , " - . [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv]
" Friends , " 117 ; State Normal Sch . , 35 ; " Friend , " 15 . for enlargement of
" 朋友们 , " - ; 状态 普通的 学校 . , - ; " 朋友 , " - . 为了 放大 的
['bɪldɪŋ] , ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
building , Memphis , Tenn . 167 . 00
建筑 , 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

“朋友”，117；州立师范学校，35；“朋友”，15。用于扩建建筑物，田纳西州孟菲斯，167.00

['wɪnzə(r)] .
Windsor .
温莎 .

温莎。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 45
ch . - . -

第15.45章

[ˌmɪnɪ'səʊtə] , $64 . - .
MINNESOTA , $64 . 78 .
明尼苏达州 , $64 . - .

明尼苏达州，64.78 美元。

['eɪdə] . [kɔːŋ] .
Ada . Cong .
艾达 . 国会 .

艾达·康

[tʃeɪtʃ] . ['sɛvən] . -
Ch . 7 . 14
ch . 7 . -

第7章第14节

- .
Chowen .
- .

乔文。

[rev] . [iː] . [iː] . ['rɒdʒəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['memfɪs] , [tɛn] . [ˌtuː'tuː] . -
Rev . E . E . Rogers , for enlargement of building , Memphis , Tenn . 2 . 00
牧师 . E . E . 罗杰斯 , 为了 放大 的 建筑 , 孟菲斯 , 田纳西州 . 2 . -

EE Rogers牧师，为扩建建筑，田纳西州孟菲斯，2.00

['greɪsˌvɪl] .
Graceville .
格雷斯维尔 .

格雷斯维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering5 . -
Day Offering5 . 50
天 Offering5 . -

当日奉献5.50

[ˌmɪni'æpəlɪs] ['lɪnˌdeɪl] [kɔːŋ] .
Minneapolis Lyndale Cong .
明尼阿波利斯 林代尔 国会 .

明尼阿波利斯林代尔国会

[tʃeɪtʃ] . , - ; ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['nɔːrɪs] , - ; " - , " [ˌtuː'tuː] . - . -
Ch . , 15 ; W . H . Norris , 15 ; " Rodelmer , " 2 . 5032 . 50
ch . , - ; W . H . 诺里斯 , - ; " - , " 2 . - . -

第 15 章；WH Norris，15；“Rodelmer，”2.5032.50

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Jr . E . Soc . of Pilgrim Cong .
小 . E . 社会 . 的 朝圣 国会 .

小朝圣者协会

[tʃeɪtʃ] . , [faɪv] ; [ə; eɪ] . [biː] . [brɪkɪt] , [ˌtuː'tuː] . - , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . ['sɛvən] . -
Ch . , 5 ; A . B . Brickett , 2 . 10 , for Indian M . , Independence , N . D . 7 . 10
ch . , 5 ; 一个 . B . 布里克特 , 2 . - , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 7 . -

Ch.，5；AB Brickett，2.10，代表印第安M.，独立，ND7.10

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['kəʊməʊ]['ɑːveɪ] .
Como Ave .
科莫 大道 .

科莫大道

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [freɪt] [tuː; tə] [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . , for freight to Fort Berthold , N . D . 2 . 00
ch . , 为了 货运 到 堡 贝特霍尔德 , N . D . 2 . -

Ch.，运往北达科他州贝尔托德堡的货运费用为 2.00 美元

[ˌmɪni'æpəlɪs] .
Minneapolis .
明尼阿波利斯 .

明尼阿波利斯。

['wɪlɪŋ] ['wɜːkəz] , [pɑːk] [ˌeɪ 'viː] . [sæb] .
Willing Workers , Park Av . Sab .
愿意的 工人 , 公园 艾夫 . 萨布 .

愿意工人，公园大道。萨布。

[ʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['mɛəriən] , ['eɪlə] . [wʌn] . -
Sch . , for Marion , Ala . 1 . 00
学校 . , 为了 玛丽昂 , 翼 . 1 . -

学校，位于阿拉巴马州马里恩市。1.00

['nɔːθ'fiːld] .
Northfield .
诺斯菲尔德 .

诺斯菲尔德。

['kɑːrlətən] ['kɒlɪdʒ] , [bɒks] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)][es] . [ɪnst] . , ['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] .
Carleton College , Box Pictures for S . Inst . , Blowing Rock , N . C .
卡尔顿 大学 , 盒子 图片 为了 S . 研究所 . , 吹 岩石 , N . C .

卡尔顿学院，Box Pictures for S. Inst.，北卡罗来纳州布洛温罗克

[ˌes 'tiː] . [tʃɑːlz] .
St . Charles .
英石 . 查尔斯 .

圣查尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 69
ch . 2 . -

第2.69章

[sɔːk] ['sentə(r)] .
Sauk Center .
绍克 中心 .

索克中心。

[iː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [fɔːt] ['bɜːrˌhoʊld] , [en] . [diː] . [ˌtuː'tuː] . -
E . A . Smith , for Student Aid , Fort Berthold , N . D . 2 . 00
E . 一个 . 史密斯 , 为了 学生 援助 , 堡 贝特霍尔德 , N . D . 2 . -

EA Smith，学生资助，北达科他州伯索尔德堡，2.00

['stɪlwɔːtər] .
Stillwater .
死水 .

死水。

[greɪs] [kɔːŋ] .
Grace Cong .
优雅 国会 .

恩典大会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 85
ch . 2 . -

第2.85章

[mɪ'zʊəri] , $532 . - .
MISSOURI , $532 . 71 .
密苏里州 , $532 . - .

密苏里州，532.71美元。

['kæmərən] .
Cameron .
卡梅伦 .

卡梅伦。

[rev] . [diː] . [iː] . [tɒd] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːgəˌluː] [juː] . [faɪv] . -
Rev . D . E . Todd , for Student Aid , Tougaloo U . 5 . 00
牧师 . D . E . 托德 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U . 5 . -

托德牧师，学生资助，图加卢大学，5.00

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[klaɪd] [kɔːŋ] .
Clyde Cong .
克莱德 国会 .

克莱德国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 24 . 82
ch . - . -

第24.82章

[ˌes 'tiː] ['luːɪs] .
St Louis .
英石 路易斯 .

圣路易斯。

[həʊp] [kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Hope Cong Ch . 8 . 80
希望 国会 ch . 8 . -

希望大会第8.80章

[sɛ'deɪliə] .
Sedalia .
塞达利亚 .

塞达利亚。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 27 . 93
ch . - . -

第27.93章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] [ɒv; əv] [məʊ] . , [baɪ] ['mɪsɪz] . [keɪ] . [el] . [mɪlz] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Mo . , by Mrs . K . L . Mills , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 莫 . , 经过 太太 . K . L . 米尔斯 , 宝藏 . :

密苏里州妇女家庭传教联盟，财务主管：KL Mills 夫人

['bevɪ] .
Bevier .
贝维尔 .

贝维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [es] . [wʌn] . -
Ch . Jr . C . E . S . 1 . 00
ch . 小 . C . E . S . 1 . -

Ch. Jr. CES1.00

[bɒn] [tɛr] .
Bonne Terre .
邦妮 特雷 .

邦特尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
L . **H** . **M** . **S** . **10** . **00**
L . H . M . S . - . -

LHMS10.00

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

[pɑːk] [tʃeɪtʃ] .
Park **Ch** .
公园 ch .

公园路

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
L . **H** . **M** . **S** . **15** . **00**
L . H . M . S . - . -

LHMS15.00

['bruk,fiːld] .
Brookfield .
布鲁克菲尔德 .

布鲁克菲尔德。

[pɑːk] [tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Park **Ch** . **Y** . **P** . **S** . **C** . **E** . **5** . **00**
公园 ch . 是 . P . S . C . E . 5 . -

朴氏 YPSCE5.00

['kɑːθɪdʒ] .
Carthage .
迦太基 .

迦太基。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
L . **H** . **M** . **S** . **31** . **75**
L . H . M . S . - . -

LHMS31.75

['hæmɪltən] .
Hamilton .
汉密尔顿 .

汉密尔顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -
L . H . M . S . 6 . 75
L . H . M . S . 6 . -

LHMS6.75

['d͡ʒɒplɪn] .
Joplin .
乔普林 .

乔普林。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
L . H . M . S . 10 . 00
L . H . M . S . - . -

LHMS10.00

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['wiljəmzbəːg] , [kiː] . , ['sɛvən] . - ;
First Ch . Y . P . S . C . E . , for Student Aid , Williamsburg , Ky . , 7 . 20 ;
第一的 ch . 是 . P . S . C . E . , 为了 学生 援助 , 威廉斯堡 , 肯塔基州 . , 7 . - ;

第一章 YPSCE，学生资助，肯塔基州威廉斯堡，7.20；

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [el] . [em] . [es] . , - ; [fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
First Ch . Y . L . M . S . , 25 ; First Ch .
第一的 ch . 是 . L . M . S . , - ; 第一的 ch .

第一章 YLMS，25；第一章

['leɪdɪz] - ['juːniən] , - . -
Ladies ' Union , 739 . 20
女士们 - 联盟 , - . -

妇女联盟，739.20

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[klaɪd] [tʃeɪtʃ] .
Clyde Ch .
克莱德 ch .

克莱德 Ch.

['leɪdɪz] - ['juːniən] , - . - ; [klaɪd] [tʃeɪtʃ] .
Ladies ' Union , 52 . 35 ; Clyde Ch .
女士们 - 联盟 , - . - ; 克莱德 ch .

女子联盟，52.35；克莱德教堂。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - . - ; [klaɪd] [tʃeɪtʃ] .
Y . P . S . C . E . , 11 . 35 ; Clyde Ch .
是 . P . S . C . E . , - . - ; 克莱德 ch .

YPSCE，11.35；克莱德 Ch.

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

([tuː] ['klɑːsɪz]) , [ˌtuː'tuː] . - . -
(two classes) , 2 . 5066 . 20
(二 课程) , 2 . - . -

（两类），2.5066.20

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

[es] . ['dʌbljuː] . ['tæbənækl] [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - ; [ˌsaʊθ'west] ['tæbənækl] [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . ,
S . W . Tabernacle Y . P . S . C . E . , 10 ; Southwest Tabernacle L . H . M . S . ,
S . W . 会幕 是 . P . S . C . E . , - ; 西南 会幕 L . H . M . S . ,

西南会幕青年圣公会教育委员会 (SW Tabernacle YPSCE)，10；西南会幕路德教会 (Southwest Tabernacle LHMS)，

- ; [es] . ['dʌbljuː] . ['tæbənækl] [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [siː] . [iː] . [es] . , - . -
14 ; S . W . Tabernacle Jr . C . E . S . , 529 . 00
- ; S . W . 会幕 小 . C . E . S . , - . -

14；西南会幕小教会，529.00

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

['ɒlɪvet] [tʃeɪtʃ] .
Olivet Ch .
奥利维特 ch .

奥利维特教堂

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [faɪv] ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [ˌtuː'tuː] . - . -
L . H . M . S . , 5 ; Y . P . S . C . E . , 2 . 507 . 50
L . H . M . S . , 5 ; 是 . P . S . C . E . , 2 . - . -

LHMS，5；YPSCE，2.507.50

[niːoʊʃə] .
Neosha **.**
尼奥沙 .

尼奥沙。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -
L **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **6** **.** **00**
L . H . M . S . 6 . -

LHMS6.00

[njuː] ['kæmbriə] .
New **Cambria** **.**
新的 坎布里亚 .

新坎布里亚。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [sɪks] . -
L **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **6** **.** **25**
L . H . M . S . 6 . -

LHMS6.25

[njuː] ['kæmbriə] .
New **Cambria** **.**
新的 坎布里亚 .

新坎布里亚。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [faɪv] . -
Ch **.** **Y** **.** **P** **.** **S** **.** **C** **.** **E** **.** **5** **.** **00**
ch . 是 . P . S . C . E . 5 . -

YPSCE5.00 章

['nɪkəlz] .
Nichols **.**
尼科尔斯 .

尼科尔斯。

[kɔːŋ] .
Cong **.**
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch **.**
ch .

第

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . [faɪv] . -
L **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **5** **.** **00**
L . H . M . S . 5 . -

LHMS5.00

[ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
St **.** **Joseph** **.**
英石 . 约瑟夫 .

圣约瑟夫。

['tæbənækl] [tʃeɪtʃ] .
Tabernacle **Ch** **.**
会幕 ch .

会幕

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
L **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **12** **.** **50**
L . H . M . S . - . -

LHMS12.50

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St **.** **Louis** **.**
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] .
Central **Ch** **.**
中央 ch .

中央频道

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
L **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **26** **.** **00**
L . H . M . S . - . -

LHMS26.00

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St **.** **Louis** **.**
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['plɪməθ] [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . -
Plymouth **L** **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **16** **.** **50**
普利茅斯 L . H . M . S . - . -

普利茅斯 LHMS16.50

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St **.** **Louis** **.**
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['pɪlgrɪm] [tʃeɪtʃ] .
Pilgrim **Ch** **.**
朝圣 ch .

朝圣者教堂

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . (- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['kɒnst] .
L **.** **H** **.** **M** **.** **S** **.** **(** **30** **of** **which** **to** **const** **.**
L . H . M . S . (- 的 哪个 到 常量 .

LHMS（其中 30 个用于建设。

['mɪsɪz] . [dʒɒn] [məkʌlə] [el] . [em] .) , - . - ; ['pɪlgrɪm][ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , - . -
Mrs . John McCullogh L . M .) , 62 . 85 ; Pilgrim Jr . Y . P . S . C . E . , 1577 . 85
太太 . 约翰 麦卡洛 L . M .) , - . - ; 朝圣 小 . 是 . P . S . C . E . , - . -

约翰·麦卡洛夫人（LM），62.85；小朝圣者（YPSCE），1577.85

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , - ; [fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [el] . [em] . [es] . , - . - . -
L . H . M . S . , 21 ; First Ch . Y . L . M . S . , 45 . 3266 . 32
L . H . M . S . , - ; 第一的 ch . 是 . L . M . S . , - . - . -

LHMS，21；第一章 YLMS，45.3266.32

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . , [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [wʌn] . - . -
Olive Branch L . H . M . S . , 2 , and Y . P . S . C . E . , 1 . 503 . 50
橄榄 分支 L . H . M . S . , 2 , 和 是 . P . S . C . E . , 1 . - . -

Olive Branch LHMS，2，以及 YPSCE，1.503.50

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .

圣路易斯。

['piːpəlz] [tæb] .
People's Tab .
人们的 标签页 .

人民标签。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C . E . 2 . 50
是 . P . S . C . E . 2 . -

YPSCE2.50

[sɛ'deɪliə] .
Sedalia .
塞达利亚 .

塞达利亚。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] .
First Ch .
第一的 ch .

第一章

['leɪdɪz] - Union20 . -
Ladies ' Union20 . 86
女士们 - Union20 . -

女子联盟20.86

['sprɪŋfiːld] .
Springfield .
斯普林菲尔德 .

斯普林菲尔德。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . - . -
First Ch . Y . P . S . C . E . 10 . 00
第一的 ch . 是 . P . S . C . E . - . -

第一章 YPSCE10.00

['webstə(r)] [grəʊvz] .
Webster Groves .
韦伯斯特 格罗夫斯 .

韦伯斯特格罗夫斯。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

[el] . [eɪtʃ] . [em] . [es] . - . 00$490 . -
L . H . M . S . 11 . 00$490 . 68
L . H . M . S . - . 00$490 . -

LHMS11.00$490.68

[les] expenses24 . - . -
Less expenses24 . 52466 . 16
较少的 expenses24 . - . -

扣除费用24.52466.16

['kænzəs] , $164 . - .
KANSAS , $164 . 72 .
堪萨斯州 , $164 . - .

堪萨斯州，164.72 美元。

[kleɪ] ['sentə(r)] .
Clay Centre .
黏土 中心 .

克莱中心。

['klærəns] ['iːstmən] [kɔːŋ] .
Clarence Eastman Cong .
克拉伦斯 伊士曼 国会 .

克拉伦斯·伊斯特曼国会

[mem] .
Mem .
内存 .

备忘录

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 35
ch . 5 . -

第5.35章

['kenzɪŋtən] .
Kensington .
肯辛顿 .

肯辛顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering7 . -
Ch . , Jubilee Offering7 . 00
ch . , 禧年 Offering7 . -

Ch.，禧年奉献7.00

['pɑːˌoʊlə] . [kɔːŋ] .
Paola . Cong .
保拉 . 国会 .

保拉。丛。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 11 . 00
ch . - . -

第11章

['pɑːˌoʊlə] . [kɔːŋ] .
Paola . Cong .
保拉 . 国会 .

保拉。丛。

[tʃeɪtʃ] . , [bɒks][siː] . [fɔː(r); fə(r)][sə'luːdə] , [en] . [siː] .
Ch . , Box C . for Saluda , N . C .
ch . , 盒子 C . 为了 萨卢达 , N . C .

Ch.，Box C，Saluda，NC

[ˌwɑːbən'siː] .
Wabaunsee .
瓦邦西 .

瓦邦西。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] Christ3 . -
First Ch . of Christ3 . 50
第一的 ch . 的 Christ3 . -

基督第一章3.50

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv]['kænzəs] , [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [siː] . [riːd] , [t'reəs] . :
Woman's Home Missionary Union of Kansas , by Mrs . E . C . Read , Treas . :
女性的 家 传教士 联盟 的 堪萨斯州 , 经过 太太 . E . C . 读 , 宝藏 . :

堪萨斯州妇女家庭传教联盟，财务主管：E.C. Read 夫人

['æntrɪm] .
Antrim .
安特里姆 .

安特里姆。

['liːnə] [gɪbz] [ænd; ənd] Sister2 . -
Lena Gibbs and Sister2 . 00
莉娜 吉布斯 和 Sister2 . -

莉娜·吉布斯和Sister2.00

Atchison5 . -
Atchison5 . 00
Atchison5 . -

阿奇森5.00

Centralia5 . -
Centralia5 . 00
Centralia5 . -

中央5.00

Chapman5 . -
Chapman5 . 00
Chapman5 . -

查普曼5.00

Douglass2 . -
Douglass2 . 00
Douglass2 . -

道格拉斯2.00

Dover5 . -
Dover5 . 00
Dover5 . -

多佛5.00

Emporia10 . -
Emporia10 . 00
Emporia10 . -

Emporia10.00

['kænzəs] ['sɪti] .
Kansas City .
堪萨斯州 城市 .

堪萨斯城。

['pɪlgrɪm][tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Pilgrim Ch . 3 . 00
朝圣 ch . 3 . -

朝圣者 第3章

McPherson3 . -
McPherson3 . 50
McPherson3 . -

麦克弗森3.50

Olathe2 . -
Olathe2 . 00
Olathe2 . -

奥拉西2.00

['ɒtəwə] .
Ottawa .
渥太华 .

渥太华。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . [ˌtuː'tuː] . -
Y . P . S . C . E . 2 . 50
是 . P . S . C . E . 2 . -

YPSCE2.50

Ottawa5 . -
Ottawa5 . 00
Ottawa5 . -

渥太华5.00

Paola12 . -
Paola12 . 50
Paola12 . -

Paola12.50

Parsons5 . -
Parsons5 . 00
Parsons5 . -

帕森斯5.00

Russell5 . -
Russell5 . 00
Russell5 . -

罗素5.00

Sabetha5 . -
Sabetha5 . 00
Sabetha5 . -

Sabetha5.00

[ˌes 'tiː] . - . -
St . Mary's6 . 00
英石 . - . -

圣玛丽6.00

Sedgwick5 . -
Sedgwick5 . 00
Sedgwick5 . -

塞奇威克5.00

Seneca15 . -
Seneca15 . 00
Seneca15 . -

塞内卡15.00

[smɪθ] Center4 . -
Smith Center4 . 00
史密斯 Center4 . -

史密斯中心4.00

[tə'piːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

['sentrəl] [tʃeɪtʃ] .
Central Ch .
中央 ch .

中央频道

(- . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] [θæŋk] ['ɒfərɪŋ]) - . -
(16 . 50 of which Thank offering) 26 . 68
(- . - 的 哪个 感谢 提供) - . -

（其中 16.50 为感恩奉献）26.68

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 175]
[页 -]

[第175页]

[tə'piːkə] .
Topeka .
托皮卡 .

托皮卡。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
First Ch . 1 . 00
第一的 ch . 1 . -

第一章 1.00

Wellsville5 . 50$140 . -
Wellsville5 . 50$140 . 68
Wellsville5 . 50$140 . -

韦尔斯维尔 5.50 美元 140.68 美元

[les] expenses2 . - . -
Less expenses2 . 81137 . 87
较少的 expenses2 . - . -

扣除费用2.81137.87

[nə'bræskə] , $25 . - .
NEBRASKA , $25 . 10 .
内布拉斯加州 , $25 . - .

内布拉斯加州，25.10 美元。

['æʃlənd] .
Ashland .
阿什兰 .

阿什兰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 15 . 40
ch . - . -

第15.40章

[kɪl'pætrɪk] .
Kilpatrick .
基尔帕特里克 .

基尔帕特里克。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 65
ch . 1 . -

第1.65章

['meɪp(ə)l] [kriːk] .
Maple Creek .
枫 溪 .

枫溪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 05
ch . 4 . -

第4.05章

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] .
Santee Agency .
桑蒂 机构 .

桑蒂代理处。

[mɪs] ['iːdɪθ] ['lenəd] , [fɔː(r); fə(r)] [lə'bɒrətri] , Santee3 . -
Miss Edith Leonard , for Laboratory , Santee3 . 00
错过 伊迪丝 伦纳德 , 为了 实验室 , Santee3 . -

伊迪丝·伦纳德小姐，代表桑蒂实验室，3.00

[sæn'tiː] ['eɪdʒənsi] .
Santee Agency .
桑蒂 机构 .

桑蒂代理处。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [ɪn'devə(r)] [səʊʃ] . , [baɪ] [greɪs] ['lɔːsn] , [t'reəs] . [wʌn] . -
Jr . Endeavor Soc . , by Grace Lawson , Treas . 1 . 00
小 . 奋进 社会 . , 经过 优雅 劳森 , 宝藏 . 1 . -

青年奋进协会，财务主管：格蕾丝·劳森。1.00

[tə'kʌmsə] .
Tecumseh .
特库姆塞 .

特库姆塞。

['mɪsɪz] . [el] . [es] . ['tʃɪtəndən] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Mrs . L . S . Chittenden , Pkg .
太太 . L . S . 奇滕登 , 包装 .

LS Chittenden 女士，包装工。

['səʊɪŋ] [mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)] ['leksɪŋtən] , [kiː] .
Sewing Material for Lexington , Ky .
缝纫 材料 为了 列克星敦 , 肯塔基州 .

肯塔基州列克星顿的缝纫材料

[nɔːθ] [də'kəʊtə] , $74 . - .
NORTH DAKOTA , $74 . 92 .
北 达科他州 , $74 . - .

北达科他州，74.92 美元。

[ˌkælə'dəʊniə] .
Caledonia .
喀里多尼亚 .

喀里多尼亚。

[ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [end] .
Jr . End .
小 . 结尾 .

小端锋。

[səʊʃ] . , [baɪ][dʒeɪn] [klɑːk] , [t'reəs] . , [fɔː(r); fə(r)][kæl] .
Soc . , by Jane Clark , Treas . , for Cal .
社会 . , 经过 简 克拉克 , 宝藏 . , 为了 卡尔 .

学会，由 Jane Clark，财务主管，代表加州。

[ˌtʃaɪ'niːz] [em] . [wʌn] . -
Chinese M . 1 . 50
中国人 M . 1 . -

中国 M.1.50

['kænduː] .
Cando .
坎多 .

可以。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - ; [kɔːŋ] .
Ch . , 3 . 60 ; Cong .
ch . , 3 . - ; 国会 .

第 3.60 章；国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [ˌtuːˈtuː] . - . -
Sch . , 2 . 045 . 64
学校 . , 2 . - . -

Sch.，2.045.64

[ˈfɑːɡəʊ] .
Fargo .
法戈 .

法戈。

[mɪs] [ˈkɜːrtɪsɪz][sæb] . [ʃ] .
Miss Curtis's Sab . Sch .
错过 柯蒂斯的 萨布 . 学校 .

柯蒂斯小姐的周六学校

[klɑːs] , [θriː] ; [ˈmɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɜːst] [kɔːŋ] .
Class , 3 ; Mission Band , First Cong .
班级 , 3 ; 使命 乐队 , 第一的 国会 .

3班；第一教会传教士乐队

[tʃeɪtʃ] . , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪˈpendəns] , [en] . [diː] . [sɪks] . -
Ch . , 3 , for Indian M . , Independence , N . D . 6 . 00
ch . , 3 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 6 . -

第3章，印度M.，独立，ND6.00

[fɔːt] [ˈbɜːrˌhoʊld] .
Fort Berthold .
堡 贝特霍尔德 .

贝尔托德堡。

[ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [ˈkreɪtən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪˈpendəns] , [en] . [diː] . [faɪv] . -
A . R . Creighton , for Indian M . , Independence , N . D . 5 . 00
一个 . 拉 . 克雷顿 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 5 . -

AR Creighton，代表印第安人 M.，独立城，ND5.00

[fɔːt] [ˈbɜːrˌhoʊld] .
Fort Berthold .
堡 贝特霍尔德 .

贝尔托德堡。

[ˈmɪsɪz] . [ˈsuːzn] [ˈdʌbljuː] . [hɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][dəˈkəʊtə] Home5 . -
Mrs . Susan W . Hall , for Dakota Home5 . 00
太太 . 苏珊 W . 大厅 , 为了 达科他州 Home5 . -

苏珊·W·霍尔夫人，代表达科他之家5.00

[fɔːt] [jeɪts] .
Fort Yates .
堡 耶茨 .

耶茨堡。

[ɡrænd][ˈrɪvə(r)][tʃeɪtʃ] . , [ˈlɪŋkən] [mem] .
Grand River Ch . , Lincoln Mem .
盛大 河 ch . , 林肯 内存 .

大河教堂，林肯纪念

[deɪ] Offering4 . -
Day Offering4 . 00
天 Offering4 . -

当日奉献4.00

['hɑːrwʊd] .
Harwood .
哈伍德 .

哈伍德。

['mɪʃ(ə)n] [bænd] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . [fɔːr] . -
Mission Band , for Indian M . , Independence , N . D . 4 . 45
使命 乐队 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . 4 . -

传教士乐队，献给印度 M.，独立，ND4.45

[ˌɪndɪ'pendəns] .
Independence .
独立 .

独立。

[mɪs] [iː] . [kɪ'hoʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] [em] . , [ˌɪndɪ'pendəns] , [en] . [diː] . - . -
Miss E . Kehoe , for Indian M . , Independence , N . D . 15 . 00
错过 E . 基霍 , 为了 印度 M . , 独立 , N . D . - . -

E. Kehoe 小姐，代表印度 M.，独立，ND15.00

['stændɪŋ] [rɒk] .
Standing Rock .
常设 岩石 .

立岩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , - . - ; ['kænən] [bɔːl] , [brɑːntʃ] [kɔːŋ] .
Ch . , 11 . 70 ; Cannon Ball , Branch Cong .
ch . , - . - ; 大炮 球 , 分支 国会 .

Ch.，11.70；炮弹，分支国会。

[tʃeɪtʃ] . , [sɪks] ; [grænd] ['rɪvə(r)] [tʃeɪtʃ] . , - . - , [baɪ] [rev] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [riːd] , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , 6 ; Grand River Ch . , 10 . 63 , by Rev . G . W . Reed , Lincoln Mem .
ch . , 6 ; 盛大 河 ch . , - . - , 经过 牧师 . G . W . 芦苇 , 林肯 内存 .

Ch., 6; Grand River Ch., 10.63, 作者：G.W. Reed 牧师，林肯纪念堂

[deɪ] Offering28 . -
Day Offering28 . 33
天 Offering28 . -

当日奉献28.33

[saʊθ] [də'kəʊtə] , $73 . - .
SOUTH DAKOTA , $73 . 87 .
南 达科他州 , $73 . - .

南达科他州，73.87 美元。

[oʊ'ɑːhiː] .
Oahe .
奥阿赫 .

哦。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering23 . -
Day Offering23 . 62
天 Offering23 . -

当日奉献23.62

[suː] [fɔːls] .
Sioux Falls .
苏族 瀑布 .

苏福尔斯。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 14 . 74
ch . - . -

第14.74章

['webstə(r)] .
Webster .
韦伯斯特 .

韦伯斯特。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [eit] . -
Ch . 8 . 00
ch . 8 . -

第8章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] [saʊθ] [də'kəʊtə] , ['mɪsɪz] . [ef] . [eɪtʃ] . ['wilkɔks] , [t'reəs] . ,
Woman's Home Missionary Union of South Dakota , Mrs . F . H . Wilcox , Treas . ,
女性的 家 传教士 联盟 的 南 达科他州 , 太太 . F . H . 威尔科克斯 , 宝藏 . ,
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiən] - . ,
for Indian Schp . ,
为了 印度 - . ,

南达科他州妇女家庭传教联盟，FH Wilcox 夫人，财务主管，负责印第安学校事务。

[sæn'tiː] [en] . [tiː] . [ʃ] . , [neb] . :
Santee N . T . Sch . , Neb . :
桑蒂 N . T . 学校 . , 鼻 . :

内布拉斯加州桑蒂NT学校：

['ɑːmə(r)] .
Armour .
盔甲 .

盔甲。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 00
W . M . S . 2 . -

WMS2.00

['æʃtən] .
Ashton .
阿什顿 .

阿什顿。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . M . S . 1 . 76
W . M . S . 1 . -

WMS1.76

['bædʒə(r)] [leɪk] .
Badger Lake .
獾 湖 .

獾湖。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [eit] . -
W . M . S . 8 . 00
W . M . S . 8 . -

WMS8.00

['bɜ:nsaɪd] [ə'kædəmi] .
Burnside Academy .
伯恩赛德 学院 .

伯恩赛德学院。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . M . S . 1 . 25
W . M . S . 1 . -

WMS1.25

['tʃeɪmbəlɪn] .
Chamberlain .
管家 .

管家。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . M . S . 1 . 25
W . M . S . 1 . -

WMS1.25

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . M . S . 1 . 50
W . M . S . 1 . -

WMS1.50

['dedwʊd] .
Deadwood .
死木镇 .

死木镇。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [ˌtu:'tu:] . -
W . M . S . 2 . 25
W . M . S . 2 . -

WMS2.25

['henri] .
Henry .
亨利 .

亨利。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [wʌn] . -
W . M . S . 1 . 50
W . M . S . 1 . -

WMS1.50

['hjʊərən] .
Huron .
休伦 .

休伦。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [ˌtu:'tu:] . -
W . M . S . 2 . 00
W . M . S . 2 . -

WMS2.00

['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] .
Iroquois .
易洛魁人 .

易洛魁人。

['ɪnfənt] [klɑ:s] , ['bɜ:θdeɪ] [bɒks] . -
Infant Class , Birthday Box . 25
婴儿 班级 , 生日 盒子 . -

婴儿班，生日礼盒.25

[pjeə] .
Pierre .
皮埃尔 .

皮埃尔。

['dʌblju:] . [em] . [es] . [ˌtu:'tu:] . -
W . M . S . 2 . 50
W . M . S . 2 . -

WMS2.50

[sæn'ti:] , [neb] . ['dʌblju:] . [em] . [es] . [θri:] . - . -
Santee , Neb . W . M . S . 3 . 2527 . 51
桑蒂 , 鼻 . W . M . S . 3 . - . -

内布拉斯加州桑蒂市 WMS3.2527.51

[ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] , $25 . - .
COLORADO , $25 . 83 .
科罗拉多州 , $25 . - .

科罗拉多州，25.83 美元。

[grænd]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
Grand Junction .
盛大 交汇处 .

大章克申。

[fɜ:st] [kɔ:ŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 12 . 00
ch . - . -

第12.00章

['haɪlənd] [leɪk] .
Highland Lake .
高地 湖 .

高地湖。

[tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] Christ1 . -
Ch . of Christ1 . 28
ch . 的 Christ1 . -

基督篇 1.28

['əʊtɪs][ænd; ənd] [haɪd] .
Otis and Hyde .
奥蒂斯 和 海德 .

奥蒂斯和海德。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃɪz] . [θriː] . -
Chs . 3 . 00
chs . 3 . -

第3章

['pwebləʊ] .
Pueblo .
普韦布洛 .

普韦布洛。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . [naɪn] . -
Ch . 9 . 55
ch . 9 . -

第9.55章

['juːtɑː] , $37 . - .
UTAH , $37 . 00 .
犹他州 , $37 . - .

犹他州，37.00 美元。

[pɑːk] ['sɪti] .
Park City .
公园 城市 .

帕克城。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 37 . 00
ch . - . -

第37.00章

[ˌkæləˈfɔːniə] , $122 . - .
CALIFORNIA , $122 . 00 .
加利福尼亚州 , $122 . - .

加利福尼亚州，122.00 美元。

[bel'mɔːnt] .
Belmont .
贝尔蒙特 .

贝尔蒙特。

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] [el] . [riːd] , - ; [baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [el] . [riːd] , - . -
Mrs . Elizabeth L . Reed , 10 ; By Mrs . E . L . Reed , 212 . 00
太太 . 伊丽莎白 L . 芦苇 , - ; 经过 太太 . E . L . 芦苇 , - . -

伊丽莎白·L·里德夫人，10岁；由伊丽莎白·L·里德夫人捐赠，212.00美元

[mən'rəʊviə] .
Monrovia .
蒙罗维亚 .

蒙罗维亚。

['mɪsɪz] . [eɪtʃ] . [tiː] . Clapperton5 . -
Mrs . H . T . Clapperton5 . 00
太太 . H . T . Clapperton5 . -

HT Clapperton 女士 5.00

[ˌpæsə'diːnə] .
Pasadena .
帕萨迪纳 .

帕萨迪纳。

" [dʒiː] . [el] . " - . -
" G . L . " 10 . 00
" G . L . " - . -

GL 10.00

[pə'məunə] .
Pomona .
波莫纳 .

波莫纳。

" ['mɪsɪz] . [el] . [eɪtʃ] . [piː] . " - . -
" Mrs . L . H . P . " 10 . 00
" 太太 . L . H . P . " - . -

“LHP夫人”10.00

[ˌkælə'fɔːniə] ['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['meəri][em] . [smɪθ] , [t'reəs] . :
California Woman's Home Missionary Union , by Mrs . Mary M . Smith , Treas . :
加利福尼亚州 女性的 家 传教士 联盟 , 经过 太太 . 玛丽 M . 史密斯 , 宝藏 . :

加州妇女家庭传教联盟，财务主管：玛丽·M·史密斯夫人

['haɪlənd] .
Highland .
高地 .

高地。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [faɪv] . -
W . M . S . 5 . 00
W . M . S . 5 . -

WMS5.00

[lɔːs] ['ændʒələs] .
Los Angeles .
洛杉矶 洛杉矶 .

洛杉矶。

[fɜːst] [tʃeɪtʃ] . [waɪ] . [el] . [em] . [səʊʃ] .
First Ch . Y . L . M . Soc .
第一的 ch . 是 . L . M . 社会 .

第一章 YLM 协会

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['meɪˌhjuː]) - . - . -
(75 of which from Mrs . A . A . Mayhew) 80 . 0085 . 00
(- 的 哪个 从 太太 . 一个 . 一个 . 梅休) - . - . -

（其中 75 件来自 AA Mayhew 夫人）80.0085.00

['wɒʃɪŋtən] , $7 . - .
WASHINGTON , $7 . 30 .
华盛顿 , $7 . - .

华盛顿，7.30美元。

['koʊlfæks] .
Colfax .
科尔法克斯 .

科尔法克斯。

[waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , [plɪm] .
Y . P . S . C . E . , Plym .
是 . P . S . C . E . , 普利茅斯 .

YPSCE，普利茅斯。

[tʃeɪtʃ] . [θriː] . -
Ch . 3 . 25
ch . 3 . -

第3.25章

[rɔi] . [kɔːŋ] .
Roy . Cong .
罗伊 . 国会 .

罗伊·康

[tʃeɪtʃ] . . -
Ch . . 65
ch . . -

第65章

[jelm] .
Yelm .
耶尔姆 .

耶尔姆。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第1.00章

['wʊmənz] [həʊm] ['mɪʃən(ə)ri] ['juːniən][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [baɪ]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [dʒɔːdʒ] ,
Woman's Home Missionary Union of Washington , by Mrs . J . W . George ,
女性的 家 传教士 联盟 的 华盛顿 , 经过 太太 . J . W . 乔治 ,
[t'reəs] . :
Treas . :
宝藏 . :

华盛顿妇女家庭传教联盟，财务主管：JW George 夫人

['ferheɪvən] .
Fairhaven .
费尔黑文 .

费尔黑文。

['dʌbljuː] . [em] . [es] . [ˌtuː'tuː] . -
W . M . S . 2 . 40
W . M . S . 2 . -

WMS2.40

['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] , $46 . - .
DISTRICT OF COLUMBIA , $46 . 00 .
区 的 哥伦比亚 , $46 . - .

哥伦比亚特区，46.00 美元。

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['piːpəlz] [kɔːŋ] .
People's Cong .
人们的 国会 .

人民大会党

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

['plɪməθ] [tʃeɪtʃ] . , [eit] . - ; ['dʌbljuː] . [em] . ['sɜːk(ə)l] , [θriː] , [ænd; ənd][siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] [plɪm] .
Plymouth Ch . , 8 . 29 ; W . M . Circle , 3 , and C . E . Soc . of Plym .
普利茅斯 ch . , 8 . - ; W . M . 圆圈 , 3 , 和 C . E . 社会 . 的 普利茅斯 .

普利茅斯教堂，8.29；WM Circle，3，以及普利茅斯土木工程学会。

[tʃeɪtʃ] . , [fɔːr] . - ; ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , 4 . 71 ; Lincoln Mem .
ch . , 4 . - ; 林肯 内存 .

第 4.71 章；林肯纪念堂

[deɪ] Offering16 . -
Day Offering16 . 00
天 Offering16 . -

当日奉献16.00

['wɒʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 .

华盛顿。

" [ə; eɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['ɒfərɪŋ] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt][eɪd] , [næt] , ['eɪlə] . - . -
" A Jubilee Offering , " for Student Aid , Nat , Ala . 25 . 00
" 一个 禧年 提供 , " 为了 学生 援助 , 纳特 , 翼 . - . -

《禧年奉献》，用于学生资助，Nat，Ala.25.00

['meəriland] , $30 . - .
MARYLAND , $30 . 00 .
马里兰州 , $30 . - .

马里兰州，30.00 美元。

['bɔːltɪmɔː(r)] .
Baltimore .
巴尔的摩 .

巴尔的摩。

['mɪsɪz] . [em] . [ɑː(r)] . ['hɔːli] , [tuː; tə]['kɒnst] .
Mrs . M . R . Hawley , to const .
太太 . M . 拉 . 霍利 , 到 常量 .

霍利夫人，致议员。

[hɜː'self] [el] . [em] . - . -
herself L . M . 30 . 00
她自己 L . M . - . -

她自己 LM30.00

[və'dʒɪniə] , $5 . - .
VIRGINIA , $5 . 50 .
弗吉尼亚州 , $5 . - .

弗吉尼亚州，5.50美元。

['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

格洛斯特。

[mɪs] [ef] . ['læŋkəstə(r)] , [wʌn] ; [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [smɪθ] , [wʌn] ; [siː] . [həʊmz] , 50c . ;
Miss F . Lancaster , 1 ; H . W . Smith , 1 ; C . Holmes , 50c . ;
错过 F . 兰开斯特 , 1 ; H . W . 史密斯 , 1 ; C . 福尔摩斯 , 50c . ;

F. Lancaster 小姐，1；HW Smith，1；C. Holmes，50美分；

[ðə; ði] [grəʊv] [bæp] .
The Grove Bap .
这 树林 巴普 .

格罗夫巴普。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [θriː] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . [faɪv] . -
Sch . , 3 , for Gloucester Sch . 5 . 50
学校 . , 3 , 为了 格洛斯特 学校 . 5 . -

Sch.，3，适用于格洛斯特 Sch.5.50

[ken'tʌki] , $19 . - .
KENTUCKY , $19 . 28 .
肯塔基州 , $19 . - .

肯塔基州，19.28 美元。

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

['tʃɑːndlə(r)] [ʃ] . , [faɪv] . - ; [hænd] [ʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - ; ['tʃɑːndlə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [es] . [es] . , [wʌn] ; [hænd]
Chandler Sch . , 5 . 33 ; Hand Sch . , 2 . 67 ; Chandler Mission S . S . , 1 ; Hand
钱德勒 学校 . , 5 . - ; 手 学校 . , 2 . - ; 钱德勒 使命 S . S . , 1 ; 手
['mɪʃ(ə)n] [es] . [es] . , - . -
Mission S . S . , 110 . 00
使命 S . S . , - . -

钱德勒学校，5.33；汉德学校，2.67；钱德勒教会学校，1；汉德教会学校，110.00

['leksɪŋtən] .
Lexington .
列克星敦 .

列克星顿。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] Aid2 . -
Ch . , for Student Aid2 . 83
ch . , 为了 学生 Aid2 . -

学生资助2.83

[ˌpaɪə'nɪə(r)] .
Pioneer .
先锋 .

先锋。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第2.00章

['plez(ə)nt] [vjuː] .
Pleasant View .
令人愉快的 看法 .

景色宜人。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , **Lincoln Mem** .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering2 . -
Day Offering2 . **45**
天 Offering2 . -

当日奉献2.45

[red] [æʃ] .
Red Ash .
红色的 灰 .

红灰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . **2** . **00**
ch . 2 . -

第2.00章

[ˌtenə'siː] , $244 . - .
TENNESSEE , **$244** . **08** .
田纳西州 , $244 . - .

田纳西州，244.08 美元。

[dɪə(r)] [lɒdʒ] .
Deer Lodge .
鹿 小屋 .

鹿苑。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

([rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti]) , - ; [kɔːŋ] .
(result of a Birthday Party) , 10 ; Cong .
(结果 的 一个 生日 派对) , - ; 国会 .

(生日聚会的结果)，10；国会。

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 111 . 00
ch . - . -

第111.00章

[grænd] [vjuː] .
Grand View .
盛大 看法 .

壮丽景色。

[rev] . ['henri] ['dʌbljuː] . [web] , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering1 . -
Rev . Henry W . Webb , Jubilee Offering1 . 00
牧师 . 亨利 W . 韦伯 , 禧年 Offering1 . -

亨利·W·韦伯牧师，禧年奉献1.00

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .
Jonesboro .
琼斯伯勒 .

琼斯伯勒。

['lɪŋkən] [mem] .
Lincoln Mem .
林肯 内存 .

林肯纪念馆

[deɪ] ['ɒfərɪŋ] , [baɪ] [rev] . [es] . [ə; eɪ] . Paris1 . -
Day Offering , by Rev . S . A . Paris1 . 44
天 提供 , 经过 牧师 . S . 一个 . Paris1 . -

日间奉献，由 Rev. SA Paris1.44

['nɒksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

诺克斯维尔。

[mɪs] ['aɪdə][ef] . Hubbard4 . -
Miss Ida F . Hubbard4 . 13
错过 艾达 F . Hubbard4 . -

艾达·F·哈伯德小姐4.13

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

['stjʊdnts] [ɒv; əv][ˌel'iː] [mɔɪn] ['ɪnstɪtjuːt] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['memfɪs] , [tɛn]
Students of Le Moyne Institute , for enlargement of building , Memphis , Tenn
学生 的 乐 莫因 研究所 , 为了 放大 的 建筑 , 孟菲斯 , 田纳西州
. - . -
. 103 . 00
. - . -

勒莫因学院学生，申请扩建校舍，田纳西州孟菲斯，103.00美元

['memfɪs] .
Memphis .
孟菲斯 .

孟菲斯。

[dʒɒn][biː] . [klʌf] , - ; [dʒeɪ] . [es] . ['mɛŋkən] , - ; ['dɑːktər; draɪv] . [diː] . [tiː] . ['pɔːtə(r)] , - ,
John B . Clough , 25 ; J . S . Menken , 25 ; Dr . D . T . Porter , 25 ,
约翰 B . 克拉夫 , - ; J . S . 门肯 , - ; 博士 . D . T . 搬运工 , - ,

John B. Clough，25岁；JS Menken，25岁；DT Porter博士，25岁，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , ['memfɪs] , [tɛn] . - . -
for enlargement of building , Memphis , Tenn . 75 . 00
为了 放大 的 建筑 , 孟菲斯 , 田纳西州 . - . -

用于扩建建筑物，田纳西州孟菲斯，75.00美元

[mɪl] [kriːk] .
Mill Creek .
磨 溪 .

米尔溪。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering1 . -
Day Offering1 . 76
天 Offering1 . -

当日奉献1.76

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['haʊəd] [tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Howard Ch . , Lincoln Mem .
霍华德 ch . , 林肯 内存 .

霍华德·查，林肯纪念馆

[deɪ] Offering25 . -
Day Offering25 . 00
天 Offering25 . -

当日奉献25.00

['næʃvɪl] .
Nashville .
纳什维尔 .

纳什维尔。

['juːniən][tʃeɪtʃ] . , [fɪsk] [juː] . , - ; [kɔːŋ] .
Union Ch . , Fisk U . , 10 ; Cong .
联盟 ch . , 菲斯克 U . , - ; 国会 .

Union Ch.，Fisk U.，10；国会。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . , [fɪsk] [juː] . , [fɔːr] . - ; - [səʊʃ] . , [fɪsk] [juː] . , ['sɛvən] . - . -
Sch . , Fisk U . , 4 . 20 ; Miss'y Soc . , Fisk U . , 7 . 5521 . 75
学校 . , 菲斯克 U . , 4 . - ; - 社会 . , 菲斯克 U . , 7 . - . -

Sch.，Fisk U.，4.20； Miss'y Soc.，菲斯克大学，7.5521.75

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] , $14 . - .
NORTH CAROLINA , $14 . 50 .
北 卡罗莱纳 , $14 . - .

北卡罗来纳州，14.50 美元。

['bləʊɪŋ] [rɒk] .
Blowing Rock .
吹 岩石 .

吹岩。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)] ['bləʊɪŋ] Rock1 . -
" A Friend , " for Blowing Rock1 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 吹 Rock1 . -

"朋友"，献给布洛温罗克1.00

['tʃæp(ə)l] [hɪl] .
Chapel Hill .
教堂 爬坡道 .

教堂山。

[kɔːŋ] [tʃeɪtʃ] .
Cong Ch .
国会 ch .

国会

[ænd; ənd]
and
和

和

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] . [wʌn] . -
Sch . 1 . 00
学校 . 1 . -

Sch.1.00

['enfiːld] .
Enfield .
恩菲尔德 .

恩菲尔德。

[em] . [em] . ['dʒæksən] , [wʌn] ; ['elə] [em] . ['tɒməsən] , - . -
M . M . Jackson , 1 ; Ella M . Thomason , 12 . 00
M . M . 杰克逊 , 1 ; 艾拉 M . 汤姆森 , - . -

MM Jackson，1；Ella M. Thomason，12.00

[haɪ] [pɔɪnt] .
High Point .
高的 观点 .

高点。

[mɪs] [es] . [iː] . ['edwədz] , [fɔː(r); fə(r)] ['glɒstə(r)] [ʃ] . . -
Miss S . E . Edwards , for Gloucester Sch . . 50
错过 S . E . 爱德华兹 , 为了 格洛斯特 学校 . . -

SE Edwards小姐，代表格洛斯特学校..50

- . [kɔːŋ] .
Strieby . Cong .
- . 国会 .

斯特里比。国会。

[tʃeɪtʃ] . ([ɒv; əv] [wɪtʃ] ['ɛdmən] ['pɒtə(r)] , 25c . ;
Ch . (of which Edmon Potter , 25c . ;
ch . (的 哪个 埃德蒙 波特 , 25c . ;

Ch.（其中埃德蒙·波特，25c.；

- ['taɪsən] , 15c .) , ['lɪŋkən] [mem] .
Leala Tyson , 15c .) , Lincoln Mem .
- 泰森 , 15c .) , 林肯 内存 .

莉拉·泰森，15c.），林肯纪念堂。

[deɪ] Offering2 . -
Day Offering2 . 00
天 Offering2 . -

当日奉献2.00

[trɔɪ] .
Troy .
特洛伊 .

特洛伊。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [fɔːr] . -
Ch . 4 . 00
ch . 4 . -

第4.00章

['weɪdzˌbʌroʊ] .
Wadesboro .
韦兹伯勒 .

韦兹伯勒。

['lɪt(ə)l] [mɪlz] [kɔːŋ] .
Little Mills Cong .
小的 米尔斯 国会 .

小磨坊国会

[tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . , Lincoln Mem .
ch . , 林肯 内存 .

Ch.，林肯纪念馆

[deɪ] Offering4 . -
Day Offering4 . 00
天 Offering4 . -

当日供款 4.00

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 176]
[页 -]

[第176页]

[saʊθ] [ˌkærəˈlaɪnə] , $12 . - .
SOUTH CAROLINA , $12 . 45 .
南 卡罗莱纳 , $12 . - .

南卡罗来纳州，12.45美元。

[kə'lʌmbiə] .
Columbia .
哥伦比亚 .

哥伦比亚。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 45
ch . 1 . -

第1.45章

['griːnwʊd] .
Greenwood .
格林伍德 .

格林伍德。

['griːnwʊd] [ʃ] .
Greenwood Sch .
格林伍德 学校 .

格林伍德学校

[ænd; ənd][tʃeɪtʃ] . - . -
and Ch . 11 . 00
和 ch . - . -

以及第 11.00 章

['dʒɔːdʒə] , $22 . - .
GEORGIA , $22 . 04 .
乔治亚州 , $22 . - .

乔治亚州，22.04 美元。

['ændəsn,vil] .
Andersonville .
安德森维尔 .

安德森维尔。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuː'tuː] . -
Ch . 2 . 35
ch . 2 . -

第2.35章

['meɪkəʊ] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

[mɪs] ['meəri]['saɪmənz] , [fɔːr] ; ['mɪsɪz] . ['ælfrɪd] [mɑːʃ] , [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)]['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] . [faɪv] . -
Miss Mary Simons , 4 ; Mrs . Alfred Marsh , 1 , for Macon , Ga . 5 . 00
错过 玛丽 西蒙斯 , 4 ; 太太 . 阿尔弗雷德 沼泽 , 1 , 为了 梅肯 , 加 . 5 . -

玛丽·西蒙斯小姐，4；阿尔弗雷德·马什夫人，1，代表佐治亚州梅肯市，5.00

['meɪkəʊ] .
Macon .
梅肯 .

梅肯。

[mɪs] [iː] . [biː] . ['skoʊbi] , [ˌpiː'keɪ'dʒiː] .
Miss E . B . Scobie , Pkg .
错过 E . B . 斯科比 , 包装 .

EB Scobie 小姐，包装。

['pætʃwɜːk] [fɔː(r); fə(r)]['helənə; hə'liːnə] , [ɑːk] .
Patchwork for Helena , Ark .
拼布 为了 海伦娜 , 方舟 .

阿肯色州海伦娜的拼布。

['mækin,tɔʃ] .
McIntosh .
麦金托什 .

麦金托什。

[prɒf] . [fred] ['dʌbljuː] . ['fɒstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] Aid5 . -
Prof . Fred W . Foster , for Student Aid5 . 00
教授 . 弗雷德 W . 促进 , 为了 学生 Aid5 . -

弗雷德·W·福斯特教授，学生资助5.00

['rʌtlənd] .
Rutland .
拉特兰 .

拉特兰郡。

['rʌtlənd] [tʃeɪtʃ] . , [θriː] . - ; [sæb] .
Rutland Ch . , 3 . 66 ; Sab .
拉特兰 ch . , 3 . - ; 萨布 .

拉特兰郡，3.66；萨布。

[ʃ] . , 62c . , [ænd; ənd][waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , 22c . ;
Sch . , 62c . , and Y . P . S . C . E . , 22c . ;
学校 . , 62c . , 和 是 . P . S . C . E . , 22c . ;

Sch.，62c.，以及 YPSCE，22c.;

['baɪrən][tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] ; ['lɪŋkən] [mem] .
Byron Ch . , 2 ; Lincoln Mem .
拜伦 ch . , 2 ; 林肯 内存 .

拜伦 Ch.，2；林肯纪念堂

[deɪ] Offering6 . -
Day Offering6 . 50
天 Offering6 . -

当日奉献6.50

['wʊdˌvɪl] .
Woodville .
伍德维尔 .

伍德维尔。

['pɪlgrɪm] [kɔːŋ] .
Pilgrim Cong .
朝圣 国会 .

朝圣者大会

[tʃeɪtʃ] . ([wʌn] . - [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['lɪŋkən] [mem] .
Ch . (1 . 75 of which Lincoln Mem .
ch . (1 . - 的 哪个 林肯 内存 .

Ch.（其中 1.75 为林肯纪念堂）

[deɪ] ['ɒfərɪŋ]) , [ˌtuː'tuː] . - ; [rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . - , [wʌn] . - . -
Day Offering) , 2 . 14 ; Rev . J . H . H . Sengstacke , 1 . 053 . 19
天 提供) , 2 . - ; 牧师 . J . H . H . - , 1 . - . -

日间奉献），2.14；JHH Sengstacke 牧师，1.053.19

[ˌæləˈbæmə] , $41 . - .
ALABAMA , $41 . 06 .
阿拉巴马州 , $41 . - .

阿拉巴马州，41.06美元。

['æθənz] .
Athens .
雅典 .

雅典。

[sæb] .
Sab .
萨布 .

星期六

[ʃ] .
Sch .
学校 .

学校

[ænd; ənd]
and
和

和

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美国传教士——第50卷，第5期，(The American Missionary — Volume 50, No.)

第7/7页

[siː] . [iː] . [es] . , ['lɪŋkən] [mem] .
C . E . S . , Lincoln Mem .
C . E . S . , 林肯 内存 .

CES，林肯纪念馆

[deɪ] Offering1 . -
Day Offering1 . 77
天 Offering1 . -

当日奉献1.77

['bɜːmɪŋəm] .
Birmingham .
伯明翰 .

伯明翰。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [ˌtuː'tuː] . - ; [sæb] .
Ch . , 2 . 80 ; Sab .
ch . , 2 . - ; 萨布 .

第 2.80 章；星期六。

[ʃ] . , 60c .
Sch . , 60c .
学校 . , 60c .

Sch.，60c。

; ['leɪdɪz] - ['mɪʃən(ə)ri] [səʊʃ] . , ['sɛvən] . - ; ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [sent] .
; Ladies ' Missionary Soc . , 7 . 14 ; Abraham Lincoln Cent .
; 女士们 - 传教士 社会 . , 7 . - ; 亚伯拉罕 林肯 中心 .

；妇女传教协会，7.14；亚伯拉罕·林肯纪念馆。

[səʊʃ] . , [wʌn] . - ; [waɪ] . [piː] . [es] . [siː] . [iː] . , 70c . ; ['lɪŋkən] [mem] .
Soc . , 1 . 45 ; Y . P . S . C . E . , 70c . ; Lincoln Mem .
社会 . , 1 . - ; 是 . P . S . C . E . , 70c . ; 林肯 内存 .

Soc.，1.45；YPSCE，70c.；林肯纪念堂。

[deɪ] Offering12 . -
Day Offering12 . 69
天 Offering12 . -

当日奉献12.69

[fɔːt] [peɪn] .
Fort Payne .
堡 佩恩 .

福特佩恩。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪɡə] [siː] . [wʌn] . -
Ch . , for Talladega C . 1 . 00
ch . , 为了 塔拉迪加 C . 1 . -

Ch.，适用于塔拉迪加 C.1.00

- .
Ironaton .
- .

铁器。

[rev] . [piː] . [əʊ] . Wailes3 . -
Rev . P . O . Wailes3 . 00
牧师 . P . 哦 . Wailes3 . -

Rev. PO Wailes3.00

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[frɒm; frəm] [ˌʌn'nəʊn] [sɔːs] , [bɒks] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz]
From Unknown Source , Box Books and Pictures
从 未知 来源 , 盒子 图书 和 图片

来自未知来源，Box Books and Pictures

[njuː] [də'keɪtə(r)] .
New Decatur .
新的 迪凯特 .

新迪凯特。

['piːpəlz] [tʃeɪtʃ] . , ['lɪŋkən] [mem] .
People's Ch . , Lincoln Mem .
人们的 ch . , 林肯 内存 .

人民频道，林肯纪念堂

[deɪ] Offering20 . -
Day Offering20 . 80
天 Offering20 . -

当日奉献20.80

['ʃelbi] . [kɔːŋ] .
Shelby . Cong .
谢尔比 . 国会 .

谢尔比。国会。

[tʃeɪtʃ] . [wʌn] . -
Ch . 1 . 00
ch . 1 . -

第1.00章

[ˌtælə'deɪɡə] .
Talladega .
塔拉迪加 .

塔拉迪加。

['rɒki] [maʊnt] ['mɪʃ(ə)n] [sæb] .
Rocky Mount Mission Sab .
洛基 山 使命 萨布 .

落基山传教士

[ʃ] . . -
Sch . . 80
学校 . . -

Sch..80

[luˌiːziˈænə] $64 . - .
LOUISIANA $64 . 00 .
路易斯安那州 $64 . - .

路易斯安那州 64.00 美元。

[njuː] [ˈɔːrlənz] .
New Orleans .
新的 奥尔良 .

新奥尔良。

[ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [kɔːŋ] .
University Cong .
大学 国会 .

大学大会

[tʃeɪtʃ] .
Ch .
ch .

第

(- [ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] " [ˈstjʊdnts] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] ") [tuː; tə][ˈkɒnst] .
(35 of which from " Students and their friends ") to const .
(- 的 哪个 从 " 学生 和 他们的 朋友们 ") 到 常量 .

（其中 35 篇来自"学生和他们的朋友"）

[ˈælfrɪd] [ˈlɔːləs] [ænd; ənd] [ˈɑːmənd] [viː] . - [el] . [em] , [ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] Offering60 . -
Alfred Lawless and Armand V . Boutle L . M's , Jubilee Offering60 . 00
阿尔弗雷德 无法无天 和 阿曼德 V . - L . 多发性硬化症 , 禧年 Offering60 . -

Alfred Lawless 和 Armand V. Boutle LM 的 Jubilee Offering60.00

[njuː] [ˈɔːrlənz] [ænd; ənd] - .
New Orleans and Chacahoula .
新的 奥尔良 和 - .

新奥尔良和查卡胡拉。

[ˈmɒrɪs] [braʊn] [tʃeɪtʃ] .
Morris Brown Ch .
莫里斯 棕色的 ch .

莫里斯·布朗

[ænd; ənd][ˈzaɪən][tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
and Zion Ch . 2 . 00
和 锡安 ch . 2 . -

和锡安 Ch.2.00

[ˈθɪbəˌdoʊz] .
Thibodeaux .
蒂博多 .

蒂博多。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] . -
Ch . 2 . 00
ch . 2 . -

第2.00章

[ˈflɒrɪdə] , $36 . - .
FLORIDA , $36 . 20 .
佛罗里达 , $36 . - .

佛罗里达州，36.20 美元。

[deɪ'toʊnə] .
Daytona .
代托纳 .

代托纳。

[fɜːst] [kɔːŋ] .
First Cong .
第一的 国会 .

第一届国会

[tʃeɪtʃ] . - . -
Ch . 20 . 80
ch . - . -

第20.80章

['mɑːtɪn] .
Martin .
马丁 .

马丁。

['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz][ɒv; əv]['juːniən] [ʃ] . , [baɪ] [mɪs] ['mæti] [dʒeɪ] . - , ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]
Teachers and Pupils of Union Sch . , by Miss Mattie J . Brydie , Jubilee
教师 和 学生 的 联盟 学校 . , 经过 错过 马蒂 J . - , 禧年

Offering15 . -
Offering15 . 40
Offering15 . -

联合学校的师生，作者：马蒂·J·布莱迪小姐，禧年奉献15.40

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , $55 . - .
MISSISSIPPI , $55 . 00 .
密西西比州 , $55 . - .

密西西比州，55.00美元。

[mə'rɪdiən] .
Meridian .
子午线 .

子午线。

" [ə; eɪ] [frend] , " [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] Aid10 . -
" A Friend , " for Student Aid10 . 00
" 一个 朋友 , " 为了 学生 Aid10 . -

"朋友"，学生资助10.00

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[mɪs] [siː] . [iː] . ['pɑːkhɜːst] , [fɔː(r); fə(r)]['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , [ˌtælə'deɪgə][siː] . - . -
Miss C . E . Parkhurst , for Student Aid , Talladega C . 15 . 00
错过 C . E . 帕克赫斯特 , 为了 学生 援助 , 塔拉迪加 C . - . -

CE Parkhurst 小姐，学生资助，塔拉迪加 C.15.00

['tuːgəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[mɪs] [em] . [piː] . ['rɒbəts] , [fɔː(r); fə(r)] ['tuːgəˌluː] , [mɪs] . - . -
Miss M . P . Roberts , for Tougaloo , Miss . 15 . 00
错过 M . P . 罗伯茨 , 为了 图加卢 , 错过 . - . -

MP Roberts小姐，代表Tougaloo小姐，15.00美元

['tuːɡəˌluː] .
Tougaloo .
图加卢 .

图加卢。

[fræŋk] [eɪtʃ] . [bɔːl] , - ; ['mɪsɪz] . [el] . [em] . ['sɪsən] , [faɪv] , [fɔː(r); fə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [eɪd] , ['tuːɡəˌluː] [juː] .
Frank H . Ball , 10 ; Mrs . L . M . Sisson , 5 , for Student Aid , Tougaloo U .
坦率 H . 球 , - ; 太太 . L . M . 西森 , 5 , 为了 学生 援助 , 图加卢 U .
- . -
15 . 00
- . -

Frank H. Ball，10岁；LM Sisson夫人，5岁，申请学生资助，Tougaloo U.15.00

['teksəs] , $10 . - .
TEXAS , $10 . 95 .
德克萨斯州 , $10 . - .

德克萨斯州，10.95美元。

['ɒstɪn] .
Austin .
奥斯汀 .

奥斯汀。

['tɪlətsən] [tʃeɪtʃ] . [ɒv; əv] [kraɪst] , [fɔːr] . - ; [siː] . [iː] . [səʊʃ] . [ɒv; əv] ['tɪlətsən] [siː] . , [wʌn] . - , [fɔː(r); fə(r)]
Tillotson Ch . of Christ , 4 . 55 ; C . E . Soc . of Tillotson C . , 1 . 40 , for
蒂洛森 ch . 的 基督 , 4 . - ; C . E . 社会 . 的 蒂洛森 C . , 1 . - , 为了
['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] Offering5 . -
Jubilee Offering5 . 95
禧年 Offering5 . -

蒂洛森基督教堂，4.55；蒂洛森基督教会协会，1.40，禧年奉献5.95

['helənə; hə'liːnə] .
Helena .
海伦娜 .

海伦娜。

[kɔːŋ] .
Cong .
国会 .

国会

[tʃeɪtʃ] . [faɪv] . -
Ch . 5 . 00
ch . 5 . -

第5章

['kænədə] , $5 . - .
CANADA , $5 . 00 .
加拿大 , $5 . - .

加拿大，5.00美元。

[ˌmɒntri'ɔːl] .
Montreal .
蒙特利尔 .

蒙特利尔。

['tʃæs] .
Chas .
查斯 .

查斯。

Alexander5 . -
Alexander5 . 00
Alexander5 . -

Alexander5.00

Donations$13 , - . -
Donations$13 , 185 . 84
Donations$13 , - . -

捐款 13,185.84 美元

Estates14 , - . 84$27 , - . -
Estates14 , 098 . 84$27 , 284 . 68
Estates14 , - . 84$27 , - . -

Estates14, 098.84美元27, 284.68

['ɪnkʌm] , $2 , - . - .
INCOME , $2 , 223 . 46 .
收入 , $2 , - . - .

收入，2223.46 美元。

['eɪvəri] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛndi] [em] . - . -
Avery Fund , for Mendi M . 195 . 02
艾弗里 基金 , 为了 门迪 M . - . -

艾弗里基金，用于门迪 M.195.02

[diː] ['fɒrɪst] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['prɛzɪdənts] [tʃeə(r)] , [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [θriː] . -
De Forest Fund , for President's Chair , Talladega C . 3 . 87
德 森林 基金 , 为了 总统的 椅子 , 塔拉迪加 C . 3 . -

德福雷斯特基金，用于总统席位，塔拉迪加 C.3.87

['hæmənd] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] [streɪt] [juː] . [faɪv] . -
Hammond Fund , for Straight U . 5 . 45
哈蒙德 基金 , 为了 直的 U . 5 . -

哈蒙德基金，用于 Straight U.5.45

['haʊəd] ['θiːəʊ] .
Howard Theo .
霍华德 西奥 .

霍华德·西奥。

[fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['haʊəd] [juː] . - . -
Fund , for Howard U . 13 . 67
基金 , 为了 霍华德 U . - . -

基金，用于霍华德大学13.67

[ˌel'iː] [mɔɪn] [fʌnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['memfɪs] , [tɛn] . [faɪv] . -
Le Moyne Fund , for Memphis , Tenn . 5 . 45
乐 莫因 基金 , 为了 孟菲斯 , 田纳西州 . 5 . -

勒莫因基金会，为田纳西州孟菲斯市5.45

['ɪnkʌm] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌtælə'deɪgə] [siː] . [ˌtuː'tuː] , - . - , - . -
Income , for Talladega C . 2 , 000 . 002 , 223 . 46
收入 , 为了 塔拉迪加 C . 2 , - . - , - . -

塔拉迪加 C.2 的收入为 000.002,223.46

[tju'ɪʃ(ə)n] , $4 , - . - .
TUITION , $4 , 682 . 32 .
学费 , $4 , - . - .

学费：4,682.32 美元。

- , [ˌviː 'eɪ] .
Cappahosic , Va .
- , 瓦 .

弗吉尼亚州卡帕霍西克

Tuition10 . -
Tuition10 . 00
Tuition10 . -

学费10.00

['evəts] , [kiː] . Tuition22 . -
Evarts , Ky . Tuition22 . 85
埃瓦茨 , 肯塔基州 . Tuition22 . -

肯塔基州埃瓦茨市，学费22.85美元

['leksɪŋtən] , [kiː] . Tuition99 . -
Lexington , Ky . Tuition99 . 67
列克星敦 , 肯塔基州 . Tuition99 . -

肯塔基州列克星顿。学费99.67

['wiljəmzbəːg] , [kiː] . Tuition122 . -
Williamsburg , Ky . Tuition122 . 15
威廉斯堡 , 肯塔基州 . Tuition122 . -

肯塔基州威廉斯堡，学费122.15美元

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . ['pʌblɪk] Fund175 . -
Jonesboro , Tenn . Public Fund175 . 00
琼斯伯勒 , 田纳西州 . 民众 Fund175 . -

田纳西州琼斯伯勒公共基金 175.00

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . Tuition12 . -
Jonesboro , Tenn . Tuition12 . 50
琼斯伯勒 , 田纳西州 . Tuition12 . -

田纳西州琼斯伯勒，学费12.50美元

['nɒksvɪl] , [tɛn] . Tuition52 . -
Knoxville , Tenn . Tuition52 . 90
诺克斯维尔 , 田纳西州 . Tuition52 . -

田纳西州诺克斯维尔，学费52.90美元

['memfɪs] , [tɛn] . Tuition494 . -
Memphis , Tenn . Tuition494 . 00
孟菲斯 , 田纳西州 . Tuition494 . -

田纳西州孟菲斯市，学费494.00美元

['næʃvɪl] , [tɛn] . Tuition506 . -
Nashville , Tenn . Tuition506 . 90
纳什维尔 , 田纳西州 . Tuition506 . -

田纳西州纳什维尔，学费506.90美元

['plez(ə)nt] [hɪl] , [tɛn] . Tuition55 . -
Pleasant Hill , Tenn . Tuition55 . 67
令人愉快的 爬坡道 , 田纳西州 . Tuition55 . -

田纳西州普莱森特希尔，学费55.67美元

['bəʊfət] , [en] . [siː] . Tuition17 . -
Beaufort , N . C . Tuition17 . 50
博福特 , N . C . Tuition17 . -

北卡罗来纳州博福特市学费17.50美元

['bləʊɪŋ] [rɒk] , [en] . [siː] . Tuition26 . -
Blowing Rock , N . C . Tuition26 . 75
吹 岩石 , N . C . Tuition26 . -

北卡罗来纳州布洛温罗克学费26.75

['tʃæp(ə)l] [hɪl] , [en] . [siː] . Tuition16 . -
Chapel Hill , N . C . Tuition16 . 05
教堂 爬坡道 , N . C . Tuition16 . -

北卡罗来纳州教堂山学费16.05

['hɪlzˌbɜːroʊ] , [en] . [siː] . Tuition25 . -
Hillsboro , N . C . Tuition25 . 09
希尔斯伯勒 , N . C . Tuition25 . -

北卡罗来纳州希尔斯伯勒学费25.09美元

[kɪŋz] ['maʊntən] , [en] . [siː] . Tuition30 . -
King's Mountain , N . C . Tuition30 . 00
国王学院 山 , N . C . Tuition30 . -

北卡罗来纳州金斯山 学费30.00美元

[sə'luːdə] , [en] . [siː] . Tuition105 . -
Saluda , N . C . Tuition105 . 74
萨卢达 , N . C . Tuition105 . -

北卡罗来纳州萨卢达市学费105.74美元

[trɔɪ] , [en] . [siː] . Tuition2 . -
Troy , N . C . Tuition2 . 00
特洛伊 , N . C . Tuition2 . -

北卡罗来纳州特洛伊市学费2.00

['hwitiə] , [en] . [siː] . Tuition20 . -
Whittier , N . C . Tuition20 . 98
惠提尔 , N . C . Tuition20 . -

北卡罗来纳州惠提尔市学费 20.98 美元

['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . Tuition168 . -
Wilmington , N . C . Tuition168 . 00
威尔明顿 , N . C . Tuition168 . -

北卡罗来纳州威尔明顿学费168.00美元

['tʃɑːlstən] , [es] . [siː] . Tuition274 . -
Charleston , S . C . Tuition274 . 15
查尔斯顿 , S . C . Tuition274 . -

南卡罗来纳州查尔斯顿学费 274.15

['griːnwʊd] , [es] . [siː] . Tuition121 . -
Greenwood , S . C . Tuition121 . 70
格林伍德 , S . C . Tuition121 . -

南卡罗来纳州格林伍德市学费121.70美元

['ɔːlbəni] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Albany , Ga .
奥尔巴尼 , 加 .

佐治亚州奥尔巴尼

Tuition120 . -
Tuition120 . 00
Tuition120 . -

学费120.00

[æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Atlanta , Ga .
亚特兰大 , 加 .

佐治亚州亚特兰大

[stɔːz] [ʃ] .
Storrs Sch .
斯托尔斯 学校 .

斯托尔斯学校

Tuition160 . -
Tuition160 . 00
Tuition160 . -

学费160.00

['meɪkəʊ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Macon , Ga .
梅肯 , 加 .

佐治亚州梅肯市

Tuition211 . -
Tuition211 . 41
Tuition211 . -

学费211.41

[meərɪ'etə] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Marietta , Ga .
玛丽埃塔 , 加 .

佐治亚州玛丽埃塔

Tuition7 . -
Tuition7 . 50
Tuition7 . -

学费7.50

['mɑːrʃəlˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] .
Marshallville , Ga .
马歇尔维尔 , 加 .

佐治亚州马歇尔维尔

Tuition3 . -
Tuition3 . 50
Tuition3 . -

学费3.50

['mækin,tɔʃ] , [ˌdʒiː'eɪ] .
McIntosh , Ga .
麦金托什 , 加 .

乔治亚州麦金托什

Tuition60 . -
Tuition60 . 35
Tuition60 . -

学费60.35

[sə'vænə] , [ˌdʒiː'eɪ] . Tuition163 . -
Savannah , Ga . Tuition163 . 51
萨凡纳 , 加 . Tuition163 . -

佐治亚州萨凡纳市，学费163.51美元

['tɑːməsˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . Tuition50 . -
Thomasville , Ga . Tuition50 . 80
托马斯维尔 , 加 . Tuition50 . -

乔治亚州托马斯维尔，学费50.80美元

['wʊdˌvɪl] , [ˌdʒiː'eɪ] . Tuition2 . -
Woodville , Ga . Tuition2 . 85
伍德维尔 , 加 . Tuition2 . -

乔治亚州伍德维尔，学费 2.85

['dʒɑːpə] , ['eɪlə] . Tuition3 . -
Joppa , Ala . Tuition3 . 91
约帕 , 翼 . Tuition3 . -

阿拉巴马州乔帕市，学费 3.91

['mɛəriən] , ['eɪlə] .
Marion , Ala .
玛丽昂 , 翼 .

阿拉巴马州马里恩

Tuition57 . -
Tuition57 . 45
Tuition57 . -

学费57.45

['məʊbaɪl] , ['eɪlə] .
Mobile , Ala .
移动的 , 翼 .

阿拉巴马州莫比尔市

Tuition78 . -
Tuition78 . 20
Tuition78 . -

学费78.20

[næt] , ['eɪlə] .
Nat , Ala .
纳特 , 翼 .

阿拉巴马州纳特

Tuition56 . -
Tuition56 . 25
Tuition56 . -

学费56.25

['selmə] , ['eɪlə] .
Selma , Ala .
塞尔玛 , 翼 .

阿拉巴马州塞尔玛

Tuition108 . -
Tuition108 . 45
Tuition108 . -

学费108.45

[ˌtælə'deɪgə] , ['eɪlə] .
Talladega , Ala .
塔拉迪加 , 翼 .

阿拉巴马州塔拉迪加

Tuition219 . -
Tuition219 . 59
Tuition219 . -

学费219.59

[mə'rɪdiən] , [mɪs] . Tuition65 . -
Meridian , Miss . Tuition65 . 75
子午线 , 错过 . Tuition65 . -

密西西比州梅里迪恩市，学费65.75美元

['tuːgəˌluː] , [mɪs] . Tuition123 . -
Tougaloo , Miss . Tuition123 . 75
图加卢 , 错过 . Tuition123 . -

密西西比州图加卢市，学费123.75美元

[njuː] ['ɔːrlənz] , [lɑː] . Tuition480 . -
New Orleans , La . Tuition480 . 05
新的 奥尔良 , 拉 . Tuition480 . -

路易斯安那州新奥尔良市。学费480.05美元

['mɑːtɪn] , [flɑː] .
Martin , Fla .
马丁 , 佛罗里达州 .

佛罗里达州马丁市

['pʌblɪk] Fund19 . -
Public Fund19 . 00
民众 Fund19 . -

公共基金19.00

['ɒrɪndʒ] [pɑːk] , [flɑː] .
Orange Park , Fla .
橙子 公园 , 佛罗里达州 .

佛罗里达州奥兰治帕克

Tuition59 . -
Tuition59 . 25
Tuition59 . -

学费59.25

['helənə; hə'liːnə] , [ɑːk] . Tuition156 . -
Helena , Ark . Tuition156 . 40
海伦娜 , 方舟 . Tuition156 . -

阿肯色州海伦娜市，学费156.40美元

['ɒstɪn] , ['teksəs] .
Austin , Texas .
奥斯汀 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州奥斯汀。

Tuition85 . - , - . -
Tuition85 . 254 , 682 . 32
Tuition85 . - , - . -

学费85.254，682.32

['təʊt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] March$34 , - . -
Total for March$34 , 190 . 46
全部的 为了 March$34 , - . -

三月份总计 34,190.46 美元

['sʌməri] .
SUMMARY .
概括 .

概括。

Donations$87 , - . -
Donations$87 , 099 . 78
Donations$87 , - . -

捐款 87,099.78 美元

Estates66 , - . 42$154 , - . -
Estates66 , 936 . 42$154 , 036 . 20
Estates66 , - . 42$154 , - . -

Estates66, 936.42美元154, 036.20

Income6 , - . -
Income6 , 352 . 76
Income6 , - . -

收入6,352.76

Tuition23 , - . -
Tuition23 , 491 . 00
Tuition23 , - . -

学费23，491.00

['təʊt(ə)l][frɒm; frəm][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][tuː; tə] [mɑːtʃ] 31$183 , - . -
Total from Oct . 1 to March 31$183 , 879 . 96
全部的 从 十月 . 1 到 行进 31$183 , - . -

10月1日至3月31日总计183,879.96美元

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɪʃən(ə)ri] .
FOR THE AMERICAN MISSIONARY .
为了 这 美国人 传教士 .

致美国传教士。

[səb'skrɪpʃnz] [fɔː(r); fə(r)] March$43 . -
Subscriptions for March$43 . 10
订阅 为了 March$43 . -

三月份订阅费：43.10美元

['priːviəsli] acknowledged315 . -
Previously acknowledged315 . 68
之前 acknowledged315 . -

先前已确认315.68

Total$358 . -
Total$358 . 78
Total$358 . -

总计 358.78 美元

[ɪn'daʊmənt] [fʌnd] .
ENDOWMENT FUND .
捐赠基金 基金 .

捐赠基金。

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə'lɪviə] [piː] . ['ætər,bɛri] , ['bæləns] [ɪn] [fʊl] [ɒv; əv] $5 ,
New York , N . Y . Estate of Olivia P . Atterbury , balance in full of $5 ,
新的 约克 , N . 是 . 财产 的 奥利维亚 P . 阿特伯里 , 平衡 在 满的 的 $5 ,

纽约州纽约市，奥利维亚·P·阿特伯里遗产，余额为5美元。

- , [baɪ] ['ænsən] [piː] . ['ætər,bɛri] , [ɪɡ'zekjətə(r)] ,
000 , by Anson P . Atterbury , Executor ,
- , 经过 安森 P . 阿特伯里 , 遗嘱执行人 ,

000，由遗嘱执行人安森·P·阿特伯里签署

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləd] [p'ɜːsənz] [æz; əz] ['miʃənəriz]
for the education and preparation of colored persons as Missionaries
为了 这 教育 和 准备 的 有色 人 作为 传教士
[tuː; tə] Africa$250 . -
to Africa$250 . 00
到 Africa$250 . -

用于教育和培养有色人种成为赴非洲传教士的资金：250.00美元

[eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['hʌbəd] , [t'reəs] . ,
H . W . HUBBARD , Treas . ,
H . W . 哈伯德 , 宝藏 . ,

HW HUBBARD，财务主管

['baɪb(ə)l] [haʊs] , [en] . [waɪ] .
Bible House , N . Y .
圣经 房子 , N . 是 .

纽约圣经出版社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷